

RAPPORT GÉNÉRAL  
DU  
Ministre de la Colonisation,  
des Mines  
et des Pêcheries

DE LA  
PROVINCE DE QUEBEC  
POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 30 JUIN

1910

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA LÉGISLATURE



QUÉBEC  
LOUIS V. FILTEAU, IMPRIMEUR DE SA MAJESTÉ

1910



## PERSONNEL

## DU MINISTÈRE DE LA COLONISATION DES MINES, ET DES PÊCHERIES.

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| HONORABLE C.-R. DEVLIN..... | Ministre.               |
| SERGUS DUFALT.....          | Sous-ministre.          |
| ALFRED PELLAND.....         | Publiciste.             |
| DENIS DONOVAN.....          | Secrétaire particulier. |

## Bureau de la Comptabilité.

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| ARTHUR GAGNON.....  | Comptable.           |
| J. H. BRASSARD..... | Assistant-comptable. |
| FRS GIBALT.....     | Teneur de livres.    |

## Branche de la Colonisation.

|                       |                                                        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------|
| GEORGES BELLEAU.....  | Secrétaire.                                            |
| J.-N. GASTONGUAY..... | Ingénieur et inspecteur des travaux de colonisation.   |
| E.-D. NORMANDEAU..... | Assistant ingénieur et inspecteur.                     |
| THOMAS SHEEHAN.....   | Commis.                                                |
| JOSEPH MARCOUX.....   | Sténographe, dactylographe et gardien de la papeterie. |
| ROSARIO GENEST.....   | Géographe.                                             |

## Branche des Mines.

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| THEO.-C. DENIS.....   | Surintendant et inspecteur. |
| J.-H. VALIQUETTE..... | Assistant inspecteur.       |
| J.-X. MERCIER.....    | Secrétaire.                 |
| HENRI BEAUDRY.....    | Commis.                     |
| G.-E. CARTIER.....    | "                           |
| THOS LEDDEN.....      | "                           |

## Branche des Pêcheries et de la Chasse.

|                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| HECTOR CARON.....   | Surintendant.           |
| EUGENE HAMEL.....   | Assistant-surintendant. |
| J.-A. BELISLE.....  | Inspecteur.             |
| O.-M. PARENT.....   | Commis.                 |
| E. ROBITAILLE.....  | "                       |
| ED. LAVOIE.....     | "                       |
| ELZEAR TURGEON..... | Dactylographe.          |

## Branche du Cadastre.

|                          |                                      |
|--------------------------|--------------------------------------|
| CHS CHARTRE.....         | Secrétaire du Bureau de Québec.      |
| G.-A. VARIN.....         | " " Montreal.                        |
| J.-A. ROULEAU.....       | Asst. sec. " Québec.                 |
| THOS KIRK.....           | Arpenteur, Montréal.                 |
| N.-J.-E. LEFRANCOIS..... | Inspecteur.                          |
| PIERRE GOSSELIN.....     | Arpenteur et dessinateur.            |
| AUG.-ALBERT GENEST.....  | Dessinateur.                         |
| I.-H. SAMSON.....        | Dessinateur et gardien des archives. |

## Bureau des Régistres.

|                 |
|-----------------|
| ELZ. GAUVREAU.  |
| JULES SINCLAIR. |
| ARTHUR LAVIGNE. |

## Messagers.

|                     |
|---------------------|
| GAUDIAS VINCENT.    |
| ODESSA PICHE.       |
| ALFRED PARADIS.     |
| BENJAMIN CHARETTE.  |
| CLEOPHAS BRODRIQUE. |





A SON HONNEUR

**SIR C. ALPHONSE PANTALEON PELLETIER, K.C.M.G., C.P.**

Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec.

Monsieur le Gouverneur,

Conformément aux dispositions de l'article 2046 des Statuts Refondus de la Province de Québec 1909, j'ai l'honneur de vous transmettre un rapport général sur le fonctionnement des différents services du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pendant l'année financière 1909-1910.

Veuillez agréer, Monsieur le Gouverneur, l'hommage des sentiments respectueux avec lesquels,

J'ai l'honneur d'être,

Votre très humble serviteur,

CHS-R. DEVLIN.

# I

## COLONISATION

---

MINISTÈRE DE LA COLONISATION, DES MINES ET DES  
PÊCHERIES.

QUEBEC, 30 juin 1910.

L'Honorable CHARLES R. DEVLIN,  
Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,  
Quebec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel de l'emploi des deniers votés par la Législature pour travaux de colonisation, pour l'année financière 1909-1910. La somme totale dépensée de ce chef par le Ministère de la Colonisation, de Mines et des Pêcheries, s'est élevée au chiffre de \$174,000.00 en comprenant la somme de \$4000.00 votée aux sociétés de colonisation. Des travaux ont été exécutés sur 593 65 milles de chemin, dont 138.47 milles ont été construits en chemin d'hiver et 175.55 milles ont été complétés en chemin de roulage. Le reste (279.63 milles) a reçu des réparations et améliorations de toute nature.

Le Ministère a aussi fait construire ou réparer des ponts et ponceaux représentant une longueur totale de 15,903 pieds.

Les divers tableaux ci-annexés indiquent, en détail, les travaux de voirie que le Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries a fait exécuter.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur le Ministre,

Votre tout dévoué serviteur,

GEORGES BELLEAU,  
Secrétaire de la branche de la Colonisation.



TABLEAU No. 1.

Distribution par comtés du subside de \$170,000.00 pour chemins de colonisation, et emploi de la somme de \$4,000.00 votée aux Sociétés de Colonisation pour l'exercice 1909-1910.

| COMTES      |                              | Chemins de<br>Colonisation | Sociétés de<br>Colonisation | TOTAUX      |
|-------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------|
|             |                              | \$ c                       | \$ c                        | \$ c        |
| 1           | Argenteuil.....              | 1,481. 80                  |                             | 1,481. 80   |
| 2           | Arthabaska.....              | 996. 27                    |                             | 996. 27     |
| 3           | Beauce.....                  | 5,274. 65                  | 563. 33                     | 5,837. 98   |
| 4           | Bellechasse.....             | 3,055. 42                  | 447. 11                     | 3,502. 53   |
| 5           | Berthier.....                | 3,122. 60                  |                             | 3,122. 60   |
| 6           | Bonaventure.....             | 8,626. 86                  |                             | 8,626. 86   |
| 7           | Charlevoix.....              | 174. 98                    |                             | 174. 98     |
| 8           | Champlain.....               | 1,398. 68                  |                             | 1,398. 68   |
| 9           | Compton.....                 | 500. 00                    | 345. 17                     | 845. 17     |
| 10          | Chicoutimi-Saguenay ..       | 8,165. 56                  |                             | 8,165. 56   |
| 11          | Dorchester.....              | 2,476. 59                  | 469. 43                     | 2,946. 02   |
| 12          | Drummond.....                | 498. 29                    |                             | 498. 29     |
| 13          | Gaspé.....                   | 6,122. 18                  |                             | 6,122. 18   |
| 14          | Huntingdon.....              | 399. 50                    |                             | 399. 50     |
| 15          | Joliette.....                | 1,970. 76                  |                             | 1,970. 76   |
| 16          | Kamouraska.....              | 1,478. 59                  |                             | 1,478. 59   |
| 17          | Lac St. Jean.....            | 34,389. 81                 |                             | 34,389. 81  |
| 18          | L'Assomption.....            | 150. 00                    |                             | 150. 00     |
| 19          | L'Islet.....                 | 3,335. 68                  | 618. 70                     | 3,954. 38   |
| 20          | Lotbinière.....              | 500. 00                    |                             | 500. 00     |
| 21          | Madeleine (Iles).....        | 699. 74                    |                             | 699. 74     |
| 22          | Maskinongé.....              | 584. 89                    |                             | 584. 89     |
| 23          | Matane.....                  | 6,307. 69                  |                             | 6,307. 69   |
| 24          | Montcalm.....                | 849. 86                    |                             | 849. 86     |
| 25          | Montmagny.....               | 923. 07                    | 1,049. 67                   | 1,972. 74   |
| 26          | Mégantic.....                | 48. 00                     | 100. 00                     | 148. 00     |
| 27          | Montmorency.....             | 392. 12                    |                             | 392. 12     |
| 28          | Nicolet.....                 | 2,361. 87                  |                             | 2,361. 87   |
| 29          | Ottawa.....                  | 22,420. 82                 |                             | 22,420. 82  |
| 30          | Pontiac.....                 | 11,118. 79                 |                             | 11,118. 79  |
| 31          | Portneuf.....                | 2,299. 33                  |                             | 2,299. 33   |
| 32          | Quebec.....                  | 400. 00                    |                             | 400. 00     |
| 33          | Richmond.....                | 449. 99                    | 200. 00                     | 649. 99     |
| 34          | Rimouski.....                | 2,089. 86                  |                             | 2,089. 86   |
| 35          | Stanstead.....               | 139. 37                    |                             | 139. 37     |
| 36          | St. Maurice.....             | 746. 11                    |                             | 746. 11     |
| 37          | Sherbrooke.....              | 731. 87                    |                             | 731. 87     |
| 38          | Témiscouta.....              | 16,419. 52                 |                             | 16,419. 52  |
| 39          | Terrebonne.....              | 794. 86                    |                             | 794. 86     |
| 40          | Wolfe.....                   | 673. 43                    |                             | 673. 43     |
| 41          | Visites et explorations..... | 15,430. 59                 | 206. 59                     | 15,637. 18  |
| Totaux..... |                              | 170,000. 00                | 4,000. 00                   | 174,000. 00 |

Ministère de la Colonisation  
des Mines et des Pêcheries,  
Quebec, 30 juin 1910.

GEORGES BELLEAU,  
Secrétaire,  
Branche de Colonisation.

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.         | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                     | Montant payé. |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                 |                                                                                                                       | \$ cts.       |
| Argenteuil..... | Route entre les lots Nos 15, 16 et 17 dans le IIIème rang d'Arundel.....                                              | 199 87        |
| ".....          | Chemin de front sur le lot No 286 entre le VIème et le VIIème rang de Chatham.....                                    | 49 98         |
| ".....          | Route entre les lots 9a et 9b dans les Vème rang de Gore....                                                          | 50 00         |
| ".....          | Route dans le 1er rang de Gore à partir du lac Sir John.....                                                          | 150 00        |
| ".....          | Route sur le lot No 27 dans le Xème rang de Grenville.....                                                            | 100 00        |
| ".....          | Route à partir du lot No 3, jusqu'au lot No 11 dans le Vème rang de Grenville.....                                    | 75 00         |
| ".....          | Route entre les lots Nos 9 et 10 dans le VIIIème rang du Grenville.....                                               | 75 00         |
| ".....          | Route entre les lots Nos 5 et 6 dans le 1er rang de Howard..                                                          | 50 00         |
| ".....          | Chemin de front sur les lots Nos 16 et 17 dans le IIème rang du canton Howard.....                                    | 49 94         |
| ".....          | Chemin de front sur les lots Nos 18 et 19 dans le IIème rang du canton Howard.....                                    | 25 00         |
| ".....          | Chemin de front sur les lots Nos 2 et 3 dans le VIIème rang du canton Howard.....                                     | 75 00         |
| ".....          | Route dite "Side line," de Mille Isles à Lachute.....                                                                 | 50 00         |
| ".....          | Chemin de front du lot No 21 au lot No 33 dans le 1er rang de Montcalm.....                                           | 200 00        |
| ".....          | Chemin de front sur le lot No 37 dans le IIIème rang du canton Morin.....                                             | 49 98         |
| ".....          | Route de la Rivière Rouge à Beach Ridge, paroisse de St. André.....                                                   | 184 78        |
| ".....          | Route entre les lots Nos. 35, 36 et 37 du IIème rang de Montcalm et sur le lot No 35 du IIIème rang du même canton... | 97 25         |
|                 | Totaux.....                                                                                                           | 1,481 80      |

No 2.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ Cts.              |
| John Graham.....                    |                              | 1.50                                 | 1.25    | 0.06                 | 20                 |                      |
| John Rainey.....                    |                              | 0.06                                 |         |                      | 16                 |                      |
| Samuel Kerr.....                    |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| James Arnott.....                   |                              |                                      |         |                      | 14                 |                      |
| James Bennett.....                  |                              | 0.10                                 |         |                      |                    |                      |
| Bartley McKale.....                 |                              |                                      | 3.00    |                      |                    |                      |
| Charles McLean.....                 |                              |                                      | 10.00   |                      |                    |                      |
| Eustache Leduc.....                 |                              |                                      | 0.72    | 0.01                 |                    |                      |
| Noël Miron.....                     |                              | 0.36                                 |         |                      | 48                 | 5.00                 |
| Wilfrid Desjardins.....             |                              |                                      | 0.36    |                      |                    |                      |
| Jos. Lajeunesse.....                | 0.21                         | 0.14                                 |         |                      |                    |                      |
| George Strong.....                  | 0.25                         |                                      |         | 0.07                 | 8                  |                      |
| Nap. Labrosse.....                  |                              |                                      | 2.72    | 0.04                 | 26                 |                      |
| George Watchorn.....                |                              |                                      | 4.50    |                      |                    |                      |
| W. Geo. Rodger.....                 |                              | 1.32                                 |         |                      |                    | 1,300 00             |
| Guy de Montigny.....                | 0.10                         | 0.29                                 |         |                      |                    |                      |
|                                     | 0.56                         | 3.77                                 | 22.55   | 0.18                 | 132                | 1,305 00             |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.         | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                   | Montant payé. |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                 |                                                                                                                                                                     | \$ cts.       |
| Arthabaska..... | Chemin de front à partir du lot No 13 jusqu'au lot No 27 entre le XIIème et XIIIème rangs de Kingsey, et route sur le lot No 15 du XIIIème rang du même canton..... | 100 00        |
| " .....         | Chemin de front sur le lot No. 1 du IXème rang du canton Bulstrode.....                                                                                             | 25 00         |
| " .....         | Pont sur la Rivière Nicolet dans la Municipalité de Chester-Nord.....                                                                                               | 871 27        |
|                 | Totaux.....                                                                                                                                                         | 996 27        |
| Beauce.....     | Pont sur la rivière Chaudière, à l'Enfant-Jésus au village de Beauce-Junction.....                                                                                  | 3,647 83      |
| " .....         | Route conduisant des rangs IV et V de Limière à la route Langevin, en passant entre les lots 39 et 40 du rang " B," section " A " du même canton.....               | 50 00         |
| " .....         | Chemin de front des rangs IV et V du canton Limière, sur les lots 7 et 8 des dits rangs.....                                                                        | 50 00         |
| " .....         | Aide à la construction d'un pont sur la rivière appelée " rivière du Vème rang " dans le Vème rang de St. Adolphe, paroisse des Saints Anges.....                   | 50 00         |
| " .....         | Chemin de front entre les rangs II et VII du canton Woburn.....                                                                                                     | 100 00        |
| " .....         | Chemin de front depuis les lots 14 à 22 sur les rangs " A " et I du canton Marlow.....                                                                              | 100 00        |
| " .....         | Chemin de front depuis le lot No 1 jusqu'au lot No 24 des rangs I et II du canton Louise.....                                                                       | 100 00        |
| " .....         | Chemin de front sur les lots Nos. 12, 13 et 14 des rangs B et C du canton Price.....                                                                                | 99 99         |
| " .....         | Route entre les lots Nos 21 et 22 des rangs IV, V, VI et VII du canton Adstock.....                                                                                 | 99 59         |
| " .....         | Route entre les lots 34 et 35 des rangs III, IV, V, et VI du canton Adstock.....                                                                                    | 100 89        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ Cts.              |
| Joseph D. Morin.....                |                              | 6.50                                 |         | 3.00                 |                    |                      |
| Léon Desharnais.....                | 0.24                         |                                      |         |                      | 26                 |                      |
| Arthur Gastonguay.....              |                              |                                      |         |                      | 128                |                      |
|                                     | 0.24                         | 6.50                                 |         | 3.00                 | 154                |                      |
| Arthur Gastonguay.....              |                              |                                      |         |                      | 320                | 2,500 00             |
| Joseph Rancour.....                 |                              | 1.08                                 |         |                      |                    |                      |
| Joseph Rancour.....                 |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Arthur Turmelle.....                |                              |                                      |         |                      | 23                 |                      |
| Elisée Dubrule.....                 |                              | 0 50                                 |         |                      |                    |                      |
| Rév. J. I. Galarneau.....           |                              | 2 00                                 |         | 1.00                 |                    | 50 00                |
| Ernest Turcotte.....                | 0.07                         | 0.14                                 |         | 0.07                 | 22                 | 30 00                |
| Henri Giguère.....                  | 0.72                         |                                      |         |                      | 16                 |                      |
| Rév. P. Turcotte.....               |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Rév. P. Turcotte.....               |                              | 3.00                                 |         | 0.03                 |                    |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.           | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                   | Montant payé. |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                   |                                                                                                                                                     | \$ cts.       |
| Beauce—Suite..... | Aide à la construction d'un pont sur la petite rivière Abénakis entre les lots 42 et 43 du IXème rang de Metgermette-Nord.....                      | 83 00         |
| " .....           | Route entre les lots Nos. 30 et 31 du IIIème rang du canton Metgermette-Nord.....                                                                   | 100 00        |
| " .....           | Chemin de front sur les lots Nos 60, 61, 62 et 63 du IVème rang de St. Zacharie, et sur les lots Nos 61, 62, et 63 du Vème rang du même canton..... | 81 96         |
| " .....           | Route entre les lots Nos 30 et 31 du IXème rang du canton Metgermette-Nord.....                                                                     | 50 00         |
| " .....           | Route entre les lots Nos 56 et 57 du VIIIème rang de Saint-Zacharie.....                                                                            | 66 89         |
| " .....           | Aide à la construction d'un pont sur la rivière Eugénie entre les lots Nos 35 et 36 du Vème rang du canton Gayhurst.....                            | 100 00        |
| " .....           | Route de St. Elzéar, conduisant à Ste. Marie.....                                                                                                   | 100 00        |
| " .....           | Route entre les lots Nos 41b et 42a sur le IIème rang du canton Jersey.....                                                                         | 100 00        |
| " .....           | Route entre les lots Nos 38 et 39 du IVème rang du canton Jersey.....                                                                               | 100 00        |
| " .....           | Route des rangs IV et V de la paroisse de St-Côme.....                                                                                              | 50 00         |
| " .....           | Chemin du Sacré Cœur sur le lot No 23 de Broughton.....                                                                                             | 44 50         |
|                   | Totaux.....                                                                                                                                         | 5,274 65      |
| Bellechasse.....  | Chemin de front sur le lot No. 23 entre le IVème et le Vème rang du canton Buckland.....                                                            | 250 00        |
| " .....           | Chemin de front dans le haut du rang " Grand Buckland ".....                                                                                        | 280 82        |
| " .....           | Route de Dorchester et de Bellechasse.....                                                                                                          | 500 00        |
| " .....           | Route du XIIIème rang de Langevin.....                                                                                                              | 100 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Edmond Caouette.....                |                              |                                      |         |                      | 14                 |                      |
| Jean Gagné.....                     | 1.00                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Charles Rodrigue.....               |                              |                                      | 1.00    | 0.06                 |                    |                      |
| Joseph Gilbert.....                 |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Edmond Caouette.....                |                              |                                      | 0.18    | 0.06                 |                    |                      |
| Edmond Gagnon.....                  |                              |                                      |         |                      | 25                 |                      |
| Alp. Jalbert.....                   |                              |                                      | 0.10    |                      |                    |                      |
| Alex. Toulouse.....                 |                              |                                      | 1.00    | 0.06                 |                    | 80 00                |
| P. Poulin fils Hilaire.....         |                              | 1.00                                 |         |                      | 18                 | 133.69               |
| Edouard Bolduc.....                 | 0.07                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Alphonse Delisle.....               |                              | 0.21                                 |         |                      | 8                  |                      |
|                                     | 1.86                         | 8.11                                 | 2.10    | 1.28                 | 4 46               | 2,793 69             |
| Nicholas Kelly.....                 |                              |                                      | 0.09    |                      |                    |                      |
| L. Lamontagne.....                  |                              |                                      | 0.54    |                      |                    |                      |
| Onésime Chabot.....                 |                              | 2.00                                 | 2.00    | 0.29                 | 16                 |                      |
| Onésime Chabot.....                 |                              | 0.43                                 |         |                      |                    |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.              | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                 | Montant payé. |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                      |                                                                                                                                   | \$ cts.       |
| Bellechasse—Suite... | Route dite "route d'Octave Roy" entre les lots Nos 69 et 70 du rang N. O. du canton Armagh.....                                   | 164 59        |
| "                    | Pour aide à terminer la confection du pont en bois sur la rivière du Sud, sur le lot No 10 du rang Nord-Est du canton Armagh..... | 50 00         |
| "                    | Chemin Mailloux, vis à vis des propriétés de M. M. Gervais et Chabot.....                                                         | 100 00        |
| "                    | Route entre les lots Nos 23 et 24 du VIIème rang de la paroisse de St-Damien.....                                                 | 50 00         |
| "                    | Chemin de front sur les lots Nos 7, 8 et 9 du rang dit "rang du lac".....                                                         | 100 00        |
| "                    | Chemin de la "Grande Ligne" sur les lots Nos 40 et 43, paroisse de St-Magloire.....                                               | 50 00         |
| "                    | Chemin de front du "Grand Buckland".....                                                                                          | 50 00         |
| "                    | Route du IIème au IIIème rang du paroisse de St-Raphaël..                                                                         | 99 51         |
| "                    | Chemin de front sur le lot No 12 du rang sud-est dans la paroisse de St-Philémon.....                                             | 30 00         |
| "                    | Chemin de front sur le lot No 44 dans le IIème rang Nord-Est de la rivière du Pain, canton Mailloux.....                          | 45 00         |
| "                    | Route du IIème rang de St-Nérée (Route de l'Eglise).....                                                                          | 50 00         |
| "                    | Quai sur la rivière de la Fourche du Pin dans St-Philémon..                                                                       | 10 50         |
| "                    | Route du IVème rang de St-Michel.....                                                                                             | 50 00         |
| "                    | Aide à l'Orphelinat Agricole de St-Damien (Denier paiement)                                                                       | 1,000 00      |
| "                    | Chemin de front depuis le lot No 25 jusqu'au lot No 30 entre les rangs I et II du canton Rolette.....                             | 25 00         |
| "                    | Route sur le lot No 18 de VIème rang de Bellechasse.....                                                                          | 50 00         |
|                      |                                                                                                                                   | 3,055 42      |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Milles.            | \$ cts.              |
| Joseph Laverdière.....              |                              |                                      | 0.25    |                      |                    |                      |
| Nérée Théberge.....                 |                              |                                      |         |                      | 72                 | 400 00               |
| Henri Brochu.....                   |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Jules Fradette.....                 |                              |                                      | 0.18    |                      |                    |                      |
| Elzéar Garant.....                  |                              |                                      | 0.21    | 0.01                 | 28                 |                      |
| Frs. Hébert.....                    |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Oct. Guillemette.....               |                              |                                      | 0.14    | 0.14                 |                    |                      |
| J. Guillemette.....                 |                              |                                      | 1.44    |                      |                    |                      |
| Emile Richard.....                  |                              | 0.14                                 |         |                      | 8                  |                      |
| E. Guillemette.....                 | 0.18                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Xavier Letourneau.....              |                              |                                      | 0.14    |                      |                    | 3 00                 |
| Joseph Fournier.....                |                              |                                      |         |                      | 85                 |                      |
| Désiré Lamontagne.....              |                              |                                      | 0 36    |                      |                    |                      |
| Rév. J. O. Brousseau.....           |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Cyprien Gosselin.....               |                              |                                      | 1.00    | 0.10                 |                    |                      |
| Rév. T. Bilodeau.....               |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                     | 0.18                         | 2.57                                 | 6.35    | 0.54                 | 209                | 403 00               |



TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.       | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                               | Montant payé. |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|               |                                                                                                                                                                 | \$ cts.       |
| Berthier..... | Route entre les lots Nos 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525 et 526 du IVème rang de Brandon.....                                                       | 250 00        |
| "             | Chemin de front du VIIIème rang du canton Brandon (Réparation de la côte Dandonneau.....                                                                        | 49 75         |
| "             | Route dans la ligne séparative des cantons Masson et Provost.....                                                                                               | 199 75        |
| "             | Entretien du chemin Brassard depuis Ste-Emilie de l'Energie jusqu'à St-Zénon, comtés de Joliette et Berthier.....                                               | 200 00        |
| "             | Chemin de front à partir du lot No 10 du IVème rang du canton Provost jusqu'au lot No 7 du canton Courcelles....                                                | 50 00         |
| "             | Chemin de front sur le lot No 24 du rang B. N. E. de Peterborough.....                                                                                          | 10 00         |
| "             | Aide à la réparation du pont Roy dans le rang "A" de Peterborough.....                                                                                          | 80 00         |
| "             | Aide à la réparation du pont sur la rivière "Mastigoche" entre les rangs A et B de Peterborough.....                                                            | 25 00         |
| "             | Chemin de front sur le lot No 7 du rang B de Peterborough..                                                                                                     | 50 00         |
| "             | Aide à la reconstruction du pont sur le ruisseau des "Robert" dans la concession N. O. du lac Mandeville.....                                                   | 50 00         |
| "             | Chemin de front sur le rang Nord dans la concession du lac Deligny.....                                                                                         | 100 00        |
| "             | Chemin de front sur le lot No 710 du cadastre dans la concession N. E. du lac Mandeville.....                                                                   | 30 00         |
| "             | Chemin de front à partir du lot No 8 et jusqu'au lot No 10 du IIème rang de Peterborough, et du lot No 1 jusqu'au lot No 5 dans le rang "C" du même canton..... | 75 00         |
| "             | Aide à la reconstruction du pont de "Louis Savoie" dans le rang "B" du canton Peterborough.....                                                                 | 40 00         |
| "             | Réparation de la côte "Morin" sur les lots Nos 20 et 21 du rang "A" du canton Peterborough.....                                                                 | 40 00         |
| "             | Chemin de front sur les lots Nos 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20 dans le XIème rang du canton Brandon.....                                                 | 100 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc.        | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|--------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                            | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Joseph Beauchamp.....                      |                              | 1.36                                 |         |                      | 30                 |                      |
| Onésime Fiset.....                         |                              |                                      | 0.36    |                      |                    |                      |
| Israël Charette.....                       |                              |                                      | 2.50    | 0.07                 | 20                 |                      |
| Corporation Municipale de<br>St-Zénon..... |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Joseph Lachance.....                       |                              |                                      | 3.00    |                      |                    |                      |
| Onésime Joly.....                          |                              |                                      | 0.06    |                      |                    |                      |
| Louis Roy.....                             |                              |                                      |         |                      | 35                 |                      |
| Onésime Joly.....                          |                              |                                      |         |                      | 100                |                      |
| Nazaire Joly.....                          |                              |                                      | 0.02    |                      | 20                 |                      |
| Eustache Robert, fils.....                 |                              |                                      |         |                      | 29                 |                      |
| Joseph Charpentier.....                    |                              |                                      | 0.36    |                      | 20                 |                      |
| Joseph Prescott.....                       |                              |                                      | 0.10    |                      |                    |                      |
| Nazaire Prescott.....                      |                              | 0.90                                 |         | 0.01                 | 15                 |                      |
| Louis Savoie.....                          |                              |                                      |         |                      | 4                  |                      |
| Louis Morin.....                           |                              |                                      | 0.07    |                      |                    |                      |
| Aubert Turenne.....                        |                              |                                      | 3.21    |                      |                    |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.          | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                      | Montant payé. |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                  |                                                                                                                        | \$ cts.       |
| Berthier—Suite   | Chemin de front sur les lots Nos 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 et 19 du IXème rang du canton Brandon.....         | 100 00        |
| "                | Réparation de deux côtes dans le rang Ste-Louise, canton Provost, l'une sur le lot No 37 et l'autre sur le lot No 29.. | 200 00        |
| "                | Chemin de front sur les lots Nos 3, 7 et 8 du rang St-Benoit, dans le canton Provost.....                              | 100 00        |
| "                | Route dans le canton Provost.....                                                                                      | 99 63         |
| "                | Route entre les lots Nos 28 et 29 du IXème rang du canton Brassard.....                                                | 99 73         |
| "                | Route entre les lots Nos 1 et 7 du chemin Brassard dans le canton Courcelles.....                                      | 50 00         |
| "                | Chemin de front sur les lots Nos 36 et 37 du Ier rang du canton Brassard.....                                          | 200 00        |
| "                | Route St-Albert dans le canton Provost.....                                                                            | 299 18        |
| "                | Chemin de front sur les lots Nos 15, 16, 17, 18, 19 et 20 du XIIème rang du canton Brandon.....                        | 99 95         |
| "                | Chemin de front sur les lots Nos 7, 8, 9 du Xème rang du canton Brandon.....                                           | 50 00         |
| "                | Chemin de front sur les lots Nos 2, 3, 4, 5, 6, et 7 du Xème rang du canton Brandon.....                               | 100 00        |
| "                | Chemin de front du IXème rang de la concession St-Barthélémy.....                                                      | 226 59        |
| "                | Aide à la construction du pont sur la Rivière "Chicot" à St-Cuthbert.....                                              | 148 02        |
|                  | Totaux .....                                                                                                           | 3,122 60      |
| Bonaventure..... | Chemin de front sur le lot No 9 du Ier rang de la rivière Ristigouche.....                                             | 99 95         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Télesphore Turenne.....             |                              |                                      | 2.87    | 0.07                 |                    |                      |
| Noé Desrosiers.....                 |                              |                                      | 0.18    | 0.18                 | 21                 |                      |
| Roch Thérour.....                   | 0.14                         | 0.39                                 |         | 0.20                 |                    |                      |
| Roch Thérour.....                   | 0.07                         | 0.38                                 |         | 0.20                 |                    |                      |
| Joseph Robert.....                  | 0.21                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Siméon Champagne.....               |                              |                                      | 1.50    | 0.01                 | 20                 |                      |
| Balarmin Ethier.....                |                              | 0.36                                 |         | 0.14                 |                    |                      |
| Joseph Rondeau.....                 |                              | 1.43                                 |         | 0.29                 | 22                 |                      |
| Onésime Turenne.....                |                              |                                      | 1.79    |                      |                    |                      |
| Camille Bolduc.....                 |                              |                                      | 1.07    | 0.07                 |                    |                      |
| William Therrien.....               |                              |                                      | 2.14    | 0.07                 |                    |                      |
| Delphis Bernèche.....               |                              |                                      | 0.29    | 0.02                 |                    |                      |
| Arthur Gastonguay.....              |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                     | 0.42                         | 4.82                                 | 19.52   | 133                  | 336                |                      |
| Jules Dufour.....                   |                              |                                      | 0.07    |                      | 14                 |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.              | CHEMINS ET PONTS.                                                                               | Montant payé. |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                      |                                                                                                 | \$ cts.       |
| Bonaventure—Suite... | Route entre les lots Nos 20 et 27 du Ier rang de la rivière Ristigouche.....                    | 100 00        |
| "                    | Chemin de front depuis le lot No 40 jusqu'au No 53 du rang Est de la rivière Nouvelle.....      | 130 00        |
| "                    | Route sur le lot No 19 entre Richmond et Hamilton, sur le IIIème rang de ce dernier canton..... | 99 87         |
| "                    | Route "Mercier" entre les lots Nos 24 et 25 du Vème rang du canton Hamilton.....                | 150 00        |
| "                    | Chemin de front sur les lots Nos 9, 10, 11, 12, et 13 du VIIème rang de Cox.....                | 300 00        |
| "                    | Route "Le Bouthillier" sur les rangs III et IV de New Carlisle, dans le canton Cox.....         | 200 00        |
| "                    | Route et pont dans la ligne entre Hope et Cox, dans le IIème rang de Hope.....                  | 100 00        |
| "                    | Route sur le lot No 10 dans le rang du "Bassin," paroisse de St-Omer.....                       | 50 00         |
| "                    | Route Allard dans le canton Robitaille.....                                                     | 50 00         |
| "                    | Route Leblanc dans St-Omer.....                                                                 | 99 46         |
| "                    | Route entre les lots Nos 31a et 35 sur les Ier et IIème rangs du canton Maria.....              | 99 62         |
| "                    | Route "Madigan" dans le IIème rang de Maria.....                                                | 99 92         |
| "                    | Route entre les lots Nos 12 et 13 de la rivière Matapédia.....                                  | 50 00         |
| "                    | Route sur le lot No 26 du Ier rang de la rivière Matapédia, canton Matapédia.....               | 100 00        |
| "                    | Route entre les lots Nos 9 et 10 du Ier rang de la rivière Ristigouche.....                     | 99 95         |
| "                    | Route entre les lots Nos 6 et 14 du IIIème de la rivière Ristigouche.....                       | 100 00        |
| "                    | Route entre les lots Nos 19 et 20 dans Sellarsville, canton Ristigouche.....                    | 100 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Alf. B. Gallant.....                |                              |                                      | 2.00    | 0.03                 | 150                |                      |
| Paul Leblanc.....                   |                              |                                      |         | 0.05                 | 232                |                      |
| F.-X. Babin.....                    |                              | 0.85                                 |         |                      |                    |                      |
| Sylvestre Cousin.....               | 0.87                         | 0.87                                 |         | 0.18                 | 18                 |                      |
| Henry Imhoff.....                   |                              | 0.94                                 |         |                      | 16                 |                      |
| David Thériault.....                | 0.03                         | 0.21                                 |         | 0.10                 | 7                  |                      |
| Alfred Lebrasseur.....              |                              |                                      | 0.39    |                      | 100                |                      |
| Isidore Landry.....                 |                              |                                      | 0.21    |                      |                    |                      |
| Pierre Cyr.....                     |                              |                                      | 0.14    | 0.06                 | 6                  |                      |
| L.-L. Arsenault.....                |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Jos.-A. Boudreau.....               | 0.92                         | 0.36                                 |         |                      |                    |                      |
| William Boudreau.....               | 0.18                         |                                      | 0.94    | 0.29                 |                    |                      |
| Alphée Martin.....                  |                              |                                      | 0.27    |                      |                    |                      |
| André-F. Pitre.....                 |                              |                                      | 0.09    |                      |                    |                      |
| Daniel Pitre.....                   |                              |                                      | 0.32    |                      |                    |                      |
| Cyrille Pincault.....               |                              | 1.50                                 |         |                      | 16                 |                      |
| Hugh Sellars.....                   |                              |                                      | 1.50    | 0.01                 |                    |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.              | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                       | Montant payé. |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                      |                                                                                                                                         | \$ cts.       |
| Bonaventure—Suite... | Route sur le lot No 36 du 1er rang de Ristigouche .....                                                                                 | 40 16         |
| "                    | Route sur le lot No 6, 1er rang de Matapédia .....                                                                                      | 96 68         |
| "                    | Route du 1er au IIème rang dans le canton Matapédia .....                                                                               | 199 99        |
| "                    | Route dans le canton Mann .....                                                                                                         | 100 00        |
| "                    | Quai sur le lot No 23 de la rivière Nouvelle, rang Est, partie Nord-Est .....                                                           | 40 00         |
| "                    | Chemin sur le lot No 30 de la Grande Cascapédia et se continuant jusqu'au lot No 2 du VIIIème rang de la paroisse de New-Richmond ..... | 74 75         |
| "                    | Route entre les lots Nos 2, 3, 4, 5, 6 et 7 sur les rangs VI et VII de New-Richmond .....                                               | 75 00         |
| "                    | Route entre les lots Nos 12 et 13 du Vème rang de New-Richmond .....                                                                    | 99 80         |
| "                    | Route entre les lots Nos 13 et 14 du VIème rang de New-Richmond .....                                                                   | 100 00        |
| "                    | Debouté du chemin de front du 1er rang de New-Richmond à la ligne latérale de la propriété de M. Murphy .....                           | 100 00        |
| "                    | Route entre les lots Nos 5 et 6 du Xème rang de Hamilton .....                                                                          | 199 00        |
| "                    | Route entre les lots Nos 14 et 15 du IIème rang de Hamilton .....                                                                       | 100 00        |
| "                    | Route sur le lot No 16 du IVème rang du canton Hamilton .....                                                                           | 99 75         |
| "                    | Aide à la construction d'un pont sur la rivière Hall dans le canton Cox .....                                                           | 200 00        |
| "                    | Route entre les lots Nos 22 et 23 du Vème rang de Cox .....                                                                             | 99 99         |
| "                    | Route sur le lot No 8, bloc Y, canton Hamilton .....                                                                                    | 50 00         |
| "                    | Route entre les lots Nos 20 et 21 du IVème rang de Hamilton .....                                                                       | 100 00        |
| "                    | Route sur le lot No 99 du IIIème rang de Cox .....                                                                                      | 50 00         |
| "                    | Route sur le lot No 21 du rang "E" de Cox .....                                                                                         | 100 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvr. en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                     | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Alex. McDavid .....                 |                             | 0.43                                 |         | 0.01                 |                    | 20 00                |
| Ambroise Lagacé .....               | 0.13                        |                                      | 0.43    |                      |                    | 20 00                |
| David Ferguson .....                |                             |                                      | 2.00    |                      |                    | 30 00                |
| James Quinn .....                   |                             |                                      | 1.50    |                      | 16                 |                      |
| Joseph Leblanc .....                |                             |                                      |         |                      |                    |                      |
| George C. Campbell .....            |                             |                                      | 0.18    |                      | 20                 |                      |
| George Montgomery .....             |                             |                                      | 0.14    | 0.04                 |                    |                      |
| J.-B. Cyr .....                     |                             | 0.60                                 |         | 0.14                 | 14                 |                      |
| Firmin Dubé .....                   | 1.00                        |                                      |         |                      |                    |                      |
| Alfred Carey .....                  |                             | 0.49                                 |         | 0.49                 |                    |                      |
| Abraham Landry .....                | 0.72                        |                                      |         | 0.03                 |                    |                      |
| Samuel Ferlotte .....               | 0.18                        | 0.14                                 |         |                      | 38                 |                      |
| Jos.-F. Bujold .....                | 0.72                        |                                      |         |                      |                    |                      |
| Charles Bujold .....                |                             |                                      |         |                      | 88                 |                      |
| Louis Bourdages .....               |                             | 0.50                                 |         | 0.25                 |                    |                      |
| Ovila Henry .....                   | 0.29                        |                                      | 0.16    | 0.18                 |                    |                      |
| Geo. Poirier fils .....             | 0.43                        |                                      |         |                      |                    |                      |
| Arsène Poirier, fils .....          | 0.07                        | 0.03                                 |         | 0.03                 |                    |                      |
| E. de la Rosbie .....               | 0.65                        | 0.18                                 |         |                      |                    |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.            | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                    | Montant payé. |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                    |                                                                                                                                                                      | \$ cts.       |
| Bonaventure—Suite. | Route à partir du lot No 58 du IIIème rang de Hope jusqu'au lot No 7 du IIIème rang de Cox.                                                                          | 100 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 41 et 42 du "petit" IIIème rang de Hope.                                                                                                    | 100 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 13 et 14 des rangs IV et V de Hope.                                                                                                         | 200 00        |
| "                  | Route dite "route de l'Eglise St-Godefroi" sur le lot No 22 du Vème rang de Hope.                                                                                    | 100 00        |
| "                  | Route entre le Ier et IIème rangs de Hope.                                                                                                                           | 100 00        |
| "                  | Chemin de front sur le lot No 2 dans le Ier rang du canton Hope.                                                                                                     | 100 00        |
| "                  | Chemin dit "Chemin Dow" du Ier au IVème rang de Port Daniel Ouest.                                                                                                   | 100 00        |
| "                  | Route "McPherson" dans les rangs IV, V et VI de Port Daniel.                                                                                                         | 100 00        |
| "                  | Route "Chapados" entre les lots 406 et 408 du Ier rang, Nos 531 et 532 du IIème rang, et entre les lots Nos 612 et 613 du IIIème rang de l'Anse aux Gascons.         | 200 00        |
| "                  | Route "Parisé" entre les lots Nos 473 et 474 du Ier rang et entre les lots Nos 503 et 504 du IIème rang de l'Anse aux Gascons.                                       | 99 99         |
| "                  | Route entre les lots Nos 574 et 575 du IIIème rang et entre les lots Nos 647 et 648 du IVème rang de l'Anse à la Barbe.                                              | 50 00         |
| "                  | Route "Morin" entre les lots Nos 358 et 360 du Ier rang de l'Anse à la Barbe.                                                                                        | 50 00         |
| "                  | Chemin de front depuis le lot No 6 jusqu'au lot No 17 entre les rangs V et VI du canton Hope, et route entre les lots Nos 12 et 13 des rangs V et VI du même canton. | 900 00        |
| "                  | Route "Bouthillier" sur le IIIème et IVème rangs de Paspebiac dans le canton Cox.                                                                                    | 200 00        |
| "                  | Chemin de front depuis le lot No 22 jusqu'au lot No 25 du VIème rang de Hope.                                                                                        | 300 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Louis Horth.                        |                              |                                      | 0.90    |                      |                    |                      |
| Téleste Thériault.                  | 0.58                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Xavier Huard.                       |                              | 1.00                                 |         |                      |                    |                      |
| Eugène Anglehart.                   |                              | 0.90                                 |         | 0.14                 |                    |                      |
| Gavin Almond.                       |                              | 1.00                                 |         |                      |                    |                      |
| J.-S. Allan.                        |                              | 0.20                                 |         | 0.07                 | 6                  |                      |
| Herman Bisson.                      |                              |                                      | 2.50    |                      |                    |                      |
| Joseph Briand.                      |                              |                                      | 2.00    | 0.36                 |                    |                      |
| J.-B. Chapados.                     | 0.76                         |                                      | 0.07    | 0.07                 | 15                 |                      |
| P.-S. Duguay.                       |                              | 0.72                                 |         | 0.01                 | 8                  |                      |
| Pierre Roussey.                     |                              |                                      | 0.10    |                      |                    |                      |
| Pierre Alain.                       |                              | 0.10                                 | 0.10    |                      |                    |                      |
| Trefflé Biron et F.-X. Huard.       |                              | 3.00                                 |         | 0.05                 | 245                |                      |
| L'Abbé-E. Cramillon.                |                              | 0.36                                 |         | 0.02                 | 127                |                      |
| Eugène Anglehart.                   |                              | 0.32                                 |         |                      |                    |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.              | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                       | Montant payé. |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                      |                                                                                                                         | \$ cts.       |
| Bonaventure—Suite... | Route entre Port Daniel et Hope depuis le front du VIIème rang de Port Daniel jusqu'au front du VIème rang de Hope..... | 250 00        |
| "                    | Route sur le lot No 7 dans le IIème rang du canton Mann.....                                                            | 250 00        |
| "                    | Chemin de front depuis le lot No 1 au lot No 6 entre les rangs VII et VIII du canton Cox.....                           | 400 00        |
| "                    | Route "Ouvrard" du Vème rang de Hope au VIIIème rang de Cox.....                                                        | 97 73         |
| "                    | Route arrivant à la mission St-Fidèle entre les rangs III et IV du canton Ristigouche.....                              | 40 00         |
| "                    | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2, 3, 4, 5 et 6 du IIIème rang du canton Ristigouche.....                           | 298 25        |
| "                    | Route sur le lot No 29 du VIème rang du canton Port Daniel.....                                                         | 100 00        |
| "                    | Chemin "Mercier" sur les lots Nos 8, 9 et 10 des rangs VII et VIII de Cox.....                                          | 100 00        |
| "                    | Aide au bateau à Vapeur faisant le service entre Maguasha et Dalhousie, N.B.....                                        | 300 00        |
| "                    | Chemin sur les lots 44, 45, 46, 47, 48, 49 et 50 du VIème rang du canton Hope.....                                      | 37 00         |
| "                    | Route sur le lot No 7 du IIème rang du canton Hope.....                                                                 | 100 00        |
|                      | Totaux.....                                                                                                             | 8,626 86      |
| Champlain.....       | Route entre les lots Nos 364 et 365 du rang Ouest de la rivière Batiscan.....                                           | 109 93        |
| "                    | Route entre les lots Nos 19 et 20 du IIème rang de Radnor..                                                             | 150 00        |
| "                    | Route entre les lots Nos 21, 22, 23 et 24 du IIème rang de Radnor.....                                                  | 250 00        |
| "                    | Chemin de front appelé "chemin du lac à Baril" dans la Seigneurie de Ste-Anne.....                                      | 198 87        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Herman Bisson.....                  |                              | 0 79                                 |         | 0.02                 |                    |                      |
| Rév. Père Robert, O.M.J....         | 0.34                         | 0.32                                 |         | 0.01                 | 24                 |                      |
| L'Abbé Eug. Cramillon.....          | 2.14                         |                                      |         |                      | 60                 |                      |
| L'Abbé Eug. Cramillon.....          | 0.12                         | 0.54                                 |         |                      | 54                 |                      |
| Rév. V. Côte, Prêtre.....           |                              | 0.14                                 | 1.00    |                      |                    |                      |
| Adélard Dufour.....                 | 0.43                         | 0.72                                 |         |                      |                    |                      |
| J. Langlois.....                    | 0.07                         | 0.07                                 |         | 0.03                 | 20                 |                      |
| Henry Janoff.....                   |                              |                                      |         |                      | 12                 |                      |
| Capt. L. Allard.....                |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| L'Abbé Eug. Cramillon.....          | 1.76                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Lionel Strong.....                  | 1.18                         |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                     | 13.57                        | 17.28                                | 17.01   | 2.67                 | 1306               | 170 00               |
| Ferd. Baillargeon.....              | 0.29                         | 0.54                                 |         |                      |                    |                      |
| Louis Sylva.....                    |                              | 0.83                                 |         | 0.20                 | 25                 |                      |
| Wilbrod Lefebvre.....               |                              | 1.00                                 |         |                      |                    |                      |
| Joseph Bedard.....                  | 0.29                         | 0.17                                 |         | 0.01                 | 29                 |                      |

**TABLEAU**  
**ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de**

| COMTÉS.                | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Montant payé.   |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | \$ cts.         |
| Champlain—Suite        | Chemin de front du lot No 35 au lot No 64, partie dans le canton Marion et partie dans le canton Mailhot                                                                                                                                                                                                                          | 89 88           |
| "                      | Route du rang III au rang IV dans St-Joseph de Mékinac                                                                                                                                                                                                                                                                            | 100 00          |
| "                      | Chemin de front sur les lots Nos 87 et 88 du IIème rang et sur les lots Nos 91, 92 et 93 du rang I de la Seigneurie de Batiscau. Sortie de "l'île aux Pains" sur le lot No 8 du rang I Sud-Est de la rivière St-Maurice et côte à Doucet sur le lot No 28 du rang III Est de la rivière St-Maurice dans la Seigneurie de Batiscau | 200 00          |
| "                      | Route entre les lots Nos 204 et 205 du rang "B" Nord dans la Seigneurie de Ste-Anne                                                                                                                                                                                                                                               | 100 00          |
| "                      | Chemin appelé "chemin du lac aux Foins" dans le IVème rang de la Seigneurie de Batiscau                                                                                                                                                                                                                                           | 200 00          |
|                        | <b>Totaux</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>1,398 68</b> |
| Charlevoix             | Chemin "des Prairies" à l'Isle aux Coudres                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 105 28          |
| "                      | Aide à la réparation du pont de la rivière "du Gouffre" dans le rang St-André                                                                                                                                                                                                                                                     | 59 70           |
| "                      | Enlèvement de la neige et de quelques pièces de pavé au pont de la rivière Malbaie, chemin St-Urbain, durant l'hiver 1909-1910                                                                                                                                                                                                    | 10 00           |
|                        | <b>Totaux</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>174 98</b>   |
| Chicoutimi et Saguenay | Aide à payer le coût de la construction du pont métallique sur la rivière du Moulin, dans la paroisse de Chicoutimi IIIème et dernier versement                                                                                                                                                                                   | 750 00          |
| "                      | Route entre les lots Nos 26 et 27 du IVème rang du canton Taché                                                                                                                                                                                                                                                                   | 697 27          |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs, Entrepreneurs, etc.                                               | Ouvert en chemin d'hiver. | Parachevé en chemin de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                                                                | Milles.                   | Milles.                         | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Napoléon Bérubé                                                                |                           | 2.50                            |         | 0.01                 |                    |                      |
| Rév. Chs. B. Veillet                                                           |                           | 0.72                            |         |                      | 10                 |                      |
| J.-S. Paquet                                                                   |                           |                                 | 2.50    | 0.01                 | 33                 |                      |
| Louis Bédard                                                                   |                           |                                 | 0.61    |                      |                    |                      |
| O. Lacoursière                                                                 | 0.36                      |                                 | 0.43    |                      | 30                 |                      |
|                                                                                | 0.94                      | 5.76                            | 3.54    | 0.23                 | 127                |                      |
| Elie Perron                                                                    |                           |                                 | 3.00    |                      | 51                 |                      |
| David McNicoll                                                                 |                           |                                 |         |                      | 86                 |                      |
| A. Gauthier dit Larouche                                                       |                           |                                 |         |                      |                    |                      |
|                                                                                |                           |                                 | 3.00    |                      | 137                |                      |
| Corporation municipale du canton Chicoutimi, Ed. Bouchard Secrétaire-Tresorier |                           |                                 |         |                      |                    |                      |
| Achille Lavoie                                                                 | 3.08                      |                                 |         | 0.07                 | 113                |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.                           | CHEMINS ET PONTS.                                                                                               | Montant payé. |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                   |                                                                                                                 | \$ cts.       |
| Chicoutimi et Saguenay—Suite..... | Pont à Laterrière sur la rivière Chicoutimi (Reparations).....                                                  | 300 00        |
| "                                 | Aide à la construction d'un pont sur la rivière à Michaud, lot No 1, rang I Ouest du canton Tremblay.....       | 250 00        |
| "                                 | Chemin de front dans le canton Tremblay.....                                                                    | 300 00        |
| "                                 | Chemin de front du lot No 1 au lot No 76 dans le IXème rang du canton Tremblay.....                             | 300 00        |
| "                                 | Chemin de front du lot No 1 au lot No 76 dans le VIIIème rang du canton Tremblay.....                           | 299 75        |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2, 3, 4, 5 et 6 du IXème rang du canton Simard.....                         | 80 93         |
| "                                 | Chemin du Cap à l'Est, vis-à-vis l'endroit appelé "le Tableau".....                                             | 50 00         |
| "                                 | Route entre les lots Nos 26 et 27 du VIIème rang du canton Simard.....                                          | 150 00        |
| "                                 | Route entre les lots Nos 1, 2, 3 et 4 du IVème rang de Kenogami et se rendant au IIIème rang de Jonquières..... | 99 50         |
| "                                 | Route sur le lot No 1 du Ier rang entre les cantons Simard et Bourget.....                                      | 93 52         |
| "                                 | Aide à la construction d'un pont sur le lot No 32 du VIème rang du canton Simard.....                           | 75 00         |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 39 et 40 du VIème rang du canton Tremblay.....                                 | 50 00         |
| "                                 | Route entre les lots Nos 27 et 28 du Ier rang du canton Bourget.....                                            | 199 83        |
| "                                 | Route sur le lot No 36 dans le IIIème rang du canton Tremblay.....                                              | 80 00         |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 du VIIème rang du canton Simard.....                  | 150 00        |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 34, 35, 36, 37, 38 et 39 du VIIIème rang du canton Simard.....                 | 100 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Hermel Gauthier.....                |                              |                                      |         |                      | 202                |                      |
| Phydime Gauthier.....               |                              |                                      |         |                      | 75                 | 700 00               |
| Francois Tremblay.....              |                              |                                      | 0.03    |                      |                    | 50 00                |
| Réal Tremblay.....                  | 0.36                         | 0.54                                 |         |                      |                    |                      |
| Ludger Petit.....                   |                              | 1.75                                 |         |                      |                    |                      |
| J. Boulianne.....                   | 0.21                         |                                      |         |                      | 60                 |                      |
| B. Villeneuve.....                  | 2.00                         |                                      |         |                      | 36                 |                      |
| J. Gravel, fils de Nérée.....       | 0.54                         | 0.54                                 |         |                      |                    |                      |
| Adelard Harvey.....                 | 1.00                         |                                      |         | 0.03                 |                    |                      |
| Geo. Savard.....                    |                              | 0.18                                 |         | 0.03                 | 8                  |                      |
| Simon Tremblay.....                 |                              |                                      |         |                      | 50                 | 121 50               |
| Louis Morissette.....               |                              |                                      | 0.09    |                      |                    |                      |
| Pitre Gauthier.....                 | 0.36                         |                                      |         | 0.07                 | 28                 |                      |
| Phydime Gauthier.....               |                              | 0.29                                 |         | 0.03                 | 28                 |                      |
| Joseph Gagnon.....                  | 0.29                         | 0.36                                 |         |                      |                    |                      |
| Alex. Brassard.....                 |                              |                                      | 0.72    | 0.02                 | 28                 |                      |



TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.                           | CHEMINS ET PONTS.                                                                            | Montant payé. |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                   |                                                                                              | \$ cts.       |
| Chicoutimi et Saguenay—Suite..... | Chemin de front des rangs VII et VIII du canton Tremblay                                     | 100 00        |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 39, 40, 41, et 42 du VIIIème rang du canton Tremblay.....   | 100 00        |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 17, 18, 19 et 20 du IIIème rang du canton Simard.....       | 234 00        |
| "                                 | Route dans la ligne qui sépare les lots Nos 36 et 37 du VIIIème rang du canton Tremblay..... | 100 00        |
| "                                 | Route sur le lot No 1 des rangs 5, 6, et 7 du canton Tremblay                                | 49 97         |
| "                                 | Route sur le lot No 38 du Ier rang du canton Tremblay.....                                   | 30 00         |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 42, 43, 44 et 45 du VIIème rang du canton Simard.....       | 50 00         |
| "                                 | Route entre les lots Nos 2, 3, 4 et 5 du rang E. du canton St-Germain.....                   | 100 00        |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 32, 33, 34 et 35 du VIIème rang du canton Simard.....       | 100 00        |
| "                                 | Route entre les lots Nos 2 et 3 du IIIème rang du canton Tremblay.....                       | 50 00         |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2 et 3 du rang IV du canton Harvey.....                  | 48 50         |
| "                                 | Chemin de front sur le lot No 7 du VIIIème rang du canton Tremblay.....                      | 45 00         |
| "                                 | Chemin de front sur le lot No 8 entre les rangs VII et VIII du canton Tremblay.....          | 49 90         |
| "                                 | Route entre les lots Nos 11 et 12 du VIIIème rang du canton Tremblay.....                    | 145 00        |
| "                                 | Amélioration des côtes de l'Anse aux billots dans le canton Otis.....                        | 100 00        |
| "                                 | Chemin de front sur le lot No 15 du IIIème rang du canton Simard.....                        | 25 00         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Philéas Lavoie.....                 |                              | 0.18                                 |         |                      | 8                  |                      |
| Louis Morissette, fils.....         | 0.36                         | 0.18                                 |         | 0.04                 |                    |                      |
| Calixte Gravel.....                 |                              | 1.14                                 |         | 0.29                 |                    |                      |
| Eucher Tremblay.....                |                              | 0.24                                 |         |                      |                    |                      |
| H. Turcotte.....                    | 0.07                         | 0.18                                 |         |                      | 30                 |                      |
| Eusèbe Gauthier.....                |                              |                                      | 0.43    | 0.03                 | 15                 |                      |
| Georges Gauthier.....               |                              | 0.43                                 |         | 0.02                 | 14                 |                      |
| Xavier Duchesne.....                |                              | 0.10                                 |         | 0.03                 | 24                 |                      |
| N. Boucher.....                     | 0.36                         |                                      |         | 0.07                 | 20                 |                      |
| P. Lavoie.....                      | 0.14                         | 0.10                                 |         | 0.07                 |                    |                      |
| Nap. Tremblay.....                  | 0.10                         | 0.14                                 |         |                      | 3                  |                      |
| Don-Juan Bouchard.....              |                              | 0.13                                 |         |                      | 3                  |                      |
| Gilles Tremblay.....                |                              |                                      |         |                      | 60                 |                      |
| Alfred Gagnon.....                  |                              | 0.36                                 |         |                      |                    |                      |
| Prudent Potvin.....                 |                              |                                      | 3.00    | 0.07                 |                    |                      |
| P. Tremblay, fils.....              |                              |                                      | 0.03    |                      |                    |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.                           | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                             | Montant payé. |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                   |                                                                                                                                               | \$ cts.       |
| Chicoutimi et Saguenay—Suite..... | Route sur le lot No 3 dans le VIème rang de la paroisse de St-Fulgence.....                                                                   | 25 00         |
| "                                 | Aide à la réparation de deux ponts sur le chemins de l'Anse St-Jean.....                                                                      | 20 00         |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 44, 45 et 46 du IVème rang du canton Taché et sur les lots Nos 44, 45 et 46 du Vème rang du même canton..... | 299 75        |
| "                                 | Route sur le lot No 74 du Xème rang du canton Tremblay..                                                                                      | 100 00        |
| "                                 | Chemin St-Bruneau.....                                                                                                                        | 88 05         |
| "                                 | Entretien d'une partie du chemin de St-Alexis à l'Anse St-Jean et garde du camp durant l'hiver 1908-1909.....                                 | 50 00         |
| "                                 | Chemin de front dans la ligne entre les rangs "A" et "B" du canton Bourget sur les lots Nos 1, 2, 3, 4, 5 et 6.....                           | 200 00        |
| "                                 | Route du Cap à l'Ouest dans la paroisse de St-Alphonse.....                                                                                   | 50 00         |
| "                                 | Pont St-Ambroise sur la rivière des Aulnaies dans le canton Bourget.....                                                                      | 107 98        |
| "                                 | Route dans la ligne qui sépare les lots Nos 24 et 25 du IIème rang du canton Simard.....                                                      | 50 00         |
| "                                 | Entretien du chemin entre St-Felix d'Otis et l'Anse St-Jean durant l'hiver 1908-1909.....                                                     | 30 00         |
| "                                 | Chemin de "Sheldrake" à l'Ouest de la Rivière au Tonnerre, et chemin du "Dock" à l'Est de la même localité, dans la Seigneurie de Mingan..... | 200 00        |
| "                                 | Chemin de Shipshaw à St-Ambroise.....                                                                                                         | 103 01        |
| "                                 | Traverse de la rivière Portneuf durant l'été 1909 et entretien du bac (Dernier paiement).....                                                 | 50 00         |
| "                                 | Chemin de front à partir du lot No 34 jusqu'au lot No 37 du Ier rang du canton Harvey.....                                                    | 100 00        |
| "                                 | Route du lac à Beaulieu dans le rang Ouest du canton Bergeronnes.....                                                                         | 100 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| T. Tremblay.....                    |                              |                                      | 0.21    |                      |                    |                      |
| B. Boudreault.....                  |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Joseph Simard.....                  |                              |                                      | 0.50    |                      | 27                 |                      |
| Fleurent Tremblay.....              | 0.54                         | 1.00                                 |         |                      | 32                 |                      |
| Joseph Gauthier.....                |                              |                                      | 2.00    |                      | 66                 |                      |
| Juste Simard.....                   |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Anicet Lavoie.....                  | 0.21                         | 0.43                                 |         | 0.21                 | 4                  |                      |
| Euloge Tremblay.....                |                              |                                      | 2.25    |                      | 18                 |                      |
| Joseph Cloutier.....                |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| David Bouliane.....                 |                              | 0.43                                 |         |                      |                    |                      |
| B. Boudreault.....                  |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Rév.-Père Hesry.....                | 8.00                         |                                      |         |                      | 148                |                      |
| Anicet Lavoie.....                  |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Philippe Gagnon.....                |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| B. Girard.....                      |                              | 0.72                                 |         | 0.02                 | 90                 |                      |
| Arthur Girard.....                  |                              |                                      | 0.18    | 0.03                 | 36                 |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.                           | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Montant payé. |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | \$ cts.       |
| Chicoutimi et Saguenay—Suite..... | Route "du bac" entre les lots Nos 16, 17, 20 et 21 du VIème rang du canton Jonquières .....                                                                                                                                                                                                                                      | 83 30         |
| "                                 | Réparation du chemin traversant le rang St-Joseph au Poste St-Martin et aide à la construction d'un bac sur la rivière Chicoutimi.....                                                                                                                                                                                           | 100 00        |
| "                                 | Pont sur la rivière Caribou à St-Fulgence.....                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 100 75        |
| "                                 | Chemin de front entre les rangs V, VI, VII et VIII Nord de la rivière Ste-Marguerite dans le canton Albert; chemin dit "chemin Gauthier" et deux ponts sur la rivière à Baude, le premier sur les lots Nos 13 et 14 du rang St-Joseph du canton Tadousac, et l'autre sur les lots Nos 30 et 32 du rang Ouest du même canton..... | 792 05        |
| "                                 | Chemin Maritime depuis la ligne de division du comté de Charlevoix jusqu'aux Grandes Bergeronnes.....                                                                                                                                                                                                                            | 162 50        |
|                                   | Totaux.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8,165 56      |
| Compton.....                      | Réparation de la côte de l'Eglise de St-Romain de Winslow sur le lot No 8 dans le chemin de front du IIème rang N. O. du canton Winslow.....                                                                                                                                                                                     | 500 00        |
|                                   | Totaux.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 500 00        |
| Dorchester.....                   | Chemin de front sur les lots Nos 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 des rangs 10 et 11 du canton Watford.....                                                                                                                                                                                                                      | 175 00        |
| "                                 | Route entre St-Prosper, Aubert, Gallion et Linière.....                                                                                                                                                                                                                                                                          | 50 00         |
| "                                 | Chemin de front entre le IIIème et le IVème rang de Buckland.....                                                                                                                                                                                                                                                                | 150 00        |
| "                                 | Chemin de front sur les lots Nos 30 et 31 des rangs I et II de Standon.....                                                                                                                                                                                                                                                      | 50 00         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc.                                          | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                                                              | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Joseph Tremblay.....                                                         | 0.18                         | 0.54                                 | 1.00    | 0.03                 |                    |                      |
| Pitre Gaudreault.....                                                        |                              |                                      | 1.07    |                      | 30                 | 25 00                |
| Georges Nadeau.....                                                          |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Rév.-G. Tremblay.....                                                        |                              | 0.94                                 | 0.68    |                      | 89                 | 50 00                |
| Joseph Desbiens.....                                                         |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                                                              | 17.80                        | 10.90                                | 12.19   | 1.16                 | 1345               | 946 50               |
| Corporation Municipale de<br>Winslow Nord, Georges<br>Campeau, Sec-Trés..... |                              |                                      | 0.08    |                      | 16                 | 112 00               |
|                                                                              |                              |                                      | 0.08    |                      | 16                 | 112 00               |
| Corp. Mun. de St-Prosper.<br>Joël Gagné, Conducteur.....                     |                              | 1.25                                 |         |                      |                    |                      |
| "                                                                            |                              | 0.50                                 |         |                      |                    |                      |
| Louis Tanguay.....                                                           |                              | 0.36                                 |         | 0.07                 | 26                 |                      |
| John Maher.....                                                              | 0.10                         |                                      |         |                      |                    |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.             | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                           | Montant payé. |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                     |                                                                                                                                                                             | \$ cts.       |
| Dorchester—Suite... | Aide à la construction de 3 ponts situés, le Ier sur le lot No 4, le IIème sur le lot No 12 et le IIIème sur le lot No 17 entre les rangs VI et VII du canton Langevin..... | 49 94         |
| "                   | Route entre les lots Nos 24 et 25 des rangs IV et V de Langevin.....                                                                                                        | 121 53        |
| "                   | Route "St-Celestin" entre les lots Nos 13 et 14 du VIIème rang de Ware et route "St-Cyprien" entre les lots Nos 11 et 12 du VIIIème rang du même canton.....                | 124 95        |
| "                   | Chemin de front sur les lots Nos 25, 26 et 27 dans le IIème rang du canton Standon et sur les lots Nos 25, 26 et 27 du IIIème rang du même canton.....                      | 99 00         |
| "                   | Route entre les lots Nos VII et VIII du VIIIème rang du canton Ware.....                                                                                                    | 75 00         |
| "                   | Chemin de front sur les lots Nos 27, 28, 29 et 30 entre le VIIIème et IXème rangs du canton Standon.....                                                                    | 100 00        |
| "                   | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2 et 3 du IIème rang du canton Ware et route entre le XIème et XIIème rangs du même canton.....                                         | 150 00        |
| "                   | Aide à la construction d'un pont sur la décharge du lac Etchemin, dans le chemins entre les VIIème et VIIIème rangs de Cranbourne, vis-à-vis le lot No 35.....              | 50 00         |
| "                   | Aide à la construction d'un pont sur la rivière "Petite Etchemin" dans le chemin du Vème rang de Ware, vis-à-vis le lot No 2.....                                           | 50 00         |
| "                   | Aide à la construction d'un pont sur la décharge du lac Caribou, dans la route Beaudoin, sur le lot No 19 du IIème rang de Ware.....                                        | 50 00         |
| "                   | Aide à la construction d'un pont sur la rivière "Petite Etchemin" dans le chemin du VIIIème rang de Ware, vis-à-vis le lot No 8.....                                        | 50 00         |
| "                   | Chemin de front du lot No 1 jusqu'au lot No 13 dans le rang "D" de Watford.....                                                                                             | 150 00        |
| "                   | Chemin de front sur les lots Nos 27, 28 et 29 du 14ème rang de Cranbourne et sur le lot No 28 du XIIIème rang du même canton.....                                           | 50 00         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachevé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Gaudias Côté.....                   |                              |                                      |         |                      | 34                 |                      |
| Adélard Cameron.....                |                              | 2.00                                 |         | 2.00                 | 14                 |                      |
| Célestin Nicol.....                 | 1.29                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Eugène Fortin.....                  | 0.38                         | 0.43                                 |         | 0.02                 |                    |                      |
| B. Bisson.....                      | 0.61                         |                                      |         | 0.06                 | 6                  |                      |
| Joseph Faucher.....                 | 0.71                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Michel Larochelle.....              |                              | 0.99                                 |         |                      | 51                 |                      |
| Joseph Fortin.....                  |                              |                                      |         |                      | 54                 | 258 00               |
| Joseph Fortin.....                  |                              |                                      |         |                      | 56                 | 235 00               |
| Joseph Fortin.....                  |                              |                                      |         |                      | 47                 | 150 00               |
| Joseph Fortin.....                  |                              |                                      |         |                      | 56                 | 150 00               |
| Rév.-J.-E. Rochette.....            | 0.29                         | 1.58                                 |         |                      |                    |                      |
| Rev.-J.-E. Rochette.....            |                              | 0.87                                 |         |                      |                    |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.             | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                   | Montant payé. |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                     |                                                                                                                     | \$ cts.       |
| Dorchester—Suite... | Détournement de la côte dans le chemin de front entre les rangs XIII et XIV de Cranbourne sur le lot No 7.....      | 25 00         |
| "                   | Route entre les lots Nos 38 et 39 du Vème rang du canton Watford.....                                               | 15 00         |
| "                   | Route entre les lots Nos 37 et 38 du IIème rang du canton Watford et conduisant au rang "C" du même canton.....     | 125 00        |
| "                   | Route entre les lots Nos 4 et 5 du VIIIème rang de Standon.....                                                     | 141 75        |
| "                   | Chemin de front sur les lots Nos 21, 22, 23 et 24 des rangs III et IV du canton Standon.....                        | 75 00         |
| "                   | Chemin de front sur les lots Nos 49, 50, 51, 52 et 53 des rangs I et II du canton Langevin.....                     | 75 00         |
| "                   | Réparation au pont sur une des branches de la rivière Da-aquam sur le lot No 25 dans le XIème rang de Langevin..... | 30 25         |
| "                   | Chemin de front sur le lot No 31 dans le IIème rang de Cranbourne.....                                              | 25 00         |
| "                   | Route entre le lot No 1 du IXème rang de Langevin et le lot No 46 du Vème rang de Bellechasse.....                  | 189 64        |
| "                   | Route qui conduit à la station de Ste. Justine dans le IXème rang du canton Langevin.....                           | 94 53         |
|                     | Totaux.....                                                                                                         | 2,476 59      |
| Drummond.....       | Chemin de front sur les lots Nos 26, 27 et 28 du IXème rang du canton Kingsey.....                                  | 149 14        |
| "                   | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2, 3 et 4 des rangs IX et X de Grantham.....                                    | 104 15        |
| "                   | Chemin de front sur le lot No 26 du Xème rang du Wickham.....                                                       | 45 00         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Miles.               | Pieds.             | \$ cts.              |
| Rév. J.-E. Rochette.....            |                              |                                      | 0.10    |                      |                    |                      |
| Joseph Gagnon.....                  | 0.36                         |                                      |         | 0.23                 |                    |                      |
| France Hébert.....                  | 0.54                         |                                      |         |                      | 16                 | 50 00                |
| François Laflamme.....              |                              | 0.65                                 |         | 0.14                 | 24                 |                      |
| Théotime Lacasse.....               | 0.65                         |                                      |         | 0.03                 | 30                 |                      |
| Pierre Laflamme.....                |                              | 0.83                                 |         |                      |                    |                      |
| Jean Brochu.....                    |                              |                                      |         |                      | 18                 |                      |
| François Laflamme.....              | 0.10                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Joseph Morissette.....              |                              | 0.72                                 |         | 0.01                 | 25                 |                      |
| Joseph Chabot, fils.....            |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                     | 5.03                         | 10.18                                | 0.10    | 2.56                 | 457                | 843 00               |
| Cyrille Vigneault.....              |                              |                                      | 0.25    |                      | 6                  |                      |
| Alf. Bourbeau.....                  |                              |                                      | 1.29    | 1.29                 |                    | 110 00               |
| Maurice Rajotte.....                |                              |                                      | 0.17    |                      |                    |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.        | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                           | Montant payé. |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                |                                                                                                                             | \$ cts.       |
| Drummond—Suite | Construction du pont sur la rivière "du Nègre" entre Simpson et Wendover sur le lot No 1 du Xème rang des dits cantons..... | 200 00        |
|                | Totaux.....                                                                                                                 | 498 29        |
| Gaspe.....     | Entretien de la partie Est du chemin du Portage de Grand Etang durant l'hiver 1908-1909.....                                | 150 00        |
| "              | Entretien de la partie Ouest du chemin du Portage de Grand Etang durant l'hiver 1908-1909.....                              | 150 00        |
| "              | Entretien du chemin de la "Grande Montagne" durant l'hiver 1908-1909.....                                                   | 50 00         |
| "              | Viaduc sur le ruisseau Ferguson sur le lot No 17 du rang II de Percé.....                                                   | 379 88        |
| "              | Réparation du pont sur la rivière "Cap Chatte" sur le lot No 65 du chemin royal dans le canton Cap Chatte.....              | 150 00        |
| "              | Chemin de front sur les lots Nos 12, 13 et 14 du 1er rang du canton Romieux.....                                            | 50 00         |
| "              | Réparation de la côte "à Beaudoin" dans le chemin du 1er rang (rang de la mer) du canton Romieux.....                       | 25 00         |
| "              | Route du IIème au IIIème rang du canton Romieux.....                                                                        | 50 00         |
| "              | Route dans la ligne séparant les lots Nos 8 et 9 du 1er rang de Romieux.....                                                | 50 00         |
| "              | Réparation du pont "Fournier" à Cap Chatte.....                                                                             | 50 00         |
| "              | Déviation de la route du 1er au IIème rang de la Seigneurie de Ste.-Anne des Monts.....                                     | 50 00         |
| "              | Réparation de la côte "Chenel" sur le 1er rang du canton Cap Chat.....                                                      | 50 00         |
| "              | Route entre les lots Nos 20 et 21 des rangs III et IV de Cap Chat.....                                                      | 49 88         |

No 2—suite.  
colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Joseph Forcier.....                 |                              |                                      |         |                      | 40                 |                      |
|                                     |                              |                                      | 1.71    | 1.29                 | 46                 | 110 00               |
| J.-B. Dupuis.....                   |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Magloire Coulombe.....              |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Aubin Ferguson.....                 |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| A. Gastonquay.....                  |                              |                                      |         |                      | 241                |                      |
| Louis Côté.....                     |                              |                                      |         |                      | 1150               | 220 97               |
| Charles Côté.....                   |                              |                                      | 0.09    |                      | 3                  |                      |
| Louis Côté.....                     |                              |                                      | 0.07    |                      |                    |                      |
| C. Pelletier.....                   |                              |                                      | 0.32    |                      |                    |                      |
| Salomon Landry.....                 |                              |                                      | 0.36    |                      |                    |                      |
| Charles St. Pierre.....             |                              |                                      |         |                      | 50                 |                      |
| Octave Deschènes.....               | 0.14                         | 0.07                                 |         | 0.07                 |                    |                      |
| Louis Levasseur.....                |                              |                                      |         | 0.01                 |                    |                      |
| Alex. Deroy.....                    | 0.54                         |                                      |         | 0.02                 |                    |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.     | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                            | Montant payé. |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|             |                                                                                                                              | \$ cts.       |
| Gaspé—Suite | Route entre les lots Nos 14 et 15 du IIème au IIIème rang de Cap Chat                                                        | 50 00         |
| "           | Détournement d'une côte dans le IIIème rang du canton Tourelle                                                               | 49 75         |
| "           | Route "Dominique Fournier" du IIIème au IVème rang de Ste-Anne des Monts                                                     | 49 25         |
| "           | Réparation du chemin entre la rivière à la Martre et le ruisseau Vallée                                                      | 100 00        |
| "           | Chemin de front sur le côté est de la rivière dans la Seigneurie de Mont Louis                                               | 25 00         |
| "           | Chemin Maritime dans le Ier rang du canton Duchesnay                                                                         | 25 00         |
| "           | Réparation du pont sur la rivière à Claude dans la route de l'Est, paroisse de la rivière à Claude                           | 50 00         |
| "           | Route entre les lots Nos 38, 39, 40 et 41 du Ier au IIème rang du canton Duchesnay                                           | 50 00         |
| "           | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2, 3 et 10 de la Seigneurie de Mont Louis, à l'ouest de la rivière Mont St-Pierre        | 25 00         |
| "           | Chemin de front à l'est de la rivière Mont St-Pierre dans la Seigneurie de Mont Louis                                        | 25 00         |
| "           | Route et chemin de front pour les terres concédées à l'Ouest de la rivière Mont Louis depuis le lot No 19 jusqu'au lot No 54 | 75 00         |
| "           | Réparation au pont sur la rivière Mont Louis dans le chemin Maritime, paroisse de Mont Louis                                 | 75 00         |
| "           | Aide à la construction sur la rivière Manche d'Epée sur le lot No 24 du Ier rang du canton Taschereau                        | 25 00         |
| "           | Chemin de front sur les lots Nos 24 et 25 du Ier rang du canton Denoux                                                       | 24 50         |
| "           | Route dite "route d'Alexis Bernatchez" dans le canton Denoux                                                                 | 25 00         |
| "           | Route sur le lot No 7 du Ier rang du canton Chlorydorme                                                                      | 100 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en cho-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Ulric Tanguay                       |                              | 0.18                                 | 0.10    | 0.06                 |                    |                      |
| D. Bouchard                         |                              | 0.58                                 |         | 0.03                 | 15                 |                      |
| Pierre Gagnon                       |                              |                                      | 0.72    |                      | 10                 |                      |
| Auguste Leclerc                     |                              | 0.36                                 |         |                      |                    |                      |
| Prudent Cloutier                    |                              | 0.43                                 |         | 0.01                 |                    |                      |
| P. Auclair                          |                              |                                      | 0.09    |                      |                    |                      |
| Paul Rioux                          |                              |                                      |         |                      | 33                 |                      |
| Joseph Rioux                        | 0.54                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Joseph Bernatchez                   |                              |                                      | 0.47    |                      |                    |                      |
| Thomas Mercier                      | 0.18                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Théophile Poitras                   |                              |                                      | 5.00    |                      | 25                 |                      |
| Louis Létourneau                    |                              |                                      |         |                      | 300                | 125 00               |
| Joseph Fournier                     |                              |                                      |         |                      | 42                 |                      |
| Adam Bernatchez                     |                              | 0.07                                 |         |                      |                    |                      |
| Alexis Bernatchez                   | 0.50                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Didier LeBreux                      |                              | 0.29                                 |         |                      | 13                 |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.     | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                    | Montant payé. |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|             |                                                                                                                                      | \$ cts.       |
| Gaspé—Suite | Chemin de front sur les lots Nos 4, 5, 6, 7, 8 et 9 des rangs Ier et IIème de Pointe Jaune                                           | 50 00         |
| "           | Route entre les lots Nos 33 et 34 du Ier rang du canton Petit Cap                                                                    | 25 00         |
| "           | Chemin Maritime sur les lots Nos 34, 35 et 36 Ier rang du canton Petit Cap                                                           | 75 00         |
| "           | Réparation d'une côte sur le lot No 332 dans le chemin Maritime, canton de la "Petite Rivière aux Renards"                           | 50 00         |
| "           | Route entre les lots Nos 26 et 27 du Ier rang du canton Fox                                                                          | 50 00         |
| "           | Chemin de front sur les lots Nos 4, 5 et 6 du Petit Cap                                                                              | 98 10         |
| "           | Route entre les lots Nos 7 et 7a du Ier rang nord de l'Anse au Griffon                                                               | 50 00         |
| "           | Route entre les lots Nos 54 et 54b du Ier rang sud de l'Anse au Griffon                                                              | 50 00         |
| "           | Chemin de front du lot No 20 au lot No 27 de l'Anse à Louise                                                                         | 25 00         |
| "           | Réparation d'un chemin de portage sur le chemin Maritime dans le canton Cap des Rosiers                                              | 74 43         |
| "           | Aide pour terminer la confection d'un pont sur un bras de la rivière Whalen dans le chemin de front du IIème rang du Cap des Rosiers | 25 00         |
| "           | Route de division du Ier au IIème rang du canton Cap des Rosiers                                                                     | 50 00         |
| "           | Chemin de front sur les lots Nos 21a et 21c sur le Ier rang de Grande Grève                                                          | 75 00         |
| "           | Route entre les lots 35a, 36a et 37a et 34b, 35b, 36b et 37b du Ier rang du Cap Rosier depuis Grande Grève jusqu'à Grande Montagne   | 50 00         |
| "           | Pont sur la rivière York sur le lot No 24 de Baie de Gaspé sud et sur le lot No 16 du canton York                                    | 100 00        |
| "           | Aide à la réparation du pont à "Gaspé Bay Side"                                                                                      | 100 00        |
| "           | Route dite "Jane Road" entre York et la rivière St-Jean                                                                              | 50 00         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Tonts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Moïse Côté                          | 1.50                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Edmond Denis                        |                              | 0.10                                 |         |                      |                    |                      |
| Onésime Chrétien                    | 0.36                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| B. Ouellet                          |                              |                                      | 0.18    | 0.01                 | 14                 |                      |
| J.-B. Samuel                        |                              | 0.36                                 |         |                      | 9                  |                      |
| Georges Chrétien                    | 0.43                         |                                      |         | 0.06                 | 10                 |                      |
| R. Malouin                          | 0.31                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Ovide L'Abbé                        |                              |                                      | 0.21    |                      | 70                 |                      |
| Paul Blanchet                       |                              |                                      | 0.09    |                      |                    |                      |
| Aubin Ferguson                      |                              |                                      | 0.43    |                      |                    |                      |
| Eugène Gagnon                       |                              |                                      |         |                      | 55                 |                      |
| Felix Ferguson                      |                              |                                      | 0.27    |                      |                    |                      |
| Franklin Price                      |                              |                                      | 0.76    |                      | 17                 |                      |
| Abraham Garey                       |                              |                                      | 0.65    |                      | 18                 |                      |
| Chs.-F. Eden                        |                              |                                      |         |                      | 36                 |                      |
| Chs.-F. Eden                        |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| B.-R. Annett                        |                              |                                      | 0.10    | 1.00                 | 20                 |                      |



## TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.          | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                    | Montant payé. |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                  |                                                                                                                      | \$ cts.       |
| Gaspé—Suite..... | Chemin de front à partir du lot No 8 jusqu'au lot No 11 dans le canton de Baie de Gaspé Nord.....                    | 100 00        |
| ".....           | Route entre les lots 6 et 7 du Ier rang de Douglas.....                                                              | 25 00         |
| ".....           | Route sur le lot No 16 du Ier rang du canton Malbaie et entre les lots Nos 9 et 10 du IIème rang du même canton..... | 100 00        |
| ".....           | Route entre les lots Nos 38 et 39 du Ier rang Nord du canton Malbaie.....                                            | 24 75         |
| ".....           | Route entre les lots Nos 1 et 2 du IIème rang Nord du canton Malbaie.....                                            | 50 00         |
| ".....           | Aide à la construction d'un pont sur le lot No 20 du IIIème rang Nord du canton Malbaie.....                         | 25 00         |
| ".....           | Route entre les lots 6 et 7 du Ier rang Nord du canton Malbaie.....                                                  | 50 00         |
| ".....           | Chemin sur le lot No 4 du Ier rang sud du canton Percé.....                                                          | 100 00        |
| ".....           | Route entre les lots Nos 16 et 17 du Vème rang du canton Percé.....                                                  | 75 00         |
| ".....           | Route appelée "route du Moulin" sur le lot No 1 du Ier rang du canton Percé.....                                     | 47 47         |
| ".....           | Chemin de front sur les lots Nos 11 et 12 du IIème rang du canton Percé.....                                         | 25 00         |
| ".....           | Route entre les lots Nos 85 et 86 du IIème rang du canton Percé.....                                                 | 25 00         |
| ".....           | Aide à la construction d'un pont sur la rivière "Brèche à Manon" dans le rang "B" du canton Percé.....               | 100 00        |
| ".....           | Route entre les lots Nos 2 et 3 de la Seigneurie de Louis Cabot.....                                                 | 50 00         |
| ".....           | Route de "la petite France" à Grande Rivière.....                                                                    | 49 93         |
| ".....           | Route entre les lots Nos 10 et 11 du Vème rang du canton Percé.....                                                  | 99 80         |
| ".....           | Route entre les lots Nos 429 et 430 du IIème rang du canton Rameau.....                                              | 50 00         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Rév. P.-M. Gagné.....               | 0.25                         | 0.14                                 |         | 0.10                 | 25                 |                      |
| Michel White.....                   | 0.87                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Rév. J.-R. Asselin.....             |                              |                                      | 2.00    | 0.25                 | 66                 |                      |
| Patrick White.....                  |                              | 0.10                                 |         | 0.03                 |                    |                      |
| Michel Roussel.....                 |                              | 0.29                                 |         | 0.29                 | 4                  |                      |
| Henry Lawrence.....                 |                              |                                      |         |                      | 80                 |                      |
| Jean Trudel.....                    |                              | 0.18                                 |         |                      | 4                  |                      |
| Benjamin Caron.....                 | 0.36                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| J.-D. Bourget.....                  | 0.43                         |                                      |         | 0.08                 | 60                 |                      |
| Joseph LaTerreur.....               | 0.25                         | 0.18                                 |         | 0.09                 |                    |                      |
| J.-B. Lelièvre.....                 |                              |                                      | 0.29    |                      |                    |                      |
| J. Chouinard.....                   | 0.72                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| O. Vaillancourt.....                |                              |                                      |         |                      | 180                |                      |
| Geo. Beaudin.....                   |                              |                                      | 2.00    |                      |                    |                      |
| P. Couture.....                     |                              |                                      | 0.23    |                      | 100                |                      |
| Geo. Beaudin.....                   | 0.47                         | 0.36                                 |         |                      |                    |                      |
| William Aubut.....                  |                              |                                      | 0.21    |                      | 90                 |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.      | CHEMINS ET PONTS.                                                                                            | Montant payé. |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|              |                                                                                                              | \$ cts.       |
| Gaspé—Suite. | Route entre les lots Nos 11 et 12 du 1er rang du canton Petit Pabos.                                         | 25 00         |
| "            | Chemin de front sur le lot No 6 du IIIème rang de Petit Pabos.                                               | 49 75         |
| "            | Route sur le lot No 4 de rang sud de la Seigneurie de Pabos                                                  | 25 00         |
| "            | Chemin de front sur le rang est du canton Percé depuis le lot No 528 jusqu'au lot No 531.                    | 100 00        |
| "            | Chemin Maritime à l'est de Manche d'Epée sur le lot No 15 du canton Taschereau.                              | 25 00         |
| "            | Chemin de front sur les lots Nos 30, 31, 32, et 33 du IIème rang du canton Cap Rosier.                       | 49 75         |
| "            | Route entre les lots Nos 16 et 17 du IIème rang du canton St-Martin.                                         | 50 00         |
| "            | Chemin de front sur les lots Nos 10, 11, 12, 13 et 14 des rangs II et III du canton Percé.                   | 800 00        |
| "            | Chemin de front sur les rangs 2, 3, 4 et 5 du canton Percé à partir du lot No 14 du IIème rang.              | 199 94        |
| "            | Route entre les lots Nos 10 et 11 du rang "C" de Percé.                                                      | 200 00        |
| "            | Chemin de front à partir du lot No 5 jusqu'au lot No 13 dans la paroisse de St-Majorique.                    | 100 00.       |
| "            | Chemin de front sur les lots Nos 9, 10 et 11 du canton de Baie de Gaspé Nord.                                | 100 00        |
| "            | Amélioration de la côte de la Grande Montagne à Grande Grève.                                                | 100 00        |
| "            | Route sur le lot No 70 du 1er rang du canton Cap Chat.                                                       | 25 00         |
| "            | Subvention au bateau faisant le service entre Gaspé et Peninsula durant la saison de 1909. Dernier paiement. | 125 00        |
| "            | Bois pour la construction d'un pont sur le ruisseau dit "Brèche à Manon" dans le canton Percé.               | 125 00        |
|              | Totaux.                                                                                                      | 6,122 18      |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc.                  | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                                      | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| T. Normandeau.                                       |                              |                                      | 1.19    |                      | 4                  |                      |
| F. Lafontaine.                                       |                              | 0.12                                 |         |                      |                    |                      |
| P. Thibodeau.                                        |                              | 0.08                                 |         |                      |                    |                      |
| B. Caron.                                            |                              |                                      | 0.43    | 0.21                 |                    |                      |
| S. Fournier.                                         |                              | 0.10                                 |         |                      |                    |                      |
| Jacob Packwood.                                      | 0.43                         |                                      |         |                      | 20                 |                      |
| Aleide Morin.                                        | 0.54                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Rév.-A. Poirier.                                     |                              | 9.00                                 |         |                      |                    |                      |
| Rév.-A. Poirier.                                     | 4.00                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| O. Vaillancourt.                                     | 0.18                         | 0.43                                 | 0.43    |                      | 13                 |                      |
| A. Fournier.                                         | 0.83                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Rev.-P.-C. Gagné.                                    |                              | 0.39                                 | 0.36    | 0.14                 | 25                 |                      |
| Franklin Price.                                      |                              |                                      | 0.18    |                      |                    |                      |
| Firmin Sergerie.                                     |                              |                                      | 0.07    | 0.02                 |                    | 25 00                |
| The Peninsula Ferry Co., A.-<br>W. Ascah, Sec.-Trés. |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| A.-F. Marquis.                                       |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                                      | 13.83                        | 13.81                                | 17.30   | 2.48                 | 2802               | 370 97               |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.              | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                        | Montant payé. |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                      |                                                                                                                                          | \$ cts.       |
| Huntingdon           | Chemin dit "chemin Walker" dans le canton Dundee                                                                                         | 399 50        |
|                      | Totaux                                                                                                                                   | 399 50        |
| Iles de la Madeleine | Chemin "Loiseau" à Pointe Basse                                                                                                          | 75 00         |
| "                    | Route "du Pré" entre les lots Nos 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93 et 94                                                           | 150 00        |
| "                    | Chemin de "l'Hôpital" à Barachois                                                                                                        | 100 00        |
| "                    | Route sur "les Caps" à Etang du Nord                                                                                                     | 50 00         |
| "                    | Chemin de front sur les lots Nos 37, 38, 39, 40 et 41 à Etang des Caps                                                                   | 125 00        |
| "                    | Route conduisant à la Pointe de Grande Entrée sur le lot No. 62                                                                          | 199 74        |
|                      | Totaux                                                                                                                                   | 699 74        |
| Joliette             | Route entre les rangs II, III, IV et V du chemin Brassard                                                                                | 400 00        |
| "                    | Aide à la reconstruction d'un pont sur la rivière Bayonne sur les lots Nos 47, 48, 49, 51, 52, 54, 57, 58, 59 et 60 du rang St-Guillaume | 50 00         |
| "                    | Chemin de front sur les lots Nos 75 et 76 de la Ière concession de Jolimont                                                              | 150 00        |
| "                    | Chemin de front sur le lot No 60 dans la IIème concession Balbec                                                                         | 198 08        |
| "                    | Route entre les lots Nos 131, 132 et 133 dans la concession Lamothe                                                                      | 50 00         |
| "                    | Route entre les lots Nos 198 et 204 du cadastre de Ste-Béatrix                                                                           | 99 94         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| J.-D. McMillan                      | 0.50                         | 0.50                                 |         | 0.09                 |                    |                      |
|                                     | 0.50                         | 0.50                                 |         | 0.09                 |                    |                      |
| Desiré Loiseau                      |                              | 1.00                                 |         |                      | 3                  |                      |
| Alfred Poirier                      | 0.50                         | 0.25                                 | 0.50    |                      | 11                 | 92 00                |
| Alex. Décoste                       | 1.00                         | 1.00                                 |         |                      |                    | 25 00                |
| Eusébe Leblanc                      |                              | 0.76                                 | 0.76    |                      |                    |                      |
| Johnny Hébert                       |                              | 0.32                                 |         | 0.13                 |                    |                      |
| Delphis Turbide                     |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                     | 1.50                         | 3.33                                 | 1.26    | 0.13                 | 14                 | 117 00               |
| Oscar Lépine                        |                              |                                      | 4.00    |                      | 42                 |                      |
| Wilfrid Roy                         |                              |                                      |         |                      | 21                 |                      |
| Eugène Riopel                       |                              |                                      | 0.25    |                      |                    |                      |
| Maxime Forget                       |                              |                                      | 0.10    | 0.02                 | 15                 |                      |
| Joseph Marion                       |                              |                                      | 0.12    | 0.01                 |                    |                      |
| Joseph Marion                       |                              |                                      | 0.10    | 0.01                 |                    |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.             | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                     | Montant payé. |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                     |                                                                                                                                                       | \$ cts.       |
| Joliette—Suite..... | Réparation d'un pont sur le lot No 34 entre le VIIIème et le IXème rang de Cathcart.....                                                              | 200 00        |
| " .....             | Route entre les lots Nos 328, 328a, 327a, 327 et 458 dans le rang Belle Montagne, sud-ouest.....                                                      | 99 96         |
| " .....             | Réparation d'un pont sur le lot No 24 du VIIème rang de Cathcart et amélioration d'un chemin depuis le lot No 17 jusqu'au lot No 25 du même rang..... | 100 00        |
| " .....             | Route dans le VIème rang du canton Cathcart, conduisant de St-Côme à St-Alphonse.....                                                                 | 96 46         |
| " .....             | Chemin de ligne sur le lot No 28 du Ier rang de Cartier et réparation d'une côte dans le même canton.....                                             | 99 53         |
| " .....             | Aide à la construction d'un pont sur la rivière Noire à Ste-Emélie de l'Energie.....                                                                  | 426 79        |
|                     | Totaux .....                                                                                                                                          | 1,970 76      |
| Kamouraska .....    | Aide à la construction d'un pont sur le "Bras" de la rivière Ouëlle dans le IIIème rang de la Seigneurie de Ste-Anne, paroisse de St-Onésime.....     | 222 41        |
| " .....             | Route de St-Alexandre à St-Eleuthère dans le canton Parke.....                                                                                        | 391 98        |
| " .....             | Route entre les lots Nos 19 et 20 du IXème rang du canton Woodbridge.....                                                                             | 300 00        |
| " .....             | Amélioration d'une côte dans le chemin de front du Vème rang N. E. de St-Onésime.....                                                                 | 50 00         |
| " .....             | Route de St-Alexandre à St-Eleuthère dans le canton Parke.....                                                                                        | 100 00        |
| " .....             | Route entre les lots Nos 17 et 18 du Ier rang d'Escourt.....                                                                                          | 100 00        |
| " .....             | Chemin de front du Ier rang du canton Escourt.....                                                                                                    | 95 70         |
| " .....             | Chemin de front entre les rangs V et VI du canton Chabot.....                                                                                         | 75 00         |
| " .....             | Chemin de front sur les lots Nos 51, 52 et 53 dans la ligne séparative des rangs IV et V du canton Chabot.....                                        | 125 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachevé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Alfred Mireault.....                |                              |                                      |         |                      | 52                 |                      |
| Magloire Laporte.....               |                              |                                      | 0.14    |                      | 24                 |                      |
| Patrick Riopel.....                 |                              |                                      | 1.25    |                      | 12                 |                      |
| Alfred Mireault.....                |                              |                                      | 0.10    |                      |                    |                      |
| Alfred Mireault.....                |                              |                                      | 0.21    | 0.02                 |                    |                      |
| O. Cloutier et A. St-Georges.....   |                              |                                      |         |                      | 61                 | 300 00               |
|                                     |                              |                                      | 6.27    | 0.06                 | 227                | 300 00               |
| Oliva Cloutier.....                 |                              |                                      |         |                      | 136                | 1,000 00             |
| Alexis Belanger.....                |                              |                                      |         | 12.00                |                    |                      |
| Léon Langelier.....                 |                              |                                      | 1.00    |                      |                    |                      |
| Napoléon Dubé.....                  |                              |                                      | 0.13    |                      |                    |                      |
| Alexis Belanger.....                |                              |                                      | 12.00   |                      |                    |                      |
| Jos. Sirois.....                    | 0.36                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Jos. Sirois.....                    |                              | 0.43                                 |         | 0.01                 | 24                 |                      |
| Jos. Sirois.....                    | 0.54                         |                                      |         |                      | 4                  |                      |
| Francois Michaud.....               | 0.36                         |                                      |         |                      | 25                 |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.          | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                     | Montant payé. |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                  |                                                                                                                                       | \$ cts.       |
| Kamouraska—Suite | Route conduisant au lac de l'Est, partie située dans la Montagne du "Petit Bras".....                                                 | 18 50         |
|                  | Totaux.....                                                                                                                           | 1,478 59      |
| Lac St-Jean..... | Aide à la reconstruction du pont sur la rivière Chamouchouan au Village de St-Félicien entre les cantons Parent et Desmeules.....     | 14,559 37     |
| "                | Pont sur la rivière Mistassini à Normandin.....                                                                                       | 3,892 31      |
| "                | Prêt aux Révérends Pères Trappistes de Mistassini, Capital, \$10,000.00 payable en deux versements 1er versement.....                 | 5,000 00      |
| "                | Pont sur la rivière "au Cochon" sur le lot No 29 du IIIème rang de St-Henri de Taillon.....                                           | 591 28        |
| "                | Route sur le IVème rang du canton Delisle dans la grande ligne entre les cantons Taché et Delisle.....                                | 200 00        |
| "                | Route entre les lots Nos 14 et 15 des rangs III et IV du canton Taillon.....                                                          | 300 00        |
| "                | Chemin de front sur les lots Nos 91 et 92 du IVème rang du canton Taillon.....                                                        | 252 46        |
| "                | Enlèvement du bois sur le chemin de front du IVème rang de Taillon depuis le lot No 79 jusqu'au lot No 91.....                        | 133 60        |
| "                | Chemin de front sur les lots Nos 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 du IIème rang du canton Taillon.....                                    | 200 00        |
| "                | Chemin de front entre les rangs III et IV de Dalmas sur les lots Nos 35 et 36.....                                                    | 49 82         |
| "                | Route entre les lots Nos 23 et 24 du IIIème rang de Dalmas.....                                                                       | 17 50         |
| "                | Ouverture d'un forcé d'égouttement entre les rangs III et IV de Dalmas depuis la route du "Petit Peribouka" en allant vers l'est..... | 299 57        |
| "                | Route entre les rangs V et VI de Dalmas depuis le chemin du "Petit Peribouka" jusqu'au chemin de front du même rang.....              | 200 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| J.-B. Michaud, fils.....            | 1.26                         | 0.43                                 | 25.13   | 0.01                 | 189                | 1,000 00             |
| Georges Nadeau.....                 |                              |                                      |         |                      | 1,124              | 6,000 00             |
| Narcisse Nadeau.....                |                              |                                      |         |                      | 378                |                      |
| Joseph Cloutier.....                |                              |                                      |         |                      | 130                |                      |
| Thomas Fleury.....                  | 0.39                         | 0.39                                 |         |                      | 14                 |                      |
| Zéphirin Gagné.....                 |                              | 0.35                                 |         | 0.35                 | 6                  |                      |
| Ouésime Tremblay.....               |                              | 0.11                                 |         |                      | 45                 |                      |
| Emile Moreau.....                   | 0.65                         |                                      |         |                      | 50                 |                      |
| J.-B. Hudon.....                    |                              | 0.76                                 |         | 0.27                 | 20                 |                      |
| Godefroi Daoust.....                |                              | 0.16                                 |         |                      |                    |                      |
| Louis Touzin.....                   |                              |                                      | 0.14    |                      |                    |                      |
| Théodore Devins.....                |                              |                                      | 0.50    |                      |                    |                      |
| J.-Alfred Côté.....                 |                              | 0.74                                 |         |                      |                    |                      |

**TABLEAU**  
**ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de**

| COMTÉS.            | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                  | Montant payé. |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                    |                                                                                                                    | \$ cts.       |
| Lac St-Jean—Suite. | Route entre les lots Nos 36 et 37 des rangs IV et V de Dalmas                                                      | 150 00        |
| "                  | Chemin de front à partir du lot No 8 jusqu'au lot No 14 du 1er rang du canton Racine.                              | 250 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 10 et 11 du Vème rang du canton Dolbeau                                                   | 149 97        |
| "                  | Fossé entre les lots Nos 10 et 11 des rangs I, II, III, IV et V du canton Dolbeau                                  | 349 98        |
| "                  | Chemin de front entre les rangs I et II de Dolbeau depuis le lot No 15 jusqu'au lot No 25.                         | 249 58        |
| "                  | Prolongement d'un fossé d'égout entre les rangs III et IV du canton Parent depuis le lot No 30 jusqu'au lot No 36. | 99 97         |
| "                  | Route entre les lots Nos 47 et 48 du VIIème rang du canton Albanel.                                                | 100 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 7 et 8 des rangs II, III et IV du canton Dufferin.                                        | 300 00        |
| "                  | Route entre les cantons Roberval et Ouiatchouan, le long du rang IX de ce dernier canton.                          | 148 92        |
| "                  | Route sur le lot No 12 du rang X du canton Labarre.                                                                | 200 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 30 et 31 du IXème rang du canton Labarre.                                                 | 200 00        |
| "                  | Chemin de front entre les rangs VI et VII du canton Albanel sur les lots Nos 1, 2, 3, 4 et 5.                      | 100 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 7 et 8 du IVème rang de Dufferin.                                                         | 300 00        |
| "                  | Route sur le lot No 48 entre les rangs I et II canton Delisle.                                                     | 399 73        |
| "                  | Aide à la reconstruction d'un pont sur la rivière Bédard au VIème rang du canton Signai.                           | 100 00        |
| "                  | Aide à la reconstruction du pont Rousseau au IVèm rang du canton Taillon.                                          | 100 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 41 et 42 du rang Nord de Normandin.                                                       | 216 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| J.-Alfred Côté.                     | 0.79                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Orphelinat de St-Joseph du<br>Lac.  | 1.25                         |                                      |         |                      | 35                 |                      |
| Napoléon Guilbault.                 | 0.56                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| J.-O.-C. Duguay.                    |                              |                                      | 0.98    |                      |                    |                      |
| J.-O.-C. Duguay.                    |                              | 2.00                                 |         |                      | 20                 |                      |
| Jacob Bédard.                       |                              |                                      | 0.90    |                      |                    |                      |
| Auguste Néron.                      |                              |                                      | 0.72    |                      |                    |                      |
| Joseph Coulombe.                    | 3.00                         | 0.25                                 |         | 0.03                 |                    |                      |
| J.-B. Turgeon.                      | 0.31                         | 0.30                                 |         | 0.21                 | 10                 |                      |
| Meridée Simard.                     |                              | 0.07                                 | 0.36    |                      | 37                 |                      |
| Alfred Simard.                      | 0.43                         | 0.29                                 |         | 0.15                 | 25                 |                      |
| Auguste Néron.                      | 0.65                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Joseph Coulombe.                    |                              | 0.69                                 | 0.38    |                      | 4                  |                      |
| Georges Tremblay.                   |                              |                                      | 1.07    | 0.29                 |                    | 49 00                |
| Ernest Simard.                      |                              |                                      |         |                      | 36                 | 40 00                |
| Zephirin Gagné.                     |                              |                                      |         |                      | 25                 | 150 00               |
| Georges Paradis.                    |                              | 1.18                                 |         |                      |                    |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.               | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                                                                                                                     | Montant payé. |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                       | \$ cts.       |
| Lac St-Jean—Suite.... | Chemin de front sur les lots Nos 25 et 26 des rangs V et VI du canton Signai.....                                                                                                                                                                                     | 200 00        |
| "                     | Chemin de front dans les rangs V et VI du canton Roberval.....                                                                                                                                                                                                        | 96 50         |
| "                     | Route dans les rangs VIII et IX du canton Girard.....                                                                                                                                                                                                                 | 350 00        |
| "                     | Route entre les lots Nos 9 et 10 des rangs V et VI du canton Girard.....                                                                                                                                                                                              | 150 00        |
| "                     | Réparation au pont sur la rivière Tikouabé à St-Méthode.....                                                                                                                                                                                                          | 239 72        |
| "                     | Réparation au pont de la Grande Décharge, dans le IIIème rang du canton Taché.....                                                                                                                                                                                    | 307 88        |
| "                     | Aide à la reconstruction de deux ponts dans Normandin, le premier, sur les lots 12 et 13 du VIIIème rang de ce canton, le IIème sur le lot No 9 du rang Nord du même canton; et réparation au pont sur la Ouatchouan à Ste-Edwidge dans le Vème rang de Roberval..... | 358 47        |
| "                     | Aide à la construction du pont sur le ruisseau "Noir" sur le lot No 16 du IIème rang de Dalmas.....                                                                                                                                                                   | 50 00         |
| "                     | Chemin de front sur les lots Nos 42, 43, 44, 45 et 46 du IIIème rang du canton Dequen et sur les lots Nos 48, 49, 50, 51, 52 et 53 du IVème rang du même canton.....                                                                                                  | 175 00        |
| "                     | Ouverture d'un fossé sur le lot No 24 du IIème rang du canton Dalmas et réparation à un pont sur le chemin de front du même lot.....                                                                                                                                  | 100 00        |
| "                     | Route allant de la gare du chemin de fer au lac des Commissaires, dans le canton Malesherbes.....                                                                                                                                                                     | 98 91         |
| "                     | Route entre les lots Nos 30 et 31 du VIème rang du canton Taillon.....                                                                                                                                                                                                | 50 00         |
| "                     | Chemin de front sur les lots Nos 11 et 12 entre le Ier et le IIème rang de Dablon.....                                                                                                                                                                                | 150 00        |
| "                     | Reconstruction du pont sur la décharge du lac aux Canards, entre les lots Nos 5 et 6 des rangs I et II du canton Dablon.....                                                                                                                                          | 50 00         |
| "                     | Chemin de front sur les lots Nos 28, 29, 30 et 31 dans le Vème rang de Dablon et sur les lots Nos 35 et 36 du VIème rang du même canton.....                                                                                                                          | 99 09         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc.                    | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|--------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                                        | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Philippe Savard.....                                   | 0.09                         | 0.09                                 |         | 0.29                 | 20                 |                      |
| Alfred Duchesne.....                                   |                              | 2.00                                 |         |                      |                    |                      |
| Joseph Lavoie.....                                     | 0.07                         | 0.94                                 |         |                      |                    |                      |
| Pierre Doucet.....                                     |                              |                                      | 0.72    |                      | 11                 |                      |
| Georges Nadeau.....                                    |                              |                                      |         |                      | 128                |                      |
| Oliva Cloutier.....                                    |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Narcisse Nadeau.....                                   |                              |                                      |         |                      | 322                |                      |
| Corporation Municipale de<br>St-Edouard de Peribonka.. |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Alfred Boily.....                                      | 0 60                         | 0.58                                 |         | 0.08                 | 10                 |                      |
| Louis Dionne.....                                      |                              |                                      | 0.50    |                      | 110                |                      |
| Louis Montreuil.....                                   |                              |                                      | 3.25    |                      |                    |                      |
| Charles Lindsay.....                                   |                              |                                      | 0.32    |                      |                    | 160 00               |
| J.-O. Lacroix.....                                     |                              |                                      | 0.14    |                      |                    |                      |
| J.-O. Lacroix.....                                     |                              |                                      |         |                      | 25                 |                      |
| Joseph Dumais.....                                     |                              |                                      | 0.05    |                      | 18                 |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.               | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                | Montant payé. |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                       |                                                                                                                                                  | \$ cts.       |
| Lac St-Jean—Suite.... | Chemin de front sur les lots Nos 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 du VIème rang du canton Dablon.....                                              | 97 79         |
| "                     | Amélioration de la côte de la "Belle Rivière" sur le lot No 2 du Ier rang du canton Caron.....                                                   | 100 00        |
| "                     | Chemin de front sur les lots Nos 48, 49, 50, 51 et 52 du IVème rang de Dequen et sur les lots Nos 1 à 10 des rangs VI et VII du même canton..... | 100 00        |
| "                     | Amélioration d'une côte sur le Ier rang de Demeules, allant au IIIème rang de Dufferin.....                                                      | 25 00         |
| "                     | Route sur le fronteau des lots Nos 9, 10, 11, 12, 13 et 14 du IIème rang du canton Dalmas.....                                                   | 100 00        |
| "                     | Route entre les lots Nos 6 et 7 des rangs II, III et IV du canton Parent.....                                                                    | 127 40        |
| "                     | Route entre les lots Nos 6 et 7 du Ier rang du canton Parent.....                                                                                | 47 35         |
| "                     | Aide à l'achat d'une machine à chemins.....                                                                                                      | 150 00        |
| "                     | Route dans le IIème rang du canton Dalmas et chemin de front sur les rangs III, IV, et V du même canton.....                                     | 799 06        |
| "                     | Aide à la construction d'un pont sur la rivière Koushpaganish dans le village de St-Jérôme.....                                                  | 907 58        |
| "                     | Continuer et terminer la levée du chemin de front sur le lot No 92 du IVème rang de Taillon.....                                                 | 200 00        |
| "                     | Chemin entre les rangs III et IV du canton Ouiatchouan.....                                                                                      | 150 00        |
|                       | Totaux.....                                                                                                                                      | 34,389 81     |
| I. l'Assomption.....  | Route sur le côté sud de la rivière sur le lot No 262 et entre les lots Nos 349, 350 et 350p dans la municipalité de St-Gérard Magella.....      | 150 00        |
|                       | Totaux.....                                                                                                                                      | 150 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc.           | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-----------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                               | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Joseph Dumais.....                            |                              |                                      | 1.00    |                      |                    |                      |
| J.-B. Bouchard.....                           |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Alfred Boily.....                             | 1.36                         | 0.36                                 |         |                      |                    |                      |
| Alexis Guay.....                              |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Pierre Potvin.....                            | 0.32                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| J. Guénard.....                               |                              |                                      | 3.00    | 0.03                 | 3                  |                      |
| Pierre Bouchard.....                          |                              |                                      | 1.00    |                      |                    |                      |
| Conseil Municipal de St-Cœur<br>de Marie..... |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Charles Lindsay.....                          | 3.32                         |                                      |         | 0.14                 | 14                 |                      |
| Georges Nadeau.....                           |                              |                                      |         |                      | 132                |                      |
| J.-A. Gagné.....                              |                              |                                      |         | 0.06                 |                    |                      |
| Théodore Grenier.....                         |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                               | 13.79                        | 11.26                                | 15.03   | 1.90                 | 2752               | 6,399 00             |
| Joseph Lafortune.....                         |                              | 0.39                                 |         |                      |                    |                      |
|                                               |                              | 0.39                                 |         |                      |                    |                      |



TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS. | CHEMINS ET PONTS.                                                                                        | Montant payé. |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|         |                                                                                                          | \$ cts.       |
| L'Islet | Chemin Taché sur les lots Nos 28, 29, 30 et 31 des rangs V et VI du canton Garneau                       | 125 00        |
| "       | Route dans les rangs IV et V du canton Lafontaine depuis la route du rang A allant à l'est               | 75 00         |
| "       | Route entre les lots Nos 20 et 21 des rangs III et IV du canton Garneau                                  | 75 00         |
| "       | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2 et 3 du 1er rang de Garneau                                        | 48 70         |
| "       | Chemin de front sur les lots Nos 10, 13, 14, 15 et 16 des rangs VII et VIII du canton Garneau            | 275 00        |
| "       | Route à "John" entre les cantons Ashford et Lafontaine                                                   | 25 00         |
| "       | Route entre les lots Nos 36 et 48 dans la ligne entre les cantons Lafontaine et Garneau                  | 100 00        |
| "       | Route "Elgin" depuis l'Eglise de Ste-Perpétue jusqu'au canton Ashford                                    | 125 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 26 et 27 des rangs II, III et IV du canton Leverrier                            | 300 00        |
| "       | Chemin de front à partir du lot No 16 jusqu'au lot No 21 inclusivement entre les rangs VI et VII d'Arago | 250 00        |
| "       | Chemin de front sur les lots Nos 25, 26 et 27 des rangs VI et VII d'Arago                                | 100 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 58 et 59 du 1er rang du canton Ashford                                          | 49 86         |
| "       | Route partant de la route Elgin au lot No 1 du IVème rang du canton Fournier                             | 50 00         |
| "       | Route sur le lot No 8 dans le fronteau entre les rangs V et VI du canton Ashford                         | 125 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 11 et 12 des rangs IV et V du canton Ashford                                    | 100 00        |
| "       | Chemin de front dans le 1er rang du canton Ashford                                                       | 15 00         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvr. en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                     | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Clément Gagnon                      |                             |                                      | 0.76    |                      |                    |                      |
| Narcisse Pelletier                  |                             |                                      | 0.98    | 0.07                 |                    |                      |
| T. Gaudreault                       |                             |                                      | 0.29    | 0.21                 |                    |                      |
| Auguste Lebel                       | 0.12                        | 0.12                                 |         |                      |                    |                      |
| Alfred Leblanc                      | 0.63                        | 0.16                                 |         |                      |                    |                      |
| Saluste Pelletier                   |                             |                                      | 0.36    |                      |                    |                      |
| T. Gaudreault                       |                             |                                      | 2.07    |                      |                    |                      |
| Magloire Caron                      |                             |                                      |         |                      | 20                 |                      |
| Pierre Pelletier                    | 2.18                        |                                      |         | 0.07                 | 28                 |                      |
| Alexis Pelletier                    | 1.50                        |                                      | 1.00    | 0.01                 | 8                  |                      |
| Alphonse Pelletier                  | 0.21                        | 0.21                                 |         |                      | 12                 |                      |
| Ernest Morin                        | 0.79                        |                                      |         |                      |                    |                      |
| J.-B. Sénécal                       |                             |                                      | 1.29    |                      |                    |                      |
| Victor Lebel                        | 1.00                        |                                      |         |                      |                    |                      |
| Louis Pelletier                     |                             | 1.00                                 |         | 0.09                 | 7                  |                      |
| Rév. A.-O. Hudon                    |                             |                                      | 0.08    |                      |                    |                      |

## TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.            | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                 | Montant payé. |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                    |                                                                                                                                                   | \$ cts.       |
| L'Islet—Suite..... | Route "Elgin" entre les lots Nos 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 13, 14 et 15 du rang "A" d'Ashford et les lots 2, 3, 4, 7 et 8 du rang "A" de Fournier..... | 200 00        |
| ".....             | Route "Elgin" à partir du lot No 19 au lot No 25 du canton Ashford et du lot No 28 au lot No 32 du canton Fournier..                              | 100 00        |
| ".....             | Route entre les lots Nos 13 et 14 entre les rangs II et III du canton Casgrain.....                                                               | 50 00         |
| ".....             | Chemin dit "des Gagnon" entre les rangs IV et V du canton Dionne.....                                                                             | 147 12        |
| ".....             | Chemin de front sur les lots Nos 19, 20, 21 et 22 dans le rang St-Eugène, au Vème rang de Casgrain.....                                           | 100 00        |
| ".....             | Chemin de front sur les lots Nos 89 et 90 entre les rangs II et III du canton Dionne.....                                                         | 50 00         |
| ".....             | Chemin de front sur les lots Nos 38 et 39 du Vème rang du canton Leverrier.....                                                                   | 100 00        |
| ".....             | Route sur le VIIème rang du canton Casgrain.....                                                                                                  | 50 00         |
| ".....             | Route sur le rang IV et chemin de front entre les rangs IV et V du canton Bourdages.....                                                          | 75 00         |
| ".....             | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2 et 3 du IIIème rang du canton Lessard.....                                                                  | 50 00         |
| ".....             | Chemin de front sur les lots Nos 2, 3, et 4 du IIème rang du canton Lessard.....                                                                  | 75 00         |
| ".....             | Chemin de front sur les lots Nos 7 et 8 du IIème rang de Lessard.....                                                                             | 25 00         |
| ".....             | Amélioration d'une côte dans le IIème rang du canton Lessard.....                                                                                 | 25 00         |
| ".....             | Amélioration d'une côte dans le chemin de front du IIème rang du canton Lessard.....                                                              | 25 00         |
| ".....             | Amélioration d'une côte dans la route entre les lots Nos 87, 88 et 89 du Vème rang en bas de l'Eglise St-Cyrille.....                             | 50 00         |
| ".....             | Route entre les lots Nos 6 et 7 du IIème rang de Lessard....                                                                                      | 25 00         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                       | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Pierre Blier.....                   |                               |                                      | 2.76    |                      |                    |                      |
| Alfred Pelletier.....               |                               |                                      | 1.50    |                      |                    |                      |
| J.-T. Moreau.....                   |                               |                                      | 0.21    |                      |                    |                      |
| Louis Gagnon.....                   |                               |                                      | 2.00    |                      |                    |                      |
| H. Gauthier.....                    |                               |                                      | 1.50    |                      |                    |                      |
| Emile Ouellet.....                  | 0.07                          | 0.07                                 |         | 0.16                 |                    |                      |
| Amédée Deschêne.....                | 0.14                          | 0.14                                 |         |                      |                    |                      |
| Auguste Pelletier.....              |                               |                                      | 0.50    |                      |                    |                      |
| Eugène Bernier.....                 |                               | 0.03                                 | 1.00    |                      |                    |                      |
| Arthur Gaudreau.....                |                               | 0.27                                 |         |                      |                    |                      |
| Luc Bélanger.....                   | 0.49                          |                                      |         | 0.01                 | 4                  |                      |
| Onésime Carlos.....                 |                               |                                      | 0.87    |                      | 4                  |                      |
| Ferd. Bélanger.....                 |                               |                                      |         |                      |                    |                      |
| Cyrille Bernier.....                |                               |                                      |         |                      |                    |                      |
| Augustin Richard.....               |                               |                                      | 0.09    |                      |                    |                      |
| Jos. Coulombe.....                  | 0.07                          |                                      |         |                      | 18                 |                      |

**TABLEAU**  
**ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de**

| COMTÉS.            | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                             | Montant<br>payé. |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                    |                                                                                                                                                                               | \$ cts.          |
| L'Islet—Suite..... | Route sur le IIème rang du canton Lessard en allant vers le canton Bourdages.....                                                                                             | 75 00            |
| ".....             | Route dans le rang V du canton Lessard.....                                                                                                                                   | 50 00            |
| ".....             | Route à partir du IIème rang du canton Lessard jusqu'au camp des cèdres.....                                                                                                  | 225 00           |
|                    | Totaux.....                                                                                                                                                                   | 3,335 68         |
| Lotbinière.....    | Aide à payer le coût d'un pont sur la rivière Duchêne à Ste-Emélie.....                                                                                                       | 300 00           |
| ".....             | Aide à payer le coût d'un pont sur la rivière Beaurivage dans la paroisse de St-Gilles.....                                                                                   | 200 00           |
|                    | Totaux.....                                                                                                                                                                   | 500 00           |
| Maskinongé.....    | Chemin de front sur les lots Nos 13 et 14 du Ier rang du canton De Calonnes, 15, 16, 17, 18 et 19 du Ier rang du canton Belleau et 20 et 21 du IIème rang du même canton..... | 160 86           |
| ".....             | Chemin de front dans le IIIème rang de la Seigneurie de Lanaudière.....                                                                                                       | 100 00           |
| ".....             | Amélioration de la côte dite "côte Lafrenière sur le lot No 345 N. O. de Rivière du Loup, dans le canton Hunterstown.....                                                     | 125 00           |
| ".....             | Chemin de front sur les lots Nos 45, 46, 47 et 48 dans le Ier rang du canton Masson.....                                                                                      | 199 03           |
|                    | Totaux.....                                                                                                                                                                   | 584 89           |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachevé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Adolphe Fortin.....                 | 0.45                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Louis Caron.....                    |                              |                                      | 0.21    |                      |                    |                      |
| Alfred Lord.....                    |                              |                                      | 6.00    |                      | 18                 |                      |
|                                     | 7.65                         | 2.00                                 | 23.47   | 0.62                 | 119                |                      |
| E.-Joly de Lotbinière.....          |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Nazaire Demers.....                 |                              |                                      |         |                      | 110                |                      |
|                                     |                              |                                      |         |                      | 110                |                      |
| Alexis Robert.....                  |                              |                                      | 3.00    | 0.03                 |                    |                      |
| E.-M. Chapdelaine.....              |                              |                                      | 0.13    |                      |                    |                      |
| Elie Lafrenière.....                |                              |                                      | 0.06    |                      |                    |                      |
| Rév A.-G. Racette.....              | 1.17                         |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                     | 1 17                         |                                      | 3.19    | 0.03                 |                    |                      |

## TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS. | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                            | Montant payé. |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|         |                                                                                                                              | \$ cts.       |
| Matane  | Entretien du chemin Sayabec Matane durant l'hiver 1908-1909                                                                  | 100 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 16, 17, 18 et 19 du Ier rang de Causapscaud sud                                                     | 250 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 21 et 22 du IIème rang du canton Lepage                                                             | 100 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 48 et 49 du IVème rang du canton Lepage et allant jusqu'au Ier rang du canton Blais                 | 150 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 7 et 8 du IIIème rang du canton Métalike                                                            | 150 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 46 et 47 du Ier rang du canton Métalike                                                             | 100 00        |
| "       | Route "Labrie" en arrière du IIème rang est de la Seigneurie du lac Matapédia                                                | 150 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 64 et 65 du Ier rang du canton Lepage                                                               | 97 24         |
| "       | Route sur le lot No 4 du VIIème rang du canton Nemtaye                                                                       | 292 40        |
| "       | Route sur le lot No 33 du Ier rang du canton Pinault                                                                         | 149 65        |
| "       | Chemin de front sur les lots Nos 33, 34 et 35 du IIIème rang du canton Pinault                                               | 50 00         |
| "       | Route entre les lots Nos 35 et 36 du IIIème rang du canton Pinault                                                           | 150 00        |
| "       | Chemin de front sur les lots Nos 15, 16, 17, 18, 19 et 20 du VIème rang du canton Pinault                                    | 149 85        |
| "       | Chemin de front sur les lots Nos 9, 10, 11 et 12 du VIIème rang du canton Pinault                                            | 150 00        |
| "       | Route traversant les lots Nos 280, 281, 282, 283 et 284 du IIème rang de la Seigneurie du lac Matapédia                      | 297 50        |
| "       | Route entre les lots Nos 41 et 42 du Vème rang d'Awantjish et celle entre les lots Nos 42 et 43 du VIème rang du même canton | 250 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachevé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Philippe Bérubé                     |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Louis Dumais                        |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Ulysse Bergeron                     |                              | 0.43                                 |         |                      |                    |                      |
| Auguste Gagné                       | 0.14                         | 0.27                                 | 0.25    |                      |                    |                      |
| Emile Potvin                        |                              | 1.00                                 |         |                      |                    |                      |
| Arsène Gendron                      |                              | 0.29                                 |         |                      |                    |                      |
| Ovide Dubé                          | 0.70                         |                                      |         | 0.06                 |                    |                      |
| Lazare Boucher                      | 0.36                         |                                      |         | 0.02                 | 57                 |                      |
| Pierre Dumais                       | 0.06                         | 0.05                                 |         | 0.21                 | 15                 |                      |
| Frs Brassard                        |                              | 0.43                                 |         | 0.12                 | 16                 |                      |
| Joseph Martel                       | 0.39                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Joseph Martel                       |                              | 0.79                                 |         |                      |                    |                      |
| Georges Larouche                    | 1.00                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Jean Singleais                      |                              | 0.54                                 |         |                      | 10                 |                      |
| J.-B. Michaud                       | 0.83                         | 0.76                                 |         |                      | 9                  |                      |
| Samuel Otis                         |                              | 0.50                                 |         | 0.29                 | 12                 |                      |

**TABEAU**  
**ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de**

| COMTÉS.            | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                     | Montant payé. |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                    |                                                                                                                                                       | \$ cts.       |
| Matane—Suite. .... | Chemin de front sur les lots Nos 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131 et 132 entre le rangs "B" et le IIème rang de la Seigneurie du lac Matapédia. .... | 200 00        |
| " .....            | Route dite "route baby Ouellet" entre les lots Nos 18 et 19 du rang "A" de la Seigneurie du lac Matapédia. ....                                       | 148 75        |
| " .....            | Route entre les lots Nos 22 et 23 du VIIIème rang du canton Cabot. ....                                                                               | 100 00        |
| " .....            | Chemin de front sur les lots Nos 40, 41, 42, 43 et 44 entre les rangs III et IV du canton Cabot. ....                                                 | 199 36        |
| " .....            | Chemin longeant le ruisseau Paquet sur les rangs IV et V du canton Fleuriault. ....                                                                   | 199 97        |
| " .....            | Chemin de front depuis le lot No 2 du VIIème rang du canton Matane jusqu'à la rivière du même nom. ....                                               | 200 00        |
| " .....            | Construction d'un pont sur le ruisseau "Pearson" sur le lot No 42 du VIIIème rang du canton Amqui. ....                                               | 484 36        |
| " .....            | Réparation au pont sur la rivière Blanche, sur le lot No 32 du IXème rang du canton McNider. ....                                                     | 319 71        |
| " .....            | Réparation au pont sur la rivière Blanche, entre les rangs VIII et IX du canton McNider. ....                                                         | 123 00        |
| " .....            | Route entre les lots Nos 30 et 31 du IVème rang du canton Amqui et celle entre les lots Nos 28 et 29 du Vème rang du même canton. ....                | 250 23        |
| " .....            | Route entre les rangs IV et V du canton Fleuriault. ....                                                                                              | 200 00        |
| " .....            | Chemin de front entre les rangs VII et VIII du canton Matane. ....                                                                                    | 49 00         |
| " .....            | Route entre les lots Nos 30 et 31 des rangs IV et V du canton Amqui. ....                                                                             | 294 93        |
| " .....            | Route entre les lots Nos 64 et 65 du Ier rang du canton Lepage. ....                                                                                  | 100 00        |
| " .....            | Faire un ponceau sur le chemin du IIIème rang du canton Amqui et un autre sur le lot No 37 sur le chemin du IVème rang du même canton. ....           | 105 06        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvr<br>en che<br>d'hiver. | Paraché<br>en che<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                    | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Edouard Smith. ....                 |                            | 0.25                                 |         | 0.21                 | 15                 |                      |
| Charles St-Pierre. ....             | 0.36                       | 0.36                                 | 0.14    | 0.36                 | 9                  |                      |
| Moïse Bérubé, fils. ....            |                            | 0.72                                 | 0.18    | 0.02                 | 12                 |                      |
| Alfred Harvey. ....                 | 0.50                       |                                      | 0.14    | 0.08                 |                    |                      |
| Edouard Dufour. ....                | 1.07                       |                                      |         | 0.29                 | 24                 |                      |
| Simon Pipe. ....                    | 0.61                       |                                      |         | 0.14                 | 22                 |                      |
| Joseph Cloutier. ....               |                            |                                      |         |                      | 60                 |                      |
| Oliva Cloutier. ....                |                            |                                      |         |                      |                    |                      |
| A. Gastonguay. ....                 |                            |                                      |         |                      |                    |                      |
| Auguste Beaulieu. ....              | 0.50                       | 1.50                                 |         | 0.07                 | 40                 |                      |
| Edouard Dufour. ....                | 0.87                       |                                      |         | 0.08                 | 24                 |                      |
| Pierre Canuel. ....                 |                            |                                      | 0.50    |                      |                    |                      |
| Auguste Beaulieu. ....              |                            | 2.00                                 |         | 0.21                 | 6                  |                      |
| Lazare Boucher. ....                |                            | 0.29                                 |         | 0.16                 | 32                 |                      |
| Claude Duclos. ....                 |                            |                                      |         |                      |                    |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.      | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                | Montant payé. |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|              |                                                                                                                                                  | \$ cts.       |
| Matane—Suite | Route sur le lot No 25 du VIème rang de McNider                                                                                                  | 100 00        |
| "            | Chemin de front sur les lots Nos 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 et 26 dans le fronteau entre les rangs IX et X du canton McNider                     | 400 00        |
| "            | Réparation au pont sur la rivière Amqui sur le lot No 28 du 1er rang du canton Pinault                                                           | 246 68        |
|              | Totaux                                                                                                                                           | 6,307 69      |
| Mégantic     | Route sur le Xème rang du canton Thetford                                                                                                        | 48 00         |
|              | Totaux                                                                                                                                           | 48 00         |
| Montcalm     | Chemin "Coutu" entre St-Donat et Notre Dame de la Merci                                                                                          | 200 00        |
| "            | Chemin "Coutu" à partir du IXème rang de Chertsey jusqu'au IIIème rang de Chilton                                                                | 125 00        |
| "            | Route entre les lots 57 et 58 du VIème rang du canton Wexford                                                                                    | 40 00         |
| "            | Chemin de front entre le VIIIème et IXème rang de Wexford, chemin de ligne du IXème rang et cordon entre le Xème et le XIème rang du même canton | 99 86         |
| "            | Chemin de front sur le lot No 2 du XIème rang de Chertsey                                                                                        | 100 00        |
| "            | Chemin de front sur le lot No 14 du Xème rang du canton Kilkenny                                                                                 | 45 00         |
| "            | Chemin de ligne du VIIIème rang de Kilkenny                                                                                                      | 90 00         |
| "            | Chemin de ligne des rangs III, IV, V, VI et VII de Chertsey, ainsi que le cordon des rangs III et IV du même canton près du pont du Gouvernement | 100 00        |
| "            | Chemin de front depuis le lot No 28 jusqu'au lot No 35 entre les rangs Nos III et IV du canton Chertsey                                          | 50 00         |
|              | Totaux                                                                                                                                           | 849 86        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachevé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Henri Lévesque                      |                              |                                      | 0.14    |                      |                    |                      |
| Henri Lévesque                      | 1.41                         |                                      |         |                      | 15                 |                      |
| Oliva Cloutier                      |                              |                                      |         |                      | 50                 |                      |
|                                     | 8.80                         | 10.18                                | 1.35    | 2.32                 | 428                |                      |
| Alphonse Delisle                    |                              | 0.14                                 | 0.14    | 0.03                 | 6                  |                      |
|                                     |                              | 0.14                                 | 0.14    | 0.03                 | 6                  |                      |
| Maxime Riopel                       |                              |                                      | 4.00    |                      | 36                 |                      |
| Trefflé Pagé                        |                              |                                      |         |                      | 40                 |                      |
| Honoré Lévésque                     |                              |                                      | 0.14    | 0.01                 |                    |                      |
| Octavien Pagé                       |                              |                                      | 4.00    |                      |                    |                      |
| Alexis Lépine                       |                              | 0.20                                 |         | 0.09                 | 31                 |                      |
| Ferd. Lacroix                       | 0.08                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Joseph Lacroix                      |                              |                                      | 0.43    |                      |                    |                      |
| Joseph Lajeunesse                   |                              |                                      | 1.65    |                      |                    |                      |
| Alex. Rivet                         |                              |                                      | 1.25    |                      |                    |                      |
|                                     | 0.08                         | 0.20                                 | 11.47   | 0.10                 | 107                |                      |

**TABLEAU**  
**ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de**

| COMTÉS.          | CHEMINS ET PONTS.                                                                                  | Montant payé. |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                  |                                                                                                    | \$ cts.       |
| Montmagny.....   | Route entre les lots Nos 27 et 28 des rangs VI et VII de Patton.....                               | 400 00        |
| " .....          | Route sur les rangs IV, V, VI, VII et VIII du canton Bourdages.....                                | 373 07        |
| " .....          | Chemin de front depuis le lot No 26 au lot No 37 entre les rangs VII et VIII du canton Talon.....  | 150 00        |
|                  | Totaux.....                                                                                        | 923 07        |
| Montmorency..... | Chemin de traverse dans le canton St-Achille, paroisse du Château Richer.....                      | 93 86         |
| " .....          | Route de St-Féréol et réparation au pont de la rivière des Roches.....                             | 100 00        |
| " .....          | Chemin de front sur les lots Nos 73, 74, 75 et 123 du IIème rang de la paroisse de St-Joachim..... | 198 26        |
|                  | Totaux.....                                                                                        | 392 12        |
| Nicolet.....     | Construction d'un pont sur la rivière Bécancourt à Gentilly.....                                   | 574 00        |
| " .....          | Route dans le rang du Petit St-Esprit.....                                                         | 999 75        |
| " .....          | Amélioration d'une côte sur le lot No 19 dans la route du IIème rang de Horton.....                | 100 00        |
| " .....          | Route entre les lots Nos 16 et 17 des rangs II et III de Blandford et construction d'un pont.....  | 300 00        |
| " .....          | Amélioration de 4 côtes dans la route Ste-Anne, paroisse de Ste-Bridgitte des Saults.....          | 190 12        |
| " .....          | Amélioration de côtes dans la route "Hart-Ville," paroisse de Ste-Bridgitte des Saults.....        | 198 00        |
|                  | Totaux.....                                                                                        | 2,361 87      |

**No 2—suite.**  
**colonisation pendant l'année financière 1909-1910.**

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert ou chemin<br>d'hiver. | Parachevé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Joseph Mercier.....                 |                              | 1.00                                 |         |                      | 25                 |                      |
| Amedée Frégeau.....                 |                              |                                      | 2.21    |                      | 12                 |                      |
| Ferdinand Turcotte.....             |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                     |                              | 1.00                                 | 2.21    |                      | 37                 |                      |
| Joseph Trudel.....                  |                              |                                      | 0.29    |                      | 18                 |                      |
| François Racine.....                |                              |                                      | 2.00    |                      |                    |                      |
| Hector Simard.....                  |                              |                                      | 0.04    |                      | 8                  |                      |
|                                     |                              |                                      | 2.33    |                      | 26                 |                      |
| Norbert Dubord.....                 |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| John O'Shaughnessey.....            |                              | .54                                  |         |                      |                    |                      |
| Hyacinthe Gentés.....               |                              |                                      | 0.03    |                      |                    |                      |
| Albert Lainesse.....                |                              | 1.25                                 |         |                      | 25                 | 500 00               |
| Isaac Faucher.....                  |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| H. Duval.....                       |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                     |                              | 1.79                                 | 0.03    |                      | 25                 | 500 00               |

**TABLEAU**  
**ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de**

| COMTÉS.      | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                                  | Montant payé. |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|              |                                                                                                                                                                                    | \$ cts.       |
| Ottawa ..... | Chemin de fer entre La Belle et Nominigüe, subside de \$8,000.00 par année pendant 12 ans. VIIème année .....                                                                      | 8,000 00      |
| " .....      | Construction d'un pont sur la rivière Désert sur le lot No. 43 du IVème rang du canton Egan .....                                                                                  | 1,608 72      |
| " .....      | Chemin du IVème rang du canton Egan de puis le lot No. 15 jusqu'au lot No. 51 .....                                                                                                | 2,646 36      |
| " .....      | Route entre les lots Nos. 17 et 18 du IIIème rang du canton Aumond et entre les lots Nos. 15 et 16 du IIème rang du même canton .....                                              | 199 84        |
| " .....      | Route entre les lots Nos. 20, 21 et 22 du rang "C" du canton Wright .....                                                                                                          | 150 00        |
| " .....      | Route de "Stag Creek" à Venosta .....                                                                                                                                              | 150 00        |
| " .....      | Route entre les lots Nos. 34, 35, 36, 37 et 38 du Vème rang du canton Hincks et sur le lot No. 40 du VIème rang du même canton .....                                               | 600 00        |
| " .....      | Chemin de front sur les lots Nos 54 et 55 du Ier rang du canton Denholm .....                                                                                                      | 140 25        |
| " .....      | Chemin de front sur les lots Nos 24 et 25 entre les rangs XII et XIII du canton Eardley .....                                                                                      | 120 00        |
| " .....      | Chemin de front sur les lots Nos 4, 5, 6, 7 et 8 entre les rangs VIII et IX de Templeton Nord .....                                                                                | 150 00        |
| " .....      | Réparation au pont sur la rivière Blanche entre les lots Nos 27a du IXème rang et 28a du Xème rang du canton Lochaber .....                                                        | 249 99        |
| " .....      | Chemin de front sur les lots Nos 12, 13 et 14 des rangs II et III de Portland Est .....                                                                                            | 856 06        |
| " .....      | Chemin de front sur les lots Nos 1 et 2 du Ier rang du canton Villeneuve .....                                                                                                     | 150 00        |
| " .....      | Aide à faire le approches du pont sur la rivière "Le Lièvre" à Ival des Bois .....                                                                                                 | 300 00        |
| " .....      | Chemin de front sur les lots Nos 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 entre les rangs IIème et IIIème du canton Turgeon depuis le lac Vert jusqu'au pont du ruisseau "Jourdain" branche est ..... | 200 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc.                         | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                                             | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Compagnie du chemin de fer<br>de Colonisation du Nord ..... |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Oliva Cloutier .....                                        |                              |                                      |         |                      | 120                |                      |
| M. Joanis .....                                             |                              | 4 00                                 |         |                      | 251                |                      |
| T. Bertrand .....                                           |                              |                                      | 0.32    |                      | 20                 |                      |
| Arthur Lecuyer .....                                        |                              |                                      | 2.00    |                      |                    |                      |
| J. J. Sullivan .....                                        |                              |                                      | 3.00    |                      | 20                 |                      |
| Jules Laramée .....                                         |                              |                                      |         |                      | 11                 |                      |
| J. P. Kelly .....                                           |                              |                                      | 1.00    |                      | 53                 |                      |
| J. J. Muldoon .....                                         |                              | 1.00                                 |         |                      |                    |                      |
| Rév. L. J. Archambeault ..                                  | 1.00                         | 0.36                                 |         |                      |                    |                      |
| Ed. Lovell .....                                            |                              |                                      |         |                      | 146                |                      |
| Théophile Morissette .....                                  | 0.36                         | .21                                  | 0.23    |                      | 28                 | 115 00               |
| Johnny Morin .....                                          |                              |                                      | 0.36    |                      | 15                 |                      |
| Charles Morin .....                                         |                              | 0 10                                 |         | 0.02                 |                    |                      |
| Arthur Rioux .....                                          | 1.25                         |                                      |         |                      |                    |                      |



## TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.           | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                                                                  | Montant payé. |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                   |                                                                                                                                                                                                                    | \$ cts.       |
| Ottawa—Suite..... | Chemin de front du Vème rang de Turgeon depuis le lot No 12 jusqu'au lot No 17.....                                                                                                                                | 150 00        |
| " .....           | Route partant du lot No 3 du IIème rang du canton Turgeon, jusqu'au lot No 12 du IIIème rang du même canton.....                                                                                                   | 149 00        |
| " .....           | Route entre les lots Nos 21 et 22 du IIème rang du canton Bouchette.....                                                                                                                                           | 200 00        |
| " .....           | Bois pour la construction du pont sur la rivière "Le Lièvre" à Notre-Dame-de-la-Garde.....                                                                                                                         | 44 64         |
| " .....           | Construction de pont sur le ruisseau "La Babiche" sur le lot No 30 du Ier rang du canton Wabasse.....                                                                                                              | 785 90        |
| " .....           | Chemin de front sur les lots Nos 25, 27 et 28 du IVème rang du canton Gravel.....                                                                                                                                  | 150 00        |
| " .....           | Chemin de front sur les lots Nos 31 et 32 et partie de 33 du IIIème rang du canton Wurtele.....                                                                                                                    | 300 00        |
| " .....           | Chemin de front depuis le lot No 26 jusqu'au lot No 32 du IVème rang du canton Wurtele.....                                                                                                                        | 146 82        |
| " .....           | Route entre les lots Nos 14 et 15 du Ier rang du canton Wurtele.....                                                                                                                                               | 300 00        |
| " .....           | Chemin partant du lac Windigo au Village de la Nativité dans le canton Amherst.....                                                                                                                                | 200 00        |
| " .....           | Chemin traversant les lots Nos 30, 31 et 32 du IIème rang du canton Addington et les lots Nos 1 et "B" du canton Amherst.....                                                                                      | 300 00        |
| " .....           | Réparation au pont sur la rivière Nation entre les lots 20 et 21 du IIIème rang de Preston et à celui du lac Barrière entre les rangs II et IV du canton Hartwell.....                                             | 400 00        |
| " .....           | Chemin de front sur le lot No 13 du Ier rang de Preston et route entre les lots Nos 3, 4, 5 and 6 du Ier rang du même canton et chemin de front sur les lots 34 et 35-38 et 39 du Ier rang du canton Hartwell..... | 200 00        |
| " .....           | Construction d'un pont sur le ruisseau "Francois" sur le lot No 12 du VIIIème rang du canton Kiamika.....                                                                                                          | 208 82        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Arthur Rioux.....                   | 0.83                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Arthur Rioux.....                   |                              |                                      | 3.00    | 0.03                 | 24                 |                      |
| Joseph Nault.....                   |                              |                                      |         | 0.03                 | 100                |                      |
| W. D. Richer.....                   |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Oliva Cloutier.....                 |                              |                                      |         |                      | 280                |                      |
| Charles Ouellet.....                |                              |                                      |         | 0.32                 | 88                 |                      |
| Hormidas Campeau.....               |                              | 0.47                                 |         | 0.10                 | 16                 |                      |
| Moïse Martin.....                   | 0.87                         |                                      |         | 0.03                 | 13                 |                      |
| Jos. Courtemanche.....              |                              | 0.98                                 | 1.36    | 0.03                 | 4                  |                      |
| G. Nantel.....                      |                              |                                      | 2.50    | 0.05                 | 24                 |                      |
| N. Désormeaux.....                  | 0.65                         | 1.21                                 |         | 0.32                 | 14                 |                      |
| Ferd. Chartrand.....                |                              |                                      |         |                      | 150                |                      |
| Ferd. Chartrand.....                |                              |                                      | 1.47    | 0.03                 | 70                 |                      |
| Oliva Cloutier.....                 |                              |                                      |         |                      | 50                 |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.           | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                            | Montant payé. |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                   |                                                                                                                                                              | \$ cts.       |
| Ottawa—Suite..... | Route longeant le ruisseau "Francois" sur le VIIème rang de Kiamika.....                                                                                     | 149 97        |
| " .....           | Route dans la ligne entre les lots Nos 17 et 18 du rang sud du chemin Chapleau dans le canton Kiamika.....                                                   | 150 00        |
| " .....           | Route traversant les rangs I, "B" et "C" du canton Egan.....                                                                                                 | 200 00        |
| " .....           | Réparation à un des piliers du pont sur la rivière Gatineau sur le lot No 31 du rang III du canton Northfield.....                                           | 100 00        |
| " .....           | Déviation d'une partie du chemin de front sur les lots Nos 28 et 29 du rang ouest de la rivière "la Rouge" dans le canton Clyde.....                         | 250 00        |
| " .....           | Route entre les lots Nos 11 et 12 des rangs VI et VII du canton Bouthillier.....                                                                             | 198 72        |
| " .....           | Chemin de front depuis le lot No 29 à 34 incl. du IIème rang du canton Low.....                                                                              | 100 00        |
| " .....           | Chemin de front à partir du lot No 13 du rang "E" jusqu'au lot No 10 entre les rangs "E" et "F" du canton Campbell.....                                      | 200 00        |
| " .....           | Chemin de front traversant les quatorze premiers lots du rang IV de Bouthillier et les cinq premiers lots entre les rangs II et III du canton Robertson..... | 400 00        |
| " .....           | Route entre les lots Nos 4 et 5 des rangs III et IV du canton Campbell.....                                                                                  | 300 00        |
| " .....           | Route entre les lots Nos 40 et 41 du IIème rang du canton Campbell.....                                                                                      | 100 00        |
| " .....           | Route entre les lots Nos 2 et 3 des rangs I et II de Campbell.....                                                                                           | 52.67         |
| " .....           | Route entre les lots Nos 12, 13; 14; 15 et 16 du XIIème rang du canton Lochaber.....                                                                         | 200 00        |
| " .....           | Réparation au pont "Macaza" sur le rang nord-est de la rivière Rouge dans le XVème rang du canton Marchand.....                                              | 160.58        |
| " .....           | Réparation aux abords du pont en fer sur la rivière Gatineau à Bouchette dans le canton Cameron.....                                                         | 802.48        |
|                   | Totaux.....                                                                                                                                                  | 22,420 82     |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachevé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Pierre Lortie.....                  |                              | 0.76                                 |         | 0.19                 | 12                 |                      |
| Siméon Guérin.....                  |                              | 1.00                                 |         |                      | 18                 |                      |
| Antoine Langevin.....               |                              |                                      | 1.50    | 0.10                 | 18                 |                      |
| Thomas Clément .....                |                              |                                      |         |                      | 22                 |                      |
| Rév. G. Pion.....                   |                              | 0.25                                 | 0.07    |                      |                    | 300 00               |
| D. McNicoll.....                    |                              | 0.36                                 |         |                      | 21                 |                      |
| Rév. J.-A. Bélanger.....            |                              |                                      | 0.90    |                      | 7                  |                      |
| Rév. J.-E. Courcolles .....         | 3.00                         |                                      |         | 0.14                 |                    |                      |
| Rév. C. Arpin.....                  | 3.58                         |                                      |         | 0.05                 | 128                |                      |
| H. E. Parent.....                   | 2.21                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Elie Venne.....                     |                              | 0.83                                 |         | 0.03                 | 8                  |                      |
| David Cardinal.....                 | 0.36                         | 0.09                                 |         |                      |                    |                      |
| J. Châtelain.....                   |                              | 1.00                                 | 5.00    |                      | 30                 |                      |
| Oliva Cloutier.....                 |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| André Beauregard.....               |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                     | 14.11                        | 12.62                                | 22.71   | 1.47                 | 1761               | 415 00               |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS. | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                        | Montant payé. |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|         |                                                                                                                                                          | \$ cts.       |
| Pontiac | Route entre les lots Nos 55 et 56 du 1er rang du canton Guérin                                                                                           | 200 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 35 et 36 des rangs II et III du canton Guérin                                                                                   | 600 00        |
| "       | Chemin de front entre les rangs III et IV du canton Guérin depuis le lot No. 20 jusqu'au lot No 40.                                                      | 500 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 33 et 34 des rangs IV et V du canton Guérin                                                                                     | 200 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 46 et 47 des rangs II et III de Guérin et pont sur le ruisseau Bryson entre les lots Nos 46 et 47 du IIIème rang du même canton | 400 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 15 et 16 du IIème rang du canton Guigues                                                                                        | 500 00        |
| "       | Route entre les lots Nos 49 et 50 du Vème rang du canton Guigues                                                                                         | 249 75        |
| "       | Route entre les lots Nos 49 et 50 du VIème rang du canton Guigues                                                                                        | 149 23        |
| "       | Route entre les lots Nos 36 et 37 du VIII rang du canton Guigues                                                                                         | 200 00        |
| "       | Chemin de front à partir du lot No 1 jusqu'au lot No 6 du VIIème rang du canton Laverlochère dans la ligne entre ce canton et Baby.                      | 250 00        |
| "       | Chemin de front sur le lot No 12 du 1er rang de Laverlochère                                                                                             | 50 00         |
| "       | Chemin de front depuis le lot No 13 jusqu'au lot No 27 entre les rangs VIII et IX nord de Fabre                                                          | 300 00        |
| "       | Chemin de front sur les lots Nos 8, 9, 10, 11, et 12 entre les rangs VIII et IX nord de Fabre                                                            | 99 98         |
| "       | Route longeant le lot No 7 du rang IX nord de Fabre                                                                                                      | 100 00        |
| "       | Route entre les lot Nos 9 et 10 des rangs VIII et IX nord de Fabre                                                                                       | 199 94        |
| "       | Chemin de front depuis le lot No 11 jusqu'au lot No 27 dans le rang II de Fabre                                                                          | 200 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Norbert St. Louis                   | 0.14                         | 0.72                                 |         | 0.02                 |                    |                      |
| Oliva Ayotte                        | 1.10                         | 0.43                                 |         | 0.09                 | 81                 |                      |
| Jacob Morin                         | 3.39                         |                                      |         | 0.36                 |                    |                      |
| Rév. A. Laniel                      | 2.00                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Trefflé Cloutier                    | 1.25                         |                                      |         |                      | 52                 |                      |
| Narcisse Paquin                     |                              | 2.50                                 |         |                      |                    |                      |
| Joseph Lévesque                     |                              | 1.00                                 |         |                      | 12                 |                      |
| Joseph Lévesque                     | 0.87                         |                                      |         |                      | 12                 |                      |
| William Belisle                     | 1.00                         |                                      |         |                      | 80                 |                      |
| Moïse Labelle                       |                              | 7.00                                 |         |                      | 27                 |                      |
| Nap. Chaumeau                       |                              | 0.14                                 |         | 0.14                 |                    |                      |
| L. Bellehumeur                      |                              | 2.50                                 |         | 0.13                 | 28                 |                      |
| Oscar Désormeaux                    |                              |                                      | 0.79    |                      | 4                  |                      |
| Oscar Désormeaux                    |                              |                                      | 0.72    |                      | 40                 |                      |
| Anthime Gaudet                      | 1.50                         |                                      |         | 0.01                 | 20                 |                      |
| Louis Fournier                      | 1.00                         | 0.76                                 |         |                      |                    |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.             | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                                                                                                    | Montant payé. |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                     |                                                                                                                                                                                                                                                      | \$ cts.       |
| Pontiac—Suite ..... | Réparation du chemin dit "des Quinze" sur les rangs III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X du canton Laverlochère, et chemin de front sur les lots, depuis le No 1 jusqu'au lot No 18 VIIIème rang du canton Latulippe sur un parcours de 3½ milles..... | 5,570 58      |
| " .....             | Route sur le lot No 1 du rang X de Laverlochère.....                                                                                                                                                                                                 | 300 00        |
| " .....             | Route de la grande ligne entre les cantons Fabre et Laverlochère sur le rang IX Nord de Fabre.....                                                                                                                                                   | 199 31        |
| " .....             | Chemin de front sur les lots Nos 19 et 20 du Ier rang du canton Thorne.....                                                                                                                                                                          | 250 00        |
| " .....             | Chemin de front depuis le lot No 17 jusqu'au lot No 23 du VIIIème rang du canton Dorion.....                                                                                                                                                         | 200 00        |
| " .....             | Chemin de front sur le lot 7 du Ier rang et sur les lots Nos 7 et 8 du IIème rang de la réserve de Calumet.....                                                                                                                                      | 150 00        |
| " .....             | Route entre les lots Nos 25 et 26 du VIème rang du canton Litchfield.....                                                                                                                                                                            | 200 00        |
| " .....             | Route entre les lots Nos 28 et 29 des rangs VI et VII dans le canton de l'île Calumet.....                                                                                                                                                           | 50 00         |
|                     | Totaux.....                                                                                                                                                                                                                                          | 11,118 79     |
| Portneuf .....      | Réparation d'un pont sur le ruisseau Donovan sur le lot No 404 du Vème rang de la paroisse de Ste-Catherine.....                                                                                                                                     | 100 00        |
| " .....             | Route sur le lot No 420 du VIème rang et sur le lot No 627 du rang VII de la paroisse de Ste-Catherine.....                                                                                                                                          | 99 42         |
| " .....             | Chemin de front allant de Ste-Christine à St-Alban.....                                                                                                                                                                                              | 200 00        |
| " .....             | Construction d'un pont sur la rivière Blanche entre les lots Nos 16 et 17 du Ier rang du canton Montauban.....                                                                                                                                       | 150 00        |
| " .....             | Construction d'un pont sur la rivière Blanche entre les lots Nos 13 and 14 du Ier rang du canton Montauban.....                                                                                                                                      | 50 00         |
| " .....             | Chemin de front sur le lot No 472 du rang St-David dans la paroisse de St-Thuride.....                                                                                                                                                               | 99 91         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Moïse Miron.....                    | 3.50                         |                                      | 10.50   | 0.92                 | 249                |                      |
| Isidore Légaré.....                 |                              | 0.47                                 |         | 0.03                 | 16                 |                      |
| L. Bellehumeur.....                 |                              | 1.00                                 |         | 0.06                 | 60                 |                      |
| Daniel Smith.....                   |                              | 0.42                                 |         | 0.07                 | 32                 |                      |
| Victor Mercier.....                 | 0.21                         | 0.58                                 |         | 0.29                 | 100                |                      |
| Joseph Dufauld.....                 |                              | 0.25                                 |         |                      |                    | 100 00               |
| P. Mousseau.....                    | 0.50                         |                                      | 1.00    |                      |                    | 200 00               |
| Joseph Byrne.....                   |                              |                                      | 3.00    |                      |                    |                      |
|                                     | 18.96                        | 15.27                                | 16.01   | 2.12                 | 813                | 300 00               |
| Thomas Shea.....                    |                              |                                      |         |                      | 20                 |                      |
| John Bowles.....                    |                              |                                      | 2.00    |                      | 24                 |                      |
| Ad. Marcotte.....                   |                              | 1.43                                 |         | 0.18                 | 10                 |                      |
| Alphonse Auger.....                 |                              |                                      |         |                      | 33                 |                      |
| Alphonse Auger.....                 |                              |                                      |         |                      | 25                 |                      |
| Azarias Paquette.....               |                              |                                      | 0.07    |                      |                    | 40 00                |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.        | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                          | Montant payé. |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                |                                                                                                                                                            | \$ cts.       |
| Portneuf—Suite | Amélioration de deux côtes dans la route "Grey" à St-Raymond                                                                                               | 150 00        |
| "              | Chemin de front sur les lots Nos 20 et 21 du Ier rang S.O. du canton Chavigny                                                                              | 50 00         |
| "              | Chemin de front depuis le lot No 18 jusqu'au lot No 24 du IVème rang N.E. de Montauban                                                                     | 100 00        |
| "              | Chemin de front sur les lots Nos 7 et 8 du rang I sur les lots Nos 25, 26, 27 et 28 du rang "B" de Montauban                                               | 150 00        |
| "              | Chemin de front sur le lot No 2 du Ier rang S.O. du canton Chavigny                                                                                        | 100 00        |
| "              | Réparation de la coulée dans le chemin sur le rang N.E. de la rivière Blanche sur les lots Nos 266 et 267                                                  | 100 00        |
| "              | Chemin de front sur les lots Nos 4 et 5 du IIème rang du canton Alton et pont sur la rivière Noire entre les lots Nos 3 et 4 du IIIème rang du même canton | 400 00        |
| "              | Réparation au pont traversant la rivière Batiscan sur le lot No 14 du bloc "B" dans la paroisse de St-Rémi                                                 | 100 00        |
| "              | Route entre les lots Nos 11 et 12 de la seigneurie des Grondines et se rendant à Ste-Thècle                                                                | 300 00        |
| "              | Amélioration de la côte dite "côte Galarneau" dans le chemin de front du rang Price à St-Ubalde                                                            | 150 00        |
|                | Totaux                                                                                                                                                     | 2,299 33      |
| Québec         | Chemin de la gare du lac Edouard au sanitorium                                                                                                             | 100 00        |
| "              | Remblai dans la route de la Ier concession Sud-est de la rivière aux Pins                                                                                  | 100 00        |
| "              | Chemin de front sur le lot No 10 du Ier rang du canton Stoneham et pont sur la rivière Huron sur le même lot                                               | 200 00        |
|                | Totaux                                                                                                                                                     | 400 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc.                           | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                                               | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| J.-B. Charland, Père                                          |                              |                                      | 0.15    |                      |                    |                      |
| Alex. Clavet                                                  |                              |                                      | 0.14    |                      | 10                 |                      |
| Alex. Clavet                                                  |                              | 0.83                                 |         | 0.06                 | 18                 |                      |
| Alex. Clavet                                                  | 0.78                         |                                      |         | 0.01                 | 48                 |                      |
| J.-A. Matte                                                   |                              |                                      | 0.03    |                      |                    |                      |
| W. Perrault                                                   |                              |                                      | 0.18    |                      |                    | 226 00               |
| Albert Naud                                                   | 1.07                         |                                      |         | 0.21                 | 115                |                      |
| J. Darveau                                                    |                              |                                      |         |                      | 245                |                      |
| Théophile Buisson                                             |                              | 1.18                                 |         |                      |                    |                      |
| Alexandre Rochon                                              |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
|                                                               | 1.85                         | 3.44                                 | 2.57    | 0.46                 | 548                | 266 00               |
| The Lake Edward Sanitorium Association, Hon. R. Turner, Pres. |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Robert Hayes                                                  |                              |                                      | 0.05    |                      |                    | 450 00               |
| Elie Plamondon                                                | 0.07                         | 0.06                                 |         |                      | 27                 | 100 00               |
|                                                               | 0.07                         | 0.06                                 | 0.05    |                      | 27                 | 550 00               |

**TABLEAU**  
**ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de**

| COMTÉS.        | CHEMINS ET PONTS.                                                                                            | Montant payé. |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                |                                                                                                              | \$ cts.       |
| Richmond ..... | Chemin de front sur les lots Nos 8, 9, 10, 11 et 12 entre les rangs IX et X du canton Stoke.....             | 200 00        |
| " .....        | Route de l'Eglise dans la municipalité de St-François Xavier de Brompton.....                                | 150 00        |
| " .....        | Route entre les lots Nos 27a et 27b du Vème rang de Brompton.....                                            | 99 99         |
|                | <b>Totaux.....</b>                                                                                           | <b>449 99</b> |
| Rimouski.....  | Route des Pèlerins du Ier au IIème rang de la mer.....                                                       | 100 00        |
| " .....        | Chemin de front entre les rangs I et "B" du canton Duquesne.....                                             | 200 00        |
| " .....        | Aide à la reconstruction d'un pont dans la route centrale de St-Donat.....                                   | 100 00        |
| " .....        | Route entre les lots Nos 32 et 33 du Ier rang du canton Macpès.....                                          | 200 00        |
| " .....        | Route entre les lots Nos 17 et 18 du IIème rang du canton Lebel.....                                         | 149 80        |
| " .....        | Aide à la construction d'un pont sur la rivière du Chat, sur le lot No 27 du Vème rang du canton Macpès..... | 74 00         |
| " .....        | Chemin de front depuis le lot No 9 jusqu'au lot No 19 du VIIème rang du canton Macpès.....                   | 75 00         |
| " .....        | Route sur les rangs I, II et III du canton Neigette.....                                                     | 100 00        |
| " .....        | Chemin de front depuis le lot No 31 jusqu'au lot No 37 du IIIème rang du canton Neigette.....                | 99 99         |
| " .....        | Pont sur la rivière Rouge entre les lots Nos 13 et 14 du Vème rang du canton Fleuriault.....                 | 75 00         |
| " .....        | Pont sur la rivière Rouge entre les lots Nos 20 et 21 du Vème rang du canton Fleuriault.....                 | 75 00         |
| " .....        | Pont sur la rivière Rouge entre les lots Nos 8 et 9 du VIème rang du canton Fleuriault.....                  | 49 88         |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| E. Biron.....                       |                              |                                      | 1.00    | 0.02                 | 24                 | 100 00               |
| Alfred Charland.....                |                              |                                      |         |                      | 10                 |                      |
| Jean Turgeon.....                   |                              | 0.36                                 |         |                      |                    | 7 00                 |
|                                     |                              | 0.36                                 | 1.00    | 0.02                 | 34                 | 107 00               |
| Eugène Beaulieu.....                |                              |                                      | 1.81    |                      |                    | 150 00               |
| Marcel Ouellet.....                 |                              | 0.36                                 |         |                      | 20                 |                      |
| Zénon Morisset.....                 |                              |                                      |         |                      | 85                 |                      |
| Pierre Proulx.....                  |                              |                                      | 0.10    | 0.10                 |                    |                      |
| J.-B. Lepage.....                   |                              | 0.06                                 | 0.06    |                      | 16                 |                      |
| J. Brisson.....                     |                              |                                      |         |                      | 35                 |                      |
| Pie Lepage.....                     |                              |                                      | 1.76    |                      |                    |                      |
| M. Lepage.....                      |                              | 0.14                                 | 0.18    | 0.14                 |                    |                      |
| Joseph Lévesque fils.....           |                              | 0.17                                 | 0.72    | 0.03                 |                    |                      |
| Ernest Rioux.....                   |                              |                                      |         |                      | 40                 | 90 00                |
| Ealzéar Pelletier.....              |                              |                                      |         |                      | 96                 |                      |
| Ealzéar Pelletier.....              |                              |                                      |         |                      | 60                 |                      |

**TABEAU**  
**ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de**

| COMTÉS.          | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                            | Montant<br>payé. |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                  |                                                                                                                              | \$ cts.          |
| Rimouski—Suite   | Pont sur la rivière Neigette sur le lot No 18 du VIIIème rang du canton Neigette.....                                        | 300 00           |
| "                | Amélioration de deux côtes dans la route du petit Vème rang de St-Fabien.....                                                | 90 19            |
| "                | Chemin de front entre les rangs III et IV du canton Macpès.....                                                              | 100 00           |
| "                | Route entre les municipalités de St-Simon et de St-Mathieu.....                                                              | 100 00           |
| "                | Route dite " route de la passe du lac" au IVème rang de St-Mathieu.....                                                      | 100 00           |
| "                | Chemin dit "chemin du lac Neigette" à partir du IIème rang du canton Ouimet et se continuant jusqu'au Ier rang de Taché..... | 100 00           |
|                  | <b>Totaux.....</b>                                                                                                           | <b>2,089 86</b>  |
| St. Maurice..... | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2, 3 et 4 entre les rangs XIII et XIV du canton Caxton.....                              | 150 00           |
| "                | Chemin de front sur les lots Nos 10, 11, 12 et 13 du XIIIème rang du canton Caxton.....                                      | 146 23           |
| "                | Route allant au lac Mondard dans le rang St-Anatole.....                                                                     | 50 00            |
| "                | Amélioration d'une côte dans le chemin de front du Ier rang Ste-Catherine sur les lots Nos 21 et 22.....                     | 150 00           |
| "                | Chemin de front sur les lots Nos 20, 21, 22 et 23 entre les rangs III et IV de St-Elie de Caxton.....                        | 49 88            |
| "                | Cours d'eau sur le lot No 13 du VIème rang de St-Elie de Caxton.....                                                         | 50 00            |
| "                | Route entre les lots Nos 24 et 29 du VIème rang de St-Elie de Caxton.....                                                    | 150 00           |
|                  | <b>Totaux.....</b>                                                                                                           | <b>746 11</b>    |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en cha-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Joseph Lévesque.....                |                              |                                      |         |                      | 120                |                      |
| Johnny Raiche.....                  |                              |                                      | 0.06    |                      |                    |                      |
| Norbert Proulx.....                 |                              |                                      | 0.03    | 0.03                 |                    |                      |
| Henri Lagacé.....                   |                              |                                      | 0.43    |                      |                    |                      |
| Ferdinand Jean.....                 |                              |                                      | 0.13    |                      |                    | 26 12                |
| A. Desrosiers.....                  |                              |                                      | 4.00    | 0.04                 | 49                 |                      |
|                                     | 0.17                         | 0.56                                 | 9.28    | 0.34                 | 521                | 266 12               |
| Napoléon Dugré.....                 | 0.14                         | 0.47                                 |         | 0.02                 | 3                  |                      |
| Napoléon Dugré.....                 | 0.58                         | 0.21                                 |         | 0.01                 |                    |                      |
| Joseph Vincent.....                 |                              |                                      | 1.00    | 0.01                 |                    |                      |
| Philéas Vincent.....                |                              |                                      | 0.25    |                      |                    | 100 00               |
| Paul Garceau.....                   |                              |                                      | 1.00    | 0.07                 |                    |                      |
| Euchariste Boisvert.....            |                              |                                      | 0.43    |                      |                    |                      |
| Ed. de Charette.....                |                              | 0.90                                 |         | 0.07                 |                    |                      |
|                                     | 0.72                         | 1.58                                 | 2.68    | 0.18                 | 3                  | 100 00               |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.          | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                                                   | Montant payé. |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                  |                                                                                                                                                                                                     | \$ cts.       |
| Sherbrooke.....  | Chemin de front sur les lots Nos 10, 11 et 12 du Vème rang et sur les lots Nos 11, 12, 13, 14, 15 et 16 du VIIème rang de St-Elie d'Orford.....                                                     | 383 25        |
| " .....          | Chemin de front sur les lots Nos 22 et 23 du IIème rang d'Ascot.....                                                                                                                                | 78 62         |
| " .....          | Chemin de front sur les lots Nos 26, 27 et 28 du IIIème rang d'Ascot.....                                                                                                                           | 120 00        |
| " .....          | Chemin de front sur le VIème rang du canton Orford .....                                                                                                                                            | 150 00        |
|                  | Totaux .....                                                                                                                                                                                        | 731 87        |
| Stanstead.....   | Chemin de front sur le lot No 9 du IIIème rang de Bosford.....                                                                                                                                      | 39 37         |
| " .....          | Route entre les lots Nos 14 et 15 des rangs X et XI de Bosford.....                                                                                                                                 | 50 00         |
| " .....          | Chemin de front sur le lot No 17 du Ier rang de Bosford.....                                                                                                                                        | 50 00         |
|                  | Totaux .....                                                                                                                                                                                        | 139 37        |
| Témiscouata..... | Chemin de front partant de la route entre les lots Nos 15 et 16 de Robitaille au fronteau entre les rangs IV et V et finissant à la ligne de Biencourt entre les rangs III et IV de Robitaille..... | 172 09        |
| " .....          | Route conduisant au Squatteck et passant entre les cantons Robitaille et Biencourt.....                                                                                                             | 249 93        |
| " .....          | Chemin de front entre les rangs III et IV du canton Raudot.....                                                                                                                                     | 250 00        |
| " .....          | Route entre les lots Nos 29 et 30 du IIIème rang du canton Raudot.....                                                                                                                              | 148 50        |
| " .....          | Chemin de front du IIème rang du canton Raudot.....                                                                                                                                                 | 200 00        |
| " .....          | Chemin de front du Ier rang du canton Raudot à l'est de la route qui conduit au Squatteck.....                                                                                                      | 200 00        |

## No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Mills.  | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| C. F. Geoffroy.....                 | 0.21                         | 1.00                                 | .....   | 0.17                 | 44                 | 47 00                |
| Joseph Biron.....                   | .....                        | 0.09                                 | .....   | 0.01                 | 5                  | .....                |
| Henri Rolfe.....                    | .....                        | .....                                | 0.18    | 0.03                 | 18                 | 22 20                |
| Jos. Boisvert.....                  | .....                        | .....                                | 1.00    | .....                | 16                 | .....                |
|                                     | 0.21                         | 1.09                                 | 1.18    | 0.21                 | 83                 | 69 20                |
| Thomas Mercier.....                 | .....                        | .....                                | 0.03    | .....                | .....              | .....                |
| L. G. Belisle.....                  | .....                        | .....                                | 0.07    | .....                | .....              | 50 00                |
| Alphonse Demers.....                | .....                        | .....                                | 0.06    | .....                | .....              | .....                |
|                                     | .....                        | .....                                | 0.16    | .....                | .....              | 50 00                |
| Geo.-D. Bourgouin.....              | .....                        | 1.00                                 | .....   | 0.16                 | 14                 | .....                |
| Joseph Hudon.....                   | .....                        | 0.36                                 | .....   | 0.03                 | .....              | .....                |
| Joseph Hudon.....                   | 0.32                         | 3.00                                 | .....   | 0.06                 | 16                 | .....                |
| Lazare Sirois.....                  | .....                        | .....                                | 1.00    | 0.18                 | .....              | .....                |
| Samuel Gagnon.....                  | .....                        | 0.87                                 | .....   | 0.47                 | 16                 | .....                |
| J.B. Lafrance.....                  | .....                        | 1.76                                 | .....   | 0.32                 | 12                 | .....                |



**TABLEAU**  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.            | CHEMINS ET PONTS.                                                                               | Montant payé. |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                    |                                                                                                 | \$ cts.       |
| Témiscouata—Suite. | Route entre les cantons Bégon et Raudot et chemin de front du 1er rang de Raudot.....           | 200 00        |
| "                  | Chemin de front sur les lots Nos 20 et 21 entre les rangs "A" et "B" de Raudot.....             | 99 96         |
| "                  | Route entre les lots Nos 38 et 39 du VIIIème rang du canton Bégon.....                          | 150 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 23 et 24 des rangs IV et V du canton Bégon.....                        | 296 88        |
| "                  | Route entre les lots Nos 7 et 8 du 1er rang du canton Bégon.....                                | 150 00        |
| "                  | Chemin de front depuis le lot No 37 jusqu'au lot No 54 du VIème rang du canton Bégon.....       | 50 00         |
| "                  | Route sur le lot No 28 du rang "A" du canton Hocquart.....                                      | 150 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 33 et 34 du VIIème rang du canton Demers.....                          | 200 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 33 et 34 du VIème rang du canton Demers.....                           | 100 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 16 et 17 des rangs III et IV du canton Demers.....                     | 200 00        |
| "                  | Route entre les lots Nos 50 et 51 du IIIème du canton Demers.....                               | 100 00        |
| "                  | Chemin de front depuis le lot No 12 jusqu'au lot No 24 du rang "D" du canton Armand.....        | 122 51        |
| "                  | Chemin de front depuis le lot No 33 jusqu'au lot No 42 du 1er rang du canton Viger.....         | 135 00        |
| "                  | Route sur le VIIIème rang de St-Louis-de-Ha-Ha.....                                             | 211 37        |
| "                  | Route entre les lots Nos 24 et 25 du XIIème rang de Cabano.....                                 | 198 56        |
| "                  | Chemin de front sur les lots Nos 35, 36, 37 et 38 du Xème rang de Cabano.....                   | 150 00        |
| "                  | Chemin de front depuis le lot No 9 jusqu'au lot "B" entre les de rangs XI et XII de Cabano..... | 200 00        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Pitre Dumont.....                   | 0.54                         | 0.72                                 |         | 0.21                 |                    |                      |
| Ignace Lévesque.....                |                              | 0.18                                 | 0.18    | 0.21                 | 16                 |                      |
| Alp. Deschênes.....                 | 0.79                         | 0.29                                 |         | 0.14                 |                    |                      |
| François Jean.....                  | 0.61                         | 1.39                                 |         | 0.35                 |                    |                      |
| Narcisse Gagnon.....                |                              | 0.18                                 |         | 0.14                 |                    |                      |
| Arsène Dumont.....                  | 0.21                         | 0.10                                 |         | 0.02                 |                    |                      |
| Herm. Malenfant.....                |                              | 0.16                                 |         | 0.07                 |                    |                      |
| Pierre Ouellet.....                 |                              | 1.00                                 |         |                      |                    |                      |
| Joseph Ouellet.....                 |                              | 0.65                                 |         |                      |                    |                      |
| François April.....                 |                              | 1.00                                 |         | 0.17                 |                    |                      |
| Paul St-Pierre.....                 |                              | 0.25                                 | 0.72    | 0.07                 |                    |                      |
| Emile Bouchard.....                 | 0.36                         |                                      |         | 0.14                 |                    |                      |
| Oliver Gagnon.....                  |                              |                                      | 1.50    | 0.01                 |                    |                      |
| L.-P. Bérubé.....                   | 1.00                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Felix Chouinard.....                |                              | 0.23                                 |         | 0.15                 | 18                 |                      |
| Jos. Morneau.....                   | 0.03                         | 0.52                                 |         | 0.01                 | 8                  |                      |
| Jos. Morneau.....                   |                              | 3.00                                 |         | 0.02                 | 5                  |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.              | CHEMINS ET PONTS.                                                                                              | Montant payé. |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                      |                                                                                                                | \$ cts.       |
| Témiscouata—Suite... | Route entre les lots Nos 11 et 12 du VIIIème de Packington                                                     | 250 00        |
| "                    | Route entre les rangs VIII et IX de Packington depuis le lot No 12 jusqu'au lot No 17 incl...                  | 179 75        |
| "                    | Chemin de front depuis le lot No 19 jus'qu'au lot No 28 entre les rangs VIII et IX de Packington.              | 300 00        |
| "                    | Chemin traversant le canton Robinson                                                                           | 350 00        |
| "                    | Chemin allant de Ste-Rose du Dégel au lac Squatteck dans Seigneurie du lac Témiscouata.                        | 350 00        |
| "                    | Route allant du lac Témiscouata à Squatteck dans la seigneurie du lac Témiscouata.                             | 476 62        |
| "                    | Chemin de front depuis le lot No 24 au lot No 29 du IIème du canton Raudot.                                    | 50 00         |
| "                    | Construction d'un pont sur la rivière Sapin entre les lots Nos 7 et 8 du Ier rang du canton Bégon.             | 311 72        |
| "                    | Construction d'un pont sur la rivière Bouleau entre les lots Nos 24 et 25 du IIème rang de Bégon.              | 178 53        |
| "                    | Construction d'un pont à Ste-Rose-du-Dégel.                                                                    | 121 55        |
| "                    | Route entre les lots Nos 35 et 36 des rangs IX et X du canton Cabano.                                          | 200 00        |
| "                    | Aide à la construction d'un pont sur le ruisseau Providence sur le lot No 36 du IIIème rang du canton Escourt. | 312 23        |
| "                    | Préparation et transport du bois pour la construction du pont sur la rivière Cabano au pied du lac Long.       | 180 00        |
| "                    | Route du Ier au IVème rang du canton Escourt.                                                                  | 3,494 37      |
| "                    | Chemin de front du IVème rang du canton Escourt.                                                               | 4,145 50      |
| "                    | Route des rangs VI et VII du canton Escourt.                                                                   | 1,584 45      |
|                      | Totaux.                                                                                                        | 16,419 52     |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Prime Martin                        |                              | 0.32                                 |         | 0.10                 | 16                 |                      |
| Prime Martin                        | 0.29                         | 0.39                                 |         | 0.03                 |                    |                      |
| Alcide Beaulieu                     | 0.14                         | 0.79                                 |         |                      |                    |                      |
| Alexis Soucy                        | 1.65                         | 1.14                                 |         |                      |                    |                      |
| Armand Aubut                        |                              | 1.54                                 |         | 0.03                 |                    |                      |
| Jos. Viel                           |                              |                                      | 16.00   | 0.07                 |                    |                      |
| Joseph Hudon                        |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Oliva Cloutier                      |                              |                                      |         |                      | 42                 |                      |
| Oliva Cloutier                      |                              |                                      |         |                      | 39                 |                      |
| { Armand Aubut.<br>Joseph Morel.    |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Prime Martin                        | 0.79                         |                                      |         |                      |                    |                      |
| Joseph Cloutier                     |                              |                                      |         |                      | 55                 |                      |
| Aurèle Morneau                      |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Alexis Bélanger                     | 1.25                         | 3.00                                 |         |                      | 16                 |                      |
| Alexis Bélanger                     | 1.50                         | 1.00                                 |         |                      | 16                 |                      |
| Alexis Bélanger                     | 2.25                         | 0.76                                 |         |                      |                    |                      |
|                                     | 11.73                        | 25.60                                | 19.40   | 3.16                 | 289                |                      |

TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.         | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                                         | Montant payé. |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                 |                                                                                                                                                                                           | \$ cts.       |
| Terrebonne..... | Chemin de front du IVème rang de la paroisse de Ste-Marguerite.....                                                                                                                       | 50 00         |
| " .....         | Aide à la construction d'un pont sur la rivière du Nord sur les lots Nos 21 "b" et 21 "c" du XIème rang du canton Abercrombie.....                                                        | 200 00        |
| " .....         | Chemin de front depuis le lot No 10 jusqu'au lot No 16 du IIème rang du canton Doncaster.....                                                                                             | 150 00        |
| " .....         | Pont "Dumouchel" dans la paroisse de Ste-Adèle .....                                                                                                                                      | 99 90         |
| " .....         | Route sur le lot No 32 du Xème rang du canton Morin, route du lac à la Truite sur le lot No 3 du même rang et chemin de front sur les lots Nos 32 et 33 du XIème rang du même canton..... | 120 00        |
| " .....         | Chemin de front sur le lot No 27 du IIème rang du canton Doncaster.....                                                                                                                   | 25 00         |
| " .....         | Chemin de front sur le lot No 399 du Vème rang de St-Jovite.....                                                                                                                          | 50 00         |
| " .....         | Chemin de front sur les lots Nos 401, 403 et 407 du Vème rang de St-Jovite.....                                                                                                           | 49 96         |
| " .....         | Amélioration d'une côte dans le chemin de front entre les rangs 4 et 5 de St-Jovite sur les lots Nos 3 et 4.....                                                                          | 50 00         |
|                 | Totaux.....                                                                                                                                                                               | 794 86        |
| Wolfe.....      | Construction du pont sur la rivière Maskinongé sur le lot No 8 du IVème rang S.O. du canton Stratford.....                                                                                | 306 41        |
| " .....         | Chemin de front sur les lots Nos 1, 2 et 3 du XIème rang de Weedon et sur les lots Nos 3, 4, 5, 6 et 7 des rangs Est et Ouest de Ham sud.....                                             | 100 00        |
| " .....         | Amélioration d'une côte et construction d'un pont dans la route entre les lots Nos 15 et 16 des rangs I et II de Weedon.....                                                              | 267 02        |
|                 | Totaux.....                                                                                                                                                                               | 673 43        |

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Joseph Guitard.....                 |                              |                                      | 1.00    |                      |                    |                      |
| S. Desjardins.....                  |                              |                                      |         |                      | 93                 | 266 00               |
| G. Jubinville.....                  | 1.47                         |                                      |         | 0.07                 | 20                 |                      |
| H.-B. Lafleur.....                  |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| J.-O. Belisle.....                  |                              |                                      | 2.00    | 0.18                 |                    |                      |
| H. Lacasse.....                     |                              |                                      | 0.18    |                      |                    |                      |
| Joseph Lemay.....                   |                              |                                      | 0.03    |                      | 26                 |                      |
| Arthur Marier .....                 |                              | 0.05                                 |         | 0.01                 |                    |                      |
| Moïse Belec.....                    |                              |                                      | 0.03    |                      |                    |                      |
|                                     | 1.47                         | 0.05                                 | 3.24    | 0.26                 | 139                | 266 00               |
| Pierre Delongchamps.....            |                              |                                      |         |                      | 47                 |                      |
| Georges Filiault.....               |                              |                                      | 4.00    |                      | 35                 | 100 00               |
| Damase Lizée.....                   |                              |                                      | 0.02    |                      | 50                 |                      |
|                                     |                              |                                      | 4.02    |                      | 132                | 100 00               |

TABLEAU No 2.—*Suite.*

RECAPITULATION des travaux faits, sur les chemins de colonisation, pendant  
l'année fiscale 1909-1910.

| COMTÉS.                     | Montant<br>payé   | Ouvert<br>en chemin<br>d'hiver. | Parachevé<br>en chemin de<br>roulage. | Réparé.       | Fascines<br>et pontage | Ponts<br>et ponceaux. | Contribut'n<br>locale. |
|-----------------------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------------------|---------------|------------------------|-----------------------|------------------------|
|                             | \$ cts.           | Milles.                         | Milles.                               | Milles.       | Milles.                | Pieds.                | \$ cts.                |
| Argenteuil.....             | 1,481 80          | 0.56                            | 3.77                                  | 22.55         | 0.18                   | 132                   | 1,305.01               |
| Arthabaska.....             | 996.27            | 0.24                            | 6.50                                  |               | 3.00                   | 154                   |                        |
| Beauce.....                 | 5,274.65          | 1.86                            | 8.11                                  | 2.10          | 1.28                   | 446                   | 2,793.69               |
| Bellechasse.....            | 3,055.42          | 0.18                            | 2.57                                  | 6.35          | 0.54                   | 209                   | 403.00                 |
| Berthier.....               | 3,122.60          | 0.42                            | 4.82                                  | 19.52         | 1.33                   | 336                   |                        |
| Bonaventure.....            | 8,626 86          | 13.57                           | 17.28                                 | 17.01         | 2.67                   | 1306                  | 170.00                 |
| Charlevoix.....             | 174.98            |                                 |                                       | 3.00          |                        | 137                   |                        |
| Champlain.....              | 1,398.68          | 0.94                            | 5.76                                  | 3.54          | 0.23                   | 127                   |                        |
| Compton.....                | 500.00            |                                 |                                       | 0.08          |                        | 16                    | 112.00                 |
| Chicoutimi et Saguenay...   | 8,165 56          | 17.80                           | 10.90                                 | 12.19         | 1.16                   | 1345                  | 946.50                 |
| Dorchester.....             | 2,476.59          | 5.03                            | 10.18                                 | 0.10          | 2.56                   | 457                   | 843.00                 |
| Drummond.....               | 498.29            |                                 |                                       | 1.71          | 1.29                   | 46                    | 110.00                 |
| Gaspé.....                  | 6,122.18          | 13.83                           | 13.81                                 | 17.30         | 2.48                   | 2802                  | 370.97                 |
| Huntingdon.....             | 399.50            | 0.50                            | 0.50                                  |               | 0.09                   |                       |                        |
| Joliette.....               | 1,970 76          |                                 |                                       | 6.27          | 0.06                   | 227                   | 300.00                 |
| Kamouraska.....             | 1,478.59          | 1.26                            | 0.43                                  | 25.13         | 0.01                   | 189                   | 1,000.00               |
| Lac St. Jean.....           | 34,389.81         | 13.79                           | 11.26                                 | 15.03         | 1.90                   | 2752                  | 6,399.00               |
| L'Assomption.....           | 150.00            |                                 | 0.39                                  |               |                        |                       |                        |
| L'Islet.....                | 3,335.68          | 7.65                            | 2.00                                  | 23.47         | 0.62                   | 119                   |                        |
| Lotbinière.....             | 500.00            |                                 |                                       |               |                        | 110                   |                        |
| Madeleine Îles.....         | 699.74            | 1.50                            | 3.33                                  | 1.26          | 0.13                   | 14                    | 117.00                 |
| Maskinongé.....             | 584.89            | 1.17                            |                                       | 3.19          | 0.03                   |                       |                        |
| Matane.....                 | 6,307 69          | 8.80                            | 10.18                                 | 1.35          | 2.32                   | 428                   |                        |
| Montcalm.....               | 849.86            | 0.08                            | 0.20                                  | 11.47         | 0.10                   | 107                   |                        |
| Montmagny.....              | 923.07            |                                 | 1.00                                  | 2.21          |                        | 37                    |                        |
| Mégantic.....               | 48.00             |                                 | 0.14                                  | 0.14          | 0.03                   | 6                     |                        |
| Montmorency.....            | 392.12            |                                 |                                       | 2.33          |                        | 26                    |                        |
| Nicolet.....                | 2,361 87          |                                 | 1.79                                  | 0.03          |                        | 25                    | 500.00                 |
| Ottawa.....                 | 22,420 82         | 14.11                           | 12.62                                 | 22.71         | 1.47                   | 1761                  | 415.00                 |
| Pontiac.....                | 11,118.79         | 18.96                           | 15.27                                 | 16.01         | 2.12                   | 813                   | 300.00                 |
| Portneuf.....               | 2,299.33          | 1.85                            | 3.44                                  | 2.57          | 0.46                   | 548                   | 266.00                 |
| Québec.....                 | 400.00            | 0.07                            | 0.06                                  | 0.05          |                        | 27                    | 550.00                 |
| Richmond.....               | 449.99            |                                 | 0.36                                  | 1.00          | 0.02                   | 34                    | 107.00                 |
| Rimouski.....               | 2,089.86          | 0.17                            | 0.56                                  | 9.28          | 0.34                   | 521                   | 266.12                 |
| Stanstead.....              | 139.37            |                                 |                                       | 0.16          |                        |                       | 50.00                  |
| St. Maurice.....            | 746.11            | 0.72                            | 1.58                                  | 2.68          | 0.18                   | 3                     | 100.00                 |
| Sherbrooke.....             | 731.87            | 0.21                            | 1.09                                  | 1.18          | 0.21                   | 83                    | 69.20                  |
| Terrebonne.....             | 794.86            | 1.47                            | 0.05                                  | 3.24          | 0.26                   | 139                   | 266.00                 |
| Wolfe.....                  | 673.43            |                                 |                                       | 4.02          |                        | 132                   | 100.00                 |
| Visites et Explorations.... | 15,430.59         |                                 |                                       |               |                        |                       |                        |
| <b>Totaux.....</b>          | <b>170,000.00</b> | <b>138.47</b>                   | <b>175.55</b>                         | <b>279.63</b> | <b>30.23</b>           | <b>15,903</b>         | <b>17,859.49</b>       |

Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.

Québec, 30 juin 1910.

GEORGES BELLEAU,  
Secrétaire de la Branche de Colonisation.

## TABLEAU No 3.

Etat détaillé de l'emploi de la somme de \$15,430.59 entrée sous le titre de Visites et Explorations dans le tableau No. 1.

|                                                                                              |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| J.-N. Gastonguay, ingénieur et inspecteur :                                                  |          |
| Allocation pour 1908-1909.....                                                               | 500 00   |
| Dépenses de voyages, d'explorations et d'inspections.....                                    | 1,076 55 |
| Joseph Cloutier, contre-maitre :                                                             |          |
| Frais de transport.....                                                                      | 50 00    |
| Oliva Cloutier, contre-maitre :                                                              |          |
| Salaire du 1er juillet 1909 au 19 mai 1910 compris dépenses de voyages.....                  | 883 35   |
| J.-C. Woods, contre-maitre :                                                                 |          |
| Salaire et dépenses de voyages.....                                                          | 358 35   |
| J.-F. Fafard, arpenteur géomètre :                                                           |          |
| Explorations et inspections dans la région du Témiscamingue et de l'Abbitibi.....            | 586 10   |
| J.-H. Valiquette, ingénieur :                                                                |          |
| Dépenses de voyage re le tracé d'une route dans le canton Dalmas, comté du lac St. Jean..... | 29 75    |
| L.-E. Carufel, agent de colonisation, Montréal :                                             |          |
| Loyer du bureau du 1er juillet 1909 au 30 juin 1910.....                                     | 372 00   |
| Taxe d'eau.....                                                                              | 20 00    |
| Gaz et électricité.....                                                                      | 12 90    |
| Impressions.....                                                                             | 84 70    |
| Papeterie et reliures.....                                                                   | 276 70   |
| Fournitures de bureau et articles de toilette.....                                           | 259 22   |
| The Bell Telephone Co.....                                                                   | 117 15   |
| Assurance. The Phoenix Assurance Co. pour police au 27 juillet 1910.....                     | 12 54    |
| L. E. Carufel, pour dépenses de voyages et déboursés.....                                    | 122 02   |
| do pour conférences au Monument National.....                                                | 50 00    |
| Emile Lemay, commis. salaire.....                                                            | 521 66   |
| Louis Gratton, gardien, salaire et déboursés du 1er juillet 1909 au 30 juin 1910.....        | 603 55   |
| Uniformes pour le gardien.....                                                               | 39 50    |

---

|                                                            |          |
|------------------------------------------------------------|----------|
| Ferdinand Audet, agent de colonisation, Québec :           |          |
| Salaire depuis le 1er juillet 1909 au 31 mai 1910.....     | 366 67   |
| J.-B. Lucier, agent de colonisation, Worcester, Mass.:     |          |
| Salaire depuis le 1er juillet 1909 au 31 mars 1910.....    | 75 00    |
| T.-A. Christin, agent de colonisation, Nomingue :          |          |
| Salaire depuis le 1er juillet 1909 au 30 avril 1910: ..... | 500 00   |
| Dépenses de voyages.....                                   | 25 30    |
| L'Honorable Charles R. Devlin, Ministre :                  |          |
| Dépenses de voyages.....                                   | 800 17   |
| S. Dufault, sous-ministre :                                |          |
| Dépenses de voyages.....                                   | 38 20    |
| D. Donovan, secrétaire particulier :                       |          |
| Dépenses de voyages et services supplémentaires.....       | 770 55   |
| Alfred Pelland, publiciste :                               |          |
| Salaire du 1er juillet 1909 au 30 juin 1910.....           | 1,500 00 |
| Dépenses de voyages.....                                   | 650 00   |
| Alcide Ollivier, commis :                                  |          |
| Salaire du 1er juillet 1909 au 30 juin 1910.....           | 800 00   |
| Services supplémentaires pour l'année 1908-1909.....       | 66 66    |
| J.-A. Belisle :                                            |          |
| Dépenses de voyages.....                                   | 46 00    |
| Emile D. Normandeau, assistant ingénieur et inspecteur :   |          |
| Dépenses de voyages.....                                   | 82 50    |
| Jules Sinclair, commis :                                   |          |
| Services supplémentaires pour l'année 1908-1909.....       | 100 00   |
| Edgar O'Shaughnessy, commis :                              |          |
| Salaire depuis le 1er janvier au 30 juin 1910.....         | 400 00   |
| Arthur Lavigne, commis :                                   |          |
| Salaire depuis le 1er juillet 1909 au 30 juin 1910.....    | 912 50   |
| J. M. Marcoux, commis :                                    |          |
| Services supplémentaires au 15 janvier 1910.....           | 63 00    |
| J.-G. Vincent, messenger :                                 |          |
| Services supplémentaires au 15 janvier 1910.....           | 63 00    |
| Odessa Piché, messenger :                                  |          |
| Services supplémentaires au 15 janvier 1910.....           | 63 00    |

---



---

|                                                                                              |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Benjamin Charette, messenger :                                                               |        |
| Services supplémentaires du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.....                            | 100 00 |
| Melle Claire Lepire, sténographe et dactylographe :                                          |        |
| Salaire du 15 septembre 1909 au 15 janvier 1910.....                                         | 160 00 |
| Georges Belleau, secrétaire, Branche de Colonisation :                                       |        |
| Salaire du 18 juin au 30 juin 1910.....                                                      | 65 50  |
| Clercs surnuméraires durant la session.....                                                  | 508 50 |
| Madame E. Prévost :                                                                          |        |
| Pour copie de documents.....                                                                 | 4 80   |
| Melle Hortense Gagnon :                                                                      |        |
| Pour copie de documents.....                                                                 | 24 35  |
| Melle Yvonne Labrecque :                                                                     |        |
| Pour copie de documents.....                                                                 | 4 00   |
| Dominion Express Company :                                                                   |        |
| Transport d'outils pour construction de ponts. ....                                          | 40 46  |
| Canadian Express Company :                                                                   |        |
| Transport d'outils pour construction de ponts ....                                           | 45 86  |
| Canadian Northern Express Company :                                                          |        |
| Transport d'outils pour construction de ponts ....                                           | 38 84  |
| American Express Company :                                                                   |        |
| Transport d'outils pour construction de ponts ....                                           | 9 85   |
| Oliva et Joseph Cloutier, contremaitres :                                                    |        |
| Pour remisage d'outils du 1er mai 1909 au 1er mai 1910.....                                  | 75 00  |
| Samson & Filion, Québec :                                                                    |        |
| Outils pour construction de ponts.....                                                       | 20 06  |
| J.-E.-A. Pin, Québec :                                                                       |        |
| Publication d'annonces dans le "Soleil" du programme officiel<br>de la St-Jean Baptiste..... | 15 00  |
| Brunet & Cie, Québec :                                                                       |        |
| Programme officiel de la fête du travail.....                                                | 25 00  |
| The Labor Directory, Montreal, R. Keyes :                                                    |        |
| Publication d'annonces.....                                                                  | 25 00  |
| Le "Canada Français" St-Jean, P.Q.:                                                          |        |
| Publication d'annonces depuis octobre 1909 à mars 1910.....                                  | 150 00 |
| L'Abbé Ivanhoe Caron, prêtre, missionnaire :                                                 |        |
| Publication d'un folio sur la région du Témiscamingue.....                                   | 40 00  |

|                                                                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| La Compagnie de Publication Commerciale de Montréal :                                                          |           |
| Pour 10,000 " folders " à \$16.00.....                                                                         | 160 00    |
| La Compagnie " Vigie " Québec :                                                                                |           |
| Impression de vignettes pour une brochure sur le Témiscamingue                                                 | 70 25     |
| Impression de 5,000 cartes géographiques.....                                                                  | 114 70    |
| Clément & Clément, Québec :                                                                                    |           |
| Machine " Underwood ".....                                                                                     | 80 00     |
| Victor Lafrance, Québec :                                                                                      |           |
| Reliures, compte au 27 octobre 1909.....                                                                       | 162 38    |
| Myrand & Pouliot, Québec :                                                                                     |           |
| Achat d'un bureau.....                                                                                         | 23 00     |
| S. Belle, Fraserville :                                                                                        |           |
| Photographies.....                                                                                             | 20 00     |
| Business System, Limited, Toronto :                                                                            |           |
| Compte du 16 août 1909 au 27 janvier 1910 pour registre, etc.....                                              | 60 39     |
| Assurance : The Liverpool & London & Globe :                                                                   |           |
| Prime sur police de \$1,000.00 sur le pont de Mistassini du 5<br>octobre 1909 au 5 octobre 1910.....           | 16 50     |
| Assurance Mont Royal :                                                                                         |           |
| Prime sur police de \$500 sur le pont du rapide de l'Original du 13<br>octobre 1909 au 13 octobre 1910.....    | 15 00     |
| Prime sur police de \$600 sur le pont de Labelle du 5 octobre 1909<br>au 5 octobre 1910.....                   | 9 90      |
| Prime sur police de \$1,000 sur le pont de Kiamika (chemin gouin),<br>du 5 octobre 1909 au 5 octobre 1910..... | 16 50     |
| Prime sur police de \$500 sur le pont de Kiamika (chemin chapeau),<br>du 5 octobre 1909 au 5 octobre 1910..... | 8 25      |
| Assurance Compagnie North America :                                                                            |           |
| Prime sur police de \$1,000 sur le pont de St-Ludger du 28 octobre<br>1909 au 28 octobre 1910.....             | 16 50     |
| Prime sur police de \$1,000 sur le pont de Ste-Florence du 19<br>décembre 1909 au 19 Décembre 1910.....        | 13 00     |
| Mgr H. Têtu, Québec :                                                                                          |           |
| Aide aux Eglises des cantons pauvres.....                                                                      | 200 00    |
| Total.....                                                                                                     | 15,637 18 |
| Moins \$206,59 provenant du crédit des Sociétés de Colonisation, voir<br>Tableau No. 4.....                    | 206 59    |
|                                                                                                                | 15,430 59 |
| Ministère de la Colonisation,<br>des Mines et des Pêcheries,<br>Québec 30 juin 1910.                           |           |

GEORGES BELLEAU,  
Secrétaire de la Branche de Colonisation.





TABLEAU

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS.           | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                                                                                       | Montant payé. |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                   | SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE QUÉBEC.                                                                                                                                                      | \$ cts.       |
| Bellechasse ..... | Route entre les lots Nos 18 et 19 du VIème rang de Bellechasse                                                                                                                          | 247 11        |
| " .....           | Route dans le VIIème rang du canton Roux.....                                                                                                                                           | 200 00        |
| Dorchester.....   | Route entre les lots Nos 32 et 33 du Vème rang du canton Buckland.....                                                                                                                  | 269 43        |
| " .....           | Route entre les lots Nos 45 et 46 du IIIème rang du canton Watford et route conduisant au VIème rang du même canton                                                                     | 200 00        |
| L'Islet.....      | Chemin de front sur les lots Nos 5, 6 et 7 du IIème rang du canton Lessard.....                                                                                                         | 150 00        |
| " .....           | Chemin de front depuis le lot No 48 jusqu'au lot No 52 entre les rangs V et VI du canton Arago et route dite "route de l'équerre" entre St-Marcel et Ste-Perpétue. ....                 | 200 00        |
| " .....           | Route entre les lots Nos 17 et 18 du VIIème rang du canton Garneau.....                                                                                                                 | 200 00        |
| " .....           | Route de la savane entre le rang "A" d'Ashford et "A" de Fournier, route du IIème rang du canton Ashford et route entre les lots Nos 11 et 12 du VIIIème rang de ce dernier canton..... | 68 70         |
| Mégantic.....     | Chemin de front sur les lots Nos 14 et 15 entre les rangs IV et V du canton Thetford.....                                                                                               | 100 00        |
| Montmagny.....    | Route reliant le rang "E" et le rang St-Pierre dans le canton Ashburton.....                                                                                                            | 200 00        |
| " .....           | Chemin de front sur les lots Nos 4, 5 et 7 du VIème rang du canton Rolette.....                                                                                                         | 50 00         |
| " .....           | Chemin de front entre le Ier rang de Panet et le VIIème rang de Rolette depuis le lot No 26 jusqu'au lot No 30.....                                                                     | 99 67         |
| " .....           | Chemin de front entre les rangs II et III de Panet depuis le lot No 14 jusqu'au lot No 21.....                                                                                          | 100 00        |
| " .....           | Chemin de front sur les lots Nos 27, 28 et 29 du Ier rang du canton Montminy.....                                                                                                       | 300 00        |
| " .....           | Chemin de front entre les rangs VI et VII de Rolette.....                                                                                                                               | 100 00        |

No 4.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachévé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| H Lamontagne.....                   |                              | 0.29                                 |         | 0.03                 |                    |                      |
| Rév. G. Mercier.....                | 2.00                         |                                      | 2.00    | 0.14                 |                    |                      |
| Rév. J. Rochette.....               | 0.54                         | 0.36                                 |         | 0.14                 | 30                 |                      |
| Rév. A. Dumais.....                 | 0.03                         | 0.43                                 | 0.14    | 0.14                 |                    | 50 00                |
| Luc Bélanger.....                   |                              | 0.41                                 |         |                      | 12                 |                      |
| Rév. J.-A. Lessard .....            |                              |                                      | 2.00    |                      | 4                  |                      |
| Rév. B.-E. Martin.....              |                              | 1.00                                 |         | 0.21                 | 12                 |                      |
| Rév. A.-O. Hudon.....               |                              |                                      | 0.32    | 0.03                 |                    |                      |
| Rév. F.-P. Lamontagne.....          | 0.18                         | 0.18                                 |         |                      |                    |                      |
| Rév. U. Perron.....                 |                              |                                      |         |                      |                    |                      |
| Alphonse Brochu.....                |                              | 0.35                                 |         | 0.02                 | 7                  | 15 00                |
| Joseph Racine.....                  | 0.72                         |                                      |         | 0.05                 |                    |                      |
| Samuel Bélanger.....                |                              | 0.07                                 |         |                      |                    |                      |
| Rév. J.-W. Proulx.....              | 0.02                         | 0.29                                 |         |                      | 4                  |                      |
| Cyrille Guénard.....                |                              |                                      |         |                      |                    |                      |

TABLEAU  
ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de

| COMTÉS            | CHEMINS ET PONTS.                                                                                                        | Montant payé. |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                   |                                                                                                                          | \$ cts.       |
| Montmagny—suite.. | Chemin de front depuis le lot No 28 jusqu'au lot No 33 entre les rangs VI et VII du canton Patton.....                   | 200 00        |
|                   | Totaux.....                                                                                                              | 2,684 91      |
|                   | SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE SHERBROOKE                                                                                    |               |
| Beauce.....       | Chemin de front sur les lots Nos 16, 17 et 19 du IIème rang du canton Spaulding.....                                     | 563 33        |
| Compton.....      | Route sur le Ier rang du canton Emberton et sur les rangs X, XI, XII et XIII de Chesham.....                             | 100 00        |
| ".....            | Chemin de front sur les lots Nos 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 du canton Marston sud sur une longueur de deux milles..... | 57 67         |
| ".....            | Chemin de front sur les lots Nos 460 et 461 et route entre les lots Nos 13 et 14 du Xème rang du canton Marston.....     | 187 50        |
| Richmond.....     | Route entre les lots Nos 4 et 5 du VIIème rang du canton Windsor.....                                                    | 200 00        |
|                   | Totaux.....                                                                                                              | 1,108 50      |
|                   | Total des montants payés à la Société de Colonisation de Québec.....                                                     | 2,684 91      |
|                   | Total des montants payés à la Société de Colonisation de Sherbrooke.....                                                 | 1,108 50      |
|                   | Visites et explorations.....                                                                                             | 206 59        |
|                   | Total.....                                                                                                               | 4,000 00      |

N.B.—Le détail de l'item "Visites et explorations" est compris dans le tableau No 3.

Ministère de la Colonisation  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec 30 Juin 1910.

No 4—suite.

colonisation pendant l'année financière 1909-1910.

| Conducteurs,<br>Entrepreneurs, etc. | Ouvert en chemin<br>d'hiver. | Parachevé en che-<br>min de roulage. | Réparé. | Fascines et pontage. | Ponts et ponceaux. | Contribution locale. |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
|                                     | Milles.                      | Milles.                              | Milles. | Milles.              | Pieds.             | \$ cts.              |
| Rév. L.-L. Hudon.....               |                              | 1.00                                 |         |                      | 30                 |                      |
|                                     | 3.49                         | 4.38                                 | 4.46    | 0.76                 | 99                 | 65 00                |
| Rév. H. Fraser.....                 |                              | 0.54                                 |         | 0.04                 | 35                 |                      |
| Rév. J.-D. Bernier.....             | 1.25                         | 2.76                                 |         | 0.02                 |                    |                      |
| Rév. J.-E. Raymond.....             |                              |                                      | 1.00    | 0.01                 | 12                 |                      |
| Rév. J.-A. Vaudreuil.....           | 0.07                         | 0.18                                 |         |                      | 10                 |                      |
| Louis Côté.....                     |                              | 1.00                                 |         |                      | 24                 | 275 00               |
|                                     | 4.81                         | 8.86                                 | 5.46    | 0.83                 | 180                | 340 00               |

GEORGES BELLEAU,  
Secrétaire de la Branche de Colonisation.

## II

### SOCIETES ET AGENCES DES COLONISATION.

#### RAPPORT DE LA SOCIETE DE COLONISATION DE QUEBEC.

Archevêché de Québec, 23 mai 1910.

L'Honorable C. R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
Québec.

Honorable Monsieur,

J'ai l'honneur de vous dire que les recettes de notre " Société de Colonisation de Québec " ont été, durant l'année 1909-1910, les suivantes :—

#### RECETTES.

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| En caisse.....                                       | \$ 746 10 |
| Collectes dans les paroisses.....                    | 1,078 39  |
| Contributions des membres.....                       | 10 00     |
| Collectes dans les Eglises par l'Abbé Brousseau..... | 4,425 40  |
| Total.....                                           | 6,259 95  |

#### DEPENSES.

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Orphelinat Agricole de St-Damien..... | \$4,925 40 |
| Défrichements à St-Théophile.....     | 50 00      |
| do St-Benjamin.....                   | 100 00     |
| do St-Bruno.....                      | 50 00      |
| Pont à Ste-Aurélie.....               | 100 00     |
| Chemin à St-Côme.....                 | 50 00      |
| do St-Camille.....                    | 104 00     |
| Total.....                            | 5,379 40   |
| En mains.....                         | 880 55     |

Le Conseil de notre Société s'est réuni le 19 du mois courant et a voté les allocations suivantes pour cette somme de \$880.55 :

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| Orphelinat agricole de St-Damien..... | \$ 500 00 |
| Pont au lac Édouard.....              | 75 00     |
| Pont à St-Théophile.....              | 100 00    |
| do St-Benjamin.....                   | 100 00    |
| do St-Fabien.....                     | 105 55    |
| Total.....                            | 880 55    |

Le Gouvernement doit à notre Société pour les travaux que je vais énumérer plus bas la somme de \$1,837.93, soit le  $\frac{1}{3}$  des recettes de l'année. J'ai donc l'honneur de vous demander de vouloir bien faire faire les travaux suivants et nommer pour conducteurs les curés des paroisses où l'ouvrage sera entrepris :

- 1.—Pour prolonger la route centrale des rangs 2 et 4..... 100 00

Rév. Mr F.-X.-A. Dulac, St-Zacharie de Metgermette, Beauce.

- 2.—Continuer le chemin entre les rangs " A " et 1 du canton Marlow et finir le chemin ébauché l'an dernier sur les lots depuis le No 16 jusqu'au lot No 21 100 00

Rév Mr Louis Galarneau, St-Théophile de Beauce.

- 3.—Route dans le rang 7 d'Adstock entre les lots 21 et 22..... 25 00  
       "      "      6      "      "      22 et 23..... 25 00  
       "      "      8      "      "      21 et 22..... 25 00  
       "      "      11      "      minage sur le lot No 23..... 25 00

Rév. M. P.-H. Turcotte, St-Méthode d'Adstock, Beauce.

- 4.—Pour continuer la route entre les lots Nos 10 et 11 des rangs 1 et 3 de Panet..... 200 00

Rév. M. Gustave Cloutier, St-Fabien de Panet, Montmagny.

- 5.—Pour ébaucher un chemin entre le 7ème rang de Rolette et le 1er rang de Panet depuis le lots No 30 jusqu'au lot 35..... 91 93

Rév. M. Gustave Cloutier, St-Fabien de Panet, Montmagny.

- 6.—Pour un chemin dans le rang St-Jean..... 200 00

Rév. M. A.-O. Guimont, Ste-Apolline, Montmagny.

- 7.—Pour terminer la route de Dorchester et Bellechasse qui conduit au 7ème rang du canton Roux..... 200 00

Rév. M. Georges Mercier, Ste-Sabine, Bellechasse.

- 
- 8.—Pour continuer le chemin du rang 1 de Montminy..... 200 00  
Rév. M. Walstan Proulx, Ste-Euphémie, Montmagny.
- 9.—Pour continuer la route sur le lot No 39 conduisant du 5ème au  
6ème rang de Watford..... 100 00  
Rév. M. Arthur Dumais, Ste-Rose de Watford, Dorchester.
- 10.—Pour faire le chemin de front entre les rangs 5 et 6 de Buckland vis-  
à-vis les lots Nos 33, 34 et 35..... 250 00  
Rév. M. Joseph Rochette, St-Nazaire, Dorchester.
- 11.—Pour un chemin à la mission de St-Abdon entre les rangs 8 et 9 de  
Standon..... 200 00  
Rév. M. T.-Lauzé, Ste-Germaine d'Etchemin, Dorchester.
- 12.—Pour un chemin dans St-Adrien..... 200 00.  
Rév. M. Théo. Dumas, St-Adrien, Mégantic.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre très dévoué serviteur,

(Signé), H. TETU,

Secrétaire.

## RAPPORT DE LA SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE LA CITÉ DE SHERBROOKE.

Rapport fait à Messieurs les Administrateurs de la Société de Colonisation de la Cité de Sherbrooke, pour sa vingt-neuvième année d'exercice, à dater du 1er mars 1909 au 7 mars 1910.

### RECETTES.

|                                         |    |          |
|-----------------------------------------|----|----------|
| En caisse, le 1er mars 1909.....        | \$ | 387 99   |
| Contribution des membres.....           | \$ | 6 50     |
| Intérêts.....                           |    | 11 82    |
| Par oeuvres des tabernacles.....        |    | 237 00   |
| Par Bazar, Ste-Agnès, Lac Mégantic..... |    | 1,560 71 |
| Par Bazar, St-Patrice, Magog.....       |    | 1,400 00 |
|                                         |    | 3,216 03 |
|                                         |    | 3,604 02 |

### DEPENSES.

|                                       |    |          |
|---------------------------------------|----|----------|
| Frais d'express.....                  | \$ | 25       |
| Aux paroisses, oeuvres des taber..... |    | 237 00   |
| A Ste-Agnès, Lac Mégantic.....        |    | 1,560 71 |
| A St-Patrice, Magog.....              |    | 1,400 00 |
|                                       |    | 3,197 96 |
|                                       |    | 406 06   |
|                                       | \$ | 3,604 02 |

|                              |    |        |
|------------------------------|----|--------|
| En caisse 1er mars 1909..... | \$ | 387 99 |
| Surplus en 1910.....         |    | 18 07  |
|                              | \$ | 406 06 |

La société de Colonisation de la cité de Sherbrooke sollicite du Gouvernement de la Province de Québec un octroi égal au tiers du montant de la recette de l'année, soit, mil soixante douze piastres et un cent \$1,072.01.

Sherbrooke, 7 mars 1910.

(Signé), H. O. CHALIFOUX, ptre., V. G.,  
Sec. Trés. S. C. C. de S.

Evêché de Sherbrooke, 8 mars 1910.

L'Honorable Ministre de la Colonisation  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

Le tiers de la recette de la Société de Colonisation de la cité de Sherbrooke pour l'année d'exercice 1909-1910 est de \$1,072.00.

Je suis chargé de vous demander que cette somme soit employée par le Gouvernement pour faire exécuter des travaux de chemins dans les localités suivantes :

- 1.—Chemin entre les rangs 7 et 8 depuis le lot No 5 au lot No 11  
inclusivement.....
- Chemin entre les rangs 8 et 9 depuis le lot No 6 au lot No 9  
inclusivement.....
- Chemin entre les rangs 9 et 10 depuis le lot No 8 au lot No  
10 inclusivement..... 222 00

Rév. M. Napoléon Favreau, Sawyerville, Compton.

- 2.—Ouverture d'un chemin dans le 10ème rang de Ditton..... 150 00

M. W.-A. St-Laurent, Chartierville, Compton.

- 3.—Chemin entre les rangs 7 et 8 de Windsor depuis le lot No 9 inclusive-  
ment jusqu'au lot No 13 inclusivement..... 200 00

Rév. M. O.-Z. Letendre, St-Claude, Richmond.

- 4.—Chemin dans le 10ème rang du canton Marston..... 200 00

Rév. M. J.-A. Vaudreuil, Val Racine, Compton.

- 5.—Chemin dans le 2ème rang du canton Spaulding depuis le lot No 21  
jusqu'au lot No 25 inclusivement..... 300 00

Rév. M. H. Fraser, Audet, Beauce.

Veuillez croire, Monsieur le Ministre, aux sentiments de votre tout dévoué serviteur.

(Signé), H.-O. CHALIFOUX, Prêtre, V.G.,  
Sec.-Trés., S. C. C. S.



---

 AGENCE DE COLONISATION DE MONTREAL
 

---

Montréal, 9 septembre 1910.

L'Hon. Charles Devlin,  
 Ministre de la Colonisation,  
 des Mines et des Pêcheries,  
 Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'agence de Colonisation de Montréal pour l'année finissant le 30 juin dernier.

Le nombre de colons inscrits, adultes et enfants, est de 1399 se partageant comme suit :

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| Venant de Montréal.....                    | 421   |
| “ des campagnes de la Prov. de Québec..... | 585   |
| “ des Etats de la Nouvelle Angleterre..... | 216   |
| “ de France.....                           | 67    |
| “ de Belgique.....                         | 6     |
| “ des Iles St-Pierre et Miquelon.....      | 104   |
| Total.....                                 | 1,399 |

Lieux de destination :

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| Nord de Montréal.....           | 324   |
| Témiscamingue.....              | 504   |
| Lac St-Jean.....                | 51    |
| Réserve de Témiscouata.....     | 92    |
| Bonaventure et Gaspé.....       | 241   |
| Nouvelle Ontario.....           | 93    |
| Iles St-Pierre et Miquelon..... | 104   |
| Total.....                      | 1,399 |

La statistique qui précède établit que le chiffre des colons qui se dirigent vers nos régions de colonisation est à peu près le même chaque année avec cette différence que le mouvement se déplace pour se porter plus d'un côté que de l'autre.

Dans mon rapport, l'an dernier, je disais qu'il y avait une tendance prononcée pour Témiscamingue et le bas du St-Laurent. En effet, le nombre de colons dans ces deux directions a presque doublé tandis qu'il y a eu une légère diminution dans d'autres régions. Témiscamingue semble avoir toute la vogue. Depuis le printemps dernier, le courant de ce côté a été continu et toujours croissant. Témiscamingue puise particulièrement ses colons dans les comtés de Champlain, Portneuf, Maskinongé, Nicolet et aux Etats-Unis. On y rencontre aussi bon nombre de Français et Belges qui tous réussissent bien.

On ne saurait avoir une idée exacte du nombre total de colons qui sont allés s'établir au Témiscamingue, dans le cours de l'année qu'en tenant compte qu'un bon tiers ne vient pas s'inscrire à nos bureaux, mais se rend directement sans réclamer notre assistance.

Les comtés de Matane et de Bonaventure recrutent, depuis un an surtout, leurs colons dans la Nouvelle Angleterre et dans les paroisses du voisinage de Québec, et la colonisation continue à y faire des progrès. Il convient de dire aussi un mot de la Réserve de Témiscouata où il se fait un travail actif. Je mentionnerai la Colonie de Rivière Bleue sur les confins des cantons Escourt, Botsford et Cabano. Il y a deux ans, il n'y avait là que trois familles et aujourd'hui on en compte soixante-deux. Cet établissement, qui promet beaucoup possède écoles, magasins, scieries, sol productif et bonnes routes. Dans un an ou deux, sa population aura doublé, car rien ne manque pour l'aider dans la voie du succès.

Les régions du Nord de Montréal et du Lac St-Jean ont aussi leur bonne part du courant qui porte les populations à l'agriculture, à la possession du sol.

Le Bureau d'Immigration de M. Marquette nous a fourni d'excellents colons dont il nous vient les meilleurs rapports. Ces immigrants, pour la plupart ont des aptitudes pour l'agriculture, des connaissances pratiques et des économies qui leur permettent de réussir.

Mon bureau a fait une distribution considérable, en particulier sur demande, de brochures traitant de Colonisation, de Mines, de Pêche, de Chasse, d'Agriculture et de ressources forestières. Ces brochures sont très appréciées et sont un auxiliaire indispensable pour ceux qui veulent se renseigner sur les richesses naturelles de la Province de Québec.

Je dois vous informer aussi que l'Agence de Pêche et de Chasse que vous m'avez confiée rend des services au Public. Il ne se passe pas de jours où l'on ne vienne se munir de licences ou d'exemplaires de la loi de chasse ou de pêche. Mon bureau est devenu un endroit de renseignements indispensable et des plus précieux pour les sportmen. Vous aurez à vous en féliciter, je crois, car les Bureaux de Colonisation se trouvent à proximité du débarcadère des chemins de fer et de celui de la navigation océanique, puis, à la portée des grands hôtels de la métropole. Cette agence qui n'est qu'à ses débuts ne peut que prendre de l'importance.

En terminant, je crois devoir ajouter que tout fait présager que l'année prochaine sera une année féconde pour l'oeuvre de la colonisation.

J'ai l'honneur de me souscrire,

Monsieur le Ministre,

Votre très humble serviteur,

(Signé), L. E. CARUFEL.

Agent de Colonisation.

# III

## IMMIGRATION

---

### AGENCE DE QUEBEC

Québec, 30 juin 1910.

L'Honorable C.-R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'immigration dans la Province de Québec (Port de Québec pour l'année finissant le 30 de juin 1910).

Le chiffre total des immigrants au port de Québec, en destination de la Province, a été cette année de 13,126. C'est une augmentation de 3,859 sur le chiffre de l'année dernière.

Les immigrants arrivés depuis l'ouverture de la navigation à Québec sont d'une classe supérieure, l'inspection médicale et civile des immigrants est très sévère et les non-désirables sont renvoyés dans leurs pays.

Les demandes pour les garçons de ferme, et les servantes augmentent toujours et tous trouvent de l'emploi chez nos cultivateurs, et, en général, donnent satisfaction. Il m'est souvent impossible de satisfaire à toutes les demandes qui me sont faites.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

(Signé), GEO. LEBEL,  
Agent d'Immigration pour la Province de Québec.

TABLEAU indiquant la nationalité et le lieu de destination des immigrants arrivés au port de Québec et placés, dans la Province, du 1er juillet 1909 au 30 juin 1910.

| NATIONALITE.     |        | DESTINATION.         |     | PROFESSION.         |        |                    |       |                    |        |
|------------------|--------|----------------------|-----|---------------------|--------|--------------------|-------|--------------------|--------|
| Allemands.....   | 134    | Argenteuil.....      | 17  | Laprairie.....      | 16     | Agents.....        | 44    | Ingénieurs.....    | 180    |
| Américains.....  | 3      | Arthabaska.....      | 1   | Lévis.....          | 2      | Ajusteurs.....     | 68    | Jardiniers.....    | 86     |
| Anglais.....     | 5653   | Beauce.....          | 8   | L'Islet.....        | 2      | Architectes.....   | 15    | Journaliers.....   | 2,396  |
| Arabes.....      | 3      | Beauharnois.....     | 135 | Mégantic.....       | 71     | Artistes.....      | 41    | Maçons.....        | 72     |
| Arméniens.....   | 2      | Bagot.....           | 3   | Mississquoi.....    | 13     | Bijoutiers.....    | 13    | Marchands Com's    | 452    |
| Australiens..... | 7      | Bonaventure.....     | 5   | Montmorency.....    | 1      | Bouchers.....      | 39    | Mécaniciens.....   | 184    |
| Autrichiens..... | 919    | Brôme.....           | 96  | Montréal.....       | 10,752 | Boulangers.....    | 39    | Menuisiers.....    | 64     |
| Belges.....      | 274    | Buckingham.....      | 6   | Ottawa Comté.....   | 18     | Briquetiers.....   | 81    | Meuniers.....      | 5      |
| Chinois.....     | 3      | Chambly.....         | 1   | Pontiac.....        | 11     | Chapelier.....     | 1     | Mineurs.....       | 62     |
| Danois.....      | 44     | Champlain.....       | 106 | Portneuf.....       | 2      | Charpentiers.....  | 94    | Mouleurs.....      | 47     |
| Ecossais.....    | 2088   | Chateauguay.....     | 3   | Québec.....         | 1,294  | Chaudronniers..... | 30    | Peintres.....      | 65     |
| Espagnols.....   | 33     | Chicoutimi.....      | 8   | Richmond.....       | 71     | Cochers.....       | 85    | Platriers.....     | 32     |
| Finois.....      | 48     | Compton.....         | 44  | Rimouski.....       | 6      | Compositeurs.....  | 3     | Plombiers.....     | 39     |
| Français.....    | 449    | Deux-Montagnes.....  | 3   | Rouville.....       | 1      | Cardonniers.....   | 34    | Polisseurs.....    | 3      |
| Galiciens.....   | 320    | Drummond.....        | 6   | Saguenay.....       | 1      | Cuisiniers.....    | 69    | Professeurs.....   | 38     |
| Grecs.....       | 31     | Gaspé.....           | 3   | Shefford.....       | 7      | Couturières.....   | 47    | Relieurs.....      | 4      |
| Hollandais.....  | 73     | Huntingdon.....      | 9   | Sherbrooke.....     | 219    | Ebénistes.....     | 25    | Sculpteurs.....    | 2      |
| Hongrois.....    | 47     | Iberville.....       | 1   | Stanstead.....      | 25     | Electriciens.....  | 57    | Selliers.....      | 3      |
| Irlandais.....   | 466    | Jacques-Cartier..... | 6   | St.-Jean.....       | 10     | Etudiants.....     | 43    | Servantes.....     | 1,296  |
| Italiens.....    | 648    | Joliette.....        | 8   | St.-Hyacinthe.....  | 3      | Ferblantiers.....  | 5     | Tailleurs.....     | 25     |
| Polonais.....    | 289    | Labelle.....         | 6   | St.-Maurice.....    | 9      | Fermiers.....      | 600   | Tailleurs de verre | 3      |
| Roumains.....    | 175    | Lachine.....         | 43  | Terrebonne.....     | 11     | Forgerons.....     | 40    | Télégraphistes.... | 17     |
| Russes.....      | 1,112  | Lac St.-Jean.....    | 28  | Trois-Rivières..... | 18     | Garçons de ferme.. | 1,076 | Tisserands.....    | 88     |
| Scandinaves..... | 57     | Laval.....           | 12  | Vaudreuil.....      | 5      | Garçons de table.. | 81    | Tonnellier.....    | 1      |
| Suédois Norvég.. | 158    |                      |     |                     |        | Graveurs.....      | 4     | Tourneurs.....     | 8      |
| Suisses.....     | 50     |                      |     |                     |        | Horlogers.....     | 10    |                    |        |
| Syriens.....     | 33     |                      |     |                     |        | Imprimeurs.....    | 17    | Total.....         | 7,833  |
| Turcs.....       | 2      |                      |     |                     |        |                    |       | Femmes et enfants  |        |
| Zélandais.....   | 5      |                      |     |                     |        |                    |       | au dessous de 12   |        |
|                  |        |                      |     |                     |        |                    |       | ans.....           | 5,293  |
| Total.....       | 13,126 |                      |     | Total.....          | 13,126 |                    |       | Total.....         | 13,126 |

Québec, 15 août 1910.

(Signé) GEO. LABEL,  
Agent d'immigration pour la province de Québec.

BUREAU D'IMMIGRATION DE LA PROVINCE DE QUEBEC.  
AGENCE DE MONTREAL

---

82 rue St-Antoine, Montréal.

L'Hon. Chs-R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport du Bureau provincial d'Immigration de Montréal pour l'année expirée le 30 juin 1910.

D'abord, il faut constater que l'immigration de langue anglaise tend à s'accroître. L'an dernier, elle s'était un peu ralentie, mais, elle a repris son essor, cette année. Va sans dire que la restriction mise à l'immigration, par la loi imposant \$25.00 d'entrée, affecte bien un peu le courant migrateur.

Si, d'un côté, l'élément anglais persiste à augmenter, l'élément français tend à diminuer d'une façon sensible parce que dans les pays de langue française, en France et en Belgique surtout, les salaires des domestiques et des valets de fermes se sont accrus et sont presque aussi élevés qu'au Canada. Ce n'est pas la peine pour ces gens, de se déplacer, du moins pour le moment.

Je ne puis m'enpêcher de reconnaître que les rigueurs de la loi d'immigration produisent leurs résultats. La classe d'immigrants que nous recevons à nos bureaux est de meilleure en meilleure. Les hommes, les femmes et les enfants sont dans des conditions physiques, mentales et hygiéniques qui ne laissent rien à désirer, grâce au choix que l'on est forcé de faire là-bas, et, à l'efficacité des examens qui se font ici.

Nos immigrants d'aujourd'hui se fixent moins dans nos villes qu'autrefois, leurs tendances sont plus pour la vie des champs, la très grande majorité se livre donc à l'agriculture. Avec l'aide de la Société de Colonisation de Montréal, j'ai pu établir, cette année, sur des fermes, dans la province de Québec, nombre de familles et d'excellents sujets à tous les points de vue. Les rapports que je reçois de ces gens sont des plus satisfaisants. Ainsi, la plupart de nos Belges et de nos Français ont pris, à leur arrivée, la route de nos régions de colonisation, en particulier du Témiscamingue, du Nord de Montréal et de la Baie des Chaleurs. Puis les immigrants ayant des moyens, qui achètent des fermes améliorées, sont plus nombreux.

Les sociétés de bienfaisance anglaise font un travail précieux, et tout-à-fait digne d'éloges. Les gens qu'elles nous envoient sont choisis avec soin et sont l'objet de leur part d'une attention toute spéciale pendant aussi longtemps que leurs protégés ne sont pas dans de bonnes conditions d'existence. On les aide ainsi pécuniairement tant que le besoin s'en fait sentir ; on ne les abandonne pas.

Le nombre des invalides que les autorités fédérales et provinciales ont eu à renvoyer, cette année, dans leur foyer, se réduit à tout au plus une douzaine. C'est là la meilleure preuve du bon fonctionnement de nos lois d'immigration.

Mon bureau a fait, dans le cours de l'année, une distribution considérable, en France et en Belgique, de brochures de propagande en faveur de la province, en particulier pour nos régions de colonisation, dont, comme vous pouvez le voir, les bons effets se font sentir. Conjointement avec le Bureau de Colonisation, j'ai aussi distribué des milliers d'exemplaires de brochures, traitant d'agriculture et d'élevage dans la province, qui ont été vivement appréciées et je me propose d'en répandre davantage, l'an prochain, car je suis sûr qu'elles rendent de grands services à l'agriculture et à la colonisation.

Somme toute, les chiffres qui suivent sont là pour le prouver, le mouvement d'immigration se fait dans d'excellentes conditions, sous tous les rapports, et nous avons droit d'espérer que l'an prochain sera une année féconde en bons résultats.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre humble serviteur,

(Signé), E. MARQUETTE,

Agent d'Immigration.

Nombre d'immigrants inscrits au Bureau d'Immigration de la Province de Québec,  
à Montréal, depuis le 1er juillet 1909, jusqu'au 30 juin 1910.

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| 1909—Juillet..... | 494           |
| Août.....         | 577           |
| Septembre.....    | 461           |
| Octobre.....      | 698           |
| Novembre.....     | 497           |
| Décembre.....     | 363           |
| 1910—Janvier..... | 470           |
| Février.....      | 587           |
| Mars.....         | 952           |
| Avril.....        | 1,563         |
| Mai.....          | 1,907         |
| Juin.....         | 1,960         |
| <b>Total.....</b> | <b>10,129</b> |

### Récapitulation.

|                     |                                    |               |
|---------------------|------------------------------------|---------------|
| <b>Sexe—</b>        | <b>Hommes.....</b>                 | <b>7,991</b>  |
|                     | <b>Femmes.....</b>                 | <b>2,073</b>  |
|                     | <b>Enfants.....</b>                | <b>6,965</b>  |
|                     | <b>Total.....</b>                  | <b>10,129</b> |
| <b>Nationalité—</b> | <b>Anglais.....</b>                | <b>5,165</b>  |
|                     | <b>Irlandais.....</b>              | <b>856</b>    |
|                     | <b>Français.....</b>               | <b>1,179</b>  |
|                     | <b>Ecossais.....</b>               | <b>960</b>    |
|                     | <b>Belges.....</b>                 | <b>490</b>    |
|                     | <b>Autres nationalités.....</b>    | <b>1,479</b>  |
|                     | <b>Total.....</b>                  | <b>10,129</b> |
| <b>Occupation—</b>  | <b>Cultivateurs.....</b>           | <b>4,876</b>  |
|                     | <b>Ouvriers journaliers.....</b>   | <b>2,330</b>  |
|                     | <b>Femmes, Servantes, etc.....</b> | <b>2,923</b>  |
|                     | <b>Total.....</b>                  | <b>10,129</b> |
| <b>Religion—</b>    | <b>Protestants.....</b>            | <b>5,599</b>  |
|                     | <b>Catholiques.....</b>            | <b>1,857</b>  |
|                     | <b>Autres religions.....</b>       | <b>2,673</b>  |
|                     | <b>Total.....</b>                  | <b>10,129</b> |

Comtés dans lesquels les immigrants inscrits au Bureau d'Immigration de la province de Québec, à Montréal, ont été placés, depuis le 1er juillet 1909, jusqu'au 30 juin 1910.

|                     |     |                      |        |
|---------------------|-----|----------------------|--------|
| Argenteuil.....     | 69  | Chateauguay.....     | 237    |
| Brôme.....          | 332 | Compton.....         | 136    |
| Chambly.....        | 90  | Huntingdon.....      | 229    |
| Deux-Montagnes..... | 104 | Jacques-Cartier..... | 485    |
| Iberville.....      | 81  | Laprairie.....       | 89     |
| Laval.....          | 43  | Missisquoi.....      | 374    |
| Terrebonne.....     | 97  | Ottawa.....          | 289    |
| Verchères.....      | 49  | Richmond.....        | 77     |
| Napierreville.....  | 55  | Shefford.....        | 118    |
| Pontiac.....        | 112 | Soulanges.....       | 66     |
| Rouville.....       | 63  | St-Jean.....         | 71     |
| Stanstead.....      | 197 | Trois-Rivières.....  | 83     |
| Sherbrooke.....     | 331 | Wolfe.....           | 84     |
| Hochelaga.....      | 889 | †Montréal.....       | 4,718  |
| St-Hyacinthe.....   | 78  | Vaudreuil.....       | 75     |
| St-Maurice.....     | 131 |                      |        |
| Montcalm.....       | 79  | Total.....           | 10,129 |
| Beauharnois.....    | 198 |                      |        |

E. MARQUETTE,

Agent d'Immigration de la Province  
de Québec, à Montréal.

Orphelins reçus et placés dans cette province, depuis le 1er juillet 1909 jusqu'au 30 juin 1910.

Par la "Distributing Home," Knowlton, Que.—Total..... 171

Servantes arrivées et placées dans cette province depuis le 1er juillet 1909, jusqu'au 30 juin 1910.

Par le refuge de la "Société d'Immigration des Femmes," 87 rue Osborne,  
Montréal..... 475

Par le refuge de Mad. Frances pour les servantes, 71 rue Drummond,  
Montréal..... 801

Total.....1,276

† Ce nombre comprend les immigrants qui sont venus rejoindre des parents ou des amis déjà fixés à Montréal.



---

Nombre d'immigrants arrivés à Montréal, via Québec, Halifax, St-Jean, et les ports Américains, depuis le 1er juillet 1909, jusqu'au 30 juin 1910 (Statistiques officielles du Département de l'Intérieur, service de l'Immigration, Ottawa).

|                   |        |
|-------------------|--------|
| 1909—Juillet..... | 2,532  |
| Août.....         | 2,377  |
| Septembre.....    | 2,152  |
| Octobre.....      | 2,188  |
| Novembre.....     | 1,689  |
| Décembre.....     | 1,238  |
| 1910—Janvier..... | 984    |
| Février.....      | 1,441  |
| Mars.....         | 3,092  |
| Avril.....        | 5,366  |
| Mai.....          | 7,432  |
| Juin.....         | 5,055  |
| Total.....        | 35,646 |

P.S.—Le total ci-dessus comprend les immigrants de toutes nationalités, pour la province de Québec, arrivés à Montréal durant l'année fiscale finissant le 30 juin 1910.

## RAPPORT ANNUEL DE LA SOCIÉTÉ NATIONALE D'IMMIGRATION DES FEMMES.

La Société Nationale d'Immigration des Femmes a tenu sa 28<sup>ème</sup> assemblée annuelle, au refuge de la Société, 87, rue Osborne, le 13 de décembre 1909.

Le Révérend A. French occupait le fauteuil, et parmi les personnes présentes on remarquait les Révérends E. McManus, J. Patterson et Abbott Smith, et M. Hoolahan, agent du Gouvernement Fédéral.

Le président donna lecture du rapport suivant :

270 immigrantes ont passé par le refuge pendant l'année, dont 107 sont demeurées à Montréal ou dans la province, 77 sont allées dans l'ouest et 86 dans l'Ontario.

Par ordre de nationalités et de religions, ces immigrantes se répartissent comme suit :

|                   |     |                             |     |
|-------------------|-----|-----------------------------|-----|
| Anglaises.....    | 160 | Anglicanes.....             | 145 |
| Ecossaises.....   | 73  | Presbytériennes.....        | 59  |
| Irlandaises.....  | 19  | Catholiques.....            | 19  |
| Galloises.....    | 2   | Eglise d'Irlande.....       | 5   |
| Française.....    | 1   | Wesleyennes.....            | 6   |
| Allemandes.....   | 4   | Luthériennes.....           | 4   |
| Finnoises.....    | 3   | Baptistes.....              | 6   |
| Australienne..... | 1   | Méthodistes.....            | 11  |
| Russes.....       | 3   | Des Frères de Plymouth..... | 5   |
| Canadiennes.....  | 5   | Juives.....                 | 3   |
|                   |     | Congrégationalistes.....    | 7   |
| Total.....        | 270 | Total.....                  | 270 |

Sept contingents furent expédiés sous les soins de matrones par la "British Women's Emigration Society," comprenant 142 femmes et enfants. La diminution dans le chiffre des années antérieures est due aux nouveaux arrangements de la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, arrangements en vertu desquels les immigrantes en destination de l'ouest peuvent poursuivre leur route sans changer de char. Il est arrivé deux fois seulement que des contingents ont manqué d'opérer leur raccordement, et alors ces contingents se composant de 40 et 28 personnes respectivement, ont passé la nuit au refuge.

La Société de Colonisation Ecossaise nous a envoyé 33 immigrantes.

Comme l'année dernière, la plus forte partie des immigrantes étaient des ouvrières de fabriques. Bien peu possédaient des aptitudes spéciales. La raison en est qu'il est aussi difficile en Angleterre que dans les colonies de se procurer de bonnes servantes, tant est grand le nombre de filles qui préfèrent le travail de magasin ou de bureau au service domestique. La classe de ces immigrantes est cependant tout-à-fait bonne, et les filles de fabriques se sont adonnées à leurs nouvelles conditions d'une manière tout-à-fait satisfaisante.

Le 29 de janvier, Madame Gillespie, madame A. A. Allan et madame Hugh Allan eurent avec l'Hon. M. Devlin, aux Bureaux du Gouvernement, une entrevue que leur avait ménagée M. Marquette, aux fins de solliciter une augmentation du subside du Gouvernement Provincial, à raison des frais d'entretien plus élevés de leur maison. L'Hon. M. Weir et le Dr. Lemieux étaient aussi présents. On eut la promesse d'un octroi additionnel de \$250.00 pour l'année suivante. Le comité regrette cependant, d'apprendre que cette somme a dû être consacrée à d'autres fins. On remarquera que l'état fourni par la Trésorière fait voir un excédant de dépenses considérable, ce qui démontre que les revenus ne sont pas suffisants pour rencontrer les frais d'entretien de la maison, même en y apportant la plus stricte économie. Ce montant additionnel de \$250.00 nous aurait beaucoup aidées à mettre nos finances en meilleure condition et nos administratrices espèrent qu'elles pourront compter sur ce secours l'année prochaine.

Treize filles ont été envoyées dans divers hôpitaux pour y être traitées ; la matrone et la secrétaire les y ont visitées régulièrement. Le comité profite de l'occasion pour remercier les différents hôpitaux auxquels les malades sont généralement transférées. Nous n'avons jamais essuyé de refus et les traitements ont toujours été administrés gratuitement. Grâce à la complaisance de M. McManus, trois filles ont pu prendre un repos nécessaire à la maison Moore, au sortir de l'hôpital et ce sans payer.

Le comité est heureux de pouvoir dire qu'il n'a rencontré que deux cas absolument malheureux. L'une de ces filles fut renvoyée en Angleterre aux frais de ses amies, l'autre se rendit chez des connaissances qu'elle avait dans l'Ontario. Une fille de santé trop délicate pour supporter les rigueurs du climat fut renvoyée dans son pays. Nous enregistrons une seule mortalité en date le 5 de mars. On avait sollicité du Gouvernement les papiers nécessaires pour assurer le rapatriement de la défunte à raison de sa faible santé et de l'impossibilité où elle eût été de gagner sa vie, mais elle fut emportée auparavant par une syncope du coeur et inhumée aux frais du Gouvernement. Trois filles sont retournées vivre en Angleterre, cinq y sont allées pour visiter leurs parents avec l'intention de revenir au Canada comme servantes ; elles préférèrent vivre dans ce pays.

Le 9 de mars mademoiselle Rothwell, Secrétaire de la Société laissa la position de plein gré. Elle fut remplacée le 7 d'avril par mademoiselle Loch, envoyée d'Edimbourg par la Société de Colonisation Écossaise. Au cours de l'année plusieurs filles nous sont venues d'Aberdeen en passant pour se rendre chez Mademoiselle Turner qui a ouvert une maison à Toronto, afin d'y recevoir les immigrantes d'Écosse qui se destinent au service domestique. Cet été, le refuge reçut la visite de Mademoiselle Mary Williams qui en fit l'inspection. Mademoiselle Williams fait partie du conseil de la British Women's Emigration Association, et par Mademoiselle Mitchell de Glasgow. Toutes deux étaient venues pour assister au Conseil International des femmes.

M. Butler, président du Comité de direction du Bureau d'informations pour les émigrants de Londres, et M. Webster, agent du Gouvernement du Canada à Belfast, ont aussi visité notre maison.

Nous avons eu une entrevue avec M. Rigby, agent de chemin de fer et de paquebots de Belfast qui a inauguré une nouvelle méthode de recruter en Irlande des servantes qu'il dirige sur Toronto. Mr. Rigby avance le prix du passage et se fait rembourser par l'employeur au terme du voyage. La société est heureuse de recevoir ces femmes et de les faire parvenir à destination.

La réunion annuelle des filles de Montréal ayant passé par le refuge eut lieu le 12 de janvier, 71 se prévalurent de l'invitation.

Pendant l'année, 496 femmes et enfants sont passés par le refuge, 10,820 repas ont été servis au prix moyen de 8½ cents. Les dames du comité nous ont fait les étrennes d'usage à Noël. Madame Vincent Meredith nous a fait don d'une machine à coudre.

Nous avons beaucoup regretté l'impossibilité où s'est trouvée mademoiselle Hall, l'année dernière, de tenir ses réunions du dimanche soir. Le comité est heureux de voir qu'elle a pu les reprendre cet hiver.

La société adresse ses remerciements au Dr Pennoyer, pour les soins qu'il a été appelé à donner aux immigrantes.

Le comité doit aussi des remerciements à M. Hoolahan, agent du Gouvernement fédéral, à M. Marquette, agent du Gouvernement provincial et aux officiers des compagnies de navigation et de chemins de fer pour leur bienveillant concours.

Le comité remercie également madame Corneil du soin qu'elle prend de prévenir notre secrétaire par le télégraphe, afin qu'aucune immigrante ne soit laissée sans protection.

Le tout respectueusement soumis,

H. FINELLA LOCH,

Secrétaire.

L'adoption du rapport fut proposée par le Rév. Abbott Smith, secondée par le Rév. E. McManus. Tous deux proclamant le besoin d'une maison comme celle-là, et parlent du bien que fait la société.

Le rapport de la Trésorière est adopté sur proposition du Rév. M. Patterson, secondé par M. Hoolahan.

L'élection des officiers est proposée par le Rév. A. French, secondé par le Rév. E. McManus, qui exprimèrent tous deux leurs sympathies et l'intérêt qu'ils portent à l'institution.

#### OFFICIERS.

Présidente :—Madame Gillespie.

1ère Vice-Présidente :—Madame Andrew Allan.

2ème Vice-Présidente :—Madame H.-V. Meredith.

3ème Vice-Présidente :—Madame Arthur Whitney.

Le Président exprime tout l'intérêt qu'il porte au travail de la Société, intérêt d'autant plus grand qu'il a été à même durant l'année écoulée de requérir ses services. Il a souvent reçu des lettres d'Angleterre, de nouveaux centres parfois, demandant des renseignements au nom de futures immigrantes; beaucoup d'immigrantes déjà rendues au pays sont aussi venues le consulter. Dans tous les cas, il les a référées au refuge. Il insiste sur l'importance qu'il y a d'encourager les filles à venir passer leurs soirées au refuge; dans son opinion, c'est un des services les plus importants. Bien des filles sans amies, plutôt que d'avouer qu'elles n'en ont pas, passent leurs après-midi et les soirées sur les rues. En pareil cas, les amusements à bon marché sont tentatifs. Il a été frappé de la quantité de jeunes filles qui se pressent aux abords des expositions de vues animées (nickel shows) chaque fois qu'il a été à même de le remarquer le dimanche soir, vers les 6 heures. 107 femmes sont restées à Montréal dans le cours de l'année. D'où la grande responsabilité qui tend à démontrer la nécessité du Refuge. Il croit qu'une telle oeuvre mérite de l'encouragement et de l'aide, et que, s'il faut plus d'argent on devrait pouvoir le trouver.

L'assemblée se termine par un vote de remerciements au président.

**LE TRESORIER EN COMPTE AVEC LA SOCIETE NATIONALE  
D'IMMIGRATION DES FEMMES.**

|       |          |     |                                        |    |             |
|-------|----------|-----|----------------------------------------|----|-------------|
| 1908  | Déc. 1.  | A   | balance rapportée.....                 | \$ | 20.00       |
| 1908  | Nov. 30. | A   | Reçu octroi du gouv. féd.....          |    | 1,500.00    |
| "     | "        | "   | octroi du gouv. prov.....              |    | 500.00      |
| "     | "        | "   | Pension.....                           |    | 548.52      |
| "     | "        | "   | Honoraires.....                        |    | 87.50       |
| "     | "        | "   | Annnonce Ligne Dominion.....           |    | 50.00       |
| "     | "        | "   | Soutiré à la banque.....               |    | 281.67      |
|       |          |     |                                        |    | <hr/>       |
|       |          |     |                                        |    | \$ 2,987.69 |
| 1909  | Déc. 1.  | A   | balance rapportée.....                 |    | 20.00       |
| <hr/> |          |     |                                        |    |             |
| 1909  | Nov. 30. | Par | Payé pour divers items comme suit :    |    |             |
| "     | "        | "   | Banque de Montréal, soutiré, 1907..... | \$ | 161.90      |
| "     | "        | "   | Epicerie.....                          |    | 463.00      |
| "     | "        | "   | Viande.....                            |    | 253.26      |
| "     | "        | "   | Lait.....                              |    | 95.71       |
| "     | "        | "   | Pain.....                              |    | 75.00       |
| "     | "        | "   | Légumes et fruits.....                 |    | 58.62       |
| "     | "        | "   | Lavage.....                            |    | 135.91      |
| "     | "        | "   | Timbres.....                           |    | 7.50        |
| "     | "        | "   | Papeterie.....                         |    | 31.35       |
| "     | "        | "   | Dépenses de maison.....                |    | 101.74      |
| "     | "        | "   | Travail add.....                       |    | 75.35       |
| "     | "        | "   | Gages.....                             |    | 233.00      |
| "     | "        | "   | Voitures.....                          |    | 11.45       |
| "     | "        | "   | Lumière électrique et gaz.....         |    | 50.36       |
| "     | "        | "   | Loyer.....                             |    | 400.00      |
| "     | "        | "   | Salaires.....                          |    | 480.00      |
| "     | "        | "   | Téléphone.....                         |    | 27.85       |
| "     | "        | "   | Plombier and serrurier.....            |    | 25.10       |
| "     | "        | "   | Combustible.....                       |    | 230.57      |
| "     | "        | "   | Taxe de l'eau.....                     |    | 27.16       |
| "     | "        | "   | Glace.....                             |    | 7.50        |
| "     | "        | "   | Assurance contre le feu.....           |    | 7.20        |
| "     | "        | "   | Intérêt sur argent de la banque.....   |    | 8.16        |
|       |          |     |                                        |    | <hr/>       |
|       |          |     |                                        |    | \$ 2,967.69 |
| "     | "        | "   | Argent en mains.....                   |    | 20.00       |
|       |          |     |                                        |    | <hr/>       |
|       |          |     |                                        |    | \$ 2,987.69 |

Examiné et trouvé exact,

WM ROBERTSON.

## SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES IMMIGRANTES, QUÉBEC

Québec, .....1909.

Madame W.-M. Macpherson,  
Présidente S. P. I. F.,  
Québec.

Madame,

En vous présentant le rapport de la saison, je dois dire que l'immigration a été beaucoup plus forte que l'année dernière, et que les immigrantes appartiennent à une meilleure classe.—1182 servantes ont été placées dans le Canada, dont 79 à Québec, 28 étant envoyées par le " Guild " de Montréal, et 5 par l'agence Kirby. Les autres que votre matrone a placées, étaient venues sans recommandations. Elles donnent satisfaction.

Une nouvelle agence a été créée à Belfast. M. Kirby, qui en est chargé, a informé votre matrone qu'il est à faire des arrangements pour diriger sur Québec des servantes munies des meilleures recommandations. M. Kirby m'a aussi informée qu'il avait refusé une cinquantaine de sujets, vu qu'il ne désire envoyer que des personnes dignes de confiance et de bon caractère. Il les enverra directement à votre matrone. A raison de l'examen sévère de la part des médecins et des agents, il n'est plus possible aux personnes non-qualifiées, de rester dans le pays, et celles-là seules qui sont capables de gagner leur vie y sont admises. Si l'on en croit les rapports des diverses agences, l'immigration de servantes sera beaucoup plus nombreuse l'année prochaine.

Le dernier bateau le " Dominion " de la ligne Dominion n'a pas été chanceux. Les 45 servantes destinées au " Guild " de Montréal, qui se trouvaient à bord, furent envoyées en quarantaine, et sur plus ample examen rapatriées, à l'exception de celles dont le cas était douteux et qui furent laissées sur l'île.

Dans l'espoir que ce rapport méritera votre approbation, je demeure,

Votre respectueuse,

E. CORNEIL.

## RAPATRIEMENT.

### STATISTIQUE

indiquant le nombre de Canadiens rapatriés par voie du Rutland Railroad, du 1er juillet 1909 au 30 juin 1910, extraite des rapports trimestriels de Mr. J. B. Lucier, agent de rapatriement, résident à Worcester, Mass.\*

|                |           |       |         |
|----------------|-----------|-------|---------|
| Juillet.....   | 1909..... | 640   | } 2,032 |
| Août.....      | ".....    | 797   |         |
| Septembre..... | ".....    | 595   |         |
| Octobre.....   | ".....    | 632   | } 1,618 |
| Novembre.....  | ".....    | 626   |         |
| Décembre.....  | ".....    | 360   |         |
| Janvier.....   | 1910..... | 521   | } 1,945 |
| Février.....   | ".....    | 446   |         |
| Mars.....      | ".....    | 978   |         |
| Avril.....     | ".....    | 1,029 | } 2,596 |
| Mai.....       | ".....    | 820   |         |
| Juin.....      | ".....    | 747   |         |
| Total.....     |           | 8,191 |         |

(\*) M. Lucier est agent de la "Rutland Railroad Company". Les chiffres ci-dessus correspondent au nombre des passagers auxquels il a procuré des billets de passage pour la Province de Québec. Il ne tient compte que de ceux qui reviennent avec l'intention de demeurer au pays, et indique le lieu de destination dans chaque cas. M. Lucier s'occupe aussi de la distribution des brochures, pamphlets, etc., propres à activer le rapatriement dans les principaux centres canadiens-français de la Nouvelle-Angleterre.



# IV

Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.

Bureau des Mines.

## RAPPORT DU SURINTENDANT DES MINES.

Monsieur S. Dufault,  
Sous-ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous remettre le rapport intérimaire sur les travaux effectués par le Service des Mines et sur l'industrie Minière de la Province de Québec, pour l'exercice finissant le 30 juin 1910.

Ce rapport est nécessairement sommaire et incomplet car il ne comprend pas la statistique minière, ni le détail des travaux sur le terrain accomplis durant la période en question. Notre loi des mines pourvoit à la compilation de la statistique minière, mais seulement pour l'année finissant le 31 décembre. Cette mesure est du reste très sage car la majorité des exploitants de mines ont adopté l'année ordinaire pour l'établissement de leurs opérations. Il faut aussi tenir compte que la saison d'été est la plus propice aux travaux sur le terrain, et il serait impossible de donner en juin un compte-rendu des opérations de la campagne.

Nous avons donc adopté le principe de publier le rapport détaillé de la statistique et des opérations minières, ainsi que des explorations entreprises par le Bureau des Mines, aussitôt après la clôture de l'année qu'il est possible de le faire.

Le rapport détaillé couvrant l'année 1909 a été publié en juin 1909. La valeur de la production minérale de la Province de Québec a atteint un chiffre global de \$5,552,062. C'est une légère augmentation par rapport aux chiffres de l'année précédente. Nous avons donc eu en 1909 la production minérale la plus élevée enregistrée jusqu'à présent.

L'exploitation de l'amiante est toujours de beaucoup la plus importante de nos industries minières, et sa production constitue environ la moitié du total.

La caractéristique la plus remarquable de l'industrie de l'amiante durant l'année finissant au 30 juin 1910 a été la fusion de certaines des compagnies exploitantes en sociétés puissantes à haute capitalisation. Des réunions d'intérêts de ce genre ont certainement leur bon côté, et il peut en résulter de grands avantages, tels que diminution de frais d'administration et d'exploitation; classification raisonnée des diverses qualités d'amiante; produits plus uniformes. Mais

d'un autre côté, il se présente de réels dangers dont le principal est la tendance à surcapitaliser ces sociétés. Il n'y a pas à se cacher que de ce chef l'industrie de l'amiante traverse en ce moment une crise, laquelle, il y tout lieu de croire, ne sera que passagère. Dans l'espoir de pouvoir faire face aux obligations inhérentes à une capitalisation élevée, ces syndicats ont activement poussé la production de l'amiante jusqu'au point de surproduction. Les débouchés pour l'amiante ne se sont pas développés dans la même proportion que la production. Il résulte de ces conditions un engorgement du marché, une baisse des prix et un emmagasinage forcé en attendant un écoulement graduel des stocks.

Ces conditions ne sont que temporaires, car les usages de l'amiante s'étendent continuellement, et avant longtemps, il s'établira un équilibre entre la production et les débouchés.

Ceci nous amène à une autre considération, celle de l'opportunité de la part du Gouvernement provincial de se prévaloir de l'article 2105 de la loi des Mines, qui prévoit à la perception d'un droit régalien sur le produit des Mines exploitées dans la Province.

L'industrie de l'amiante est maintenant bien établie et il ne serait que juste qu'elle constituât pour le Gouvernement une légère source de revenus. Les terrains miniers actuellement exploités pour l'amiante ont été concédés par la Couronne, d'après les règlements de la loi des Mines, à des taux nominaux par rapport à leur valeur présente, et le Gouvernement aurait équitablement tout lieu d'en attendre des revenus qui aideraient à défrayer les dépenses qu'il fait en d'autres parties de la Province pour promouvoir le développement de l'industrie minière.

Les autres industries minières n'ont pas offert de traits bien saillants durant la période en question.

Nous n'avons pas encore enregistré de production des métaux précieux, or et argent, mais nous signalerons que les prospections ont été poussées activement dans le canton de Fabre, à l'est du lac Témiscamingue où les formations géologiques sont intimement reliées à celles de la région de Cobalt, sur la rive ouest du lac, laquelle région constitue maintenant un "camp" argentifère de réputation mondiale.

Les indices recueillis dans le canton de Fabre sont encourageants.

Il y a reprise d'activité dans les terrains aurifères alluviaux des cantons de l'Est. Deux sociétés font actuellement des travaux méthodiques de sondages, dans le but ultérieur d'exploiter ces sables à la drague ou à la pelle à vapeur.

Les dispositions de la loi des Mines et les règlements concernant la protection et la sécurité des ouvriers dans les exploitations sont bien observés. Ce fait ressort bien du tableau établi à ma demande par M.-J.-H. Valiquette, et publié au rapport des opérations minières pour l'année 1909. On verra par ce tableau que durant cette année il n'y a eu que sept accidents fatals, représentant une proportion de deux hommes tués par mille ouvriers employés dans l'exploitation des mines. Il y a tout lieu de se féliciter de ce chiffre si nous tenons compte qu'en Nouvelle Ecosse, en 1908, il y eut 3.48 hommes tués par 1,000, en Colombie Britannique 4.44, et dans l'Ontario environ 7. Il est vrai de dire que le niveau général des

mineurs travaillant dans la Province de Québec, est certainement plus élevé et plus stable que dans les autres provinces, où l'élément ouvrier étranger, généralement non-instruit et peu intelligent, est beaucoup plus nombreux.

L'intérêt croissant que le public prend aux ressources minérales de notre province est bien démontré par l'augmentation de spécimens et d'échantillons de minerais qui sont soumis à l'examen et à l'analyse, tant à nos bureaux qu'au laboratoire de M. Milton Hersey, avec qui le bureau des Mines a des arrangements pour faire des examens de cette nature à des taux très réduits.

Durant l'année du 1er juillet 1909 au 30 juin 1910, le laboratoire Hersey a fait 1,552 analyses et examens de minerais, d'échantillons, provenant de la Province de Québec. Ces déterminations se répartissent comme il suit :

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Examens déterminatifs divers..... | 148   |
| Or.....                           | 514   |
| Argent.....                       | 508   |
| Cuivre.....                       | 35    |
| Fer.....                          | 51    |
| Analyses diverses.....            | 296   |
| Total.....                        | 1,552 |

En outre des analyses et examens ci-dessus, nous avons reçu directement au Bureau, deux ou trois cents spécimens sur lesquels nous avons fait rapport aux intéressés soit par correspondance soit verbalement.

Il y a lieu de prévoir que cet intérêt que le public prend à nos ressources minérales continuera à croître et le travail de laboratoire ne peut qu'augmenter.

Depuis mon entrée en fonctions comme surintendant des Mines, en Janvier 1910, mon temps à été en grande partie occupé à la compilation de la statistique, la rédaction et la publication du rapport des opérations minières pour l'année 1909 ; à la publication de brochures sur les ressources et les industries minières de la Province pour distribution à l'exposition de Bruxelles. J'ai aussi vu à l'organisation générale des expéditions d'études géologiques et minéralogiques envoyées dans les régions de Chibougamau, de Témiscamingue et de Gaspé. J'ai pris les dispositions préliminaires pour faire un étalage de nos minerais de la Province de Québec à l'exposition nationale de Toronto qui aura lieu dans le courant du mois d'Août, et aussi pour en établir un étalage permanent à Montréal, qui sera ouvert au public.

J'ai commencé une tournée officielle de nos régions minières et jusqu'à présent j'ai visité la région amiantifère ; le district aurifère de la Beauce ; la région au Nord de la rivière Ottawa, où l'on fait l'exploitation de graphite et de phosphate ; le district cuprifère au Sud de Sherbrooke.

Il serait peut-être opportun de dire un mot sur les explorations entreprises pendant la campagne actuelle pour le Bureau des Mines.

La région du Lac Chibougamau occupe l'attention du public depuis trois années, au point de vue minier. Les rapports que nous possédons sur cette région sont tous le résultat d'examen plus ou moins hâtifs. Dans le but d'obtenir des renseignements plus détaillés et exacts sur les ressources minières et la géologie de cette contrée, l'Honorable M. le Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries résolut de nommer une commission d'experts pour faire ce travail. Les commissaires nommés à cet effet, sont le Dr. A. E. Barlow, géologue, vice-président de l'Institut des Mines, Membre de la Société Royale du Canada, ancien membre de la Commission Géologique du Gouvernement fédéral; le professeur J. C. Gwillim, de l'Ecole des Mines de l'Université Queens; et M. E. R. Faribault, l'un des membres les plus en vue du service géologique d'Ottawa. Cette commission, accompagnée des aides techniques nécessaires, poursuit actuellement ses études sur le terrain.

Une autre mission d'études, sous la direction de M. Robert Harvie, ingénieur des Mines, chargé de cours à l'Université de Harvard, travaille dans la région à l'est du Lac Témiscamingue.

Nous avons aussi profité d'une expédition envoyée dans la région de Gaspé, par Ministère des Travaux Publics d'Ottawa pour y adjoindre, pour notre compte, un ingénieur des Mines géologue, M. A. Mailhiot, que nous avons chargé d'étudier le prolongement des formations de serpentines des cantons de l'est.

Toutes ces missions travailleront sur le terrain pendant toute la campagne, et les rapports seront présentés sous le plus bref délai possible.

En terminant, je désire témoigner du zèle et de l'efficacité de tout le personnel du Bureau des Mines. Tous les membres ont fait preuve de la plus grande diligence dans l'accomplissement de leurs diverses fonctions. Je me permets de signaler tout spécialement M. J. H. Valiquette, assistant inspecteur des Mines, qui a été chargé de la direction technique du Bureau des Mines depuis le mois de Mai 1909, jusqu'à mon entrée en fonctions en Janvier 1910.

Monsieur J. X. Mercier vous remettra le rapport concernant la partie administrative et légale du Service des Mines.

Veuillez croire, Monsieur le Sous-Ministre, à l'expression de mes sentiments les plus dévoués.

THEO.-C. DENIS,

Surintendant des Mines.

Monsieur S. Dufault,  
Sous-Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

## NOTES DU SECRETAIRE.

En résumé, le résultat des opérations administratives du Service des Mines, pour l'année 1909-10, est comme suit :

|                                        |      |
|----------------------------------------|------|
| Emission de certificats de mineur..... | 1082 |
| Emission de permis d'exploitation..... | 364  |
| Nombre de concessions minières.....    | 18   |
| Nombre de claims reconnus.....         | 679  |

Le nombre total d'acres couverts par les 364 permis d'exploitation est de 37,349 ; celui affecté par les titres de concession est de 992.

Les revenus provenant des différentes sources, se chiffrent comme suit :

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| Permis de recherches.....      | \$ 4,677.85       |
| Permis d'exploitation.....     | 39,349.40         |
| Concessions minières.....      | 16,208.95         |
| Certificats de mineur.....     | 10,820.00         |
| Honoraires sur transports..... | 730.15            |
|                                | —————\$ 71,786.35 |

Ce revenu, quoique encore bien modeste, est le plus considérable que nous ayons encore pu enregistrer ; il excède celui de l'année dernière de \$30,516.63. Il y a donc progression, et progression assez sensible. Il serait peut-être intéressant d'insérer ici le tableau suivant, indiquant quels ont été les revenus de ce service depuis 1892 :

|                |             |
|----------------|-------------|
| 1892—93.....   | \$ 6,219.75 |
| 1893—94.....   | 2,636.00    |
| 1894—95.....   | 6,121.14    |
| 1895—96.....   | 3,197.25    |
| 1896—97.....   | 1,821.00    |
| 1897—98.....   | 7,872.67    |
| 1898—99.....   | 4,215.93    |
| 1899—1900..... | 11,961.48   |
| 1900—01.....   | 6,000.79    |
| 1901—02.....   | 20,138.13   |
| 1902—03.....   | 12,083.10   |
| 1903—04.....   | 1,764.75    |
| 1904—05.....   | 1,408.00    |
| 1905—06.....   | 43,536.10   |
| 1906—07.....   | 70,399.84   |
| 1907—08.....   | 62,737.60   |
| 1908—09.....   | 41,269.72   |
| 1909—10.....   | 71,786.35   |

Comme ce tableau l'indique, on pouvait se demander, jusqu'en 1905, si l'industrie minière avait quelque chance d'obtenir droit de cité dans la Province de Québec. On était si longtemps resté dans le statu quo. Mais si l'on considère le pas fait depuis trois ou quatre ans, je crois qu'il y a lieu d'espérer.

Ce qui importe avant tout, c'est d'encourager la recherche des mines. On ne pouvait mieux atteindre ce but qu'en donnant au prospecteur autant de latitude que possible, et un moyen simple et facile de protéger sa découverte. C'est ce que l'honorable M. Devlin a compris en soumettant aux Chambres à la session de 1909, un projet qui est devenu loi depuis.

Jusque là, le système de prospection qui avait prévalu dans la Province, était le permis de recherches, assignant au porteur, à l'exclusion de tout autre, une certaine étendue de terrain sur lequel il pouvait exercer son activité. S'il n'était pas mauvais et s'il était, pour le prospecteur sérieux un excellent moyen d'atteindre l'objet que poursuit l'administration publique, il comportait aussi des inconvénients qu'il était devenu urgent de faire disparaître.

Ce permis qui pouvait être accordé sur des étendues considérables, et qui était renouvelable à volonté, était souvent détenu pendant des années entières sans qu'il y eut le moindre travail de fait. C'était l'immobilisation au profit du spéculateur. Le propriétaire superficiaire qui ne voulait pas être ennuyé par le prospecteur, n'avait qu'à se procurer un permis de recherches, et moyennant la somme annuelle d'une huitaine de piastres, le détenir indéfiniment. Dans ces conditions, on comprend les obstacles auxquels se heurtait souvent l'ambition du vrai prospecteur, et les préjudices qui en résultaient pour l'intérêt de la société.

Deux moyens remédiateurs s'offraient à l'attention du législateur : Amender les dispositions relatives au permis de recherches ou les rayer complètement de nos statuts. On opta pour cette dernière alternative, et suivant l'exemple de nos provinces soeurs, on introduisit dans notre législation, le certificat de mineur.

Ce nouveau système de prospection est simple. Le mineur qui fait une découverte ou rencontre un terrain qui l'intéresse, n'a qu'à le piqueter et à en donner avis au département. Il obtient ainsi, par l'indication de son claim, un droit exclusif de prospecter et un droit de préférence à l'obtention d'un permis d'exploitation ou d'une concession minière.

Il offre de plus l'avantage de donner au mineur toute la province comme champ d'action. Après avoir marqué un claim, si le prospecteur découvre qu'il n'offre aucun intérêt particulier, il n'a qu'à l'abandonner et à aller en marquer un autre ailleurs. Il peut ainsi dans la même année, marquer autant de claims qu'il le désire, pourvu toutefois, qu'il n'ait jamais en même temps plus de 200 acres sous réserve, et il n'aura eu qu'à déboursier la somme de \$10.00 pour son certificat.

Lors de l'adoption de cette loi, on avait fixé à quatre mois le délai qui devait s'écouler entre l'indication du claim et l'achat ou l'émission du permis d'exploitation. C'était un peu court. Si ce délai était suffisant dans les endroits faciles d'accès, il n'en était pas ainsi dans les territoires éloignés de toute communication, surtout lorsque l'on tient compte de nos longs hivers. Par un amendement de la dernière session, ce délai fut étendu à six mois.

Comme le claim n'est pas renouvelable, et que le détenteur doit nécessairement à l'expiration des six mois se munir d'un permis d'exploitation, il s'en suit que ce système est beaucoup plus favorable au développement de l'industrie minière que ne l'était l'ancien permis de recherches. On comprend en effet que le mineur qui a marqué un claim, est moralement tenu de s'assurer, avant de payer \$1.00 l'acre, si la valeur du terrain qu'il a piqueté justifie cette dépense. Il travaillera en conséquence.

Depuis son entrée en vigueur à la date du 4 de juin 1909, cette nouvelle loi a fonctionné au delà de toute espérance. Comme je l'ai dit en commençant, 679 claims ont été marqués et reconnus par le département sans qu'il ne survienne aucune difficulté sérieuse. Grâce au " Guide du Mineur " publié par M. le sous-Ministre, que nous distribuons aux intéressés, ces nouvelles dispositions légales sont généralement bien comprises. Il est assez rare que nous ne puissions reconnaître un claim des le premier avis qui nous en est donné.

On s'était plaint du prix élevé de nos concessions minières, surtout pour métaux supérieurs. Il faut admettre que ces plaintes n'étaient pas sans fondement.

Si l'on songe aux risques sans nombre que court l'exploitant d'une mine, aux dépenses extraordinaires qu'entraîne l'outillage nécessaire pour commencer les opérations, on s'explique avec quelle hésitation le mineur se décidait à verser une somme de \$2,000.00 à \$4,000.00 pour l'achat du terrain. Ces prix dans notre province, sont plus élevés que dans les provinces soeurs, où l'industrie minière est cependant beaucoup plus florissante que chez nous.

Il fallait donc, sur ce point encore, apporter quelques améliorations. C'est ce que fit l'honorable Ministre en demandant aux Chambres, qui y accédèrent, de mettre au crédit de l'acheteur les montants déjà versés par lui pour permis d'exploitation. Cet amendement offre plus d'avantages qu'il ne paraît en offrir à première vue. Outre qu'il donne au mineur l'assurance que les argents qu'il déboursa pour permis d'exploitation, afin de s'assurer s'il a affaire à un terrain qui lui promette quelque succès, seront autant d'à compte sur le prix d'achat, il lui permet aussi d'obtenir un titre définitif par le paiement annuel d'une piastre l'acre.

Depuis quelques mois, il y a eu un réveil dans les divisions aurifères de l'Est, où un bon nombre de claims ont été marqués. Ce qui paraît avoir contribué à rappeler cette belle région au souvenir du prospecteur, serait l'acquisition par M. J. R. Duckett, de Montreal, du droit d'exploiter l'or et l'argent dans la Seigneurie Rigaud-Vaudreuil, dans le comté de Beauce.

En 1846, le gouvernement avait octroyé aux messieurs de Léry, qui étaient les propriétaires superficiaires de la dite Seigneurie, des lettres patentes leur accordant le droit de chercher et d'exploiter les mines d'or et autres métaux précieux dans les limites de la seigneurie. Ces lettres-patentes contenaient plusieurs conditions, entre autres, celle par laquelle les concessionnaires seraient tenus de payer tous les ans à la Couronne un dixième de tout le produit brut des dites mines.

Après avoir fait l'acquisition ci-haut mentionnée, M. Duckett demanda que le droit d'exploiter l'or dans cette seigneurie lui fut conféré moyennant une royauté minime, ce pour un période de dix ans.

Vu les efforts tentés de bonne foi, mais inutilement, depuis au delà de 50 ans, pour mettre en valeur les gisements aurifères de cette partie du pays, le Lieutenant-Gouverneur en Conseil, par un arrêté du 14 juin 1910, accéda à la demande des requérants en substituant à la royauté de 10 pour cent, déjà établie, une royauté moindre, et ce pourvu que les travaux ne soient pas commencés plus tard que le printemps 1911.

Trois agents ont été autorisés à représenter le service des mines au dehors, M. A. O. Barrette, à Ville-Marie, M. E. Marquette, à Montréal, et M. E. H. Laflamme, à Hull.

J. X. MERCIER,  
Secrétaire des Mines.

## V

## PECHERIES ET CHASSE.

Québec, 1er juillet 1910.

L'Honorable Charles Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport de la division des pêcheries et de la chasse pour l'année finissant le 30 de juin.

Au seul examen des chiffres ci-après, vous constaterez que cette division de votre département continue à progresser, et que les opérations de cette année ont donné un résultat très satisfaisant.

Au 30 juin 1909, les pêcheries donnaient à la Province \$69,032.18, la chasse \$29,505.14, et les honoraires d'incorporation de clubs, licences d'entrepôts frigorifiques, vente d'effets saisis et le reste \$2,620.46, soit un total de \$101,157.78 ou plus exactement \$99,686.63 en déduisant la commission des agents sur la vente des licences. Cette année les revenus s'élèvent en chiffres exacts, c'est-à-dire déduction faite de \$1,426.17 de commission, à \$110,257.58 soit une augmentation de \$10,570.95 sur l'année précédente.

A ces chiffres, établissant la progression des revenus de la branche des pêcheries et de la chasse, je pourrais ajouter quelques extraits de rapports de nos officiers et d'agents de clubs, lesquels concluent, comme je le disais l'année dernière, à l'augmentation du gibier dans la Province en général et dans certains districts en particulier. Je ne citerai cependant que les lignes suivantes de Mr. T. Auclaire, garde-chasse de Rivière à Claude, dans le comté de Gaspé : " L'orignal est très commun à cette saison de l'année, (30 juin 1910) les courriers et autres voyageurs le rencontrent presque tous les jours dans le chemin maritime, il semble vouloir gagner le nord, mais est arrêté par la mer. Il y a quelques années, il n'en était nullement mention dans notre région " Mr. St.-Pierre Hughes, secrétaire trésorier du " Bourbonnais and Kiamika Hunting and Fishing Club," dit dans son rapport en date du 27 juin dernier : " Depuis quelques années un grand nombre de chiens errants ont été tués par le gardien du club, qui les surprenait à courir le gibier pendant la saison prohibée. Cette année le propriétaire d'un de ces chiens a été poursuivi et condamné à l'amende et aux frais, ceci avec deux autres condamnations obtenues ces années dernières, a été d'un grand bénéfice pour le club et pour la population environnante, et nous avons eu un plus grand nombre de chevreuils sur notre territoire cette année que les années précédentes." Je cite ces deux rapports, entre plusieurs autres, comme venant de gardiens station-



nés aux deux extrémités de la Province. Je pourrais ajouter ce que nous dit Mr. J. F. Sirois de St. Eleuthère, dans le comté de Kamouraska : " Les affiches " que vous m'avez envoyées m'ont beaucoup aidé. Les conducteurs de chantiers " se sont occupés de faire observer la loi de chasse par leurs hommes, il n'y a eu " aucun massacre de gibier. J'ai constaté que malgré une maladie qui a sévi cet " hiver sur les animaux des bois, ils se sont beaucoup multipliés, et très souvent, " l'original et le chevreuil sortent dans les champs des colons."

Je disais l'année dernière, parlant des infractions à la loi des pêcheries, qu'il nous faut faire l'éducation des pêcheurs. Je dois dire la même chose sous le rapport de la chasse, et je crois que les agents tout d'abord désignés pour faire cette besogne, sont nos gardes chasse et les gardiens des clubs continuellement en contact avec la population et surtout avec les braconniers. Ces officiers doivent faire comprendre que leur ambition n'est pas tant d'obtenir des condamnations, de faire payer des amendes, que de prévenir les infractions, d'empêcher les abus en s'efforçant d'enseigner le respect des lois et de persuader qu'il y va de l'avantage de tous. Je ne crois pas qu'il faille attribuer l'augmentation du gibier que nous constatons surtout cette année, exclusivement à l'efficacité de la protection que nous lui donnons. Il existe certainement d'autres causes qu'il serait trop long de rechercher ici, qui peuvent favoriser cette augmentation. Tout de même, il y a lieu de croire que le travail que nous poursuivons n'est pas infructueux, tant s'en faut. Dans le même ordre d'idées, je pourrais ajouter que la disparition ou la diminution de certaines espèces de poissons et de gibier ne tient pas toujours au relâchement dans la surveillance, mais à des causes qui, souvent nous échappent, mais dont nous pouvons aussi signaler quelques-unes sans crainte de nous tromper, telles que l'usage des rivières, la pénétration des voies ferrées, les feux de forêts. Cette dernière cause refoule alors le gibier ailleurs où on le voit apparaître. Il n'en est pas moins vrai que depuis que vous dirigez le département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, le service a continué de s'améliorer, il est facile de constater que cette question de la protection de notre gibier et de notre poisson, est mieux comprise aujourd'hui que par le passé, et si, comme je l'ai dit déjà, nous devons compter avec les lois de la nature et les exigences de l'industrie, il n'en est pas moins du devoir de chacun, d'assurer dans la mesure du possible, la conservation de ce précieux héritage, " La richesse giboyeuse de nos forêts Canadiennes," que nous devons transmettre à ceux qui viendront après nous.

L'importante question de la conservation de nos ressources naturelles, attire l'attention de tous les pays. Aux Etats-Unis l'on s'en occupe depuis un grand nombre d'années, et en 1909 la Chambre des Communes du Canada adoptait à l'unanimité l'acte 8-9 Edouard VII, chap. 27, intitulé " Loi établissant la commission de la conservation." Cette commission a maintenant été formée et nous voyons par son premier rapport annuel qu'elle se compose de sept comités, dont le premier est celui des pêcheries, du gibier à plume et des animaux à fourrures. Nous pouvons augurer, je crois, les meilleurs résultats de cette organisation, dont le but, comme le disait le président, l'Honorable Clifford Sifton, dans son discours d'ouverture le 18 janvier dernier, est d'aider à la conservation de nos ressources naturelles. " L'efficacité de notre travail, dit-il, dépendra de son propre mérite. Nous devons " nous borner à l'étude, aux recherches et aux conseils. Le Gouvernement intéressé " devra endosser la responsabilité d'accepter ou de rejeter ce que nous recommandons. Notre rôle consistera à aider et non à nuire. Partout où nous trouverons " quelque personne, organisation, association ou institution engagée dans une " tend vers le même but que le nôtre, à savoir : la conservation des ressources " oeuvre qui naturelles, il sera de notre devoir d'aider à cette oeuvre par tous les " moyens à notre disposition."

Pour terminer, laissez-moi citer encore quelques remarques du président de cette nouvelle commission :

“ L’histoire du mouvement, dont notre réunion est le résultat, est comparativement brève. Le président des Etats-Unis ayant nommé la Commission des Cours d’Eau Intérieurs des Etats-Unis, cette Commission, le 3 octobre 1907, adressa au président un mémoire à l’effet de faire comprendre que le temps était venu d’adopter une politique nationale de conservation, et lui conseilla de convoquer en conférence, à la Maison Blanche, les gouverneurs des états de l’Union pour étudier la question. Le président répondit à ce désir ; la conférence fut dûment convoquée par le président, elle se réunit à la Maison Blanche, en mai 1908. Les principaux journalistes des Etats-Unis déclarèrent que jamais sur le continent il n’y avait eu d’assemblée plus importante. Elle se composait non seulement des gouverneurs des Etats, mais des membres du cabinet des Etats-Unis, des membres du Congrès, des juges de la Cour Suprême et de plusieurs hommes de science distingués. Une déclaration de principes fut adoptée et des mesures furent prises en vue d’inviter le gouvernement fédéral et celui des Etats à agir conjointement. Plus tard fut nommée une commission nationale, qui tenta le premier, sinon le seul projet de faire un inventaire des ressources naturelles d’une nation.”

“ Après ce début, le président Roosevelt, reconnaissant que le principe de la conservation des ressources n’a pas de limites internationales, invita les représentants du Mexique et du Canada à se réunir à Washington où se tiendrait une conférence Nord-Américaine. Cette conférence adopta une déclaration de principes dont vous avez en mains quelques exemplaires. A la suite de la réception du rapport des délégués canadiens, notre gouvernement résolut d’accepter les recommandations contenues dans cette déclaration de principes et de constituer une Commission permanente de la Conservation.”

L’importance de la protection de notre gibier, non seulement au point de vue du “ sport ” mais surtout au point de vue du commerce, ne peut mieux être démontrée que par la statistique; les chiffres suivants sont significatifs.

Les exportations des peaux vertes ou non préparées, représentent une valeur de \$2,443,000 pour l’année finissant le 31 mars 1909, sur ce, une proportion d’environ \$1,200,000 fut envoyée en Angleterre, et une proportion de \$1,000,000 aux Etats-Unis. Ces chiffres ne représentent cependant pas toute la valeur de nos exportations, car on n’ignore pas qu’une quantité considérable de fourrures, dont aucun compte n’est tenu, est expédiée directement de la Baie d’Hudson en Angleterre. M. Congdon, M.P., pour Dawson, disait dans son discours, à la première réunion de la Commission de Conservation :

“ Je sais que dans la région de la Baie d’Hudson, et une grande partie de celle du nord, ceux qui viennent dans le pays pour acheter des fourrures apportent leurs marchandises de l’étranger, et sortent du pays le produit de la traite qu’ils ont faite avec les sauvages et les trappeurs, de sorte que la Canada paraît retirer très peu de profit de ce commerce.”

M. Congdon ajoute :

“ Une chose singulière touchant les rapports du commerce des pelleteries, c’est que le chiffre de l’exportation et celui de l’importation des peaux non-préparées au Canada se trouvent virtuellement les mêmes.”

Notre commerce de fourrure se chiffrerait donc à \$5,000,000, en ne tenant pas compte des pelleteries préparées. L'explication que donne M. Congdon, de cette égalité, c'est que nous exportons de très belles et très dispendieuses fourrures, et que nous en importons des communes.

Je crois que ces remarques sont bien de nature à justifier la dépense que nous faisons, dans le but d'augmenter la protection du gibier et du poisson en cette Province.

Humblement soumis,

HECTOR CARON,

Surintendant de la Chasse,  
et des Pêcheries.

---



---

## TERRITOIRES DE CHASSE

SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.

---



---

## LOCATAIRES.

Résidences. Étendue de territoire sous bail.

Prix de  
location.

## BEAUCE.

Club Mégantic.....Boston..... 37 m., canton Ditchfield, etc.... 150 00

## BONAVENTURE.

Dr. W. Webb.....Matapédia..... 70 m., Bonaventure..... 100 00

Philippe Paradis.....Québec..... 3 m., canton Nouvelle..... 15 00

## CHAMPLAIN.

William Hanson.....Montréal..... 26 m..... 75 00

Lac Clair F. and G. Club..... 15 m., canton Carignan..... 75 00

Greenleaf Batchilder.....Boston..... 42 m..... 100 00

Club de ch. et de pêche Laurentian..... 125 m., comté Champlain..... 375 00

Club des Laurentides.....Québec..... 113 m., comté Champlain..... 140 00

Club de ch. et de pêche Masketsy..Trois-Rivières... 50 m., comté Champlain..... 60 00

Philemore F. and H. Club.....Montréal..... 67 m., canton Turcotte..... 175 00

Quebec & L. St. John Ry. Co.....Québec..... 79 m., comté Champlain..... 105 00

Sagamo F. and H. Club..... 73 m., canton Langelier..... 185 00

Club de ch. et de pêche Stadacona..Québec..... 34 m., co. Champlain et Québec. 55 00

## CHICOUTIMI.

E.-C. Wurtele.....Charlevoix..... 10 m..... 41 50

Club la Boucane.....Chicoutimi..... 42 m., comté Chicoutimi..... 63 00

Club Ville-Marie.....Chicoutimi..... 186 m..... 321 00

J. Tremblay.....Chicoutimi..... 42 m., canton Ferland..... 126 00

Eternity F. & G. Club.....Chicoutimi..... 247 m..... 600 00

Alexis Gagnon.....Chicoutimi..... 16 m..... 48 00

Nonantum F. & G. Club.....Chicoutimi..... 33 m..... 125 00

Revd. Eug. Lapointe.....Chicoutimi..... 5 m..... 15 00

Thomas Trudel.....Grande Baie..... 6 m., canton Ferland..... 36 00

Lazare Vaillancourt.....St. Cyriac..... 20 m., canton Kenogami..... 60 00

Revd. Er. Gauthier.....Bagotville..... 5 m., canton Boileau..... 20 00

---

TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.

---

| LOCATAIRES.                                 | Résidences.        | Etendue du territoire sous bail. | Prix de location. |
|---------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|-------------------|
| GASPE.                                      |                    |                                  |                   |
| H.-C. Pierce.....                           | Philadelphie.....  | 150 m., comté de Gaspé.....      | 1,206 00          |
| KAMOURASKA.                                 |                    |                                  |                   |
| C.-A. Blondeau.....                         | Saint-Pascal.....  | 9 m., canton Woodbridge.....     | 27 00             |
| A.-A. Labrie.....                           | Kamouraska.....    | 10 m., canton Kamouraska.....    | 10 00             |
| River du Loup Pulp Co'y, Ltd.....           | Rivière du Loup... | 3 m., comté Kamouraska.....      | 15 00             |
| LAC ST-JEAN.                                |                    |                                  |                   |
| Club de chasse et pêche Amabelish.          | New-York.....      | 50 m., canton Dequen.....        | 200 00            |
| Chicoutimi F. & G. Club.....                | Lake St-John.....  | 31 m.....                        | 100 00            |
| Camp Fire F. & G. Club.....                 |                    | 50 m., Rivière Croche.....       | 75 00             |
| Club de chasse et pêche Nonantum.           | New-Haven, Con...  | 3 m., canton Crespieul.....      | 125 00            |
| Club de chasse et de pêche Ouat-chouan..... | Québec.....        | 9 m., comté Lac St-Jean.....     | 9 00              |
| Wm. Todd.....                               | Montcalm.....      | 3 m., Lachute.....               | 20 00             |
| L'ISLET.                                    |                    |                                  |                   |
| Club de chasse et de pêche Ste-Anne         | Québec.....        | 38 m., canton Lafontaine.....    | 57 00             |
| MASKINONGE.                                 |                    |                                  |                   |
| Club de ch. et pêche St-Bernard....         | Québec.....        | 33 m., comté Maskinongé.....     | 100 00            |
| MATANE.                                     |                    |                                  |                   |
| J.-B. Michaud.....                          | Matane.....        | 14 m.....                        | 42 00             |
| Montagnais F. & G. Club.....                | Rimouski.....      | 64 m., Massé.....                | 128 00            |
| Wm. Gahagan.....                            | Causapsal.....     | 11 m., Matalik.....              | 30 00             |
| MONTCALM.                                   |                    |                                  |                   |
| Ascension F. & G. Club.....                 | Montréal.....      | 29 m., canton Mousseau.....      | 75 00             |
| E.-J. Graham.....                           | St-Jovite.....     | 9 m., canton Nantel.....         | 27 00             |
| Le Club Grand Kiamika.....                  |                    | 175 m., comté Montcalm.....      | 75 00             |
| OTTAWA.                                     |                    |                                  |                   |
| Club de ch. et de pêche Abbitibi...         | Ottawa.....        | 18 m., canton Northfield.....    | 60 00             |
| J.-H. Rice.....                             | Ottawa.....        | 25 m.....                        | 75 00             |

## TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LOCATAIRES.                                      | Résidences.                   | Etendue du territoire sous bail. | Prix de location. |
|--------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------|
| OTTAWA—Suite.                                    |                               |                                  |                   |
| Club de ch. et de pêche Avonmore.                | Avonmore, Ont.                | 4½ m., comté d'Ottawa.           | 15 00             |
| T. P. Shaw, M.D.                                 | Ottawa.                       | 5 m.                             | 30 00             |
| Club de ch. et de pêche, Bourbonnais et Kiamika. | Montréal.                     | 165 m., canton Gagnon.           | 263 00            |
| Bras Coupé F. & G. Club.                         | New-York.                     | 10 m., comté d'Ottawa.           | 20 00             |
| Club de ch. et de pêche Wabasse.                 | Hull.                         | 15 m., canton Wells, co. Ottawa  | 75 00             |
| R. A. Brook.                                     | Montréal.                     | 11½ m., canton Amherst.          | 45 00             |
| Sakaigaminque F. & G. Club.                      | Ottawa.                       |                                  | 93 00             |
| Club de ch. et de pêche Columbus.                | Ottawa.                       | 20 m., canton Montigny.          | 60 00             |
| Club de chasse Chesterville.                     | Chesterville.                 | 1 m., carré autour L. Montigny   | 40 00             |
| Club de ch. et de pêche Campeau.                 | Ottawa.                       | 6½ m., comté d'Ottawa.           | 20 00             |
| Chapleau F. & G. Club.                           | St-Jérôme, co. de Terrebonne. | 118 m., comté d'Ottawa.          | 150 00            |
| Jos.-O. Hallewyn.                                | Ottawa.                       | 8½ m.                            | 24 25             |
| Club Echo Beach.                                 |                               | 50 m., comté d'Ottawa.           | 50 00             |
| Club de ch. et de pêche Gatineau.                | Ottawa.                       | 60 m., comté d'Ottawa.           | 200 00            |
| Rév. J.-A. Génier.                               | Rap. de l'Original.           | 1 m., autour Lac Brophy.         | 5 00              |
| Club de ch. et de pêche Huntingdon.              | Huntingdon.                   | 14 m., canton Marchand.          | 14 00             |
| Club de chasse et de pêche Hincks.               | Ottawa.                       | 9 m., canton Hincks.             | 35 00             |
| Bryson O. Campbell.                              | Pontiac, Ottawa.              | 10 m.                            | 50 00             |
| Club de ch. et de pêche Jovial.                  | Ottawa.                       | 8 m., canton Mulgrave.           | 16 00             |
| Club Kaneron.                                    | Ottawa.                       | 2½ m., canton Montigny.          | 12 50             |
| Le Grand Nominique.                              | Montréal.                     | 11 m., canton Kiamika.           | 20 50             |
| J. Lanctot, M.D.                                 | St-Henri.                     | 3 m., autour des lacs Rivagnan   | 15 00             |
| Club de ch. et de pêche Matabi.                  | Ottawa.                       | 12 m., canton McGill.            | 10 00             |
| Club Maganasipi.                                 | Pembroke.                     | 75 m., comté d'Ottawa.           | 55 00             |
| McFall F. & G. Club.                             |                               | 10 m., comté d'Ottawa.           | 87 50             |
| T. P. Shaw.                                      | Ottawa.                       | 5 m.                             | 30 00             |

## TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LOCATAIRES.                                      | Résidences.        | Etendue du territoire sous bail.                             | Prix de location |
|--------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------|------------------|
| OTTAWA—Suite.                                    |                    |                                                              |                  |
| John Gilmour.....                                | Ottawa.....        | 10 m., canton Wakefield.....                                 | 30 00            |
| Club de ch. et de pêche Oneonta....              | Oneonta, N.Y.....  | 7 m., canton Turgeon.....                                    | 35 00            |
| Swannanoa F. & G. Club.....                      | Wright, P.Q.....   | 6 m., canton Blake.....                                      | 25 00            |
| Club de ch. et de pêche Saint-Sixte.             | Ottawa.....        | 5 m., canton Mulgrave.....                                   | 40 00            |
| Trout Lake F. & G. Club.....                     | Maniwaki.....      | 10 m., cn. Aumond et Robertson                               | 35 00            |
| Club Winchester, de Winchester,<br>Ontario.....  | Winchester.....    | 10 m., cantons McGill et Wells..                             | 40 00            |
| Club de chasse et pêche "Wright" ..              | Ottawa.....        | 30 m., comté d'Ottawa.....                                   | 80 00            |
| PONTIAC.                                         |                    |                                                              |                  |
| Wm. Anderson.....                                | Ottawa.....        | 12 m., canton Pontefract.....                                | 24 00            |
| Manganassippi F. & G. Club.....                  | Pontiac.....       | 80 m., sur limites 358 et 460.....                           | 55 00            |
| Bell's Lake, F. & G. Club.....                   |                    | 8 m., canton Pontefract.....                                 | 80 00            |
| Robert Bickerdike, M.P.....                      | Montréal.....      | 10 m., canton Pontefract.....                                | 50 00            |
| Club de ch. et de pêche Bear Lake..              | Port Henry.....    | 230 m., Limites 487, 468, 333, 402,<br>303, 459 Pontiac..... | 345 00           |
| Dr. James Perrigo .....                          | Pontiac.....       | 9 m., Bryson.....                                            | 27 00            |
| Colin Campbell (Sand Point) F. &<br>G. Club..... | Pointe au Sable... | 10 m., comté Pontiac.....                                    | 30 00            |
| Club de chasse et de pêche Caugh-<br>nawaga..... | Nassau Co. N.Y...  | 431 m., comté Pontiac.....                                   | 1,443 00         |
| Club Cayamant.....                               | Pontiac.....       | 28 m.....                                                    | 70 00            |
| Club de ch. et de pêche Coulonge...              | Coulonge.....      | 9¾ m., canton Huddersfield ...                               | 38 00            |
| .....                                            | Maniwaki.....      | 10 m., comté Pontiac.....                                    | 75 00            |
| Commercial Club.....                             | Portage du Fort... | 18 m., canton Pontefract.....                                | 60 00            |
| Juge Thos. Deacon.....                           | Pembroke.....      | 50 m., comté Pontiac.....                                    | 100 00           |
| Fraser & Co.....                                 | Ottawa.....        | 5 m., sud du lac McConnell,<br>canton Aberdeen.....          |                  |
| Club de chasse et de pêche Lac<br>Findlay.....   | Ottawa.....        | 14 m., canton Waltham.....                                   | 25 00            |
| Gillies Bros.....                                | Braeside.....      | comté Pontiac.....                                           | 64 00            |
| Gillies Bros.....                                | Braeside.....      | comté Pontiac.....                                           | 175 00           |

---

TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

---

| LOCATAIRES.                                    | Résidences.          | Etendue du territoire sous bail.                                                  | Prix de location. |
|------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| PONTIAC—Suite.                                 |                      |                                                                                   |                   |
| Gillies Bros.....                              | Braeside.....        | comté Pontiac.....                                                                | 81 00             |
| Gillies Bros.....                              | Braeside.....        | comté Pontiac.....                                                                | 145 00            |
| Club de chasse et de pêche Lac Galleneau.....  | Ottawa.....          | 17 m., comté Pontiac.....                                                         | 50 00             |
| Club de chasse et de pêche Huddersfield.....   | Arnprior, Ont.....   | 10 m., canton Huddersfield.....                                                   | 75 00             |
| Idle Wild F. & G. Club.....                    | Pontiac.....         | 10 m., comté Pontiac.....                                                         | 40 00             |
| Club de chasse et de pêche Jubilee..           | Bryson, P.Q.....     | 5 m., comté Pontiac.....                                                          | 30 00             |
| Club de ch. et de pêche Kippawa...             | Sunny Side.....      | Limites 345, 267, 268, 269, 270, 275, 464, 427, 424, 425, 295, 405, 479, 480..... | 1,287 00          |
| Kazubazua, Club de chasse.....                 | Ottawa.....          | 12 m., comté Pontiac.....                                                         | 40 00             |
| Mooney's Lake H. & F. Club.....                | Pontiac.....         | 14 m., comté Pontiac.....                                                         | 78 00             |
| McLachlin Bros.....                            | Arnprior.....        | 231 m., comté Pontiac.....                                                        | 202 00            |
| McLachlin Bros.....                            | Arnprior.....        | 180 m., comté Pontiac.....                                                        | 540 00            |
| Nekabong Club.....                             | Pembroke.....        | 25 m., canton Waltham.....                                                        | 80 00             |
| Club de chasse et de pêche North Lake.....     | Montréal.....        | 100 m., Limites 207, 211 comté Pontiac.....                                       | 150 00            |
| Oiseau Hunting Club.....                       | Pembroke.....        | 9 m., canton Esher, co. Pontiac.....                                              | 60 00             |
| Club de chasse "Presqu'Ile".....               | Ottawa.....          | 7 m., canton Malakoff.....                                                        | 60 00             |
| Club de ch. et de pêche Pytonga...             | Ottawa.....          | 147 m., comté Pontiac.....                                                        | 193 50            |
| Club de ch. et de pêche Pickanock..            | Hawkesbury.....      | 15 m., comté Pontiac.....                                                         | 45 00             |
| Hamilton Stewart.....                          |                      | 10 m., comté Pontiac.....                                                         | 70 00             |
| Club de ch. et de pêche Saseginata.            | New-York.....        | 250 m., comté Pontiac.....                                                        | 300 00            |
| Club de chasse et de pêche Shawan-dagooze..... | Ottawa.....          | Limites 213, 217.....                                                             | 92 00             |
| Ed.-Curtis Smith.....                          | St-Alban, E.U.....   | 360 m., comté Pontiac.....                                                        | 540 00            |
| James Gregory Smith.....                       | St. Albans, E.U..... | 150 m., comté Pontiac.....                                                        | 450 00            |
| Club de ch. et de pêche Wabinining             | New-York.....        | 125 m., comté Pontiac.....                                                        | 230 00            |
| Club de chasse et de pêche Washekechee.....    | Mattawa.....         | Limites 329, 430, 145, 147, 374, 394, 436, comté Pontiac.....                     | 411 00            |



---

TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

---

| LOCATAIRES.                                      | Résidences.                 | Etendue du territoire sous bail.                      | Prix de location. |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------|
| PORTNEUF.                                        |                             |                                                       |                   |
| Henry Bourroughs.....                            | Québec.....                 | 7½ m., canton Bois.....                               | 7 50              |
| Ontarrizzi F. G. & Club.....                     | Québec.....                 | 26 m., comté Portneuf.....                            | 65 00             |
| F.-X. Lemieux.....                               | Québec.....                 | 5 m., canton Bois.....                                | 7 50              |
| Club de chasse et de pêche "Petit Saguenay"..... | Québec.....                 | 30 m., comté Portneuf.....                            | 90 00             |
| Railroad Employees F. & G. Club.....             | Québec.....                 | 20 m., comté Portneuf.....                            | 100 00            |
| Colbert F. & G. Club.....                        | Portneuf.....               | 28 m., comté Portneuf.....                            | 75 00             |
| J. A. Giard.....                                 | Ville Montcalm...           | 4 m., canton Bois.....                                | 20 00             |
| QUEBEC.                                          |                             |                                                       |                   |
| J.-W. Baker.....                                 | Chutes Montmorency.....     | 31 m., canton Laure.....                              | 62 00             |
| Club de chasse et pêche Iroquois...              | Québec.....                 | 13 m., comté Québec.....                              | 20 00             |
| Jacques-Cartier, Club de chasse et pêche.....    | Québec.....                 | 8 m., comté Québec.....                               | 30 00             |
| John Jordon.....                                 | Québec.....                 | 23 m.....                                             | 70 00             |
| Club de chasse et de pêche "Métachouan".....     | Québec.....                 | 119 m., comté Québec.....                             | 421 00            |
| Club de chasse et de pêche Orléans.....          | Québec.....                 | 40 m., ctés Québec et Champlain.....                  | 130 00            |
| Club de chasse et de pêche Tourilli.....         | Québec.....                 | 355 m., comté Québec.....                             | 415 00            |
| Club de chasse et de pêche Triton.....           | Québec.....                 | 130 m., la long de la riv. Batiscan.....              | 200 00            |
| Hon. Richard Turner.....                         | Québec.....                 | 26 m.....                                             | 75 00             |
| RIMOUSKI.                                        |                             |                                                       |                   |
| Percy Baker.....                                 | Matapédia.....              | 84 m., comté Rimouski.....                            | 162 00            |
| Aug. Belmont, de Hamstead, N.Y.....              | Campbellton.....            | 40 m., comté Rimouski.....                            | 100 00            |
| John Caswell.....                                | Matapédia.....              | 69 m., comté Rimouski.....                            | 138 00            |
| J.-B. Hollins, trans. à C. Watson.....           | Matapédia.....              | 44 m., comté Rimouski.....                            | 132 00            |
| J. Boutin Bourassa.....                          | St.-Romuald.....            | 6 m., Rimouski.....                                   | 30 00             |
| Club Leblanc.....                                | St-Gabriel de Rimouski..... | 8 m., aux Eaux Mortes de la rivière Mistigouèche..... | 24 00             |

---

TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

---

| LOCATAIRES.                        | Résidences.                       | Etendue du territoire sous bail.                                 | Prix de location. |
|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------|
| RIMOUSKI—Suite.                    |                                   |                                                                  |                   |
| Dr. H. Lesage.....                 | Rimouski.....                     | 2 m., Longueuil.....                                             | 15 00             |
| John McWilliams.....               | Pointe-au-Père....                | 14 m., comté Rimouski.....                                       | 42 00             |
| John McWilliams.....               | Pointe-au-Père....                | 57 m., comté Rimouski.....                                       | 171 00            |
| Wm. Price.....                     | Québec.....                       | 192 m., comté Rimouski.....                                      | 486 00            |
| Club de chasse et de pêche Scott.. | Marbleton.....                    | 14 m., canton Bédard.....                                        | 25 00             |
| Club de ch. et pêche, Madawaska..  | East Angus.....                   | 30 m., comté Rimouski.....                                       | 50 00             |
| A. J. Price.....                   | Québec.....                       | 60 m., comté Rimouski.....                                       | 216 00            |
| Jos. A. Talbot.....                | Rimouski.....                     | 7 m., canton Macpès.....                                         | 42 00             |
| Club Neigette.....                 | Rimouski.....                     | 10 m., canton Ouimet.....                                        | 50 00             |
| Montagnais F. & G. Club.....       | Rimouski.....                     | 64 m., sud du canton Masse....                                   | 128 00            |
| SAGUENAY.                          |                                   |                                                                  |                   |
| Eternity F. & G. Club.....         | Pointe-Bleue, Lac<br>St-Jean..... | 247 m., cantons Hébert, Lalle-<br>ment et Bréboeuf.....          | 600 00            |
| Wm. Foreman.....                   | Kegashka.....                     | 10 m., à rivière Musquarro....                                   | 20 00             |
| F.-S. Hodges.....                  | Boston.....                       | 20 m., Natashquan.....                                           | 80 00             |
| Michel Pineau.....                 | Bic.....                          | Trois chaînes autour des rivières<br>aux Pins et à Fournier..... | 50 00             |
| D.-C. Thompson.....                | Québec.....                       | 1 m., comté Saguenay.....                                        | 1 00              |
| ST-MAURICE.                        |                                   |                                                                  |                   |
| Alp.-A. Boyer.....                 | St-Maurice.....                   | 50 m., O. des Aigles.....                                        | 30 00             |
| Commodore F. & G. Club.....        | Lac la Pêc. Camp.                 | 50 m., canton Belleau.....                                       | 80 00             |
| Cômmodore F. & G. Club.....        | Lac la Pêc. Camp.                 | 9 m., canton Belleau.....                                        | 13 75             |
| Club de chasse et pêche Laurentian | Montréal.....                     | 356 m., comté St-Maurice.....                                    | 909 00            |
| Quebec & St-Maurice Industrial Co. | Québec.....                       | 120 m., comté St-Maurice.....                                    | 360 00            |
| Club de ch. et pêche Shawinigan..  | Montréal.....                     | 42 m., canton Désaulniers.....                                   | 63 00             |
| St-Maurice, Club chasse et pêche.. | Trois-Rivières...                 | 127 m., comté St-Maurice.....                                    | 235 00            |
| C.-H. Simpson.....                 | Saint-Alexis des<br>Monts.....    | 50 m., canton Désaulniers.....                                   | 200 00            |
| Geo. Weber.....                    | New-York.....                     | 53 m., canton Désaulniers.....                                   | 80 00             |

---



---

**TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.**


---



---

**LOCATAIRES. .****Résidences.****Etendue du territoire sous bail.****Prix de  
Location.****TEMISCOUATA.**

Club de chasse et pêche Squatteck. Sherbrooke. . . . . 375 m., Témiscouata. . . . . 375 00

**TERREBONNE.**

Club de chasse et pêche Taketeeze. Montréal. . . . . 7 m., can's Wolfe et Montcalm. 18 00

**S. DUFAULT,**  
**Sous-ministre.**

**HECTOR CARON,**  
**Surintendant des pêcheries et de la chasse,**

**Ministère de la Colonisation,**  
**des Mines et des Pêcheries.**

**Québec, 30 juin 1910.**

## RIVIERES SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.

## RIVE NORD.

| RIVIERES.                                                                                                    | LOCATAIRES.                                     | Rente<br>annuelle |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                              |                                                 | \$ cts.           |
| Ashuapmouchouan (Voir Metabetchouan, etc.)                                                                   |                                                 |                   |
| Aux Canards, etc., Lac aux Canards,<br>etc., etc.....                                                        | Club des Neuf Lacs (Jos. X. Lavoie).....        | 30 00             |
| Aux Pins et à Fournier.....                                                                                  | Michel Pineau.....                              | 50 00             |
| A la Truite, C. N.....                                                                                       | Chs. Stewart Davidson.....                      | 75 00             |
| A la Truite et Pointe à Château.....                                                                         | G.-W. Bachilder.....                            | 30 00             |
| Aux Rats et tributaires.....                                                                                 | Club de chasse et de pêche Ass. Presse, Québec. | 5 00              |
| Bethsiamis (Estuaire).....                                                                                   | Rob.-J. Dale.....                               | 5 00              |
| Bouleau (Voir Pigou, etc.).....                                                                              | Wm. Clarke (North Shore Power & Nav. Co.)..     | 150 00            |
| Croche et du Portage.....                                                                                    | Camp Fire Club.....                             | 75 00             |
| Des Aigles.....                                                                                              | Alph.-A. Boyer.....                             | 50 00             |
| Des Anglais.....                                                                                             | E. Brodeur.....                                 | 25 00             |
| Des Rapides.....                                                                                             | North Shore R'y. and Nav. Co.....               | 35 00             |
| Du Milieu et tributaires.....                                                                                | St-Maurice, club chasse et pêche.....           | 400 00            |
| Estuaire des rivières de la seigneurie<br>de Mingan, et rives du Golfe entre<br>Cap Cormoran et Goynish..... | Labrador Cie Limitée.....                       | 1,000 00          |
| Godbout et tributaires, Mistassini...                                                                        | Club de chasse et de pêche Waymakigan.....      | 200 00            |
| Godbout (Estuaire).....                                                                                      | James Law.....                                  | 100 00            |
| Jeanotte.....                                                                                                | Club Orléans.....                               | 120 00            |
| Jacques-Cartier (partie de) lacs et<br>rivière Jacques.....                                                  | Lakes and River Jacques-Cartier Club.....       | 10 00             |
| Laval et l'Estuaire.....                                                                                     | Laval F. & G. Club.....                         | 200 00            |
| Les Escoumains.....                                                                                          | Saguenay Lumber Co.....                         | 40 00             |
| Manitou (Voir Pigou, etc.)                                                                                   |                                                 |                   |
| Marguerite.....                                                                                              | North Shore R'y & Nav. Co'y.....                | 126 00            |
| Mastigouche et lacs tributaires.....                                                                         | Club de chasse et de pêche Mastigouche.....     | 200 00            |
| Métabetchouan (partie de).....                                                                               | Amabelish, club de chasse et de pêche.....      | 200 00            |

## RIVIERES SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.

## RIVE NORD.—Suite.

| RIVIERES.                                                                                                                                                                                                                                                                                | LOCATAIRES.                                 | Rente<br>annuelle |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             | \$ cts.           |
| Métabetchouan (partie inférieure),<br>Saguenay (Iles de la Grande Dé-<br>charge), Iles du lac St-Jean, Grande<br>et Petite Péribonka, Ashuapmou-<br>chouan et tributaires, partie des<br>bords du lac St-Jean, lacs Ouiat-<br>chouaniehe et Bouchette, Mistassini<br>et tributaires..... | H.-J Beemer.....                            | 380 00            |
| Mistassini (Voir Metabetchouan, etc.)                                                                                                                                                                                                                                                    |                                             |                   |
| Manowan (Voir Windigo, etc.)                                                                                                                                                                                                                                                             |                                             |                   |
| Moisie (Estuaire de).....                                                                                                                                                                                                                                                                | Holliday Bros.....                          | 6,300 00          |
| Moisie (partie de).....                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ivers W. Adams.....                         | 50 00             |
| Najoua (Voir Windigo, etc.)                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             |                   |
| Natashquan.....                                                                                                                                                                                                                                                                          | F.-S. Hodges.....                           | 650 00            |
| Natashquan Estuaire.....                                                                                                                                                                                                                                                                 | John Holliday.....                          | 700 00            |
| Olomonasheeboo, et trib. Estuaire....                                                                                                                                                                                                                                                    | Sir Chs. Ross.....                          | 400 00            |
| Ouiatchouan.....                                                                                                                                                                                                                                                                         | Club de chasse et de pêche Ouiatchouan..... | 36 00             |
| Papeloganang (Voir Wessonneau, etc.)                                                                                                                                                                                                                                                     |                                             |                   |
| Péribonka grande et petite (Voir Métabetchouan.)                                                                                                                                                                                                                                         |                                             |                   |
| Pentecôte.....                                                                                                                                                                                                                                                                           | Steven Grogan.....                          | 100 00            |
| Pigou, Tortue, Bouleau et Manitou...                                                                                                                                                                                                                                                     | Wm. Clarke.....                             | 150 00            |
| Point O. du grand St-Augustin à la<br>Pointe-des-Monts.....                                                                                                                                                                                                                              | Victor Fafard.....                          | 20 00             |
| Portneuf (Estuaire).....                                                                                                                                                                                                                                                                 | Rob.-J. Dale.....                           | 5 00              |
| Saguenay (Petit).....                                                                                                                                                                                                                                                                    | James-D. Layng.....                         | 400 00            |
| Saguenay (Iles de la Grande Décharge (Voir Métabetchouan).                                                                                                                                                                                                                               |                                             |                   |
| Ste-Marguerite (Br. Ouest).....                                                                                                                                                                                                                                                          | Club Ste-Marguerite.....                    | 750 00            |
| Ste-Marguerite (Br. Nord).....                                                                                                                                                                                                                                                           | Walter-M. Brackett.....                     | 250 00            |

## RIVIERES SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.

## RIVE NORD.—Suite.

| RIVIERES.                                                                | LOCATAIRES.                                | Rente<br>annuelle |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|
|                                                                          |                                            | \$ cts.           |
| Ste-Marguerite (Estuaire).....                                           | Ste-Marguerite Salmon Club.....            | 25 00             |
| St-Jean.....                                                             | James-G. Hill.....                         | 3,300 00          |
| Ste-Anne (Voir Tourilli.)                                                |                                            |                   |
| Tourilli et Ste-Anne.....                                                | Club de chasse et de pêche Tourilli.....   | 100 00            |
| Tortue (Voir Pigou, etc.)                                                |                                            |                   |
| Trinité.....                                                             | H. Holt.....                               | 250 00            |
| Trinité (Petite).....                                                    | Cie de la Baie d'Hudson, Geo. M. Ross..... | 100 00            |
| Trout & Chateau Point.....                                               | G. W. Bachilder.....                       | 100 00            |
| Washeeshoo.....                                                          | Ivers-W. Adams.....                        | 50 00             |
| Washeecoutai.....                                                        | Rog.-E. Plumb.....                         | 400 00            |
| Wabano (Voir Windigo, etc.)                                              |                                            |                   |
| Wessonneau, Papeloganang et Lacs de<br>la Pêche des Cinq.....            | Club de chasse et de pêche Laurentian..... | 500 00            |
| Windigo et tributaires, Wabano, Gde<br>Pierriche, Najoua et Manowan..... | Quebec & St-Mauriec Industrial Co.....     | 150 00            |

## RIVE SUD

|                                     |                                                 |           |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------|
| Arnold (Voir Spider).               |                                                 |           |
| Barachois ou Malbaie, Co. Gaspé.... | Jos.-Alphonse Bégin.....                        | 100 00    |
| Bonaventure.....                    | Club de pêche Bonaventure.....                  | 2,250 00  |
| Cap Chat.....                       | Percy Chubb.....                                | 150 00    |
| Cascapédia (Grande).....            | Club Cascapédia.....                            | 12,000 00 |
| Cascapédia (Petite).....            | Club de chasse et de pêche Petite Cascapédia... | 400 00    |
| Causapsal (Voir Matapédia, etc.)    |                                                 |           |
| Dartmouth.....                      | H.-F. McLachlin.....                            | 900 00    |
| Escuminac et tributaires.....       | Club Escuminac.....                             | 120 00    |
| Grande Rivière.....                 | L. Cabot, 4 mai 1903.....                       | 150 00    |
| Humqui (Voir Matapédia, etc.)       |                                                 |           |
| Madeleine, canton Denoue.....       | Frank Ross.....                                 | 35 00     |
| Matapédia, Humqui et Causapsal...   | Club de pêche Matamagaw.....                    | 630 00    |
| Matane et Estuaire.....             | Club Matane.....                                | 600 00    |

## RIVIERES SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.

## RIVE SUD.—Suite.

| RIVIERES.                                                                                                                                                  | LOCATAIRES.                                 | Rente<br>annuelle.                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                            |                                             | \$ cts.                                                                                 |
| Mistigougèche (Eaux Mortes).....                                                                                                                           | Club Leblanc.....                           | 10 00                                                                                   |
| Nouvelle.....                                                                                                                                              | Robert K. Hitchen.....                      | 150 00                                                                                  |
| Pabos (Grande).....                                                                                                                                        | J. R. Wilson.....                           | 500 00                                                                                  |
| Pabos (Petite).....                                                                                                                                        | Chs.-H. Davis.....                          | 850 00                                                                                  |
| Petite Fourche.....                                                                                                                                        | Richard Dubord.....                         | 10 00                                                                                   |
| Port Daniel.....                                                                                                                                           | Chs.-L. Scoles.....                         | 75 00                                                                                   |
| Ristigouche (1ère partie).....                                                                                                                             | Chamberlain's Shoals.....                   | 350 00                                                                                  |
| Ristigouche (2e partie).....                                                                                                                               | Club de pêche Ristigouche.....              | 500 00                                                                                  |
| Ristigouche (5e partie) lots 5 et 6....                                                                                                                    | David-T. Davis.....                         | 100 00                                                                                  |
| Rivières et lacs compris dans la partie<br>sud du canton Flynn et sur le terri-<br>toire non arpenté de ce canton,<br>comprenant en tout 135 milles carrés |                                             | Wm. Price..... 68 00                                                                    |
| Rivières et lacs compris dans son terri-<br>toire de chasse.....                                                                                           |                                             | Percy Chubb }<br>Cap Chat..... } 1,910 00<br>Ste-Anne des Monts..... }<br>Percy Chubb } |
| St-Jean et tributaires.....                                                                                                                                | Club de pêche St-John, S. C.....            | 1,020 00                                                                                |
| Spider et Arnold.....                                                                                                                                      | Club de chasse et de pêche de Mégantic..... | 150 00                                                                                  |
| York.....                                                                                                                                                  | K. W. Blackwell.....                        | 750 00                                                                                  |

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

HECTOR CARON,  
Surintendant des pêcheries et de la chasse,  
Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries.  
Québec, 30 juin 1910.

---



---

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.

---



---

| LACS.                                     | LOCATAIRES.                                        | Rente<br>annuelle.<br>\$ cts. |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|
| ARGENTEUIL.                               |                                                    |                               |
| A la Truite.....                          | Walter Molson.....                                 | 30 00                         |
| Balsam Lake.....                          | Wm.-J. White.....                                  | 35 00                         |
| Ile de Pierre, canton Wentworth.....      | A.-D. Porcheron.....                               | 20 00                         |
| La Grosse.....                            | Club de chasse et de pêche Sainte-Agathe.....      | 25 00                         |
| Long, canton Wentworth.....               | B.-S. Stackhouse.....                              | 20 00                         |
| Misère.....                               | F.-H. Pitcher.....                                 | 10 00                         |
| Pin, canton Montcalm.....                 | Rév. W.-H. Stevens.....                            | 10 00                         |
| Sainte-Marie, canton Howard.....          | Young Men's Christian Association.....             | 50 00                         |
| St-Denis, Long, Despatie, Père Aubin..... | A. Woods.....                                      | 50 00                         |
| St-Victor N.-Dame.....                    | Wm. Williamson.....                                | 20 00                         |
| Sixteen Islands.....                      | Sixteen Island Lake F. & G. Club.....              | 150 00                        |
| Trout.....                                | Walter Molson.....                                 | 30 00                         |
| ARTHABASKA.                               |                                                    |                               |
| Ile du lac Moffat, canton Tingwick.....   | Frank-F. Rolland.....                              | 15 00                         |
| BEAUCE.                                   |                                                    |                               |
| Au poisson.....                           | D. Breakey.....                                    | 10 00                         |
| Oliva.....                                | John Breakey.....                                  | 50 00                         |
| BONAVENTURE.                              |                                                    |                               |
| Glen, canton Nouvelle.....                | Escuminac Club.....                                | 20 00                         |
| Lac de l'Ile.....                         | Chs H. Nadeau.....                                 | 20 00                         |
| 2 Lacs sans noms, canton Nouvelle.....    | P.-J. Paradis.....                                 | 15 00                         |
| Lilly Pad, canton Port-Daniel.....        | Alfred Gillies.....                                | 10 00                         |
| Marguerite, canton Port-Daniel.....       | Raoul de Premorel.....                             | 10 00                         |
| Wolfe.....                                | Dr. J. L. de Wolfe.....                            | 15 00                         |
| Harriman, canton Richmond.....            | Alfred Gilker, transp. par Nathaniel Harriman..... | 25 00                         |



## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LACS.                                                         | LOCATAIRES.                                      | Rente<br>annuelle. |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|
|                                                               |                                                  | \$ cts.            |
| CHAMPLAIN.                                                    |                                                  |                    |
| Archange.....                                                 | Club de pêche des Trois-Rivières.....            | 25 00              |
| A l'Ours, canton Lejeune.....                                 | Club Basse-Motte.....                            | 15 00              |
| Aux Brochets lac Caribou, canton<br>Carignan.....             | F.-A. Gendron, Transp. au Club du Lac Brochet    | 20 00              |
| Au Lard, grand et petit, Green.....                           | Wm. Hanson.....                                  | 55 00              |
| Caribou, à la Truite et tributaires,<br>Pointe à Château..... | F.-W. Batchelder.....                            | 100 00             |
| Clair.....                                                    | H.-R. Carleton, Transp. au Lac Clair F. & G. C.  | 75 00              |
| Dawson.....                                                   | Willie Adams.....                                | 15 00              |
| De la Ligne.....                                              | J.-B. Côté.....                                  | 25 00              |
| De la Pêche des Cinq, Papeloganang.                           | Club de chasse et de pêche Laurentien.....       | 350 00             |
| Des Iles (Seigneurie de Batiscan)....                         | Ulric Nault.....                                 | 40 00              |
| Des Piles.....                                                | Conseil municipal de la paroisse de Sainte-Flore | 5 00               |
| Kennedy, Clair, des Iles boisées, de<br>l'Équerre.....        | Club Sagamo.....                                 | 185 00             |
| Lac compris dans son territoire de<br>chasse.....             | Wm Hanson.....                                   | 10 00              |
| La Pêche.....                                                 | Max. Cloutier.....                               | 30 00              |
| Long, à Jacob, etc.....                                       | Quebec & Lac St-Jean.....                        | 105 00             |
| Long, Des Iles, Vert et Travers.....                          | Club des Laurentides.....                        | 125 00             |
| Masketsy et Roberge.....                                      | Club de chasse et de pêche Masketsy.....         | 75 00              |
| Perchaude.....                                                | Dr. Huntingdon.....                              | 20 00              |
| Lac Parent, Houle, à la Truite.....                           | Club Trifluvien.....                             | 30 00              |
| Philémore, Porc-Epic, Long, etc., etc.                        | Club Philémore.....                              | 175 00             |
| Roberge (grand et petit).....                                 | Jean-J. Crête.....                               | 50 00              |
| Vassal & Guénisse.....                                        | Richmond F. & G. Club.....                       | 30 00              |
| Wayagamack.....                                               | St-Maurice F. & G. Club.....                     | 400 00             |
| Lac du Chat (Cat Lake)<br>Canton Carignan.....                | G.-A. Turcotte.....                              | 20 00              |
| Vlimeux, Pleau.....                                           | J.-A. Paquette, Transp. au Club St-Tite.....     | 25 00              |

---



---

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

---



---

| LACS.                                                                                                  | LOCATAIRES.                                    | Rente<br>annuelle.<br>\$ cts. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|
| CHARLEVOIX.                                                                                            |                                                |                               |
| Clapin.....                                                                                            | Wm Tierny.....                                 | 15 00                         |
| Des Islets Bouliaue.....                                                                               | Fenimore Cooper.....                           | 30 00                         |
| Lac du Grain, Equerre, de Martres,<br>tributaires et lacs à l'Equerre, des<br>Marais, tributaires..... | Israël Montreuil.....                          | 40 00                         |
| Lac Port aux Quilles, Bleu, à la Truite,<br>canton Callière.....                                       | John-D. Duchaine.....                          | 25 00                         |
| Petit Lac Malbaie à l'ouest du chemin<br>St-Urbain.....                                                | E.-C. Wurtele.....                             | 20 00                         |
| Des Rochers, Long.....                                                                                 | Jos. I. Lavery, Transp. a John D. Duchaine.... | 30 00                         |
| Lac des Bonnes Gens, Tonnerre, can-<br>ton Lacoste.....                                                | Robert Bowler.....                             | 12 00                         |
| CHICOUTIMI.                                                                                            |                                                |                               |
| Brochet, des Iles.....                                                                                 | Rév. Eug. Lapointe.....                        | 20 00                         |
| Clair, Charles, Tortue, canton Falar-<br>deau.....                                                     | I.-F. Grenon.....                              | 20 00                         |
| Des Islets, Rat Musqué.....                                                                            | Club de chasse et de pêche la Boucane.....     | 41 00                         |
| Huard.....                                                                                             | Wm. Lévesque.....                              | 20 00                         |
| Partie des cantons Plessis, Lartigue..                                                                 | Ville Marie Club.....                          | 80 00                         |
| Lake St-John, Riv. Eternity.....                                                                       | Eternity F. G. Club.....                       | 147 00                        |
| Lac Belle Truite, cantons Boileau et<br>Ferland.....                                                   | Rev. Ernest Gauthier.....                      | 20 00                         |
| GASPE.                                                                                                 |                                                |                               |
| Des Sept-Iles.....                                                                                     | Francis-J. Shepherd.....                       | 60 00                         |
| Lac de l'Anse Pleureuse.....                                                                           | H.-C. Pierce.....                              | 50 00                         |
| Lacs et rivières, canton Duchesnay...                                                                  | H.-C. Pierce.....                              | 100 00                        |
| 3ème Lac.....                                                                                          | St. John Salmon Club.....                      | 20 00                         |

---



---

**LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.**


---



---

| LACS.                                                                          | LOCATAIRES.                                   | Rente<br>annuelle. |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                | JOLIETTE.                                     | \$ cts.            |
| Jobin, Croche, Robert, etc.....                                                | Club de pêche Mattawin.....                   | 100 00             |
| Rainy, à la Raquette.....                                                      | Club lac la Raquette.....                     | 60 00              |
| Caël, Theophile, canton Joliette.....                                          | Club du Lac Caël.....                         | 40 00              |
|                                                                                | KAMOURASKA.                                   |                    |
| A la Truite.....                                                               | A.-N. Labrie.....                             | 10 00              |
| Aux Loutres, Long, cn. Woodbridge..                                            | Chas-A. Blondeau.....                         | 25 00              |
| Cedar Brook ou Huard.....                                                      | Dr. V.-A. Vézina.....                         | 10 00              |
| La Chaudière, canton Ixworth.....                                              | Rivière Ouelle Pulp Lumber Co.....            | 20 00              |
| Rocheux.....                                                                   | Eugène Michaud.....                           | 15 00              |
| Lac des Cèdres, canton Park.....                                               | River du Loup Pulp Co'y.....                  | 15 00              |
|                                                                                | LAC ST-JEAN                                   |                    |
| Des Commissaires.....                                                          | Nonantum Club.....                            | 100 00             |
| Fontaine et François du Portage....                                            | Rev. Eugène Lapointe.....                     | 20 00              |
| Quaquakamaksis et Ecarté.....                                                  | Quaquakamaksis F. & G. Club.....              | 62 50              |
| Rond (canton Ross).....                                                        | Alfred Duchène.....                           | 30 00              |
| Croche, etc., canton Malherbe.....                                             | Chicoutimi F. & G. Club.....                  | 50 00              |
| Deux lacs sans noms canton Roberval                                            | Philéas Hamel.....                            | 10 00              |
|                                                                                | L'ISLET.                                      |                    |
| Leverrier et Lafrontière.....                                                  | Club Lafrontière.....                         | 30 00              |
| Ste-Anne, Grand et Petit.....                                                  | Club Ste-Anne.....                            | 35 00              |
|                                                                                | MASKINONGE.                                   |                    |
| Canitchez, sur les lots Nos 20, 21, 22,<br>23 des rangs III et IV Decalonne... | Gustave Caron.....                            | 15 00              |
| Ouariti, à Régnères, etc.....                                                  | C. H. Simpson.....                            | 260 00             |
| Willy, Tonnerre, etc.....                                                      | Club de chasse et de pêche Saint-Bernard..... | 200 00             |
|                                                                                | MATANE.                                       |                    |
| A la Croix.....                                                                | Wm Price.....                                 | 100 00             |
| Barras, canton Cabot.....                                                      | Paul Gagnon.....                              | 10 00              |
| McKinnon, canton Matalik.....                                                  | Wm Gahagun.....                               | 25 00              |

## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LACS.                                               | LOCATAIRES.                               | Rente<br>annuelle.<br>\$ cts. |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
| MATANE—Suite.                                       |                                           |                               |
| Causapsca, Grand et Petit et L. Huit<br>Milles..... | John Champoux.....                        | 45 00                         |
| Des Quinze milles, canton Cabot.....                | Levite Morneau.....                       | 15 00                         |
| Malcolm.....                                        | Ed. Banville.....                         | 15 00                         |
| Petit lac sans nom, canton Massé.....               | J.-A. Ross.....                           | 30 00                         |
| Matalik.....                                        | J.-B. Bourassa.....                       | 20 00                         |
| Lac sans nom.....                                   | I.-B. Michaud.....                        | 18 00                         |
| MEGANTIC.                                           |                                           |                               |
| Caribou, canton Coleraine.....                      | J.-N. Greenshields.....                   | 15 00                         |
| MONTMAGNY.                                          |                                           |                               |
| Isidore.....                                        | Rév. Jos. Galarneau.....                  | 10 00                         |
| MONTCALM.                                           |                                           |                               |
| Bédini.....                                         | H.-W. Raphaël.....                        | 20 00                         |
| Bissonnette.....                                    | P.-J.-L. Bissonnette.....                 | 5 00                          |
| Lanthier Nos 1 er 2.....                            | Walter Smith.....                         | 100 00                        |
| Le 7e lac.....                                      | Joliette, Club de chasse et de pêche..... | 25 00                         |
| Ouareau, Archambault. etc.....                      | Charlemagne et lac Ouareau Lumber Co..... | 200 00                        |
| Vert, Poisson Blanc, can. Mousseau..                | Ascension F. G. Club.....                 | 75 00                         |
| Baldwin, canton Nantel.....                         | J.-L.-E. Broadhead.....                   | 15 00                         |
| Five Fingers.....                                   | Geo.-H. Church.....                       | 40 00                         |
| OTTAWA.                                             |                                           |                               |
| A la Grue, canton Kensington.....                   | Anastase Roy.....                         | 35 00                         |
| A la Carpe, canton Cameron.....                     | Dan's Lake Club.....                      | 20 00                         |
| Au Brochet, canton Pope.....                        | Rév. J.-A. Génier.....                    | 10 00                         |
| A la Truite.....                                    | Ed. Langlois.....                         | 15 00                         |
| A la Truite, canton Turgeon.....                    | Club de chasse et de pêche Oneonta.....   | 20 00                         |
| A la Truite, canton Robertson.....                  | Chs Logue, Succession de feu.....         | 25 00                         |
| Bernard.....                                        | Club de pêche, Lac Bernard.....           | 40 00                         |

## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LACS.                                                                | LOCATAIRES.                                               | Rente<br>annuelle. |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------|
| OTTAWA—Suite.                                                        |                                                           |                    |
| Blue Sea.....                                                        | C. P. R. Co'y.....                                        | 150 00             |
| Bras-Coupé.....                                                      | Bras-Coupé F. & G. Club.....                              | 25 00              |
| Brochet.....                                                         | Winchester Club.....                                      | 20 00              |
| Brulé.....                                                           | Jos. Archambeault.....                                    | 15 00              |
| Castor-blanc, canton Aumond.....                                     | Mathias Joanis.....                                       | 20 00              |
| Chasseur et à la Truite.....                                         | Club de chasse et de pêche Wright.....                    | 80 00              |
| Chevreuril.....                                                      | O.-G. Molleur.....                                        | 20 00              |
| Coeur.....                                                           | Rév. J. Chatelain, Transp. au Thurso F. & G.<br>Club..... | 20 00              |
| Commandant (partie de).....                                          | Club de chasse et de pêche North Lake.....                | 35 00              |
| Cortès, St-Antoine de Padoue.....                                    | Club Kaneron.....                                         | 25 00              |
| David.....                                                           | Avonmore F. & G. Club.....                                | 10 00              |
| De Montigny ou lac des Sept-Frères..                                 | Club de chasse et de pêche Chesterville.....              | 40 00              |
| Des Grandes-Baies, Rosa et Thérèse..                                 | Club Lacs des Grandes Baies.....                          | 100 00             |
| Des Epinettes.....                                                   | W.-H. Davies.....                                         | 10 00              |
| Des Isles, Riopel, etc.....                                          | Club de chasse et de pêche Algonquin.....                 | 30 00              |
| Des Ours, etc.....                                                   | Club Sakaiganingue.....                                   | 40 00              |
| De Wolfe, sur les lots Nos 51 et 52,<br>rang VII, canton Pope.....   | Dr. J.-L. de Wolfe.....                                   | 15 00              |
| Du Sable.....                                                        | McFall F. & G. Club.....                                  | 87 50              |
| Echo Beach.....                                                      | Club de chasse et de pêche Echo Beach.....                | 80 00              |
| Forked, Mullens.....                                                 | John Gilmour.....                                         | 15 00              |
| Gaumond, canton Turgeon.....                                         | Ed.-B. Goodacre.....                                      | 20 00              |
| Giles, canton Blake.....                                             | Swannanoa Club.....                                       | 25 00              |
| Grews, canton Kensington.....                                        | Maniwaki F. & G. Club.....                                | 35 00              |
| Hawck.....                                                           | H.-C. Yank.....                                           | 15 00              |
| Iberville, Bondy, Trudel, Sonis, Lou-<br>vigny, canton Montigny..... | Colombus, Club de chasse et de pêche.....                 | 40 00              |
| Iroquois, canton Amherst.....                                        | C.-J.-S. Stainforth.....                                  | 55 00              |



## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LACS.                                                        | LOCATAIRES.                                 | Rente<br>annuelle.<br>\$ cts. |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|
| OTTAWA—Suite.                                                |                                             |                               |
| Isidore, canton Kensington.....                              | R.-M. Gendron.....                          | 10 00                         |
| Joseph, Truite, Achigan, canton Ken-<br>sington.....         | Club de chasse et de pêche St-Joseph.....   | 50 00                         |
| Judge, Chancey, Brewer.....                                  | Albert McClaren.....                        | 40 00                         |
| Kiamika (grand et petit), Des Cornes,<br>Brochet.....        | Club Grand Kiamika.....                     | 75 00                         |
| Lac sans nom, dans Amherst.....                              | W.-S. Hall.....                             | 25 00                         |
| Mud et Lac sans nom, canton Buck-<br>ingham.....             | Geo. Bothwell.....                          | 10 00                         |
| Lacordaire, de Ravignan, canton Mon-<br>tigny.....           | Hon. J. Lanctot, C.L.....                   | 15 00                         |
| Lady Forked, Ecorce et Montagne<br>brûlée.....               | Club de pêche Jovial.....                   | 60 00                         |
| Lacs—Gagnon.....                                             | Bourbonnais & Kiamika F. G. Club.....       | 75 00                         |
| Lacs sans nom.....                                           | Chs Ludington.....                          | 15 00                         |
| Long, Pembina, canton Clyde.....                             | Club Matabi.....                            | 40 00                         |
| Longue-Pointe, Désert, etc.....                              | Club de chasse et de pêche Chapleau.....    | 200 00                        |
| Macaza, L'Épinette-Rouge.....                                | Club de chasse et de pêche Huntingdon.....  | 14 00                         |
| Maskinongé (partie de).....                                  | Lac Labelle Navigation Co.....              | 13 00                         |
| Maxwell.....                                                 | John Gilmour.....                           | 10 00                         |
| Michaudville.....                                            | John-F. Grant.....                          | 25 00                         |
| Middle Wolfe.....                                            | H.-R. Ives.....                             | 15 00                         |
| Newton, Farley et Dodge.....                                 | Archie McNaughton.....                      | 40 00                         |
| Ox-Bow, Lac Vert, Bengall, Rock L.....                       | Club de chasse et de pêche Hincks.....      | 47 00                         |
| Pemetchangan, 31 milles, ou grand lac<br>du Commissaire..... | Gatineau, Club de chasse et de pêche.....   | 1,000 00                      |
| Petit Saint-Sixte.....                                       | St-Sixte F. G. Club.....                    | 75 00                         |
| Pimodan, canton Kiamika.....                                 | Club de ch. et de pêche Le Grand Nomingue.. | 20 00                         |
| Piskatosin.....                                              | Obijiki Club.....                           | 20 00                         |
| Plomb, St. Germain de Marbre.....                            | Club de pêche Denholm.....                  | 60 00                         |

## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.

| LACS.                                                              | LOCATAIRES.                               | Rente<br>annuelle.<br>\$ cts. |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
| OTTAWA—Suite.                                                      |                                           |                               |
| Poisson blanc, Green.....                                          | Green Lake F. & G. Club.....              | 60 00                         |
| Provision.....                                                     | Jos. Côté.....                            | 25 00                         |
| Rat.....                                                           | Sixes F. & G. Club.....                   | 120 00                        |
| Rond. à la Vieille et Mitchell.....                                | Sixes F. & G. Club.....                   | 75 00                         |
| Rond et 5 milles.....                                              | Bras-Coupé F. & G. Club.....              | 25 00                         |
| Rouge.....                                                         | V. Vermant, Dame veuve.....               | 15 00                         |
| Serpent, canton Bouthillier.....                                   | R. R. P.P. Oblats, M. I. de Maniwaki..... | 30 00                         |
| Simon, canton Preston.....                                         | Kiamika & Bourbonnais F. & G. Club.....   | 163 00                        |
| Thibault.....                                                      | F.-A. Gendron, M.P.P.....                 | 10 00                         |
| Trois petits lacs dans Mulgrave et<br>Ripon.....                   | Thurso F. & G. Club.....                  | 25 00                         |
| Trois lacs sans nom, canton Lochaber                               | John McDougall.....                       | 25 00                         |
| Wagamong, Chevreuil et trois autres.                               | R.-A. Brock.....                          | 30 00                         |
| Vert, canton Mulgrave.....                                         | Stuart Cameron.....                       | 20 00                         |
| Veillot-Moreno, canton Montigny...                                 | Kaneron Club.....                         | 30 00                         |
| Victoria, Bittobee, des Rats, Poisson<br>blanc et Perdrix.....     | Abittibi, Club de chasse et de pêche..... | 75 00                         |
| Lac Brulé, L. E. canton Clyde.....                                 | N. S. Dunlop.....                         | 50 00                         |
| L. Barriere ou Vert, canton Labelle..                              | Gustave Lanctot.....                      | 100 00                        |
| Lac Profond, canton Wright.....                                    | J. A. Lepage.....                         | 30 00                         |
| Deux petits lacs, canton Joly.....                                 | O. S. Perrault.....                       | 50 00                         |
| Deux lacs sans noms, cant. Montigny.                               | J. E. Clément.....                        | 10 00                         |
| PONTIAC.                                                           |                                           |                               |
| A la Truite et autres.....                                         | Pickonock Sporting Club.....              | 40 00                         |
| A la Truite, dans les limites No 6 à<br>l'ouest du lac Dumont..... | Club de chasse Kazubazua.....             | 20 00                         |
| A la Truite, canton Shebyn.....                                    | Jos. Burke.....                           | 40 00                         |
| A la Truite, Boon Creek, canton<br>Aberdeen.....                   | Fraser & Co.....                          | 170 00                        |

## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LACS.                                                                                         | LOCATAIRES.                                   | Rente<br>annuelle.<br>\$ cts. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|
| PONTIAC—Suite.                                                                                |                                               |                               |
| A la Truite et Castor, Wright.....                                                            | H.-P. Spencer.....                            | 60 00                         |
| Bass, canton Mansfield.....                                                                   | Geo. Bryson.....                              | 5 00                          |
| Bell's Lake & Little Bell's Lake.....                                                         | Bell's Lake, Club de chasse et de pêche.....  | 65 00                         |
| Clair et Sable.....                                                                           | Idlewild H. Club.....                         | 40 00                         |
| Cinq milles.....                                                                              | Pickonock F. & G. Club.....                   | 45 00                         |
| Croche, à la Truite.....                                                                      | Caribou F. & G. Club.....                     | 30 00                         |
| Deer, Moose & Little Sandy.....                                                               | Huddersfield, Club de chasse et de pêche..... | 100 00                        |
| Désert, Vieille Femme.....                                                                    | Michael Boyle.....                            | 60 00                         |
| Dumont.....                                                                                   | Hamilton Stewart, Lac Dumont Club de C. et P. | 50 00                         |
| Ellard, Hélène, Marie, Mer bleue.....                                                         | S.-G. Odgen.....                              | 125 00                        |
| Findlay.....                                                                                  | Club de chasse et de pêche Lac Findlay.....   | 25 00                         |
| Gelinottes.....                                                                               | Club de chasse et de pêche Lac Galleneau..... | 50 00                         |
| Germain, Neckabong, Calumet,<br>Potvin.....                                                   | Neckabong Club.....                           | 40 00                         |
| Moisan.....                                                                                   | Club de chasse et de pêche Mooney.....        | 25 00                         |
| Kontuagama, canton Dorion.....                                                                | Club Cayamant.....                            | 25 00                         |
| Lacs et rivières dans limites 213, 217.                                                       | Club de chasse Shawandagoose.....             | 30 00                         |
| Lacs compris dans les limites 239, 240,<br>406, 407, 408.....                                 | Club de chasse et de pêche Saseginata.....    | 300 00                        |
| Lacs et rivières dans les limites 142,<br>143, 292, 454, 456, 461, et 478.....                | Club de chasse et de pêche Caughnawaga.....   | 150 00                        |
| Lacs et rivières dans la limite 218....                                                       | Francis Allan.....                            | 50 00                         |
| Lacs dans les limites 372, 386 à 380<br>inc.....                                              | McLachlin & Frère.....                        | 200 00                        |
| Lacs dans les limites 431, 432, 433, 298,<br>299 et 175.....                                  | McLachlin & Frère.....                        | 202 25                        |
| Lacs et rivières dans les limites 161,<br>162 et 163, River Shyan.....                        | Gillies & Frère.....                          | 145 00                        |
| Lacs dans les limites 345, 268, 270,<br>275, 466, 427, 424, 425, 295, 405, 470<br>et 480..... | Club de chasse et de pêche Kippewa.....       | 400 00                        |



## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LACS.                                                                                             | LOCATAIRES.                                   | Rente<br>annuelle.<br>\$ cts. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|
| PONTIAC—Suite.                                                                                    |                                               |                               |
| Lacs et rivières compris dans la limite<br>à bois 327.....                                        | Club de chasse Pontiac.....                   | 153 00                        |
| Lacs sur les limites 484, 485, 486, 170<br>et 171.....                                            | Wabinining, Club de chasse et de pêche.....   | 230 00                        |
| Lacs sans nom.....                                                                                | Club de chasse et de pêche Maganassipi.....   | 55 00                         |
| Lacs sans nom.....                                                                                | Thomas Deacon.....                            | 100 00                        |
| Lacs dans les limites 207, 211.....                                                               | Club de chasse et de pêche North Lake.....    | 50 00                         |
| Laframboise, canton Leslie.....                                                                   | Elmo Roussel.....                             | 10 00                         |
| Landikagama.....                                                                                  | Club Kegama.....                              | 50 00                         |
| Les eaux comprises dans les limites<br>467, 131, 132, 133, 134, 138, 137, 334,<br>140 et 141..... | Edward Curtis Smith.....                      | 180 00                        |
| Limites 329, 430, 145, 147, 393, 394 et<br>436.....                                               | Wawashekechi, Club de chasse et de pêche..... | 130 00                        |
| Limites 487, 333, 402, 403, et 459.....                                                           | Club de chasse et de pêche Bear Lake.....     | 116 00                        |
| Limites 144, 387, 388, etc.....                                                                   | James Gregory Smith.....                      | 300 00                        |
| Les eaux comprises dans les rangs B,<br>1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 du canton Aber-<br>ford.....        | Aberford Sporting Club.....                   | 20 00                         |
| Mer Bleue.....                                                                                    | I.-G. Ogden.....                              | 150 00                        |
| Mooney, Python, etc., sur les limites<br>70, 71, 550, 229, 82 et 26.....                          | Club de pêche Pytonga.....                    | 125 00                        |
| Moose ou Hickey, Heart Lake.....                                                                  | Coulonge, Club de chasse et de pêche.....     | 40 00                         |
| Mud Lake.....                                                                                     | Dr. James Perrigo.....                        | 40 00                         |
| McKay's Back, Squaw.....                                                                          | Club de chasse et de pêche Commercial.....    | 70 00                         |
| Noir, canton Huddersfield.....                                                                    | J.-W. Farrier.....                            | 10 00                         |
| O'Brien.....                                                                                      | Ed.-H. Banker.....                            | 25 00                         |
| Rat.....                                                                                          | Sixes F. & G. Club.....                       | 20 00                         |
| Smith, dans les limites 327 et 374 et<br>autres dans 227, 168.....                                | Club de chasse et de pêche Pontiac.....       | 153 00                        |
| Squaw.....                                                                                        | (Voir McKay's Back) Commercial C.....         | 70 00                         |
| Stubbs.....                                                                                       | Club de chasse et de pêche Jubilé.....        | 30 00                         |
| Tortue, Vert, Malboeuf.....                                                                       | Turtle L., F. & G. Club.....                  | 30 00                         |
| Windfall et Crooked.....                                                                          | J.-H. Rice.....                               | 50 00                         |

## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LACS.                                                   | LOCATAIRES.                                                             | Rente<br>annuelle.<br>\$ cts. |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| PORTNEUF.                                               |                                                                         |                               |
| Bellevue et Clair, canton Lasalle.....                  | Alphonse Rousseau.....                                                  | 50 00                         |
| Bon Lac, à l'Ours.....                                  | Club de la Rivière à Pierre.....                                        | 30 00                         |
| Duhamel, Paul Deschesnes.....                           | Ontarizzi, F. & G. Club.....                                            | 40 00                         |
| Lacs de la rivière Noire.....                           | A.-O. Norton.....                                                       | 50 00                         |
| Lacs N. E. de la rivière Mauvaise.....                  | Jos. Bureau.....                                                        | 40 00                         |
| Trois petits lacs sans nom, canton<br>Bois.....         | F.-X. Lemieux.....                                                      | 7 50                          |
| Deux lacs, rang I, canton Bois.....                     | Henri Burroughs.....                                                    | 7 50                          |
| Long, Montauban, Clair.....                             | Succession de W.-P. Greenough.....                                      | 50 00                         |
| Montagne brûlée.....                                    | P.-E. Panneton.....                                                     | 30 00                         |
| Partie de la rivière Towachiche.....                    | Dr U. A. Bélanger transp. au Club de chasse et<br>de pêche Marmier..... | 40 00                         |
| Petit Batiscan.....                                     | Club de chasse et de pêche Petit Saguenay.....                          | 60 00                         |
| Renversé, du Portage, Moras.....                        | Colbert F. G. Club.....                                                 | 45 00                         |
| QUEBEC.                                                 |                                                                         |                               |
| Au bouquet, E. Olivier, Edouard,<br>Algonquin.....      | Geo. Rowley.....                                                        | 200 00                        |
| Atkins, dans Saint-Gabriel.....                         | Antoine-O. Bastien.....                                                 | 10 00                         |
| Des-Passes, Batiscan, de la Croix....                   | Triton, Club de chasse et de pêche.....                                 | 200 00                        |
| Hauteur, etc., rivière William et tri-<br>butaires..... | Richard Turner.....                                                     | 50 00                         |
| Lac de la rivière à Rognons.....                        | Club de chasse et de pêche Stadacona.....                               | 130 00                        |
| Lacs sans nom, etc.....                                 | Club de ch. et de pêche, Réserve des Iroquois..                         | 20 00                         |
| Mauvais, etc.....                                       | J.-W. Baker.....                                                        | 31 00                         |
| Najouaoualank, Naquagami, Kiskis-<br>sink.....          | Club de chasse et de pêche Métabetchouan.....                           | 500 00                        |
| Pearl, Snall et tributaires.....                        | R. Turner.....                                                          | 25 00                         |
| Tentari.....                                            | Frank Ross.....                                                         | 50 00                         |
| Trompeur, etc.....                                      | Jacques-Cartier, Club de chasse et de pêche....                         | 45 00                         |

## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LACS.                                                                                                                        | LOCATAIRES.                                    | Rente<br>annuelle.<br>\$ cts. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|
| RIMOUSKI.                                                                                                                    |                                                |                               |
| Angus.....                                                                                                                   | Angus Club.....                                | 20 00                         |
| A la Fiole, Ross.....                                                                                                        | Valmore St-Laurent.....                        | 30 00                         |
| Bouchard, canton Ouimet.....                                                                                                 | P.-H. Lesage.....                              | 20 00                         |
| Caribou, Shickchock.....                                                                                                     | J. McWilliam.....                              | 35 00                         |
| Des Roches, à Jacob.....                                                                                                     | Club de Rimouski.....                          | 30 00                         |
| Lacs dans 5e, 6e, 7e et 8e rangs du canton Chenier.....                                                                      | Anglo-American, Club de chasse et de pêche.... | 50 00                         |
| Lacs compris dans son territoire de chasse.....                                                                              | Montagnais Club.....                           | 128 00                        |
| Lacs compris dans son territoire de chasse.....                                                                              | John McWilliams.....                           | 40 00                         |
| Lunette, canton Macpès.....                                                                                                  | Pierre Thibault.....                           | 20 00                         |
| Mistigouèche.....                                                                                                            | Auguste Belmont.....                           | 100 00                        |
| Neigette, Grand et Petit.....                                                                                                | Club Neigette.....                             | 50 00                         |
| Petit Neigette.....                                                                                                          | Richard Dubord.....                            | 40 00                         |
| Pineau, dépôt Neigette, cant. Macpès                                                                                         | Michel Ringuette.....                          | 30 00                         |
| Eaux, dans les rangs I, II et III, canton Bédard.....                                                                        | Madawaska Club.....                            | 50 00                         |
| Lac St-Jean ou des Islets, canton Raudot, L. Newdingham, etc., etc., canton Bédard.....                                      | Scott F. & G. Club.....                        | 75 00                         |
| Partie du Lac Lacroix, et les eaux comprises dans un territoire de chasse, canton Flynn et au Sud-Est du canton Chenier..... | Wm Price.....                                  | 100 00                        |
| SAGUENAY.                                                                                                                    |                                                |                               |
| Boulanger, Sapin, Guillaume, Long, Gobeil.....                                                                               | Compagnie de Navigation Richelieu & Ontario..  | 100 00                        |
| Bouliane, des Ilets.....                                                                                                     | James-F. Tracy.....                            | 30 00                         |
| Des 5 Truites, Arthur, Faucille, etc..                                                                                       | S.-Beach Jones.....                            | 75 00                         |
| Lac sans nom, au S. O. de la rivière Portneuf.....                                                                           | Irwin-B. Easton.....                           | 10 00                         |
| Fontaine et François.....                                                                                                    | Rév. Eug. Lapointe.....                        | 20 00                         |

## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

| LACS.                                                         | LOCATAIRES.                                                         | Rente<br>annuelle. |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------|
| ST-JEAN.                                                      |                                                                     |                    |
| Pêche à l'anguille dans la rivière Richelieu.....             | { Pierre Thuot.....<br>Raphaël Goyette.....<br>J.-B. Goyette..... } | 287 00             |
| ST-MAURICE.                                                   |                                                                     |                    |
| A la chienne.....                                             | A. Boyer.....                                                       | 40 00              |
| Brodeur Pizagonke.....                                        | Club de chasse et de pêche Shawenegan.....                          | 50 00              |
| Caribou, Shawenigan et Rond.....                              | Commodore F. & G. Club.....                                         | 66 00              |
| Long, Perchaude.....                                          | Winchester. Club de chasse et de pêche.....                         | 75 00              |
| Petit Ours, Gros Ours, Clair, Prudent                         | Geo Weber.....                                                      | 26 00              |
| Des Sables.....                                               | C.-H. Simpson.....                                                  | 200 00             |
| Lacs et Rivières dans limites 75, 76,<br>77 et partie 78..... | W.-H. Williams pour Quebec, Montreal & South-<br>ern Ry., Co'y..... | 100 00             |
| STANSTEAD.                                                    |                                                                     |                    |
| Lester.....                                                   | Club de chasse et de pêche, lac Lester.....                         | 20 00              |
| TEMISCOUATA.                                                  |                                                                     |                    |
| St-Hubert et Décharge.....                                    | Club St-Hubert.....                                                 | 25 00              |
| St-Jean ou des Ilets, Dicking.....                            | Club de chasse et de pêche Scott.....                               | 75 00              |
| Sloat, rang 7, L. 25, 26 et 27.....                           | P.-T. Legaré.....                                                   | 20 00              |
| Squattecks, des Aigles et aux Loutres                         | Club de chasse et de pêche Squatteck.....                           | 175 00             |
| TERREBONNE.                                                   |                                                                     |                    |
| A la Rouge, Vaseux et Cornu.....                              | A.-D. Durnford.....                                                 | 50 00              |
| Boudrias.....                                                 | L.-E. Parent.....                                                   | 10 00              |
| Du Cordon, à la Truite, La Grosse,<br>Félix et En Coeur.....  | Taketeze F. & G. Club.....                                          | 18 00              |
| Fer à Cheval ou Desmarais, Lac Sam James                      | Cochrane.....                                                       | 15 00              |
| Gauthier, Petite Truite.....                                  | W.-S. Patterson.....                                                | 25 00              |
| Jean, canton Wexford.....                                     | James Robinson.....                                                 | 10 00              |

---



---

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1910.—Suite.

---



---

| LACS.                                                                   | LOCATAIRES.                                    | Rente<br>annuelle.<br>\$ cts. |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|
| TERREBONNE—Suite.                                                       |                                                |                               |
| Sauvage ou lac au Castor et le petit<br>lac Wolfe.....                  | Wm. Cleghorn.....                              | 25 00                         |
| Un petit lac, déchargeant dans le lac<br>Brûlé du canton Doncaster..... | James-R. Walker.....                           | 1 00                          |
| Trois lacs sans nom.....                                                | C.-T. Paul.....                                | 50 00                         |
| WOLFE.                                                                  |                                                |                               |
| A la Truite .....                                                       | Sherbrooke, Club de chasse et de pêche.....    | 25 00                         |
| A la Truite, Ham-Sud.....                                               | John Leonard.....                              | 10 00                         |
| Breeches, Indian, etc., cantons Wolfes-<br>town et Garthby.....         | Club de chasse et de pêche, comté de Wolfe.... | 50 00                         |
| East Lake (Lac de l'Est).....                                           | Jos. Pouliot.....                              | 25 00                         |
| Grand Lac Nicolet.....                                                  | Achille Gagnon.....                            | 25 00                         |
| Trois petits lacs, dans le canton Wolfe..                               | C.-F. Paul.....                                | 50 00                         |

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

HECTOR CARON,  
Surintendant des pêcheries et de la chasse,  
Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries.

Québec, 30 juin 1910.

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu des articles 7240 et suivants S. R. P. Q., de 1909 avec la date de leur reconnaissance légale.

| CLUBS.                                                                               | Date de constitution. |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| Aberford Sporting Club.....                                                          | 20 mai                | 1898 |
| Abittibi.....                                                                        | 8 septembre           | 1898 |
| Adirondack.....                                                                      | 11 novembre           | 1899 |
| Algonquin.....                                                                       | 17 avril              | 1896 |
| Amabelish, de Springfield.....                                                       | 11 octobre            | 1889 |
| American Sportsmen's Game Reserve.....                                               | 27 juin               | 1898 |
| Anglo-American Fish & Game Club.....                                                 | 24 juin               | 1904 |
| Angus Club.....                                                                      | 3 mai                 | 1907 |
| Association de pêche et de chasse de Roberval.....                                   | 17 mars               | 1900 |
| Ascencion F. & G. Club.....                                                          | 5 mars                | 1909 |
| Association de pisciculture de Québec.....                                           | 16 août               | 1897 |
| Association pour la protection du poisson et du gibier de la province de Québec..... | 11 avril              | 1900 |
| Avonmore.....                                                                        | 3 octobre             | 1899 |
| Oaemitots, of Roberval.....                                                          | 30 mars               | 1908 |
| Baie des Chaleurs Salmon Association.....                                            | 26 avril              | 1907 |
| Baie St-Joseph Club.....                                                             | 11 septembre          | 1901 |
| Basse-Motte.....                                                                     | 12 mars               | 1906 |
| Beauchesne F. & G. Club.....                                                         | 19 septembre          | 1908 |
| Bear Lake F. & Game Club.....                                                        | 11 septembre          | 1901 |
| Bénard.....                                                                          | 24 janvier            | 1896 |
| Bell's Lake.....                                                                     | 30 avril              | 1900 |
| Big Trout.....                                                                       | 2 août                | 1899 |
| Birch Island Club.....                                                               | 16 décembre           | 1895 |
| Black Bay.....                                                                       | 3 septembre           | 1892 |
| Bois Vert F. & Game Club..                                                           | 2 novembre            | 1906 |

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu des articles 7240 et suivants S. R. P. Q., de 1909 avec la date de leur reconnaissance légale—Suite.

| CLUBS.                                                         | Date de constitution. |      |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| Bostonnais Association.....                                    | 6 novembre            | 1897 |
| Bourbonnais & Kiamika F. & G. Club.....                        | 27 juin               | 1908 |
| Bonaventure.....                                               | 14 février..          | 1899 |
| Bras Coupé F. & G. Club.....                                   | 7 février             | 1907 |
| Blanche Lake F. & G. Club.....                                 | 14 mars               | 1910 |
| Cayamant.....                                                  | 16 juin               | 1908 |
| Campeau.....                                                   | 9 janvier             | 1901 |
| Camp Fire Club of America.....                                 | 29 octobre            | 1908 |
| Cap à l'Aigle.....                                             | 22 octobre            | 1896 |
| Capital F. & G. Club.....                                      | 2 novembre            | 1906 |
| Cap Tourmente.....                                             | 27 juin               | 1908 |
| Cascapédia.....                                                | 20 juillet            | 1899 |
| Caughnawanna.....                                              | 9 juin                | 1899 |
| Cambronne.....                                                 | 1 juin                | 1909 |
| Century.....                                                   | 1 octobre             | 1902 |
| Chapleau.....                                                  | 15 février            | 1908 |
| Chamberlain Shoals.....                                        | 1 avril               | 1892 |
| Colbert F. & G. Club.....                                      | 8 mars                | 1909 |
| Charlevoix.....                                                | 27 juin               | 1907 |
| Chesterville.....                                              | 28 octobre            | 1898 |
| Chicoutimi F. & G. Club.....                                   | 29 juin               | 1909 |
| Club de Québec pour la protection du poisson et du gibier..... | 2 juin                | 1887 |
| Club de pêche et de chasse de Montréal.....                    | 28 mai                | 1887 |
| Club de pêche et de chasse des Trois-Rivières.....             | 12 décembre           | 1887 |
| Conception.....                                                | 2 avril               | 1910 |
| Champlain.....                                                 | 30 avril              | 1910 |
| Club des 3 Lacs.....                                           | 16 novembre           | 1905 |

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu des articles 7240 et suivants S. R. P. Q., de 1909 avec la date de leur reconnaissance légale.—Suite.

| CLUBS.                                                                          | Date de constitution. |      |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| Club pour la protection du poisson et du gibier dans la province de Québec..... | 26 mai                | 1886 |
| Columbus.....                                                                   | 22 avril              | 1901 |
| Colvin-M. Munro.....                                                            | 9 octobre             | 1902 |
| Commodore.....                                                                  | 29 septembre          | 1905 |
| Coulonge.....                                                                   | 14 janvier            | 1899 |
| Dan's Lake F. & G. Club.....                                                    | 5 novembre            | 1906 |
| Denholm.....                                                                    | 8 septembre           | 1891 |
| Des Jarrets Noirs.....                                                          | 16 janvier            | 1900 |
| Du Bout de l'Ile.....                                                           | 8 juillet             | 1892 |
| Duck Lake Fish & Game Club.....                                                 | 30 juin               | 1903 |
| Dudswell Fish & Game Club.....                                                  | 7 mai                 | 1904 |
| Dumoine Hunting & Fishing Club of Cobden.....                                   | 14 mai                | 1902 |
| Dundas County F. & Game Club.....                                               | 17 octobre            | 1901 |
| Dussault.....                                                                   | 29 septembre          | 1905 |
| Echo Beach.....                                                                 | 21 mars               | 1891 |
| Escuminac.....                                                                  | 30 juin               | 1905 |
| Eternité.....                                                                   | 12 mars               | 1906 |
| Findlay Lake.....                                                               | 26 novembre           | 1903 |
| Fraserville.....                                                                | 10 mai                | 1901 |
| Frontenac.....                                                                  | 22 juin               | 1896 |
| Frontière.....                                                                  | 9 octobre             | 1902 |
| Galeneau.....                                                                   | 18 mai                | 1905 |
| Grandes Baies.....                                                              | 8 avril               | 1909 |
| Hincks.....                                                                     | 7 juillet             | 1903 |
| Huntingdon.....                                                                 | 12 août               | 1902 |



## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu des articles 7240 et suivants S. R. P. Q., de 1909 avec la date de leur reconnaissance légale.—Suite.

| CLUBS.                              | Date de constitution. |      |
|-------------------------------------|-----------------------|------|
| Huntingdon F. & G. Club, No. 2..... | 28 février            | 1907 |
| Idlewild.....                       | 7 octobre             | 1904 |
| Iroquois Reserve F. & G. Club.....  | 15 mai                | 1901 |
| Isleway.....                        | 18 mai                | 1903 |
| Jacques-Cartier.....                | 12 décembre           | 1899 |
| Joliette.....                       | 20 juillet            | 1893 |
| Jovial.....                         | 3 octobre             | 1899 |
| Jubilé.....                         | 28 octobre            | 1898 |
| Kagama Club.....                    | 15 mars               | 1902 |
| Kanoran Club.....                   | 22 janvier            | 1902 |
| Kazuabazua.....                     | 30 juin               | 1899 |
| Kemptville.....                     | 27 octobre            | 1903 |
| Kénogami.....                       | 7 juin                | 1898 |
| Kippewa.....                        | 22 avril              | 1901 |
| Labelle.....                        | 30 mai                | 1899 |
| Lake Dumont F. & G. Club.....       | 29 mars               | 1909 |
| La Boucane.....                     | 5 avril               | 1904 |
| Labrador.....                       | 31 novembre           | 1898 |
| Laurier F. & G. Club.....           | 29 janvier            | 1909 |
| Lac à la Truite.....                | 21 décembre           | 1905 |
| Lac Bernard.....                    | 20 avril              | 1891 |
| Lac Clair Association.....          | 26 avril              | 1907 |
| La Croche.....                      | 16 juin               | 1900 |
| Lac des Cèdres.....                 | 30 juin               | 1899 |
| Lac des Mirages.....                | 15 mai                | 1895 |
| Lac le Racquette.....               | 9 juin                | 1899 |

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en verty des articles 7240 et suivants S. R. P. Q., de 1909 avec la date de leur reconnaissance légale.—Suite.

| CLUBS.                                       | Date de constitution. |      |
|----------------------------------------------|-----------------------|------|
| Lac Mooney.....                              | 7 octobre             | 1904 |
| Lac Rouge, de Lepage.....                    | 27 octobre            | 1903 |
| Lac Saint-Louis.....                         | 22 mars               | 1901 |
| Lacs de la rivière Jacques-Cartier.....      | 13 mai                | 1890 |
| Lacs du Nord.....                            | 6 février             | 1890 |
| Lac Supérieur.....                           | 5 avril               | 1906 |
| Lake Lester.....                             | 3 juillet             | 1902 |
| Lake Massawippi F. & G. Protection Club..... | 17 octobre            | 1901 |
| La Presse de Québec.....                     | 13 mai                | 1890 |
| Laurentian.....                              | 26 mai                | 1886 |
| Laurentides.....                             | 31 décembre           | 1885 |
| Laval F. & G. Club.....                      | 17 juin               | 1902 |
| Leblanc des Eaux Mortes F. & G. Club.....    | 23 janvier            | 1907 |
| Le Grand Nominingue.....                     | 5 mars                | 1900 |
| Le Trifluvien.....                           | 14 mai                | 1907 |
| Litchfield.....                              | 7 octobre             | 1904 |
| Lac Cael.....                                | 8 janvier             | 1910 |
| Little Saguenay F. & G. Club.....            | 25 avril              | 1889 |
| Macaza.....                                  | 31 mars               | 1894 |
| Macpès.....                                  | 5 septembre           | 1892 |
| Madawaska.....                               | 31 décembre           | 1908 |
| Madeleine Eiver.....                         | 13 décembre           | 1899 |
| Maganasippi.....                             | 14 mai                | 1897 |
| Maheux.....                                  | 16 mars               | 1906 |
| Maniwaki.....                                | 7 octobre             | 1904 |
| Masketsy.....                                | 5 juillet             | 1894 |

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu des articles 7240 et suivants S. R. P. Q., de 1909 avec la date de leur reconnaissance légale.—Suite.

| CLUBS.                             | Date de constitution. |      |
|------------------------------------|-----------------------|------|
| Mastigouche.....                   | 13 mai                | 1890 |
| Matane.....                        | 30 mai                | 1899 |
| Mattawa.....                       | 15 novembre           | 1895 |
| Mattawin.....                      | 3 juin                | 1893 |
| Mattawin.....                      | 3 juin                | 1893 |
| Mégantic, P. Q.....                | 26 mars               | 1887 |
| Métabetchouan.....                 | 3 septembre           | 1888 |
| Mille Fleurs.....                  | 17 décembre           | 1892 |
| Minto.....                         | 28 octobre            | 1898 |
| Mistigouèche F. & G. Club.....     | 20 décembre           | 1906 |
| Montagnais F. & G. Club.....       | 19 juillet            | 1907 |
| Montcalm.....                      | 14 décembre           | 1889 |
| Montmagny.....                     | 3 décembre            | 1903 |
| Montmorency.....                   | 4 avril               | 1890 |
| Mountain View.....                 | 9 octobre             | 1902 |
| Murray.....                        | 3 mai                 | 1906 |
| Murray Lake F. & G. Club.....      | 2 octobre             | 1903 |
| Murray River Fish & Game Club..... | 12 avril              | 1902 |
| McFall.....                        | 13 juin               | 1906 |
| Maple Leaf Fish & Game Club.....   | 16 février            | 1910 |
| Matamajaw Salmon Club.....         | 12 août               | 1909 |
| Marmier.....                       | 3 février             | 1910 |
| Neigette.....                      | 20 mai                | 1898 |
| Nekabong.....                      | 3 octobre             | 1899 |
| Neuf Lacs.....                     | 26 avril              | 1907 |
| North Walefield.....               | 3 novembre            | 1893 |

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu des articles 7240 et suivants S. R. P. Q., de 1909 avec la date de leur reconnaissance légale.—Suite.

| CLUBS.                               | Date de constitution. |      |
|--------------------------------------|-----------------------|------|
| Nonantum.....                        | 30 mai                | 1895 |
| Obijiki.....                         | 15 octobre            | 1904 |
| Oiseau Club.....                     | 30 juin               | 1904 |
| Omah Lake F. & G. Club.....          | 9 février             | 1901 |
| Oneonta.....                         | 7 juillet             | 1903 |
| Ontarizzi.....                       | 6 février             | 1906 |
| Ouananiche.....                      | 2 juin                | 1898 |
| Ouaitchouan.....                     | 29 juin               | 1898 |
| Orléans.....                         | 14 avril              | 1890 |
| Pélican.....                         | 4 juillet             | 1903 |
| Penn.....                            | 21 août               | 1890 |
| Petit Saguenay.....                  | 25 avril              | 1889 |
| Philemore F. & G. Club.....          | 20 février            | 1907 |
| Pickonock.....                       | 23 novembre           | 1899 |
| Pioneer Rod & Gun Club.....          | 2 octobre             | 1888 |
| Pontiac.....                         | 7 octobre             | 1898 |
| Port Daniel River Club.....          | 1 juin                | 1901 |
| Port aux Quilles F. & G. Club.....   | 29 mars               | 1907 |
| Presqu'île Hunting Club.....         | 2 octobre             | 1903 |
| Quaquakamaksis.....                  | 12 mai                | 1898 |
| Quequechan.....                      | 16 août               | 1897 |
| Railroad Employers F. & G. Club..... | 26 avril              | 1907 |
| Rangers.....                         | 7 juin                | 1900 |
| Rapides de Saint-Timothée.....       | 7 avril               | 1904 |
| Richmond F. & G. Club.....           | 6 mai                 | 1908 |
| Rimouski Lakes H. & Fg. Club.....    | 21 février            | 1908 |

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu des articles 7240 et suivants S. R. P. Q., de 1909 avec la date de leur reconnaissance légale.—Suite.

| CLUBS.                      | Date de constitution. |      |
|-----------------------------|-----------------------|------|
| Risborough.....             | 11 octobre            | 1905 |
| Rivière à Pierre.....       | 14 mai                | 1897 |
| Rivière au Saumon.....      | 12 mars               | 1901 |
| Rivière des Pins.....       | 20 octobre            | 1905 |
| Sagamo F. & G. Club.....    | 20 février            | 1907 |
| Sainte-Agathe.....          | 6 décembre            | 1899 |
| Sainte-Anne.....            | 12 février            | 1900 |
| Saint-Antoine.....          | 12 mai                | 1898 |
| Sainte-Anne-des-Monts.....  | 14 février            | 1903 |
| Saint-Elie d'Orford.....    | 15 mars               | 1902 |
| Saint-Gabriel.....          | 17 novembre           | 1894 |
| Snow Lake F. & G. Club..... | 26 avril              | 1909 |
| St-Georges.....             | 12 septembre          | 1899 |
| Saint-Jérôme.....           | 3 septembre           | 1892 |
| Saint-Jovite.....           | 14 septembre          | 1900 |
| Saint-Hubert.....           | 28 juillet            | 1904 |
| St-Joseph F. & G. Club..... | 12 avril              | 1902 |
| Saint-Bernard.....          | 9 novembre            | 1899 |
| St. John Salmon C.....      | 14 février            | 1899 |
| Sainte-Luce.....            | 9 juillet             | 1901 |
| St-Pierre de Sorel.....     | 16 septembre          | 1907 |
| Saint-Sixte.....            | 13 avril              | 1900 |
| Sakaiganing.....            | 4 octobre             | 1900 |
| Sand Point.....             | 23 juin               | 1900 |
| Saseginata.....             | 15 octobre            | 1904 |
| Scott Fish & Game Club..... | 21 février            | 1903 |

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu des articles 7240 et suivants S. R. P. Q., de 1909 avec la date de leur reconnaissance légale.—Suite.

| CLUBS.                                                                          | Date de constitution. |      |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| Ste-Marguerite Salmon Club.....                                                 | 5 juin                | 1885 |
| Shawandagoose.....                                                              | 6 mars                | 1903 |
| Shawaninepus.....                                                               | 24 juin               | 1904 |
| Silver Lake F. & G. Club.....                                                   | 10 août               | 1906 |
| Sixes.....                                                                      | 13 juin               | 1906 |
| Sixteen Island Lake F. & G. Club.....                                           | 27 juin               | 1907 |
| Sportsmen's Fish and Game Protective Association of the Province of Quebec..... | 26 janvier            | 1901 |
| Stadacona.....                                                                  | 27 avril              | 1886 |
| South River.....                                                                | 25 février            | 1897 |
| Squatteck.....                                                                  | 26 juillet            | 1904 |
| Swannanoa F. & G. Club.....                                                     | 2 novembre            | 1906 |
| St. Tite Club, club de chasse et de pêche.....                                  | 2 janvier             | 1910 |
| St. Vincent, Club de chasse et de pêche.....                                    | 17 août               | 1909 |
| St-Maurice.....                                                                 | 19 juillet            | 1888 |
| Taketeeze Fish & Game Club.....                                                 | 11 avril              | 1904 |
| Témiscouata.....                                                                | 17 octobre            | 1901 |
| Témiscouata Sportsmen's Guide Protective Association.....                       | 1 juin                | 1901 |
| The Commercial.....                                                             | 13 septembre          | 1899 |
| The Gatineau.....                                                               | 19 novembre           | 1894 |
| The Green Lake.....                                                             | 10 juillet            | 1895 |
| The Little Cascapedia.....                                                      | 26 juin               | 1892 |
| The Sherbrooke.....                                                             | 15 mai                | 1895 |
| Thurso.....                                                                     | 30 juin               | 1904 |
| Triton.....                                                                     | 5 septembre           | 1893 |
| Tourilli.....                                                                   | 12 décembre           | 1889 |

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu des articles 7240 et suivants S. R. P. Q., de 1909 avec la date de leur reconnaissance légale.—Suite.

| CLUBS.                                       | Date de constitution. |      |
|----------------------------------------------|-----------------------|------|
| Turtle Lakes F. & G. Club.....               | 2 novembre            | 1906 |
| Upikauba.....                                | 9 février             | 1891 |
| Ville Marie F. & G. Club.....                | 19 septembre          | 1909 |
| Wabasse Hunting Club.....                    | 21 août               | 1901 |
| Wabinining.....                              | 7 octobre             | 1904 |
| Wawashkechi Hunting and Fishing Club.....    | 7 juin                | 1901 |
| Wedgewood F. & G. Club.....                  | 2 novembre            | 1906 |
| Wessoneau.....                               | 1 mars                | 1893 |
| Weymahigan Salmon Club.....                  | 27 juin               | 1895 |
| Winchester de Winchester, Ontario.....       | 9 octobre             | 1902 |
| Windmill Point Fin, Fur & Feather Club.....  | 10 janvier            | 1906 |
| Wolfe County.....                            | 17 septembre          | 1898 |
| Wright.....                                  | 2 mai                 | 1898 |
| Autres clubs antérieurement constitués.      |                       |      |
| Club de Rimouski.....                        |                       |      |
| Club de Pêche au Saumon, Ristigouche.....    |                       |      |
| Club Shawenigan.....                         |                       |      |
| Club de chasse et de pêche "Winchester"..... |                       |      |

HECTOR CARON,  
Surintendant des pêcheries et de la chasse,

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries.  
Québec, 30 juin 1910.

# GARDES-PECHE.

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910.

(Article 2302 S. R. P. Q. 1909.)

| COMTES        | NOMS                 | Date de la nomination | Résidence                             | DISTRICT                                                                                                              | Salaire          | Remarques |
|---------------|----------------------|-----------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------|
| ARGENTEUIL... | Urgèle Pâquet.....   |                       | St-André, Argenteuil..                | Ottawa inférieur, de Oka à Carillon, et la rivière du Nord de son embouchure à la chute.....                          | \$ cts.<br>75 00 |           |
| BEAUHARNOIS.. | Moïse Hébert.....    | Mai 4, 1901           | Beauharnois.....                      | Pour le lac St-Louis.....                                                                                             | 50 00            |           |
|               | Zotique Reid.....    |                       | Valleyfield.....                      | Pour le lac St-François.....                                                                                          | 50 00            |           |
| BERTHIER..... | Léandre Beausoleil.. | Juillet 28, 1904      | St-Gabriel de Brandon                 | Pour la province de Québec.....                                                                                       | 50 00            |           |
|               | N. Valois.....       | 1905                  | Ile du Pads.....                      | Pour cette partie du fleuve, en front de Berthier.....                                                                | 50 00            |           |
| BONAVENTURE   | F.-X. Chapados.....  | Mai 1899              | Anse aux Gascons, Bonaventure.....    | Baie des Chaleurs, de Paspébiac à la Pointe à Maquereau.....                                                          | 100 00           |           |
|               | George Forest.....   | Mai 1899              | St. Bonaventure.....                  | Baie des Chaleurs, de la rivière Grande Cascapédia à Paspébiac                                                        | 100 00           |           |
|               | Arthur Gilker.....   | Mai 14, 1909          | New Richmond, Co. Bonaventure.....    | Estuaire de la Grande Cascapédia, du 15 juin au 1er septembre 1909                                                    | 75 00            |           |
|               | James Green.....     | Mai 1899              | Maguasha, Bonav'ture                  | Baie des Chaleurs, de Maguasha à la rivière Gde. Cascapédia, inc..                                                    | 100 00           |           |
|               | Thomas Young.....    | Juillet 1, 1901       | Pointe du Chêne, Co. Bonaventure..... | Pour la baie des Chaleurs et la rivière Ristigouche, depuis Maguasha jusqu'au point où se termine la haute-marée..... | 150 00           |           |

176

Col. Fr.—13

|                           |                       |                 |                        |                                                                                                  |                |  |
|---------------------------|-----------------------|-----------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--|
| BROME.....                | Horace Green.....     |                 | Bolton Centre (Brome)  | Comté de Brome.....                                                                              | 75 00          |  |
|                           | J.-M. Manson.....     |                 | Bolton.....            | Pour le comté de Brome.....                                                                      | Pas de salaire |  |
|                           | Sylvestre Phelps..... |                 | Bolton (Canton).....   | Pour le comté de Brome.....                                                                      | do             |  |
|                           | Lyman E. Farmer.....  |                 | Knowlton.....          | Pour le comté de Brome.....                                                                      | 150 00         |  |
| CHAMBLY.....              | Xiste Bénard.....     | Février 1, 1900 | Boucherville.....      | Pour la rivière Saint-Laurent, comté de Chambly, Laprairie et la ville de Montréal.....          | 75 00          |  |
|                           | J.-O. Dion.....       |                 | Chambly (Canton)....   | Rivière Richelieu, de Sorel au village Richelieu.....                                            | 100 00         |  |
| CHAMPLAIN.....            | Othon Tessier.....    | Oct. 17, 1903   | Ste-Anne de la Pérade  | Pour le comté de Champlain.....                                                                  | 50 00          |  |
| CHARLEVOIX..              | Hector Behrer.....    | Juin 15, 1906   | Malbaie.....           | Pour la rive nord du fleuve Saint-Laurent en front du comté de Charlevoix.....                   | 75 00          |  |
|                           | B. Desgagné.....      |                 | St. Agnes.....         | Pour la rive nord du fleuve Saint-Laurent en front du comté de Charlevoix.....                   | 50 00          |  |
|                           | M. Savard.....        | Juin 21, 1906   | Malbaie.....           | Pour une partie de la rivière Malbaie à partir du pont d'en haut en montant jusqu'à la Chûte.... | Pas de salaire |  |
| CHATEAUGUAY               | Wm. Ste-Marie.....    | Sept., 1908     | Châteauguay.....       | Pour cette partie de la rivière Châteauguay, du bassin au Moulin des Soeurs.....                 | 100 00         |  |
|                           | Uld. Lazure.....      |                 | Ste-Martine.....       | Pour cette partie de la rivière Châteauguay, du bassin au Moulin des Soeurs.....                 | 50 00          |  |
| CHICOUTIMI ET SAGUENAY... | Eugène Caron.....     |                 | Tadoussac.....         | Les eaux des comtés Chicoutimi et Saguenay.....                                                  | 125 00         |  |
|                           | Alfred Chouinard...   | Juillet 2, 1900 | St-Alphonse, Chic'timi | Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....                                    | Pas de salaire |  |

177



# GARDES-PECHE.

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910—*Suite.*

(Article 2302 S. R. P. Q., 1909)

| COMTES                              | NOMS                | Date de la nomination | Résidence                     | DISTRICT                                                                       | Salaire                   | Remarques    |
|-------------------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------|
| CHICOUTIMI ET SAG'Y.— <i>Suite.</i> | Maximil. Chouinard. | Août 12, 1902         | St-Alphonse, Chic'timi.       | Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....                  | \$ cts.<br>Pas de salaire |              |
|                                     | Johnny Comeau.....  | Juillet 2, 1900       | St-Alphonse, Chic'timi        | Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....                  | Pas de salaire            |              |
|                                     | Patrice Côté.....   | Juillet 11, 1902      | Anse St-Jean, Chic'timi       | Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....                  | Pas de salaire            |              |
|                                     | Nap. Dallaire.....  | Août 12, 1902         | St-Alexis de Grande Baie..... | Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....                  | Pas de salaire            |              |
|                                     | Joseph Duchaine.... | Mai, 1907             | Tadoussac.....                | Pour cette partie du fleuve Saint-Laurent de Tadoussac au Sault-au-Cochon..... | 50 00                     | Pour 2 mois. |
|                                     | Tobie Gagnon.....   | Mai 20, 1904          | St-Alexis, Chicoutimi..       | Pour la province de Québec.....                                                | Pas de salaire            |              |
|                                     | Herménig. Gauthier  | Août 12, 1902         | St-Alphonse, Chic'utimi       | Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....                  | Pas de salaire            |              |
|                                     | J.-N. Maher.....    | Mai, 1907             | Tadoussac.....                | Rivière Saguenay, du 10 juin au 10 septembre.....                              | 425 00                    |              |
|                                     | Clovis Tremblay.... | Juillet 2, 1900       | St-Alphonse, Chic'timi        | Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....                  | Pas de salaire            |              |
| DEUX-MONTAGNES..                    | Sergius Aubé.....   |                       | Saint-Eustache.....           | Fleuve St-Laurent, lac des Deux-Montagnes et Mille-Iles.....                   | 50 00                     |              |

178

|                |                      |               |                                 |                                                                                                                     |                |              |
|----------------|----------------------|---------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------|
| GASPE.....     | Moïse Aspireau.....  | Mai, 1899     | Anse à Griffon.....             | Golfe St-Laurent, du Cap des Rosiers à la Pointe à la Renommée                                                      | 50 00          |              |
|                | Didace Bouchard...   | Mai, 1899     | Ste-Anne des Monts. ..          | Golfe St-Laurent, comté de Gaspé, cantons Duchesnay, Christie, Tourelle, Cap Chat.....                              | 75 00          |              |
|                | John-D. Cass.....    | Mai, 1909     | Gaspé.....                      | Pour la partie sud-ouest de la Baie de Gaspé.....                                                                   | 50 00          | Pour 2 mois. |
|                | A.-T. Carter.....    | Fév. 14, 1905 | Gaspé.....                      | Pour la division comprise entre le côté est du chenal de la rivière Barachois jusqu'au Cap des Rosiers.....         | 150 00         |              |
|                | Félix Davis.....     | Mai 7, 1909   | Gaspé.....                      | Pour la rivière Dartmouth, depuis le Bassin Bluff jusqu'à la rivière, du 15 juin au 15 août 1909.....               | 50 00          | Pour 2 mois. |
|                | Alfred Harbour.....  | Mai, 1909     | Sandy Beach.....                | Pour le comté de Gaspé.....                                                                                         | 75 00          | Pour 3 mois. |
|                | John Keys.....       | Mai, 1899     | Petit Pabos.....                | Golfe Saint-Laurent, de la Pointe à Maquereau au coin du Banc.....                                                  | 150 00         |              |
|                | Isaac Kennedy.....   | Mai, 1909     | Douglastown.....                | Pour le comté de Gaspé.....                                                                                         | 50 00          | Pour 2 mois. |
|                | Louis Létourneau...  | Mai, 1899     | Mont-Louis.....                 | Golfe St-Laurent, de la Pointe à la Renommée au canton Duchesnay                                                    | 100 00         |              |
|                | Edouard Maloney...   | Août 28, 1902 | Barachois de Malbaie.           | Pour la rivière Barachois et ses environs.....                                                                      | 75 00          |              |
| HUNTINGDON..   | D.-D. Lorrain.....   | Juillet, 1908 | Huntingdon.....                 | Pour le lac St-François, vis-à-vis le canton Dundee et la paroisse de St-Anicet.....                                | 50 00          |              |
| JACQ.-CARTIER. | Wm. Proulx.....      | Mars 23, 1900 | Ile Bizard.....                 | Pour le comté de Jacques-Cartier.                                                                                   | 25 00          |              |
|                | Jacques Trépanier... | Fév. 12, 1906 | St-Raphaël de l'Ile Bizard..... | Pour la rivière des Prairies et Ottawa, depuis la décharge du Lac des Deux-Montagnes jusqu'à l'Abord à Plouffe..... | Pas de salaire |              |

179

# GARDES-PECHE.

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910—*Suite.*

(Article 2302 S. R. P. Q., 1909)

| COMTES         | NOMS                 | Date de la nomination | Résidence                          | DISTRICT                                                                                              | Salaire | Remarques |
|----------------|----------------------|-----------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
| L'ASSOMPTION.  | A. Laurier.....      | Avril 22, 1908        | St-Sulpice de l'Assomption.....    | Pour le fleuve St-Laurent, en front de l'Assomption et ainsi que les eaux intérieures dans ce comté.. | 175 00  |           |
|                | F. X. Pouffe.....    |                       | St-Sulpice.....                    |                                                                                                       | 75 00   |           |
| LEVIS.....     | Edgar Lamontagne..   | Mars 15, 1905         | Lévis.....                         | Pour le fleuve St-Laurent, en front des comtés de l'Islet, Montmagny, Bellechasse et Lévis.....       | 150 00  |           |
| L'ISLET.....   | Joseph St-Pierre.... | Avril 20, 1906        | Lac Trois Saumons....              | Pour le Lac des Trois Saumons comté de l'Islet.....                                                   | 12 00   |           |
| MASKINONGE..   | Chs. Desaulniers.... | Oct., 1908            | Louiseville.....                   | Fleuve St-Laurent et le lac St-Pierre, vis-à-vis les comtés de Maskinongé et Berthier.....            | 50 00   |           |
| MATANE.....    |                      |                       |                                    |                                                                                                       |         |           |
| MEGANTIC.....  |                      |                       |                                    |                                                                                                       |         |           |
| MONTMORENCY    | Louis-Nap. Pouliot.. | Août 6, 1904          | St-Laurent de l'Ile d'Orléans..... | Pour l'Ile d'Orléans.....                                                                             | 100 00  |           |
| V. de MONTREAL | Jos. Riendeau.....   | Mai 18, 1904          | Montreal .....                     | Pour la province de Québec.....                                                                       | 400 00  |           |
| NICOLET.....   | Honoré Dumont.....   |                       | Bécancourt (Nicolet.)              | Rivière St-Laurent, lac St-Pierre dans les comtés de Nicolet, St-Maurice et Trois-Rivières.....       | 100 00  |           |
|                | J. Poliquin.....     |                       | Gentilly .....                     |                                                                                                       | 100 00  |           |

180

|               |                     |                  |                                 |                                                                                                                        |                |  |
|---------------|---------------------|------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--|
| OTTAWA.....   | Paul Pilon.....     | Juillet 1, 1905  | Montebello.....                 | Pour la partie du comté d'Ottawa qui longe la rivière Ottawa...                                                        | 50 00          |  |
| RICHMOND....  | Geo. Williamson.... | Mai 2, 1902      | Kingsburg.....                  | Pour le lac Brompton.....                                                                                              |                |  |
| RICHELIEU.... | Paul Mongeau.....   |                  | Ste-Anne de Sorel....           | Pour le fleuve St-Laurent, vis-à-vis le comté Richelieu.....                                                           | 100 00         |  |
| RIMOUSKI..... | Fabien Marin.....   |                  | Ste-Félicité.....               | Fleuve St-Laurent, de Cap Chat à la rivière Blanche et la rivière Matane.....                                          | 75 00          |  |
| ST-HYACINTHE  | Zoël Scott.....     | Juillet 12, 1905 | St-Hyacinthe le Confesseur..... | Pour le comté de St-Hyacinthe...                                                                                       | 50 00          |  |
| ST-JEAN.....  | Pierre Lévesque.... |                  | Grande Ligne.....               | Rivière Richelieu de St-Jean exclusivement au lac Champlain....                                                        | 100 00         |  |
|               | Wm. Cameraire.....  |                  | St-Jean.....                    |                                                                                                                        | 300 00         |  |
| SHERBROOKE..  | T. Levasseur.....   |                  | St-Frs.-X. de Bro'pton          | Lac des comtés de Sherbrooke et Stanstead, et aussi les lacs Brompton et Aylmer dans les comtés de Richmond et Wolfe.. | 75 00          |  |
| SOULANGES.... | Auguste Leroux..... |                  | St-Zotique.....                 | Fleuve St-Laurent, vis-à-vis le comté de Soulanges.....                                                                | 75 00          |  |
| STANSTEAD.... | Munro Hand.....     | Oct. 21, 1900    | Georgeville.....                | Pour la partie demi Est du lac Memphremagog.....                                                                       | 150 00         |  |
| TEMISCOUATA.. | Edmond Côté.....    | 1908             | L'Ile Verte.....                | Fleuve St-Laurent, en front du comté de Témiscouata.....                                                               | 75 00          |  |
| TERREBONNE... | Parfait Joubert.... | Août 15, 1906    | Terrebonne.....                 | Pour le district de Terrebonne....                                                                                     | Pas de salaire |  |
| VAUDREUIL.... | Ambroise Mauffet... | Mai 1, 1906      | Ile Perrot Nord.....            | Pour la division de l'Ile Perrot, comté de Vaudreuil.....                                                              | 50 00          |  |
|               | Arthur Quesnel..... |                  | Rigaud.....                     | Rivière Ottawa, de la Pointe Fortune à Como.....                                                                       | 100 00         |  |
|               | Jean Lucas.....     | 1900             | Vaudreuil.....                  | Rivière Ottawa, de la Pointe Como à la Pointe Cascade.....                                                             | 50 00          |  |

181

# GARDES-PECHE.

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910—*Suite.*

(Article 2302 S. R. P. Q., 1909)

| COMTES         | NOMS                | Date de la nomination | Résidence                      | DISTRICT                                                                                                                   | Salaire | Remarques |
|----------------|---------------------|-----------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
| VERCHERES..... | Domina Lorange....  | Avril 1, 1906         | Contrecoeur.....               | Pour le comté de Verchères.....                                                                                            | 25 00   |           |
| YAMASKA.....   | Octave Courchesne.. | Mai 19, 1904          | St-Thomas de Pierre-ville..... | Pour cette partie du lac St-Pierre, vis-à-vis le comté de Yamaska et la rivière St-François, dans le comté de Yamaska..... | 100 00  |           |

HECTOR CARON,  
Surintendant des pêcheries et de la chasse,

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries.

Québec, 30 juin 1910.

# GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910—*Suite.*

(*Art. 2342 S. R. P. Q., 1909*)

| COMTES        | NOMS                 | Date de la nomination | Résidence            | DISTRICT                                                                            | Salaire        | Remarques |
|---------------|----------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|
|               |                      |                       |                      |                                                                                     | \$ cts.        |           |
| ARGENTEUIL... | Edouard Gagné.....   | Juillet 3, 1905       | Lac 16 Iles.....     | Pour les cantons de Montcalm, Howard, Wentworth, Harrington et Arundel.....         | Pas de salaire |           |
|               | Gédéon Ouimet.....   | Janvier 7, 1898       | St-Adolphe de Howard | Pour le comté d'Argenteuil.....                                                     | Pas de salaire |           |
|               | Urgèle Paquet.....   | Juillet 14, 1898      | St-André.....        | Pour la province de Québec.....                                                     | Pas de salaire |           |
|               | John Wiggins.....    | Août 24, 1899         | Avoca, P.Q.....      | Pour la province de Québec.....                                                     | Pas de salaire |           |
| ARTHABASKA... | Henri Audet.....     | Mars 15, 1898         | Victoriaville.....   | Pour la province de Québec.....                                                     | Pas de salaire |           |
| BAGOT.....    | Bruno Burque.....    | Avril 18, 1902        | Acton Vale.....      | Pour le canton d'Acton et la paroisse de St-Ephrem d'Upton...                       | Pas de salaire |           |
| BEAUCE.....   | Gabriel Barberi..... | Janv. 26, 1898        | St-Côme.....         | Pour les cantons Marlow, Jersey, Metgermette, Linière, dans le comté de Beauce..... | Pas de salaire |           |
|               | Wm. Boyle.....       | Sept. 15, 1891        | Ditchfield.....      | District du Lac Mégantic.....                                                       | Pas de salaire |           |
|               | Adalbert Fortin..... | Sept., 1905           | Beauceville.....     | Pour le comté de Beauce.....                                                        | 50 00          |           |
|               | Octave Pomerleau...  | Nov. 21, 1901         | Lambton.....         | Pour la province de Québec.....                                                     | Pas de salaire |           |
| BEAUHARNOIS.. | John Kelly.....      | Avril 27, 1898        | Beauharnois.....     | Pour la province de Québec.....                                                     | Pas de salaire |           |
| BELLECHASSE.. | Elzéar Leclerc.....  | Juin 14, 1897         | St.-Raphaël.....     | Pour le comté de Bellechasse.....                                                   | 50 par année   |           |
| BERTHIER..... | Eug. Adam.....       | Août 22, 1901         | St.-Barthélemi.....  | Pour la province de Québec.....                                                     | Pas de salaire |           |

# GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910—Suite.

(Art. 2342 S. R. P. Q., 1909)

| COMTES       | NOMS                  | Date de la nomination | Résidence               | DISTRICT                                                          | Salaire        | Remarques |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|
|              |                       |                       |                         |                                                                   | \$ cts.        |           |
| BERTHIER     |                       |                       |                         |                                                                   |                |           |
| Suite.....   | Arsène Demers.....    | Juillet 14, 1898      | St.-Gabriel de Brandon  | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire |           |
|              | Ulric Granger.....    | Janvier 4, 1898       | St.-Gabriel de Brandon  | Pour le comté de Berthier.....                                    | Pas de salaire |           |
| BONAVENTURE. | Alex.-J. Adams.....   | Février 6, 1904       | Moore's Settlement      | Pour le district comprenant la seigneurie de Métis Co., Rimouski. | Pas de salaire |           |
|              | Percy Baker.....      | Juin 26, 1900         | Matapédia.....          | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire |           |
|              | Alf. Boissonneau..... | Mai, 1908             | New Richmond.....       | Pour le comté de Bonaventure.....                                 | 50 00          |           |
|              | Sam Cormier.....      | Avril 1, 1905         | Maria.....              | Pour le comté de Bonaventure.....                                 | 50 00          |           |
|              | Edm. Dea.....         | Août 22, 1905         | Port Daniel.....        | Pour le comté de Bonaventure.....                                 | Pas de salaire |           |
|              | Alfred Downs.....     | Juillet 25, 1898      | Matapédia.....          | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire |           |
|              | Alfred-G. Falls.....  | Juillet 25, 1898      | Assemetquagan.....      | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire |           |
|              | David Ferguson.....   | Oct. 30, 1904         | Dee Side.....           | Pour la seigneurie de Mitis.....                                  | Pas de salaire |           |
|              | John-A. Ferguson..... | Juillet 25, 1898      | Chaine de Rochers.....  | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire |           |
|              | John-J. Gillis.....   | Sept. 7, 1898         | Matapédia.....          | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire |           |
|              | Adam Haley.....       | Juillet 25, 1898      | Matapédia.....          | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire |           |
|              | Dan. Lawler.....      | Juillet 25, 1898      | Matapédia.....          | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire |           |
|              | Jos. Nadeau.....      | Juin 21, 1906         | St.-Jean l'Evangéliste. | Pour le comté de Bonaventure.....                                 | Pas de salaire |           |

184

|                            |                      |                  |                        |                                                                    |                |  |
|----------------------------|----------------------|------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------|--|
|                            | John-Porter Pratt... | Juillet 25, 1898 | Flat Lands.....        | Pour la province de Québec.....                                    | Pas de salaire |  |
|                            | Daniel Prentice..... | Août 5, 1899     | Matapédia.....         | Pour la province de Québec.....                                    | Pas de salaire |  |
| BROME.....                 | A.-L. Scott.....     | 1908             | East Bolton.....       |                                                                    | 150 00         |  |
|                            | Allen-C. Armstrong.  | Mai 21, 1900     | Sutton.....            | Pour le canton de Sutton.....                                      | Pas de salaire |  |
|                            | James Brooke.....    | Juillet 3, 1905  | Glen Sutton.....       | Pour le municipalité de Sutton....                                 | Pas de salaire |  |
|                            | J.-W. Crandall.....  | Nov. 28, 1904    | Sutton Jct.....        | Pour le canton de Sutton.....                                      | Pas de salaire |  |
|                            | Walter Gorner.....   | Juin 4, 1906     | West Shefford.....     | Pour le comté de Brome.....                                        | Pas de salaire |  |
| CHAMBLY.....               | Fred. Courtemanche   |                  | Chambly.....           |                                                                    | 50 00          |  |
| CHAMPLAIN.....             | John Allan.....      | Avril 27, 1898   | La Tuque.....          | Pour la province de Québec.....                                    | Pas de salaire |  |
|                            | Aimé Beaulieu.....   | Déc. 4, 1902     | Ste.-Flore.....        | Pour les comtés de Champlain et de St.-Maurice.....                | 50 00          |  |
|                            | J.-A. Frigon.....    | Janv. 16, 1900   | St. Narcisse.....      | Pour les comtés de Champlain et de St.-Maurice.....                | Pas de salaire |  |
|                            | Othon Tessier.....   |                  | St.-Anne.....          |                                                                    | 50 00          |  |
|                            | Adolphe Giguère....  | Avril 27, 1898   | Grandes Piles.....     | Pour la province de Québec.....                                    | Pas de salaire |  |
|                            | Philorum Lafrenière. | Avril 27, 1898   | Grandes Piles.....     | Pour la province de Québec.....                                    | Pas de salaire |  |
| CHARLEVOIX...              | Pierre Dallaire..... | Juin 23, 1901    | Malbaie.....           | Pour la rivière Malbaie.....                                       | Pas de salaire |  |
|                            | Geo. Duberger.....   | Mai 27, 1893     | Malbaie.....           | La côte nord depuis la Pointe St.-Charles à la riv. Watsheeshoo... | Pas de salaire |  |
|                            | Gonzague Poitras...  |                  | Pointe au Bouleau..... |                                                                    | 25 00          |  |
|                            | D.-Blackburn.....    | Sept. 8, 1908    | Malbaie.....           | Pour le comté de Charlevoix.....                                   | 50 00          |  |
| CHATEAUGUAY.               | Alfred-Allen Aubray. | Août 24, 1899    | Châteauguay.....       | Pour la province de Québec.....                                    | Pas de salaire |  |
|                            | Jos. Soucy.....      | Avril 2, 1909    | Ormstown.....          | Co. de Châteauguay et Huntingdon                                   | 500 00         |  |
| CHICOUTIMI ET SAGUENAY.... | A. Brotnertois.....  | Sept. 29, 1905   | Jonquière.....         | Pour Jonquière.....                                                | Pas de salaire |  |

185

# GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910—Suite.

(Art. 2342 S. R. P. Q. 1909)

| COMTES                 | NOMS                | Date de la nomination | Residence                    | DISTRICT                                                                                 | Salaire        | Remarque |
|------------------------|---------------------|-----------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|
| CHICOUTIMI ET SAGUENAY |                     |                       |                              |                                                                                          | \$ cts.        |          |
| Suite.....             | Wm Cummings.....    | Oct. 30, 1900         | Pointe aux Esquimaux.        | Pour les îles Mingan.....                                                                | Pas de salaire |          |
|                        | J.-A. Fafard.....   | Oct. 9, 1893          | Pointe des Monts.....        | Pour la Côte Nord depuis la Pointe des Monts jusqu'à Blanc-Sablon                        | 100 00         |          |
|                        | Napoléon Fafard.... | Nov. 22, 1897         | Pointe des Monts.....        | Pour la partie de la côte Nord du Saint-Laurent entre Betsiamis et Pointe des Monts..... | Pas de salaire |          |
|                        | William Foreman...  | Sept. 5, 1901         | Kégasha.....                 | Sur l'étendue comprise entre les rivières Natashquan et Chacochoo.....                   | Pas de salaire |          |
|                        | Edouard Fortier.... | Sept. 5, 1901         | Ile de Watagheistic...       | De l'Ile de Watagheistic à la Tête de la Baleine.....                                    | Pas de salaire |          |
|                        | Joseph Galibois.... | Sept. 5, 1901         | Pointe Moriez.....           | De la rivière Chacochoo à l'Ile de Watagheistic.....                                     | Pas de salaire |          |
|                        | Phidime Gauthier... | Juillet 4, 1894       | Chicoutimi.....              | Pour la partie du comté de Chicoutimi située au nord de la rivière Saguenay.....         | 50 00          |          |
|                        | Ed. Gobeil.....     | Sept. 1, 1901         | Chicoutimi.....              | Pour le comté de Chicoutimi.....                                                         | Pas de salaire |          |
|                        | Edmond Joncas.....  | Mai 23, 1906          | Québec.....                  | Pour la province de Québec.....                                                          | Pas de salaire |          |
|                        | Elie Leblanc.....   | Oct. 26, 1897         | Longue Pointe de Mingan..... | Pour la province de Québec.....                                                          | Pas de salaire |          |
|                        | A. Lévesque.....    | Sept. 29, 1905        | Chicoutimi.....              | Pour Chicoutimi.....                                                                     | Pas de salaire |          |

186

|                |                      |                  |                        |                                                                                                                                                         |                |  |
|----------------|----------------------|------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--|
|                | Théotime Mignault..  | Janv. 22, 1898   | Rue Ste-Claire, Québec | Pour la partie du comté de Saguenay, depuis la Pointe Jambon à la rivière Pigou.....                                                                    | 100 00         |  |
|                | W.-D.-H. Scott.....  | Janv. 27, 1902   | Mgr Labrador Co.....   | Pour la seigneurie de Mingan.....                                                                                                                       | Pas de salaire |  |
|                | J.-H. Topping.....   | Avril 22, 1902   | Les Escoumains.....    | Pour le comté de Saguenay.....                                                                                                                          | Pas de salaire |  |
|                | J.-E. Tremblay.....  | Sept. 29, 1905   | Hébertville.....       | Pour Hébertville.....                                                                                                                                   | Pas de salaire |  |
|                | Maurice Turbis.....  | Oct. 30, 1900    | Pointe aux Esquimaux.  | Pour les îles Mingan.....                                                                                                                               | Pas de salaire |  |
| COMPTON.....   | Jos. Chabot.....     | Août 14, 1905    | East Hereford.....     | Pour le comté de Compton.....                                                                                                                           | Pas de salaire |  |
|                | Moïse L. Roy.....    | Mai 24, 1906     | Malvina.....           | Pour la province de Québec.....                                                                                                                         | Pas de salaire |  |
| DRUMMOND.....  |                      |                  |                        |                                                                                                                                                         |                |  |
| GASPE.....     | Timothée Auclair...  | Avril 8, 1905    | Rivière à Claude.....  | Pour les cs Duchesnay et Christie.                                                                                                                      | 50 00          |  |
|                | Keneth Coffin.....   | Déc. 13, 1899    | Mont-Louis.....        | Pour le comté de Gaspé.....                                                                                                                             | Pas de salaire |  |
|                | Cléophas Lemieux...  | Janv. 3, 1898    | Mont-Louis.....        | Pour le comté de Gaspé.....                                                                                                                             | 50 par année   |  |
|                | Jos.-R. Paterson.... | Déc. 13, 1899    | Mont-Louis.....        | Pour le comté de Gaspé.....                                                                                                                             | Pas de salaire |  |
|                | Jos. Simonneau.....  | Sept. 21, 1905   | Percé.....             | Pour cette partie du comté de Gaspé, comprenant les cantons Fortin, Malbaie, Percé, Rameau, New Port et les seigneuries de Grande Rivière et Pabos..... | 50 00          |  |
|                | Jean Côté.....       |                  | Cap Chat.....          |                                                                                                                                                         | 50 00          |  |
| HUNTINGDON..   | Peter Buchanan.....  | Oct. 18, 1899    | Dundee.....            | Pour la province de Québec.....                                                                                                                         | Pas de salaire |  |
|                | Arsène Demers.....   | Juillet 14, 1898 | St-Gabriel de Brandon  | Pour la province de Québec.....                                                                                                                         | Pas de salaire |  |
|                | Wm Fraser.....       | Août 22, 1905    | Dundee P.Q.....        | Pour la province de Québec.....                                                                                                                         | Pas de salaire |  |
|                | Andrew Gilmore....   | Mai 11, 1904     | Athelstan.....         | Pour la province de Québec.....                                                                                                                         | Pas de salaire |  |
|                | D.-D. Lorrain.....   | Avril 1, 1908    | Huntingdon.....        | Pour le comté de Huntingdon.....                                                                                                                        | 50 00          |  |
| IBERVILLE..... | Arthur N. Bissonette | Août 22, 1901    | Ile aux Noix.....      | Pour la province de Québec.....                                                                                                                         | Pas de salaire |  |

187

# GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910—*Suite.*

(Art. 2342 S. R. P. Q. 1909)

| COMTES         | NOMS                 | Date de la nomination | Résidence                               | DISTRICT                                                                                                                                                                                                                      | Salaire        | Remarques |
|----------------|----------------------|-----------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|
|                |                      |                       |                                         |                                                                                                                                                                                                                               | \$ cts.        |           |
| JOLIETTE.....  | G. Grignon.....      |                       | St.-Côme.....                           | Pour le comté.....                                                                                                                                                                                                            | 50 00          |           |
| KAMOURASKA..   | Aleide Côté.....     | Février 6, 1903       | Hadlow (Levis).....                     | Pour le comté de Kamouraska....                                                                                                                                                                                               | Pas de salaire |           |
|                | David Desjardins...  | Juin 13, 1887         | Gardien du Phare, Ile aux Pèlerins..... | Ile aux Pèlerins (comté de Kamouraska).....                                                                                                                                                                                   | Pas de salaire |           |
|                | Will. Bossé.....     |                       | St. Bruno.....                          | Pour le village de Kamouraska, St-Germain et St-André de Kamouraska et les Iles du fleuve St-Laurent vis-à-vis ces paroisses..                                                                                                | 50 00          |           |
|                | Jos. Sirois.....     | Août 1, 1907          | St-Elleuthère.....                      | Pour le comté de Kamouraska....                                                                                                                                                                                               | 50 00          |           |
| LAC ST-JEAN... | Prosper Cleary.....  | Mars 27, 1906         | Roberval.....                           | Pour la province de Québec.....                                                                                                                                                                                               | Pas de salaire |           |
|                | Pierre Desbiens..... | Oct. 21, 1897         | Roberval.....                           | Pour la partie du comté du Lac St-Jean depuis et y compris la rivière Metabetchouan jusqu'à l'ouest de la rivière Mistassini; au Sud et au Sud-Ouest du Lac St-Jean, et la partie du Lac St-Jean au-devant de ce territoire.. | 50 00          |           |
|                | Frank Duchène.....   | Oct. 26, 1897         | St-Jérôme, Lac St-Jean                  | Pour la province de Québec.....                                                                                                                                                                                               | Pas de salaire |           |
|                | J.-V. Hamel.....     | Sept. 29, 1905        | St-Gédéon.....                          | Pour St-Gédéon.....                                                                                                                                                                                                           | Pas de salaire |           |
|                | D.-F. Hardy.....     | Sept. 29, 1905        | Chambord Junction...                    | Pour Chambord.....                                                                                                                                                                                                            | Pas de salaire |           |
|                | George Lévesque....  | Sept. 29, 1905        | Roberval.....                           | Pour Roberval.....                                                                                                                                                                                                            | Pas de salaire |           |

188

|                |                      |                  |                                 |                                                                                                     |                |  |
|----------------|----------------------|------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--|
| LAPRAIRIE..... | Elz. Robidoux.....   | Oct. 1907        | Laprairie.....                  | Comté de Laprairie.....                                                                             | 500 00         |  |
| L'ASSOMPTION.. | D. Roy.....          | Mai 26, 1909     | St-Henri de Mascouche           | Pour le comté de l'Assomption....                                                                   | 50 00          |  |
| LEVIS.....     | T.-A. Poston.....    | Juin 13, 1884    | Lévis.....                      | Pour la province de Québec.....                                                                     | 75 00          |  |
| LOTBINIERE.... | D. Demers.....       | Avril 19, 1909   | St-Gilles.....                  | Pour les paroisses de St-Gilles, St-Agapit, St-Agathe, St-Sylvestre, St-Narcisse et St-Etienne..... | 50 00          |  |
|                | Uld. Beaudet.....    |                  | St.-Louis.....                  |                                                                                                     | 50 00          |  |
|                | Alf. Grenier.....    | 1909             | St-Flavien.....                 |                                                                                                     | 50 00          |  |
| MATANE.....    | Edmond Boudreault.   | Oct. 2, 1893     | Causapscal.....                 | Pour la partie est du comté de Matane, le long de l'Intercolonial..                                 | Pas de salaire |  |
|                | Leo. Vander Burdell. | Oct. 17 1903     | Amqui.....                      | Pour la province de Québec.....                                                                     | Pas de salaire |  |
|                | Ignace Lavoie.....   | Août 1, 1904     | Amqui.....                      | Pour le district du Cap Chat.....                                                                   | Pas de salaire |  |
|                | Joseph Lemieux.....  | Nov. 28, 1898    | Méchins.....                    | Pour la province de Québec.....                                                                     | Pas de salaire |  |
|                | Arthur-J. Rioux..... | Juillet 25, 1892 | Causapscal.....                 | Pour la province de Québec.....                                                                     | Pas de salaire |  |
|                | David Wyers.....     | Oct. 28, 1904    | Robinsonville.....              | Pour la province de Québec.....                                                                     | Pas de salaire |  |
| MEGANTIC.....  | Sam. Jamieson.....   | Avril, 1908      | Jamieson, P.Q.....              | Pour le comté de Mégantic.....                                                                      | 150 00         |  |
| MISSISQUOI.... | J.-A. Antwerp.....   | Avril, 1908      | Stanbridge.....                 | Pour le comté de Missisquoi.....                                                                    | 50 00          |  |
|                | Frédéric Glasgow...  | Mars 21, 1898    | St-George de Clarenceville..... | Pour les comtés de Missisquoi et Iberville.....                                                     | 50 00          |  |
|                | L.-R. Smith.....     | Oct. 18, 1905    | St-Armand.....                  | Pour le comté de Missisquoi.....                                                                    | Pas de salaire |  |
|                | Ernest-H. Wilkens... | Oct. 18, 1905    | North Pinnacle.....             | Pour le comté de Missisquoi.....                                                                    | Pas de salaire |  |
| MONTCALM.....  | Wm Burns.....        | Nov. 2, 1899     | Rawdon.....                     | Pour le bassin de la rivière de l'Assomption et le lac Ouareau.....                                 | 200 00         |  |
|                | Evariste Leboeuf...  | Avril 5, 1898    | St-Emile.....                   | Pour la province de Québec.....                                                                     | Pas de salaire |  |
|                | Ambroise Rowan....   | Sept. 12, 1902   | Rawdon.....                     | Pour la province de Québec.....                                                                     | Pas de salaire |  |

189

# GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910—Suite.

(Art. 2342 S. R. P. Q. 1909)

| COMTES         | NOMS              | Date de la nomination | Résidence          | DISTRICT                                                                                                           | Salaire           | Remarques |
|----------------|-------------------|-----------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------|
| MONTMAGNY      | Alex. Blais       | Mars 1, 1902          | Berthier           | Pour le comté de Montmagny                                                                                         | \$ cts.<br>100 00 |           |
| MONTMORENCY    | Joseph Picard     | Sept., 1905           | St-François, I. O. | Pour l'Ile d'Orleans                                                                                               | 25 00             |           |
|                | Jos. Roberge      | Avril 17, 1906        | St-François, I. O. | Pour les eaux aut. l'Ile au Reaux                                                                                  | Pas de salaire    |           |
|                | B. Deblois        |                       | Ste-Famille        |                                                                                                                    | 50 00             |           |
| V. de MONTREAL | James W. Cole     | Fév. 12, 1898         | Montréal           | Pour la province de Québec                                                                                         | Pas de salaire    |           |
|                | J.-E. Deslauriers | Août 9, 1897          | Montréal           | Pour la cité de Montréal                                                                                           | 100 00            |           |
|                | Auguste Dubray    | Août 9, 1897          | Montréal           | Pour la province de Québec                                                                                         | Pas de salaire    |           |
|                | H.-G. Elliott     | Août 14, 1895         | Montréal           | Pour la province de Québec                                                                                         | Pas de salaire    |           |
|                | Walter-E. Ewing   | Mai 21, 1906          | Montréal           | Pour la province de Québec                                                                                         | Pas de salaire    |           |
|                | Camille Groleau   | Juin 20, 1900         | Montréal           | Pour la province de Québec                                                                                         | Pas de salaire    |           |
|                | J.-F. Hanson      | Sept. 12, 1900        | Westmount          | Pour la province de Québec                                                                                         | Pas de salaire    |           |
|                | O.-S. Norman      | Mars 7, 1902          | Montréal           | Pour la province de Québec                                                                                         | Pas de salaire    |           |
|                | W.-B. Norris      | Juillet 23, 1901      | Montréal           | Pour la province de Québec                                                                                         | Pas de salaire    |           |
|                | Jos. Riendeau     | Dec. 1, 1899          | Montréal           | Pour cette partie du territoire le long du fleuve St-Laurent depuis Montréal incl. jusqu'aux Trois-Rivières, incl. | 400 00            |           |
|                | N. Curran         |                       |                    |                                                                                                                    | Pas de salaire    |           |

190

|             |                     |                  |                                |                                                                     |                |  |
|-------------|---------------------|------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------|--|
|             | C.-A. Roy           | Mai 18, 1905     | Montréal                       | Pour la province de Québec                                          | Pas de salaire |  |
|             | J.-I. Stearns       | Août 14, 1895    | Montréal                       | Pour la province de Québec                                          | Pas de salaire |  |
|             | John White          | Août 15, 1901    | Montréal                       | Pour la province de Québec                                          | Pas de salaire |  |
|             | E.-P. Plante        | Janvier, 1908    | Montréal                       | Pour la province de Québec                                          | 300 00         |  |
| NAPIERVILLE | Louis Beauvais      | Août 15, 1901    | Caughnawaga                    | Pour la province de Québec                                          | Pas de salaire |  |
| OTTAWA      | Joseph Brazeau      | Mai 26, 1898     | Poupore                        | Pour la province de Québec                                          | Pas de salaire |  |
|             | Hyacinthe Charleb's | Mai 31, 1893     | Ste-Angeline de Papi-neauville | Comté d'Ottawa                                                      | Pas de salaire |  |
|             | L.-J. Crevier       | Juin 1, 1899     | Robinson                       | Pour les comtés d'Ottawa et La-belle                                | Pas de salaire |  |
|             | Damien Desfossés    | Juillet 21, 1898 | Ponsonby                       | Pour la province de Québec                                          | Pas de salaire |  |
|             | Isaïe Giroux        | Sept. 6, 1893    | Canton Lochaber                | Canton de Lochaber                                                  | Pas de salaire |  |
|             | Jean-B. Lafleur     | Juillet 14, 1898 | L'Annonciation                 | Pour la province de Québec                                          | Pas de salaire |  |
|             | Francis Lalonde     | Oct. 8, 1903     | N.-D. de la Salette            | Pour la province de Québec                                          | Pas de salaire |  |
|             | T. Loveday          | Juillet 4, 1905  | Ottawa                         | Pour la province de Québec                                          | Pas de salaire |  |
|             | D. McDonald         | Août 16, 1897    | Point Comfort                  | Pour les comtés Ottawa et Pontiac                                   | Pas de salaire |  |
|             | Evangél. Raymond    | Juin 28, 1901    | Canton Montigny                | Pour les lacs et territoires de chasse du Club du Grand No-miningue | Pas de salaire |  |
|             | Elie Rogers         | Janv. 26, 1900   | Cheneville                     | Pour le comté d'Ottawa                                              | Pas de salaire |  |
|             | E.-Frank Rinschick  | Mars 14, 1902    | Mulgrave                       | Pour le province de Québec                                          | Pas de salaire |  |
|             | Erastus Stearns     | Déc. 23, 1896    | Point Comfort                  | Pour le territoire sous bail au nom du Gatineau F. & G. C.          | Pas de salaire |  |
|             | Geo.-E. Windsor     | Sept. 6, 1895    | Plaisance                      | Gore de Lochaber                                                    | Pas de salaire |  |
|             | H.-C. Yank          | Mars 17, 1903    | Inlet                          | Pour les cantons de Mulgrave, Ri-pon, Hartwell                      | Pas de salaire |  |

191



# GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910—Suite.

(Art. 2342 S. R. P. Q. 1909)

| COMTES          | NOMS                  | Date de la nomination | Résidence             | DISTRICT                                                                                                                                                      | Salaire        | Remarques    |
|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------|
|                 |                       |                       |                       |                                                                                                                                                               | \$ cts.        |              |
| PONTIAC.....    | John Donelly.....     | Janv. 13, 1898        | Sheenboro.....        | Pour le canton Sheen.....                                                                                                                                     | Pas de salaire |              |
|                 | Pierre LeRoyeur.....  | Juin 29, 1900         | Caughnawaga.....      | Pour le comté de Pontiac.....                                                                                                                                 | Pas de salaire |              |
|                 | Norman McCuaig.....   | Sept. 23, 1897        | Bryson.....           | Pour la province de Québec.....                                                                                                                               | 150 00         |              |
| PORTNEUF.....   | Joseph Bureau.....    | Mars 14, 1898         | St-Raymond.....       | Pour la province de Québec.....                                                                                                                               | Pas de salaire |              |
|                 | J.-C. Doiron.....     | Sept. 29, 1095        | Rivière à Pierre..... | Pour la rivière à Pierre.....                                                                                                                                 | Pas de salaire |              |
|                 | Nap. Galibois.....    | Sept. 1905            | Rivière à Pierre..... |                                                                                                                                                               | 600 00         |              |
|                 | O. Lacoursière.....   |                       | St-Casimir.....       |                                                                                                                                                               | 50 00          |              |
|                 | Eugène Myrand.....    | Fév. 26, 1903         | Grondines.....        | Pour partie du comté de Portneuf, comprenant les paroisses des Grondines, Deschambault, Portneuf, Cap-Santé, Ecureuils, Pte.-aux-Trembles et St-Augustin..... | 50 00          |              |
|                 | Jos.-A. St.-Jean..... | Sept. 29, 1905        | St-Raymond.....       | Pour St-Raymond.....                                                                                                                                          | Pas de salaire |              |
|                 | Jos. Guilbault.....   |                       | Grondines.....        |                                                                                                                                                               | 50 00          |              |
| V. de QUEBEC... | E.-T.-D. Chambers..   | Oct. 8, 1902          | Québec.....           | Pour la province de Québec.....                                                                                                                               | Pas de salaire |              |
|                 | Napoléon Croteau...   | Mai 28, 1896          | Lac à la Croix.....   | Pour le territoire sous bail au nom du Triton F. & G. C.....                                                                                                  | Pas de salaire |              |
|                 | J.-S. Dion.....       | Fév. 20, 1905         | Québec.....           | Pour la cité et le district de Québec                                                                                                                         | 730 00         | \$2 par jour |

192

|                       |                      |                  |                                                                   |                                                                           |                |
|-----------------------|----------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Grégoire Fitzbag..... | Déc. 4, 1892         | Beauport.....    | Pour les comtés Champlain et Québec.....                          | Pas de salaire                                                            |                |
| William Griffith..... | Juin 4, 1895         | Québec.....      | Pour la cité et le comté de Québec                                | Pas de salaire                                                            |                |
| Pierre Jobidon.....   | Mai 9, 1901          | Québec.....      | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire                                                            |                |
| E.-D.-M. Lamoureux    | Nov. 3, 1905         | Lac Edouard..... | Pour le lac Edouard.....                                          | Pas de salaire                                                            |                |
| Chrys. Langelier..... | Mars 14, 1898        | Québec.....      | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire                                                            |                |
| Gus.-Adol. Langelier  | Mars 14, 1898        | Québec.....      | Pour le province de Québec.....                                   | Pas de salaire                                                            |                |
| Emile Lefrançois..... | Oct. 9, 1905         | Québec.....      | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire                                                            |                |
| Félix Marois.....     | Mai 15, 1901         | Québec.....      | Pour la cité de Québec.....                                       | Pas de salaire                                                            |                |
| Fred. O'Connell.....  | Mai 22, 1900         | Québec.....      | Pour les comtés de Québec, Portneuf, Lac St-Jean, Chicoutimi..... | 200 00                                                                    |                |
| Geo. Rowley.....      | Mars 24, 1906        | Lac Edouard..... | Pour le district du lac Edouard.....                              | Pas de salaire                                                            |                |
| Samuel Seed.....      | Sept. 17, 1903       | Stoneham.....    | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire                                                            |                |
| Dr. H. Ivers.....     | Mars 2, 1899         | Québec.....      | Pour la province de Québec.....                                   | Pas de salaire                                                            |                |
| RICHMOND.....         | L.-L.-Gale.....      | Août 19, 1898    | St-Cyr Siding.....                                                | Pour le Province de Québec.....                                           | Pas de salaire |
| RICHELIEU.....        | Etienne Provençal..  | Juillet 28, 1897 | Ste-Anne de Sorel.....                                            | Pour le comté de Richelieu.....                                           | 50 00          |
| RIMOUSKI.....         | Christophe Cormier.. | Oct. 30, 1900    | Pointe aux Esquimaux.                                             | Pour Rimouski et Témiscouata.....                                         | Pas de salaire |
|                       | Auguste Lepage.....  | Oct. 28, 1899    | Ste-Blandine.....                                                 | Pour le comté de Rimouski.....                                            | Pas de salaire |
|                       | Dugald Myles.....    | Fév. 6, 1904     | Ristigouche.....                                                  | Pour le district comprenant le seigneurie, Mitis.....                     | Pas de salaire |
| ST-JEAN.....          | James Findlay.....   | Oct. 2, 1893     | St-Jean.....                                                      | Districts de Bedford, Iberville et St-Hyacinthe.....                      | Pas de salaire |
| ST-MAURICE.....       | Arthur Daveluy.....  | Sept. 5, 1893    | Yamachiche.....                                                   | Pour cette partie du comté de St-Maurice, qui longe le lac St-Pierre..... | 50 par année   |
| SHEFFORD.....         | Fred.-Furten Lamb..  | Nov. 3, 1899     | Stuckely-Sud.....                                                 | Pour le comté de Shefford.....                                            | Pas de salaire |

193

# GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1910—Suite.

(Art. 2342 S. R. P. Q. 1909)

| COMTES            | NOMS                  | Date de la nomination | Résidence                       | DISTRICT                                                                                                                            | Salaire        | Remarques |
|-------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|
|                   |                       |                       |                                 |                                                                                                                                     | \$ cts.        |           |
| SHEFFORD.....     | J.-Bruce Payne.....   | Août 10, 1897         | Granby.....                     | Pour le comté de Shefford.....                                                                                                      | Pas de salaire |           |
| Suite.....        | Lucien Barbeau.....   |                       | Lawrenceville.....              |                                                                                                                                     | 50 00          |           |
| SHERBROOKE...     | Alfred Gendron.....   | Nov. 20, 1905         | Sherbrooke.....                 | Pour la province de Québec.....                                                                                                     | 100 00         |           |
|                   | McMillen.....         | Sept. 1, 1905         | Rock Forest.....                | Pour le lac Magog.....                                                                                                              | Pas de salaire |           |
|                   | C.-E. Ross.....       | Mai 16, 1898          | Sherbrooke.....                 | Pour la province de Québec.....                                                                                                     | Pas de salaire |           |
| SOULANGES.....    | J.-H. Lalonde.....    | Fév. 15, 1898         | Côteau Landing.....             | Pour le comté de Soulanges, à partir du Coteau Landing jusqu'à la ligne interprovinciale avec surveillance sur le fleuve St-Laurent | 75 par année   |           |
| STANSTEAD.....    | E.-M. Campbell.....   | Oct. 17, 1903         | Stanstead Junction.....         | Pour la province de Québec.....                                                                                                     | Pas de salaire |           |
|                   | J.-R. Roy.....        | Sept., 1905           | Coaticook.....                  | Pour le comté de Stanstead.....                                                                                                     | 50 00          |           |
| TEMISCOUATA..     | Thomas Bélanger...    | Fév. 11, 1901         | N.-D. du lac Témiscouata.....   | Pour le comté de Témiscouata.....                                                                                                   | Pas de salaire |           |
|                   | George Bourgoin...    | Mars 16, 1901         | Les Fourches du Squat-teck..... | Pour le comté de Témiscouata.....                                                                                                   | Pas de salaire |           |
|                   | Paul-J. Cloutier....  | Déc. 1, 1901          | N.-D. du lac Témiscouata.....   | Pour les comtés de Témiscouata et Rimouski.....                                                                                     | 50 00          |           |
|                   | Alphé Côté.....       | Janv. 14, 1901        | Ile Verte.....                  | Pour le comté de Témiscouata.....                                                                                                   | Pas de salaire |           |
|                   | Thomas Fraser.....    | Fév. 11, 1901         | N.-D. du lac Témisc'ta          | Pour le comté de Témiscouata.....                                                                                                   | Pas de salaire |           |
|                   | Ovide Lucas.....      | Fév. 11, 1901         | N.-D. du lac Témisc'ta          | Pour le comté de Témiscouata.....                                                                                                   | Pas de salaire |           |
|                   | Damase Pinette.....   | Fév. 11, 1901         | N.-D. du lac Témisc'ta          | Pour le comté de Témiscouata.....                                                                                                   | Pas de salaire |           |
|                   | Noël Pinette.....     | Fév. 11, 1901         | N.-D. du lac Témisc'ta          | Pour le comté de Témiscouata.....                                                                                                   | Pas de salaire |           |
|                   | Jack Russell.....     | Fév. 11, 1901         | N.-D. du lac Témisc'ta          | Pour le comté de Témiscouata.....                                                                                                   | Pas de salaire |           |
| TERREBONNE...     | Aleide Daoust.....    | Avril 1, 1906         | St-Jérôme.....                  | Pour les comtés de Terrebonne, Ottawa et Joliette.....                                                                              | 300 00         |           |
|                   | Jos. Dansereau.....   | Mars 1, 1900          | St-Faustin.....                 | Pour les Co. Terrebonne et Ottawa                                                                                                   | Pas de salaire |           |
|                   | Jos. Primeau.....     |                       | Ste-Adèle.....                  |                                                                                                                                     | 150 00         |           |
|                   | P.-J.-P. Lafrance...  | Sept. 28, 1905        | St-Jérôme.....                  | Pour St-Jérôme.....                                                                                                                 | Pas de salaire |           |
|                   | R. Prud'homme.....    | Août, 1907            | St-Jérôme.....                  | Pour le comté de Terrebonne.....                                                                                                    | 300 00         |           |
| TROIS-RIVIERES... | Louis-Trefflé Boulard | Avril 2, 1906         | Trois-Rivières.....             | Pour la cité des Trois-Rivières...                                                                                                  | 100 00         |           |
| VAUDREUIL.....    | Frank-H. Clarke.....  | Août 22, 1901         | Hudson Heights.....             | Pour la province de Québec.....                                                                                                     | Pas de salaire |           |
| WOLFE.....        | Johnny Gauthier....   | Sept., 1905           | D'Israëli.....                  | Pour le comté de Wolfe.....                                                                                                         | 50 00          |           |

HECTOR CARON,

Surintendant des pêcheries et de la chasse,

Ministère de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries

Québec, 30 juin 1910.

S. DUFAULT,

Sous-ministre.

# VI

## SERVICE DU CADASTRE

---

Rapport du Secrétaire du Bureau du Cadastre.

L'Honorable Charles R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant au sujet des opérations du service du Cadastre durant l'année financière expirée le 30 juin 1910.

Les travaux exécutés par les employés de cette division du service de votre département peuvent se répartir comme suit :

1°.—Revue des rapports et des documents—plans et livres de renvoi, subdivisions de lots, etc.—transmis par les officiers du bureau (succursale) du cadastre, à Montréal, concernant les corrections (322 numéros), annulations de lots (1422 numéros) et autres amendements par eux apportés, à la demande des intéressés, à différents cadastres de la Cité de Montréal et des comtés environnants, ainsi que les plans et les livres de renvoi de subdivisions et de redivisions de lots (363 numéros subdivisés en 35744 parcelles) soumis à leur examen, tel que détaillé dans le rapport qui vous a été transmis à ce sujet par M. Thomas Kirk, géomètre du cadastre.

2°.—Correction et modification des plans et des livres de renvoi originaux conformément aux rapports susdits, en ce qui regarde les corrections et amendements ; apposition des certificats d'authenticité requis sur ces documents, originaux et copies, et renvoi des copies aux registrateurs, après approbation officielle. Examen sommaire des plans et des livres de renvoi de subdivisions et de redivisions mentionnés ci-dessus (236 en double), attestation de ces mêmes documents et transmission des copies authentiques aux bureaux d'enregistrement.

3°.—Etude des demandes faites directement au département pour diverses fins, particulièrement pour corrections de lots ou modifications à effectuer au cadastre officiel de différentes localités ; vérification et mesurage sur le terrain, dans quelques-uns de ces cas, par les géomètres du cadastre ; correction et amendement, tel que jugé nécessaire dans chaque cas, des plans et des livres de renvoi originaux, ainsi que des copies qui en sont déposées aux bureaux d'enregistrement. Les corrections et modifications ainsi effectuées concernent divers lots (soit environ 500 numéros corrigés, ajoutés, amendés ou annulés) du cadastre de la cité de Québec et des comtés de Québec, Portneuf, Montmorency, Bellechasse, Kamouraska, Chicoutimi, Richmond, Nicolet, Arthabaska, Sherbrooke, Mégantic, Compton, Shefford, Ottawa, Pontiac, Lévis, Rimouski et Gaspé.

4°.—Examen, et modification au besoin, acceptation et dépôt officiel des plans et des livres de renvoi (91 et autant de copies) de subdivisions du redivisions de lots présentés directement à ce bureau par les intéressés, en conformité de l'article 2175 du Code Civil et des dispositions des articles 7501 et 7502 des S. R. P. Q., 1909.—Ces plans et livres de renvoi contiennent 7160 parcelles ou numéros de subdivision et se rapportent à des lots du cadastre officiel ayant trait à la cité de Québec et à diverses municipalités et paroisses des comtés de Portneuf, Québec, Lévis, Kamouraska, Témiscouata, Rimouski, Montmorency, Chicoutimi, Shefford, Brome, Richmond, Nicolet, Stanstead, Mégantic, Champlain, St-Maurice, Berthier, Joliette, Argenteuil et Ottawa.

5° —Examen et correction du plan et du livre de renvoi du canton Guigues déposés à ce bureau par l'arpenteur qui était chargé de cadastrer ce canton, tel qu'indiqué au tableau déjà soumis. Copie sur papier Whatman des plans du cadastre du canton Duhamel et du village de Ville-Marie ; confection et collation de divers extraits et copies de plans officiels ; copie et collation de désignations de numéros de cadastre.

6°.—Instructions pour cadastrage des cantons Guigues, Amherst, Fabre et Orford, autres instructions diverses, pour correction et vérification de lots, inspection de cadastre, etc., spécialement au sujet de la revision du cadastre du comté de Chambly exécutée sous la direction du bureau du cadastre, à Montréal. En tout, durant l'année, 997 lettres reçues et enregistrées à ce bureau, et 1233 écrites et expédiées. Exhibition journalière de différents documents du cadastre pour consultation par les intéressés ou pour fins d'administration ; nombreux renseignements donnés à cette occasion verbalement ou par écrit.

Un résumé partiel des travaux énumérés ci-dessus est contenu dans l'état spécial déjà fourni pour le rapport officiel.

Le volume de la correspondance afférente à ce bureau accuse une augmentation sensible sur celui de l'année précédente, soit près de 150 pour les lettres reçues et plus de 200 pour les lettres transmises. Le nombre des plans et des livres de renvoi de subdivisions déposés et acceptés durant le même exercice a aussi augmenté considérablement : ainsi 327 documents de cette nature ont été reçus contenant 42,904 numéros de subdivision contre 253 déposés en l'année 1908-09, lesquels ne comprenaient que 19,520 désignations de lots, ce qui indique une activité plus grande dans le morcellement des terrains en lots de ville ou de village et démontre plus de souci de la part des propriétaires de se conformer aux prescriptions de la loi relatives aux subdivisions et redivisions de lots.

Respectueusement soumis,

CHS CHARTRE,

Secrétaire du Cadastre

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries.  
Québec, 25 octobre 1910.

## BUREAU DE QUÉBEC.

ETAT indiquant une partie du travail exécuté dans le Bureau du Cadastre, durant l'année expirée le 30 juin 1910.

|                                                                                  |        |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Lettres reçues et enregistrées.....                                              | 997    |
| Lettres écrites et expédiées.....                                                | 1,233  |
| Instructions pour nouveaux cadastrages.....                                      | 4      |
| Plans et tracés copiés et collationnés.....                                      | 120    |
| Désignations de lots copiés et collationnés.....                                 | 3,694  |
| Examen de plans et de livres de renvoi, subdivisions et redivisions de lots..... | 327    |
| Nombre de parcelles comprises dans ces subdivisions et redivisions.....          | 42,904 |
| Réquisitions pour chèques.....                                                   | 99     |
| Examen de plans et livres de renvoi officiels.....                               | 3      |

S. DUFAULT,

Sous-ministre.

CHS CHARTRE,

Secrétaire du cadastre.

Ministère de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1910.

TABLEAU indiquant la superficie et le nombre de lots cadastrés, du 1er juillet 1909 au 30 juin 1910.

| Comté.       | Localité cadastrée.  | Nombre de lots portés<br>au livre de renvoi. | Superficie.<br>Acres. | Nom de l'arpenteur. |
|--------------|----------------------|----------------------------------------------|-----------------------|---------------------|
| Pontiac..... | Guigues, canton..... | 2242                                         | 57583                 | T. Simard.          |

CHS CHARTRE,  
Secrétaire du cadastre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1910

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

## BUREAU DE MONTREAL.

Rapport du géomètre du bureau du Cadastre, à Montréal.

Bureau du Cadastre,

Montréal, 12 octobre 1910

L'Honorable Charles R. Devlin,

Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre un rapport des travaux exécutés par les employés du bureau du Cadastre, à Montréal, durant l'année fiscale finissant le 30 juin 1910 :—

En la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Laval, St.-Hyacinthe, Huntingdon et Laprairie, deux-cent vingt-deux numéros du cadastre ont été arpentés, vérifiées et corrigés, en vertu de l'article 2174 du Code Civil ; les plans et livres de renvoi, en chaque cas, ont été amendés et les documents accompagnés d'un rapport spécial transmis au département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour approbation et signature.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier et Chambly, quatorze cent vingt-deux numéros du cadastre ont été annulés, en vertu de l'article 2175 du Code Civil et des articles 7501 et 7502 des Statuts Refondus de la Province de Québec, 1909.

En la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Chambly, Vaudreuil, Soulanges, Huntingdon, Laval, Deux-Montagnes, Argenteuil et Chateauguay, trois cent soixante-trois numéros originaux du cadastre ont été subdivisés en trente-cinq mille sept cent quarante-quatre lots à bâtir, en vertu de l'article 2175 du Code Civil ; les plans et livres de renvoi de chacune de ces subdivisions ont été examinés et un rapport spécial transmis au département en chaque cas.

Le nombre des subdivisions durant l'année fiscale terminée le 30 juin 1910 a augmenté de vingt-mille cinq cent vingt-deux, sur l'année fiscale précédente. Vu le nombre considérable de redivisions qui se font actuellement, surtout dans la cité de Montréal et ses environs, il nous faut donner beaucoup de notre temps et d'attention, afin de s'assurer, avant de les accepter, si ces demandes sont bien en conformité des articles 7501 et 7502 des Statuts Réfondus de la Province de Québec.

Les plans des différentes paroisses et des villages du comté de Chambly, préparés par M. P. P. V. du Tremblay, A. G., ont été examinés, et un rapport en a été transmis au département ; une inspection publique en a aussi été faite et un rapport spécial a été soumis en chaque cas.

En outre des travaux mentionnés plus haut et des renseignements donnés quotidiennement au public, concernant les plans et documents relatifs à ce bureau, quatre cent quatre-vingts lettres ont été recues et enregistrées et cinq cent vingt lettres ont été écrites et adressées.

Le tout respectueusement soumis,

THOMAS KIRK, A.G.,

Géomètre du Cadastre.



Etat résumé des dépenses totales encourues pour les travaux du cadastre, dans la province de Québec, depuis l'origine de ces travaux, jusqu'au 30 juin 1910.

|                                                                  |             |                |
|------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|
| Montant dépensé durant l'année terminée le 31 décembre 1866..... | \$ 2,033 18 |                |
| Montant dépensé durant les six mois expirés le 30 juin 1867..... | 4,401 89    |                |
| Montant dépensé durant les 12 mois expirés le 30 juin 1868.....  |             | 6,435 07       |
| do do do 1869.....                                               |             | 6,963 56       |
| do do do 1870.....                                               |             | 8,925 95       |
| do do do 1871.....                                               |             | 12,733 51      |
| do do do 1872.....                                               |             | 16,202 70      |
| do do do 1873.....                                               |             | 20,000 00      |
| do do do 1874.....                                               |             | 18,202 00      |
| do do do 1875.....                                               |             | 26,148 95      |
| do do do 1876.....                                               |             | 44,518 33      |
| do do do 1877.....                                               |             | 56,100 21      |
| do do do 1878.....                                               |             | 93,899 79      |
| do do do 1879.....                                               |             | 100,000 00     |
| do do do 1880.....                                               |             | 65,223 78      |
| do do do 1881.....                                               |             | 65,618 66      |
| do do do 1882.....                                               |             | 40,000 00      |
| do do do 1883.....                                               |             | 41,960 00      |
| do do do 1884.....                                               |             | 30,993 00      |
| do do do 1885.....                                               |             | 36,000 00      |
| do do do 1886.....                                               |             | 20,000 00      |
| do do do 1887.....                                               |             | 21,000 00      |
| do do do 1888.....                                               |             | 29,000 00      |
| do do do 1889.....                                               |             | 30,000 00      |
| do do do 1890.....                                               |             | 38,000 00      |
| do do do 1891.....                                               |             | 31,000 00      |
| do do do 1892.....                                               |             | 58,000 00      |
| do do do 1893.....                                               |             | 19,985 00      |
| do do do 1894.....                                               |             | 20,000 00      |
| do do do 1895.....                                               |             | 20,000 00      |
| do do do 1896.....                                               |             | 20,000 00      |
| do du 1er de juillet 1896 au 9 janvier 1897.....                 |             | 12,036 73      |
| do du 9 janvier au 30 juin 1897.....                             |             | 6,627 36       |
| do durant les 12 mois expirés le 30 juin 1898.....               |             | 20,000 00      |
| do do do 1899.....                                               |             | 12,000 00      |
| do do do 1900.....                                               |             | 15,000 00      |
| do do do 1901.....                                               |             | 17,000 00      |
| do do do 1902.....                                               |             | 15,000 00      |
| do do do 1903.....                                               |             | 13,199 37      |
| do do do 1904.....                                               |             | 14,000 00      |
| do do do 1905.....                                               |             | 15,000 00      |
| do do do 1906.....                                               |             | 15,000 00      |
| do do do 1907.....                                               |             | 15,000 00      |
| do do do 1908.....                                               |             | 15,000 00      |
| do do do 1909.....                                               |             | 12,000 00      |
| do do do 1910.....                                               |             | 12,000 00      |
|                                                                  |             | \$1,235,773 97 |

ARTHUR GAGNON,  
Comptable.

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1910.

ETAT indiquant les dépenses totales des différents bureaux du cadastre, etc., le coût du cadastrage des villes, villages, paroisses et cantons ainsi que des inspections de ces arpentages, des copies de livres de renvoi et de plans, et les dépenses du bureau chef, du 1er juillet 1909 au 30 juin 1910.

| Nom                       | Occupation  | DESCRIPTION                                   | Montants |
|---------------------------|-------------|-----------------------------------------------|----------|
| <b>BUREAU DE MONTREAL</b> |             |                                               |          |
| Varin, G. A.              | Secrétaire  | Allocation de juin, 1909                      | \$ 43 61 |
| Kirk, Thomas              | Géographe   | Salaire, 1 août 1909 au 30 juin 1910          | 1,498 22 |
| do                        | do          | Déboursés du bureau                           | 169 60   |
| Décary, R.                | Commis      | Salaire 1 juillet 1909 au 30 juin 1910        | 262 50   |
| <b>DEPENSES GENERALES</b> |             |                                               |          |
| Blouin, Alphonse          | Arpenteur   | Salaire 11 juillet 1909 au 31 mai 1910        | 942 00   |
| Chartré, Chas.            | Secrétaire  | Allocation de mai 1909                        | 44 45    |
| do                        | do          | Balance salaire 1908-1909                     | 50 00    |
| do                        | do          | Dépenses de voyage                            | 15 00    |
| Duquet, Georges H.        | Dessinateur | Salaire, 1 juillet 1909 au 31 mai 1910        | 381 66   |
| Dussault, G. O.           | do          | do 26 Avril 1910 au 11 mai 1910               | 32 00    |
| Flynn, John               | do          | do 1 juillet 1909 au 28 août 1909             | 147 50   |
| Genest, A. A.             | do          | do 1 juillet 1909 au 30 mai 1910              | 837 50   |
| Gosselin, Pierre          | Arpenteur   | do 1 juillet 1909 au 30 mai 1910              | 1,005 00 |
| do                        | do          | Dépenses de voyage                            | 6 45     |
| O'Gallagher, D. I.        | Dessinateur | a/c salaire 29 déc. 1909 au 30 juin 1910      | 58 29    |
| Valois, Delle Irène       | Copiste     | Salaire 20 juillet 1909 au 23 fév. 1910       | 168 00   |
| Veilleux, Maurice         | do          | Salaire 21 mars au 25 avril 1910              | 72 00    |
| Bourget, Mde J. O.        | do          | Copie de L. de R.                             | 18 80    |
| Carbonneau, Jules         | do          | do do                                         | 31 00    |
| Gagnon, Delle H.          | do          | do do                                         | 34 40    |
| Larivière, Mde. E. B.     | do          | do do                                         | 24 75    |
| Marcotte, Joseph          | do          | do do                                         | 29 25    |
| do                        | do          | Salaire 27 déc. 1909 au 14 mars 1910          | 156 00   |
| Prévost, Mad. E. W.       | do          | Copie de L. de R.                             | 30 60    |
| Bourget, C. A.            | Arpenteur   | Vérif. et cor. cadastre canton Newport        | 186 60   |
| Casgrain, J. P. B.        | do          | a/c cadastre de Ste-Agathe                    | 150 00   |
| Cleveland, F. A.          | do          | Vérif. et cor. cadastre de Brompton           | 32 00    |
| Du Tremblay, A.           | do          | a/c cadastre canton Taillon                   | 413 35   |
| do                        | do          | do do Dablon                                  | 576 00   |
| DuTremblay, P. P. V.      | do          | a/c revision cadastre comté de Chambly        | 421 10   |
| do                        | do          | do do Chambly                                 | 1,150 00 |
| Fafard, F. X.             | do          | Balance vérif. cad. Ste. Anne de la Pêrade    | 22 20    |
| Genest, R.                | do          | Copie plans cantons Dablon et Taillon         | 76 98    |
| Girard, J. E.             | do          | Vérif. et cor. cadastre canton Harvey         | 34 00    |
| Gosselin, Pierre          | do          | Corrections cadastre de Charlesbourg          | 5 01     |
| Houde, J. Henri           | do          | Relevé partie de la riv. Nicolet              | 260 00   |
| Lefrançois, N. J. E.      | Inspecteur  | a/c corrections et vérif. cadastre Scottstown | 175 00   |
| do                        | do          | Dépenses de voyage                            | 25 00    |
| LeMoine, C. E.            | Arpenteur   | a/c cadastre canton Guigues                   | 89 30    |
| do                        | do          | a/c cadastre canton Fabre                     | 300 00   |
| Rouleau, Charles          | Copiste     | do do                                         | 92 35    |
| Simard, Téléphore         | Arpenteur   | do do Duhamel et village de                   |          |
| do                        | do          | do do Ville-Marie                             | 591 89   |
| do                        | do          | do do Guigues                                 | 400 00   |
| Tremblay, Thomas          | do          | Vérif. et cor. cadastre Brompton              | 23 20    |
| Courchesne, A. B.         | Dessinateur | Copie de plans Ch. de fer Transcontinental    | 289 35   |
| Chassé, Imprimerie        | Imprimeur   | Impressions                                   | 19 50    |

ETAT indiquant les dépenses totales des différents bureaux du cadastre, etc., le coût du cadastrage des villes, villages, paroisses et cantons ainsi que des inspections de ces arpentages, des copies de livres de renvoi et de plans, et les dépenses du bureau chef, du 1er juillet 1909 au 30 juin 1910.—Suite.

| Nom                                                 | Occupation     | DESCRIPTION                                          | Montants.       |
|-----------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------|-----------------|
| Delâge & Delâge.....                                | Notaires.....  | Copie de Vente, Patronage de St-Vincent de Paul..... | 2 50            |
| Bossé, Thomas.....                                  | Régistrateur.. | Certificat <i>re</i> lots canton Harvey.....         | 1 45            |
| Lafrance, Victor.....                               | Relieur.....   | Blancs de L. de R., cartons, etc.....                | 462 00          |
| Cie de Pub. de l'Atlas<br>de l'Ile de Montreal..... |                | Deux exemplaires de l'Atlas de Montreal.....         | 70 00           |
| Ewing, W. J.....                                    | Régistrateur.. | Certificat <i>re</i> lots canton Brompton.....       | 1 85            |
| Lefrançois, Emile.....                              | Copiste.....   | Copie de L. de R., etc.....                          | 68 00           |
| Trésorier Provincial..                              |                | Payé au fonds de pension.....                        | 2 79            |
|                                                     |                |                                                      | <hr/> 12,000 00 |

ARTHUR GAGNON,  
Comptable.

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec, 30 juin 1910.

# VII

## RAPPORT DU COMPTABLE.

---

ETAT des recettes du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries  
pour les douze mois expirés le 30 juin 1910.

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Mines.....              | \$ 71,786 35  |
| Pêcheries et chasse.... | 110,257 58    |
| Honoraires.....         | \$ 30         |
|                         | \$ 182,132 23 |

S. DUFAULT,

Sous-ministre.

ARTHUR GAGNON,

Comptable.

Ministère de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1910.

ETAT des dépenses du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries  
pour les douze mois expirés le 30 juin 1910.

|                                                           |               |
|-----------------------------------------------------------|---------------|
| Chemins de colonisation.....                              | 170,000 00    |
| Sociétés de colonisation.....                             | 4,000 00      |
| Immigration.....                                          | 7,115 97      |
| Société Nationale d'Immigration des Femmes, Montréal..... | 500 00        |
| Société Protectrice d'Immigration des Femmes, Québec..... | 250 00        |
| Publication de cartes.....                                | 2,000 00      |
| Pêcheries et chasse.....                                  | 30,000 00     |
| Service d'enregistrement (Cadastre).....                  | 12,000 00     |
| Mines.....                                                | 6,000 00      |
| Remboursements.....                                       | 6,366 74      |
|                                                           | <hr/>         |
|                                                           | \$ 238,232 71 |

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

ARTHUR GAGNON,  
Comptable.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec, 30 juin 1910.